ФИЛИПП ФЛУРИ
ВАЛЕНТИН БАДРАК

ДЕМОКРАТИЧЕСКИЙ ГРАЖДАНСКИЙ КОНТРОЛЬ НАД СЕКТОРОМ БЕЗОПАСНОСТИ

АКТУАЛЬНЫЕ ИСТОЧНИКИ

Киев, 2016

Филипп Флури, Валентин Бадрак

ДЕМОКРАТИЧЕСКИЙ ГРАЖДАНСКИЙ КОНТРОЛЬ НАД СЕКТОРОМ БЕЗОПАСНОСТИ:

АКТУАЛЬНЫЕ ИСТОЧНИКИ

Киев, 2016

УДК 351.861:351.746.1]:351.941](100)(094.5)=161.1
ББК 67.9(0)401-3+67.9(0)401.212-3
Ф73

Редакторы: Ф. Флури, В. Бадрак.

Демократический гражданский контроль над сектором безопасности: актуальные источники. Издание второе, доработанное и дополненное. – Центр исследований армии, конверсии и разоружения, Киев, 2016. – 288 с.

ISBN 978-617-7393-19-0

В издании собраны отдельные международные документы и национальные акты других стран (конвенции, резолюции, законы, постановления и др.), положения которых по мнению составителей документа актуальны для учета на сегодняшнем этапе развития системы демократического гражданского контроля над сектором безопасности в Украине. Для широкого круга читателей.

Публикация этого сборника стала возможной благодаря финансовой поддержке Директората политики безопасности Федерального министерства обороны, гражданской защиты и спорта Швейцарии (Directorate for Security Policy (SIPOL) – Swiss Federal Department of Defense, Civil Protection and Sports).

© Центр исследований армии, конверсии и разоружения, 2016
© Geneva Centre for the Democratic Control of Armed Forces, 2016

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ

Филипп Флури 5

ПРЕДИСЛОВИЕ

Валентин Бадрак 7

ЧАСТЬ I. ОПЫТ ЗАКОНОДАТЕЛЬНОГО РЕГУЛИРОВАНИЯ ВОПРОСОВ ПАРЛАМЕНТСКОГО КОНТРОЛЯ НАД РАЗВЕДЫВАТЕЛЬНЫМИ И СПЕЦИАЛЬНЫМИ СЛУЖБАМИ

Франция. Закон «О реформировании парламентской комиссии по вопросам разведки» 8

Норвегия. Постановление «О мониторинге деятельности служб разведки, надзора и безопасности» 10

Польша. Регламент Сейма Республики Польша – Выдержка (Комиссия по делам специальных служб) 14

Румыния. Закон «О создании, организации и работе Специальной парламентской комиссии по контролю над Службой внешней разведки» 17

Босния и Герцеговина. Закон «Об агентстве разведки и безопасности Боснии и Герцеговины» – Выдержка (Парламентский контроль) 21

Швейцария. Принципы деятельности Контрольных комиссий, утвержденные Управлением Контрольных комиссий 16 ноября 2005 года и представленные в информационных целях Контрольным комиссиям 20 января 2006 года 24

Швейцария. Соглашение между Управлением финансов (Упрфин) и Управлением Контрольных комиссий (УКК) о высшем контроле в сферах государственной безопасности и разведки 29

ЧАСТЬ II. МЕЖДУНАРОДНЫЕ КОНВЕНЦИИ И КЛЮЧЕВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ, РЕГУЛИРУЮЩИЕ БОРЬБУ С КОРРУПЦИЕЙ

Организация Объединенных Наций. Конвенция Организации Объединенных Наций против коррупции 34

Совет Европы. Конвенция о гражданско-правовой ответственности за коррупцию 87

Совет Европы. Конвенция об уголовной ответственности за коррупцию 94

ЧАСТЬ III. МЕЖДУНАРОДНЫЕ КОНВЕНЦИИ И ДРУГИЕ ИНСТРУМЕНТЫ, КОТОРЫЕ РЕГУЛИРУЮТ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ ПОЛНОМОЧИЙ И ЗАЩИТУ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В УСЛОВИЯХ ЧРЕЗВЫЧАЙНОГО ПОЛОЖЕНИЯ

Организация Объединенных Наций. Международный пакт о гражданских и политических правах. 110

Совет Европы. Конвенция о защите прав человека и основных свобод 130

Европейская комиссия за демократию путём права (Венецианская комиссия). Вывод о защите прав человека в условиях чрезвычайного положения. 147

Парламентская Ассамблея Совета Европы. Резолюция 1659 (2009) «Защита прав человека в условиях чрезвычайного положения» 165

ЧАСТЬ IV. ОПЫТ ЗАКОНОДАТЕЛЬНОГО РЕГУЛИРОВАНИЯ ВОПРОСОВ СОЦИАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ СОТРУДНИКОВ СТРУКТУР ОБОРОНЫ И БЕЗОПАСНОСТИ

Болгария. Закон «Об обороне и Вооруженных Силах Республики Болгария» – Выдержка (Военная служба) 203

Словакия. Закон «О государственной службе сотрудников Национальной полиции, Разведывательной службы Словакии, Корпуса охраны тюрем и судов Словацкой Республики и Железнодорожной полиции» 221

ЧАСТЬ V. ОПЫТ ЗАКОНОДАТЕЛЬНОГО РЕГУЛИРОВАНИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОМБУДСМЕНА В ВООРУЖЕННЫХ СИЛАХ

Ирландия. Закон № 36 2004 г. «Об Омбудсмене Сил Обороны» 240

Канада. Министерские директивы по вопросам деятельности Омбудсмена в Министерстве национальной обороны и Канадских Вооруженных силах. 256

Германия. Закон об Уполномоченном Германского Бундестага по делам военнослужащих (Закон к ст. 45 b Основного закона – Закон об Уполномоченном по делам военнослужащих) 269

ЧАСТЬ VI. ЗАКОНОДАТЕЛЬНОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ ВОПРОСОВ НАЗНАЧЕНИЯ, ПОЛНОМОЧИЙ И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫСШЕГО РУКОВОДСТВА МИНИСТЕРСТВА ОБОРОНЫ

Канада. Закон «О национальной обороне» – Выдержка (Часть I. Министерство национальной обороны). 275

Франция. Постановление № 2013-816 от 12 сентября 2013 года о полномочиях Министра обороны и Начальника штаба Вооруженных сил 279

США. Свод законов США. Титул 10 – Вооруженные силы (§ 113 – Министр обороны, § 134 – Помощник Министра обороны по вопросам политики, § 136 – Помощник Министра обороны по личному составу и готовности). 282

ПРЕДИСЛОВИЕ

Филипп Флури
Заместитель директора ДКВС

Важным признаком государств, находящихся на пути от тоталитаризма к демократии, является характер их законодательства. Законы в молодых демократиях часто отличаются своей противоречивой природой. Это объясняется тем, что в тоталитарном прошлом этих стран законы принимались не только законодательной ветвью власти, но и другими органами государственной власти. Эта традиция нашла свое продолжение в «казах президента» и целом ряде внутренних кодексов поведения и нормативно-правовых документов, которые принимались на уровне отдельных министерств и ведомств. Кроме того, некоторые важные аспекты общественной жизни (такие как, например, безопасность) регулировались секретными нормативными актами либо не регулировались вообще.

Отсюда следует, что, среди множества других важных шагов, государства переходного периода могут быть заинтересованы, в том числе, и в осуществлении пересмотра существующих стратегий, законов и положений, направленных на их реализацию. Казалось бы, что этим должен был бы заниматься парламент. Но депутаты могут быть не готовы к этой задаче или не понимать ее важности. В таком случае свою важную роль могли бы играть организации гражданского общества, которые могли бы помочь в определении путей к созданию более комплексной и более последовательной нормативно-правовой базы.

В этом контексте свою пользу могли бы принести и консультации по вопросам параллельного существования нескольких нормативных баз с государствами, переживающими такие же трансформации переходного периода либо уже пережившими их в прошлом. Хотя сегодня уже не может быть и речи об импортировании целых кодексов законов путем их перевода и специальной адаптации (подобная практика была довольно распространенной в начале 20-го столетия), такие образцы, переведенные на местный язык, могли бы оказаться очень полезными.

Женевский Центр демократического контроля над вооруженными силами уже сотрудничал с Комитетом Верховной Рады Украины по вопросам национальной безопасности и обороны, предоставив ему несколько услуг, и в этом ему часто помогали украинские и международные партнеры.

Это компактное и удобное пособие может быть полезно как для законодателей, так и экспертов по вопросам безопасности. Редакционная коллегия решила привести примеры положительного опыта в шести конкретных и актуальных сфе-

рах, большинство из которых до сегодняшнего дня никогда не переводились на русский язык. Это, в частности:

- законодательный механизм парламентского надзора и контроля над разведывательными и специальными службами;
- ключевые инструменты, регулирующие борьбу с коррупцией и применение чрезвычайных полномочий, а также защиту прав человека в условиях чрезвычайного положения;
- законодательное регулирование социальных гарантий для сотрудников сектора безопасности;
- опыт законодательного регулирования деятельности Омбудсмена в вооруженных силах;
- законодательное определение вопросов назначения, полномочий и деятельности высшего руководства Министерства обороны;

В этом пособии читатели смогут найти примеры законодательных актов таких государств, как Босния и Герцеговина, Болгария, Франция, Норвегия, Польша, Румыния, Швейцария, Ирландия, Канада, Германия, США и Словакия, а также конвенции и стратегии ООН, Совета Европы и т.п.

Вполне очевидно, что редакционная коллегия не могла охватить абсолютно все вопросы, которые могут заинтересовать читателей, поскольку ресурсы были достаточно ограничены. Женевский Центр демократического контроля над вооруженными силами (ДКВС) искренне благодарит редакционную коллегию этого пособия. Мы надеемся, что оно пригодится как законодателям, так и экспертам в сфере безопасности!

Женева, апрель 2016 г.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Валентин Бадрак,
Директор Центра исследований армии, конверсии и разоружения

Как молодое государство Украина прошла немалый путь строительства и реформирования своих силовых структур. Без преувеличения можно сказать, что опыт взаимодействия с Западным Миром и ознакомление с его традициями заметно подтолкнули к поддержке демократического пути развития как самих силовых структур, так и системы их обеспечения. Этот опыт чрезвычайно полезен и актуален для современной Украины. Украина уже сумела перенять парламентский опыт западных стран в вопросе контроля над торговлей вооружениями и военной техникой. Поэтому опыт создания Норвегией, Францией, Польшей или Румынией парламентских комитетов по вопросам контроля над разведывательными структурами также может использоваться в Украине.

Не менее важными являются наработки по вопросам борьбы с коррупцией, вопросам деятельности Уполномоченного по делам вооруженных сил (Омбудсмена) и вопросам взаимодействия с гражданским сектором во время чрезвычайных ситуаций. Вопрос информационного влияния в современном глобальном мире трудно переоценить, поэтому создание новых рычагов контроля по отношению к силовым ведомствам остается крайне важным для современного Украинского государства.

Среди прочего Украина прошла нелегкий путь реформирования силовых структур, когда на обломках бывших советских ведомств создавались новые структуры. При этом немалое количество личного состава сокращалось, а вопрос адаптации к гражданской жизни оставался острым. Представители силовых ведомств и сейчас очень уязвимы в социальном измерении, поэтому опыт использования законодательных актов ряда стран может дать новый импульс к решению этих важных проблем.

Исходя из вышесказанного, предоставленные Женевским Центром демократического контроля над вооруженными силами возможности по систематизации и популяризации опыта соседей Украины и других демократических стран являются прекрасной помощью в реформировании сектора безопасности. Формула успеха в современном мире состоит в том, чтобы распорядиться имеющейся информацией. Благодаря партнерам из Женевы у Украины такая возможность появляется.

Киев, апрель 2016

Часть I

Опыт законодательного регулирования вопросов парламентского контроля над разведывательными и специальными службами

ФРАНЦИЯ

Закон «О реформировании парламентской комиссии по вопросам разведки»

Закон одобрен Национальной Ассамблеей и Сенатом Французской Республики.

Президент Франции утвердил Закон следующего содержания:

В соответствии с Постановлением № 58-1100 от 17 ноября 1958 года о деятельности палат Парламента, Статья 6 излагается в такой редакции:

I. Состав парламентской комиссии по вопросам разведки (далее – Комиссия) формируется Национальной Ассамблеей и Сенатом Французской Республики. В состав Комиссии входят 4 депутата Национальной Ассамблеи и 4 депутата Сената.

II. Главы постоянных комиссий Национальной Ассамблеи и Сената, на которые возлагаются вопросы безопасности и обороны, являются полноправными членами парламентской комиссии по вопросам разведки. Должность Председателя Комиссии занимается по принципу ротации. Исполнение обязанностей Председателя Комиссии возлагается по очереди на одного из депутатов Национальной Ассамблеи или Сената, являющихся членами Комиссии. Другие члены Комиссии назначаются главами Национальной Ассамблеи и Сената.

Два депутата от Национальной Ассамблеи назначаются в начале работы Национальной Ассамблеи на период ее избрания. Два депутата от Сената назначаются в состав Комиссии после каждой частичной замены депутатов Сената.

III. Кроме выполнения своих непосредственных функций, парламентская комиссия по вопросам разведки осуществляет мониторинг деятельности министерств внутренних дел, обороны, экономики и финансов, а также использования средств специального назначения, находящихся в их распоряжении.

Указанные министерства также предоставляют информацию о деятельности разведывательных служб и использовании бюджетных средств. В то же время предоставляемые сведения не содержат ни информации об оперативной деятельности, ни информации о порядке взаимодействия с иностранными специальными службами в сфере разведки.

Комиссия имеет право заслушивать Премьер-министра, министров и генерального секретаря Министерства обороны Франции.

IV. Каждый член Комиссии также имеет право на получение информации, указанной в параграфе III и защищаемой соответствующей Статьей 413-9 Уголовного кодекса, за исключением данных об оперативной работе в сфере разведки.

V. У Комиссии по вопросам разведки нет доступа к секретной информации, касающейся национальной обороны. На членов Комиссии, которые поднимают этот вопрос, налагаются финансовые взыскания.

VI. Ежегодно Комиссия по вопросам разведки публикует отчет, в котором подытоживаются результаты деятельности Комиссии (без предоставления информации, которая представляет опасность для национальной обороны).

Комиссия по вопросам разведки может давать свои рекомендации Президенту Французской Республики и Премьер-министру. Также рекомендации могут направляться главе Национальной Ассамблеи и главе Сената.

VII. Парламентская комиссия по вопросам разведки разрабатывает свой внутренний регламент, который одобряется Секретариатом Национальной Ассамблеи. Финансовые затраты, направляемые на деятельность комиссии по вопросам разведки, осуществляются за счет расходов Национальной Ассамблеи согласно Статье 7.

Закон о деятельности Комиссии по вопросам разведки действует на правах государственного Закона.

Подписано в г. Париж, 9 октября 2007 года

НОРВЕГИЯ

Постановление «О мониторинге деятельности служб разведки, надзора и безопасности»

Постановление № 7 от 3 февраля 1995 г.

Часть 1. Мониторинговый орган и сферы мониторинга

Стортинг назначает комитет для мониторинга деятельности служб разведки, надзора и безопасности, который осуществляется органами государственного управления, – под их контролем и на утвержденных ими основаниях.

Сфера применения такого мониторинга не распространяется ни на один из органов прокуратуры высшего уровня.

Деятельность комитета не попадает под действие законов «О государственном управлении» и «О свободе информации», за исключением положений закона «О государственном управлении», касающихся лишения прав.

Стортинг утверждает обычный порядок работы мониторингового комитета в пределах этого постановления и определяет положения относительно его состава, срока пребывания на должностях и секретариата.

Часть 2. Задачи мониторинга

Задачами мониторинга являются:

1. Выявление случаев несправедливости по отношению к любому лицу и недопущение таких случаев; обеспечение условий для того, чтобы используемые способы вмешательства отвечали обстоятельствам каждого конкретного дела.

2. Обеспечение условий деятельности, которые не будут наносить чрезмерного вреда жизнедеятельности общества.

3. Обеспечение условий для того, чтобы деятельность осуществлялась в пределах существующего законодательства, постановлений органов государственной и военной власти и норм общего права. Комитет осуществляет свою деятельность с учетом интересов национальной безопасности и отношений с иностранными государствами.

Комитет выполняет исключительно функции мониторинга. Комитет не дает никаких указаний структурам, относительно которых осуществляется мониторинг, и не может использоваться ими для предоставления консультаций.

Часть 3. Обязательства мониторингового комитета

Комитет осуществляет постоянный мониторинг деятельности служб разведки, надзора и безопасности, которые подчиняются органам государственной и военной власти.

Комитет проводит расследования по поводу всех исков, поступающих от физических и юридических лиц. Комитет по собственной инициативе принимает к рассмотрению все вопросы и факторы, которые, по его мнению, отвечают его задачам, особенно вопросы, относительно которых звучала критика со стороны общества. В данном случае под термином «факторы» имеются виду правила, постановления и практическая деятельность.

В случаях, если это будет способствовать выяснению вопросов и факторов, расследуемых комитетом на основании предоставленных ему полномочий, проводимые комитетом расследования могут выходить за пределы, определенные абзацем первым Части 2.

Часть 4. Право на осуществление проверок и т.п.

При исполнении своих обязанностей комитет может требовать от руководства структур, относительно которых осуществляется мониторинг, предоставления доступа к любым из их архивных документов, учетных книг, помещений и объектов. Право на осуществление проверок распространяется на все организации и другие учреждения, где доля государственной собственности превышает 50 процентов их уставного фонда.

Все представители руководства по требованию комитета должны предоставлять любые материалы, оборудование и другие средства, необходимые для осуществления проверки. Другие лица имеют те же обязанности по отношению к материалам, оборудованию и иным средствам, полученным ими от государственных органов.

Часть 5. Дача показаний, обязательство по предоставлению информации и т.п.

Любое лицо, вызванное комитетом для предоставления информации, обязано предоставить требуемую информацию.

Лица, подающие иски, и другие физические лица, связанные с конкретным делом, на любом из этапов расследования могут прибегать к услугам адвокатов и других своих представителей, но при условии, если эти представители не будут требовать предоставления им секретной информации. Такое же право распространяется и на сотрудников или бывших сотрудников руководящих органов структуры, относительно которой осуществляется мониторинг, в делах, расследование которых может привести к негативным для них последствиям.

Любые представители руководства, нынешние или бывшие, обязаны по требованию комитета давать показания по вопросам, с которыми они имели дело во время пребывания на должности. Обязательные показания против любого лица могут использоваться либо даваться в суде при условии его личного согласия, полученного в ходе уголовно-процессуальных действий относительно лица, дающего такие показания. Комитет может требовать занесения показаний в протокол судебного заседания в соответствии с Частью 43 пункта 2 закона «О судебных учреждениях».

На такие случаи не распространяется действие Части 204 пунктов 1 и 2 Гражданско-процессуального закона. Судебные заседания проводятся в закрытом режиме, а информация о материалах дела не подлежит разглашению, если иное не предусмотрено решениями комитета или соответствующего министерства (см. Части 8 и 9).

Часть 6. Члены правительства и министерства

Действие положений, изложенных в Частях 4 и 5, не распространяется на членов правительства, министерства, их сотрудников или представителей руководства, за исключением случаев, связанных с предоставлением физическим и юридическим лицам полномочий по доступу к секретной информации.

Часть 7. Подача апелляций в ходе судебного рассмотрения

Комитет может обжаловать судебные постановления и решения по поводу любого из уголовно-процессуальных действий, о которых не было извещено лицо, относительно которого они осуществляются. Апелляции могут подаваться, начиная со дня подачи на рассмотрение комитета соответствующего постановления или решения. Право на подачу апелляции сохраняется даже после окончания процесса расследования.

Для подачи апелляции в процессе рассмотрения дела в суде комитет привлекает юридического представителя, назначаемого судом.

Часть 8. Дача показаний и предоставление отчетов

1. Показания, предоставляемые подателю иска, должны оставаться открытыми для всех заинтересованных сторон. Сведения об осуществлении или неосуществлении надзора за любым лицом не подлежат разглашению, за исключением случаев, когда принимается иное решение. Показания, предоставляемые руководству, классифицируются как секретные в зависимости от их содержимого.

Решения об объеме несекретных показаний либо несекретной части показаний, которые могут быть преданы огласке, принимаются комитетом. В случаях, когда обнародование показаний влечет за собой разглашение личности подателя иска, необходимо сначала получить разрешение соответствующего лица.

2. Ежегодно комитет отчитывается перед Стортингом о своей деятельности. В случае выявления факторов, которые должны быть доведены до Стортинга незамедлительно, отчеты могут предоставляться во внеплановом порядке. Такие отчеты с соответствующими приложениями должны быть открытыми для общества.

Часть 9. Соблюдение режима секретности

За исключением случаев, предусмотренных Частью 8, комитет и его секретариат должны соблюдать режим секретности, если иное не предусмотрено. На членов комитета и сотрудников секретариата распространяются требования относительно работы с документами и другими материалами, подлежащими защите из соображений национальной безопасности. Вышеуказанным лицам предоставляется право доступа к документам и материалам самого высокого уровня секретности в соответствии с международными соглашениями, членом которых является Норвегия.

В случае, если комитет не может прийти к согласию относительно присвоения грифа секретности информации, содержащейся в показаниях или отчетах, либо считает, что уровень секретности информации должен быть снижен либо полностью ликвидирован, этот вопрос передается на рассмотрение соответствующего ведомства или министерства. Комитет обязан согласиться с решением, которое принимается этим ведомством/министерством.

Часть 10. Помощь и т.п.

Положения этого закона распространяются, соответственно, на лиц, привлекаемых для предоставления помощи комитету, и на юридических представителей, назначенных в соответствии с требованиями Части 7. Однако, этим лицам предоставляется доступ к информации такого уровня секретности, который отвечает поставленным перед ними задачам.

Часть 11. Ответственность за нарушение требований этого Закона

Сознательное или грубое нарушение требований Части 4, пунктов 1 и 3, Части 5, Части 9, пунктов 1 и 2, и Части 10, пункта 2 этого Закона влечет за собой наказание в виде штрафа либо лишения свободы на срок до 1 года, если за соответствующие нарушения не предусмотрено более суровое наказание.

Часть 12. Вступление в действие

Этот Закон вступает в действие немедленно.

ПОЛЬША

Регламент Сейма Республики Польша – Выдержка (Комиссия по делам специальных служб)

Решение Сейма Республики Польша от 30 июля 1992 года

... Раздел 12. КОМИССИЯ ПО ДЕЛАМ СПЕЦИАЛЬНЫХ СЛУЖБ И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ КОМИССИИ

Статья 137

1. Комиссия по делам специальных служб может состоять не более чем из 9 членов парламента.

2. Сейм определяет количество членов, которые будут входить в Комиссию по делам специальных служб, по запросу Президиума Сейма путем принятия решения.

3. Заявления кандидатов в члены Комиссии вносятся главами депутатских фракций или группой, в составе не меньше чем 35 парламентариев. Эти заявления подают на имя Спикера Сейма.

4. Сейм, по требованию Президиума Сейма, избирает представленный после консультаций с Советом старейшин персональный состав Комиссии путем общего голосования.

Статья 138

1. На первом заседании Комиссии по делам специальных служб председательствует Спикер Сейма. На этом заседании Комиссия избирает из числа своих членов президиум Комиссии, который состоит из одного главы и двух его заместителей.

2. Решение Комиссии принимается абсолютным большинством голосов из присутствующих не менее половины членов Комиссии.

3. Комиссия детально определяет порядок работы и принятия решений.

4. Доступ членов Комиссии к информации, которая представляет государственную тайну особой важности для обороны государства, ее Вооруженных Сил и государственной безопасности, определяется нормативными актами по вопросам государственных и служебных секретов; канцелярия Спикера Сейма должна направить запрос Министру национальной обороны или Министру внутренних дел и администрации с просьбой предоставить разрешение членам Комиссии на доступ к такой информации.

Статья 139

1. Заседание Комиссии по делам специальных служб проводится за закрытыми дверями. Положения Статьи 154, параграф 1, не применяются.

2. Совместные заседания с другими комиссиями могут быть открытыми.

3. Глава Комиссии может приглашать и других лиц, чем указаны в Статье 153, параграф 1, для участия в работе Комиссии через или после консультации со Спикером Сейма, Министром национальной обороны или Министром внутренних дел и администрации. Приглашенные лица подписывают перед Председательствующим письменное обязательство о неразглашении информации, которая стала им известна и которая представляет государственную или служебную тайну.

Статья 140

По вопросам, касающимся специальных служб, Комиссия принимает участие в процессе подготовки проектов закона о бюджете и других финансовых планов государства, а также в проверке отчетов об их выполнении с предоставлением своего вывода соответствующим комиссиям.

Статья 141

1. Протоколы заседаний Комиссии по делам специальных служб, а также отчеты, предусмотренные статьей 164, параграф 1, и Статьей 168, параграф 1, представляют государственную тайну, за исключением протоколов и отчетов открытых совместных заседаний с другими комиссиями. Комиссия подает такие протоколы и отчеты на имя Спикера Сейма.

2. О ходе заседаний Комиссии по делам специальных служб не делается официальных сообщений; однако, такого рода сообщения, как определено статьей 166, параграфы 1 и 3, делаются относительно открытых заседаний с участием Комиссии по делам специальных служб.

3. Комиссия может договориться о заявлении по поводу своего заседания для печати, радио и телевидения, обсудив его содержание, в случае необходимости, с Министром национальной обороны или Министром внутренних дел и администрации.

Статья 142

Принимая во внимание поправки, которые вносятся нормами этого Раздела, соответствующие нормы Регламента Сейма применяются к Комиссии по делам специальных служб и членам парламента, избранным в состав этой Комиссии. В пределах действия этих норм, как специальные рассматриваются следующие службы: Управление государственной безопасности и Служба военной разведки.

Задачи Комиссии:

- предоставление выводов к проектам законов и постановлений, касающихся специальных служб;
- оценка общих нормативных актов, которые касаются деятельности таких служб;
- предоставление вывода относительно сфер деятельности специальных служб, исходя из информации, предоставленной Главами служб;

- анализ ежегодных отчетов Глав служб;
- предоставление вывода по запросу о назначении определенных лиц на должности Глав и заместителей Глав специальных служб;
- предоставление вывода на проект закона о бюджете в части, касающейся специальных служб, а также отчета об использовании бюджетных средств;
- оценка сотрудничества специальных служб, ответственных перед Министром внутренних дел и администрации и Министром национальной обороны, а также сотрудничества этих служб и военных подразделений под руководством Министра внутренних дел и администрации;
- оценка сотрудничества специальных служб с правительственными органами управления и правоохранительными структурами и рассмотрение жалоб, связанных с деятельностью специальных служб.

РУМЫНИЯ

Закон «О создании, организации и работе Специальной парламентской комиссии по контролю над Службой внешней разведки»

Парламент Румынии

Палата депутатов Сената

На основе контрольных полномочий Парламента Румынии, согласно положениям Статьи 61, глава (4), и Статьи 64 Конституции Румынии, с учетом Статьи 8, глава (3) Закона № 51 / 1991 относительно национальной безопасности и согласно Статьи 3 Закона № 1 / 1998, что касается организации и функционирования Службы внешней разведки,

Парламент Румынии принимает следующий закон:

Раздел I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1: На дату принятия этого закона были приняты решения о создании Специальной парламентской комиссии по контролю над Службой внешней разведки.

Специальная парламентская комиссия по контролю над деятельностью Службы внешней разведки, здесь и далее – Комиссия, осуществляет свой мандат на протяжении действия законодательного мандата, на который она было создана, и выполняет свою работу в соответствии с положениями этого Закона.

Статья 2: После избрания, члены Комиссии приносят следующую присягу во время совместного заседания обеих Палат Парламента:

«Я, _____, как член Специальной комиссии по контролю над Службой внешней разведки, присягаю отстаивать и защищать интересы Румынии и уважать Конституцию и законы страны.

Я присягаю, что на протяжении своего мандата, а также после окончания его действия, я буду сохранять тайну о документах, данных и разведывательной информации, ставших мне известными при исполнении служебных обязанностей, которые определяются этим законом.

Я присягаю, по собственной инициативе, что не буду сотрудничать со структурами, принадлежащими к бывшему «Секуритате» *(Департамент государственной безопасности Румынии),* и я не являюсь ни сотрудником Службы внешней разведки, ни любой другой разведывательной службы».

Статья 3: Голосование по номинальному членству в Комиссии и ее управлениях осуществляется с соблюдением требований Статьи 32 Регламента Сената и Статьи 69

Регламента Палаты представителей (переизданный), на совместном пленарном заседании Сената и Палаты представителей. Номинальное членство в Комиссии и ее управлении устанавливается в Приложениях № 1 и 2, которые являются неотъемлемой частью этого закона.

Статья 4: Положения Статьи 2 не должны быть интерпретированы как запрет Комиссии делать достоянием гласности свои решения и результаты, когда у нее есть согласие постоянных секретариатов обеих Палат Парламента.

Статья 5: Прекращение членства в Комиссиях по вопросам обороны, правоохранительных органов и национальной безопасности тянет за собой потерю членства в Комиссии.

РАЗДЕЛ II. ПРЕРОГАТИВЫ (ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПРАВА) КОМИССИИ

Статья 6: Комиссия осуществляет качественный, постоянный контроль над деятельностью Службы внешней разведки и имеет право:

a) осуществлять анализ и проверку соблюдения Службой внешней разведки Конституции и законов Румынии;

b) проверять, отвечают ли приказы, инструкции и другие нормативные документы, выданные Директором Службы внешней разведки, законам и Конституции Румынии, решениям Высшего совета обороны страны и решениям Правительства, принятым с целью введения в действие решений Высшего совета обороны страны;

c) осуществлять анализ обоснованности бюджета Службы внешней разведки и проверки его выполнения, исходя из проверок, проводимых компетентными органами;

d) заслушивать лицо, предложенное Президентом Румынии на должность Директора Службы внешней разведки, относительно чего подается консультативное одобрение, которое направляется Президенту Румынии. Комиссия может подать Президенту Румынии письменное сообщение об отказе в назначении на должность Директора Службы внешней разведки;

e) проверять случаи выявленных в деятельности Службы внешней разведки нарушений Конституции и других законодательных норм и принимать решения о мерах, которые необходимо принять для установления законности;

f) осуществлять анализ, проверку и урегулирование жалоб граждан, которые заявляют о нарушении своих законных прав и свобод вследствие действий, предпринятых Службой внешней разведки для сбора сведений в интересах национальной безопасности и обороны Румынии. Она проверяет и отрабатывает любые другие жалобы и открытые обвинения, поступающие в ее адрес, которые связаны с нарушением закона Службой внешней разведки;

g) контролировать критерии отбора и продвижения по службе личного состава Службы внешней разведки;

h) проверять ход продвижения интересов Румынии и направления работы Службы внешней разведки, главным образом, относительно определения, оценивания, контролирования и устранения рисков национальной безопасности;

i) проверять уровень сотрудничества и совместимости между Службой внешней разведки и другими учреждениями сферы национальной безопасности;

j) проверять ход сотрудничества с подобными иностранными учреждениями;

k) одобрять проекты законов, связанных с деятельностью Службы внешней разведки;

l) выполнять любые другие функции, определенные решениями Парламента Румынии.

Статья 7: Выполняя возложенные на нее прерогативы, Комиссия требует от Службы внешней разведки, через ее Директора, документы, сведения и информацию, и может заслушивать лиц, связанных с вопросами, которые анализируются.

Статья 8: Служба внешней разведки должна предоставить ответ в установленные в запросах Комиссии сроки и дать разрешение на заслушивание лиц, которых вызывает Комиссия, с согласия Директора Службы внешней разведки.

Статья 9: Не попадают под требования Статей 7 и 8 документы, сведения и информация, касающиеся оперативных мероприятий, связанных с национальной безопасностью, которые проводятся или планируются к выполнению, рассматриваются такой Комиссией, по рекомендации Высшего совета обороны страны, а также разведывательные данные, которые могут привести к раскрытию действительных личностей оперативного персонала, определению источников информации, конкретных оперативных средств и методов, используемых в разведывательной работе в пределах, не противоречащих Конституции и действующему законодательству.

Статья 10: По требованию постоянных секретариатов обеих Палат или в случае необходимости, Комиссия составляет и предоставляет им свои отчеты о полученных данных и выводах о результатах выполнения возложенных на нее прерогатив.

РАЗДЕЛ III. РАБОТА КОМИССИИ

Статья 11: Требование относительно данных и информации, необходимых Комиссии, а также любая их передача в отношениях со Службой внешней разведки осуществляется Комиссией через ее Президента.

Статья 12: Для выполнения своих полномочий Комиссия может вызвать экспертов Службы внешней разведки, определенных ее Директором.

С целью выполнения полномочий, определенных в Статье 6, пункт c), Комиссия может обращаться для проведения экспертизы к специалистам по определенным вопросам, работающим в органах государственной власти в соответствующей сфере.

Лица, которых приглашает Комиссия в соответствии со Статьёй 2, должны подписать обязательство о соблюдении законодательных норм по защите государственной и служебной тайны, а также относительно охраны сведений и разведывательной информации, которая станет им известна.

Нарушение положений параграфа 3 тянет за собой гражданскую дисциплинарную или уголовную ответственность, в зависимости от обстоятельств.

Статья 13: Комиссия может приглашать на свои заседания постоянные комитеты обеих Палат, Президентов Комиссий по вопросам обороны, правоохранительных органов и национальной безопасности, членов Высшего Совета обороны страны, а также других лиц.

Статья 14: Для выполнения своих прерогатив, возложенных на нее согласно этому закону, Комиссия принимает решение большинством голосов ее членов.

Статья 15: Работа и решение Комиссии представляют государственную тайну, если они признаются такими по закону, за исключением выводов, содержащихся в ее отчетах, разрешенных к обнародованию постоянными секретариатами обеих Палат.

Члены Комиссии обязаны придерживаться требований законодательства об охране государственной тайны, связанной со всеми документами, данными и разведывательной информацией, которые могут стать им известными во время выполнения их полномочий, обеспечивая их полную защиту согласно действующему законодательству.

Несоблюдение требований Глав 1 и 2 может, в соответствии с Регламентами обеих Палат, повлечь за собой прекращение членства в Комиссии, пока дело не будет окончательно урегулировано, лишение депутатской неприкосновенности и начало криминального преследования относительно него/нее согласно требованиям закона.

Статья 16: Случаи нарушения положений Статей 2 и 15, в соответствии с требованиями собственной программы по защите от утечки разведывательной информации, расследуются Комиссией Палаты представителей по юридическим, дисциплинарным вопросам и неприкосновенности, комиссией Сената по юридическим вопросам, назначениям, дисциплинарным вопросам и проверки (аттестации), в зависимости от обстоятельств, которые предоставляют постоянным секретариатам обеих Палат выводы и предлагаемые меры, которые необходимо принять.

Статья 17: Президент

Президент, председательствующий на совместных заседаниях обеих Палат, на которых рассматриваемые вопросы относятся к компетенции Комиссии, может требовать от ведомства, по требованию депутатской группы, Президента Комиссии и Директора Службы внешней разведки, чтобы соответствующая работа осуществлялась на закрытых сессиях. Такое решение принимается большинством голосов от присутствующих депутатов и сенаторов.

БОСНИЯ И ГЕРЦЕГОВИНА

Закон «Об агентстве разведки и безопасности Боснии и Герцеговины» – Выдержка (Парламентский контроль)

.... (д) Парламентский контроль

Статья 18

Палата представителей и Палата народов Парламентской ассамблеи Боснии и Герцеговины совместно создают Комитет по вопросам разведки и безопасности для осуществления контроля над деятельностью Агентства.

Комитет по вопросам разведки и безопасности состоит из двенадцати (12) членов, назначенных каждой из Палат в соотношении 6:6. Перед началом работы в Комитете назначенные кандидаты получают от Агентства полномочия на допуск к секретной информации. Условия получения полномочий на допуск к секретной информации для работы в Комитете определяются совместной Коллегией двух палат Парламентской ассамблеи Боснии и Герцеговины.

В случае, когда Агентство отказывает выбранному кандидату в предоставлении допуска к секретной информации, Коллегия Парламентской ассамблеи может требовать от Агентства пересмотра принятого решения, если существуют обоснованные сомнения в его законности. Если и после этого Агентство отказывается предоставить выбранному кандидату допуск к секретной информации, Коллегия либо назначает нового кандидата, либо подтверждает назначение ранее выбранного кандидата.

Председатель Комитета по вопросам разведки и безопасности выбирается из числа членов Комитета и представляет партию, которая представлена в одной из палат Парламентской ассамблеи, но не входит в правящую коалицию. Члены Комитета выбираются по принципу пропорционального представительства политических партий, представленных в Палате представителей. Комитет должен состоять из представителей всех трех этнических групп страны [сербов, хорватов и боснийцев – *прим. переводч.*].

Статья 19

Заседания Комитета по вопросам разведки и безопасности проводятся не менее двух раз в год.

Председатель Комитета назначает заседания по собственной инициативе. По письменному требованию не менее семи членов Комитета Председатель обязан незамедлительно созвать заседание Комитета в соответствии с его регламентом.

Заседания Комитета проводятся за закрытыми дверями, за исключением случаев, предусмотренных решениями Комитета.

Обязательства Комитета по вопросам разведки и безопасности предусматривают:

1. Осуществление контроля за соблюдением Агентством требований действующего законодательства.

2. Организацию слушаний по вопросам назначения Генерального директора и заместителя Генерального директора Агентства и предоставление оценок соответствующих назначений.

3. Анализ информации, предоставленной Председателем Комитета, по вопросам, входящим в его компетенцию, в том числе о мерах, осуществляемых с целью решения проблем в работе Агентства, выявленных в результате проверок, аудитов или расследований.

4. Анализ информации, предоставленной Генеральным директором Агентства, о деятельности и расходах Агентства, особенно касающейся расходования средств государственного бюджета.

5. Анализ информации, предоставленной Генеральным директором в соответствии с требованиями Статьи 33 этого Закона.

6. Через Председателя Комитета, требование от сотрудников Агентства предоставления консультативной помощи, необходимой для осуществления Комитетом своих наблюдательных функций.

7. Предоставление выводов о детальном проекте бюджета Агентства.

8. Проведение проверок деятельности Агентства в соответствии с требованиями Статьи 20 этого Закона.

Статья 20

Если у Комитета по вопросам разведки и безопасности есть основания считать, что Агентство выполняет свои обязанности с нарушением требований законодательства, он может провести проверку, в том числе путем опроса сотрудников Агентства и с предоставлением доступа ко всем необходимым документам Агентства.

Если Комитет по вопросам разведки и безопасности приходит к выводу, что Агентство осуществляет свою деятельность с нарушением требований законодательства, он может обратиться к Председателю и/или Генеральному директору Агентства с требованием принять необходимые меры и провести расследование с целью определения лиц, которые должны нести ответственность за эти нарушения. Председатель Комитета и/или Генеральный директор Агентства обязаны информировать Комитет по вопросам разведки и безопасности о результатах такого расследования.

В ходе выполнения своих функций Комитет по вопросам разведки и безопасности может требовать от Председателя Комитета, Генерального директора и кого угодно из сотрудников Агентства либо любого из сотрудников Консультативного разведывательного управления предоставления информации о деятельности Агентства. Комитет по вопросам разведки и безопасности также может требовать от Председателя Комитета и/или Генерального директора Агентства предоставления устного доклада по вопросам, касающимся деятельности Агентства. Вышеуказанные лица обязаны предоставлять Комитету всю необходимую информацию, за исключением информации, указанной в Статье 21 этого Закона.

Статья 21

В ходе парламентского контроля, осуществляемого Комитетом по вопросам разведки и безопасности, действие требования о предоставлении информации Председателем Комитета и Генеральным директором Агентства не распространяется на информацию, разглашение которой может причинить ущерб ключевым интересам национальной безопасности, связанным с защитой источников или процессами в конкретных делах, за исключением случаев, которые определены в пункте 2 этой Статьи.

Во время проведения Комитетом по вопросам разведки и безопасности проверки имеющейся информации о нарушении Агентством требований действующего законодательства, Комитет по вопросам разведки и безопасности, при согласии не менее семи из своих членов, может требовать от Председателя Комитета и Генерального директора Агентства предоставления информации, необходимой для осуществления контроля за соблюдением Агентством требований действующего законодательства. Полученная таким путем информация может использоваться исключительно во время деятельности, предусмотренной регламентом Комитета по вопросам разведки и безопасности.

Статья 22

Члены Комитета по вопросам разведки и безопасности берут на себя обязательства о неразглашении информации, содержащей государственную тайну, к которой у них есть доступ во время работы в составе Комитета, и должны придерживаться этого обязательства и после окончания срока своего пребывания в составе Комитета.

Комитет может отменить это обязательство в случае, когда это необходимо для защиты интересов общества. Такое решение может приниматься с согласия не менее восьми членов Комитета.

Статья 23

Комитет по вопросам разведки и безопасности устанавливает порядок защиты от несанкционированного разглашения всей секретной информации, поступающей в распоряжение Комитета. Этот порядок подлежит согласованию с Генеральным директором Агентства.

Штатные сотрудники Комитета либо Парламентской ассамблеи получают право доступа к любой секретной информации только при условии, если соответствующее лицо:

1. Дает согласие в письменной форме и под присягой соблюдать установленные Комитетом требования секретности как во время пребывания, так и по окончании срока пребывания в составе Комитета или Парламентской ассамблеи, и

2. Получает право доступа к секретной информации согласно требованиям, установленным Комитетом и согласованным с Генеральным директором Агентства.

PSB&H номер 328/06

7 июля 2008 г.

Сараево

ШВЕЙЦАРИЯ

Принципы деятельности Контрольных комиссий, утвержденные Управлением Контрольных комиссий 16 ноября 2005 года и представленные в информационных целях Контрольным комиссиям 20 января 2006 года

Управление Контрольных комиссий является постоянным органом, общим для обеих Контрольных комиссий Федеральных палат. Все правительственные партии, а также неправительственная партия, представлены там. Контрольные комиссии независимо осуществляют высший контроль над деятельностью органов государственной безопасности и разведывательных органов. Каждая из Контрольных комиссий может предоставить другие особые полномочия.

1. Управление Контрольных комиссий

Осуществляет согласно полномочиям, предоставленным Федеральными палатами, высший контроль над управлением Федерального Совета, федеральных учреждений и других органов, выполняющих должностные обязанности от имени Конфедерации в сферах государственной безопасности и разведки (ст. 169 Федеральной Конституции [Кст.] и ст. 53, подпункта 2 Закона о Парламенте [Парл]).

Осуществление деятельности по высшему контролю Управлением Контрольных комиссий не освобождает Федеральный Совет от обязанности по контролю, возложенной на нее в этих сферах.

Под «государственной безопасностью» Управление Контрольных комиссий понимает меры, внедренные властью для предотвращения и подавления действий, которые направлены против территориального суверенитета, безопасности, независимости или экономики Швейцарии, либо которые в более общем смысле представляют серьезную угрозу существованию, устойчивости и целостности демократического конституционного строя Швейцарии. Это определение, в частности, включает борьбу с терроризмом, насильственным экстремизмом политического характера или организованной преступностью политического характера, шпионажем и распространением оружия массового поражения.

Под «разведкой» Управление Контрольных комиссий понимает все сферы деятельности служб федеральных учреждений, а также других органов, осуществляющих должностные обязанности от имени Конфедерации, направленные на сбор в Швейцарии и за границей информации, полезной для политики в сфере безопасности нашей страны и для ее оценки. Сфера компетенции Управления Контрольных комиссий

распространяется на все сферы деятельности, направленные на обеспечение внутренней и внешней безопасности Швейцарии.

Управление Контрольных комиссий непрерывно осуществляет контроль. Он осуществляется преимущественно с точки зрения законности, актуальности и эффективности (ст. 52, подпункт 2, Парл), а также касается продуктивности и целесообразности деятельности Правительства и правительственных учреждений. Кроме того, Контрольные комиссии могут предоставлять особые полномочия Управлению Контрольных комиссий (ст. 53, подпункт 3, Парл), особенно в случае, когда права Контрольных комиссий на получение информации недостаточны для обеспечения осуществления высшего контроля.

2. Цели

Управление Контрольных комиссий:

- определяет демократическую легитимность Федерального Совета, федеральных учреждений и других органов, которые выполняют должностные обязанности от имени Конфедерации в сферах государственной безопасности и разведки, особенно с точки зрения секретных аспектов;
- повышает прозрачность и доверие к деятельности Федерального Совета, Управления Федерального Совета по безопасности и соответствующих департаментов;
- обеспечивает высший контроль над управлением этими органами путем непосредственного и постоянного диалога;
- особым образом убеждается в эффективности реализации политики в сфере безопасности, введенной Федеральным Советом, четком соответствии созданных структур и координации между различными субъектами;
- заимствует принципы из своей контрольной деятельности для системного применения законодательства и более эффективной разработки законов.

3. Координация

Управление Контрольных комиссий координирует свою деятельность с:

- другими соответствующими подкомиссиями Контрольных комиссий;
- инспекционными службами отделов. Управление Контрольных комиссий учитывает, в своих анализах, доклады, подготовленные инспекционными службами;
- Управлением финансов, что способствует осуществлению контроля относительно надлежащего и эффективного использования финансовых ресурсов;
- законодательными комитетами, в частности Комитетами по вопросам политики в сфере безопасности и Комитетами по правовым вопросам обеих Палат. Управление Контрольных комиссий следит за тем, чтобы результаты его наблюдений были учтены в законодательном процессе.

4. Подход

4.1. Общие положения

Управление Контрольных комиссий:

- принимает годовой план, в котором оно, в частности, определяет основные объекты, относительно которых оно намерено провести тщательное расследование. В среднесрочной перспективе Управление Контрольных комиссий пытается справедливо распределять свою контрольную деятельность между всеми отделами, находящимися под его контролем. В случае непредвиденных обстоятельств план адаптируется так, чтобы позволить Управлению действовать быстро;
- исследует, главным образом по совместительству, управление Федеральным Советом, управление Управлением Федерального Совета по безопасности и соответствующими департаментами. Управление Контрольных комиссий придает большое значение раннему выявлению проблем для своевременного определения недостатков, которые *обосновывают* политическое вмешательство. В сферах, подотчетных Прокуратуре Конфедерации, Управление осуществляет высший контроль, придерживаясь независимости расследования криминального правонарушения;
- помогает исправлять недостатки и нарушения в деятельности, которые оно фиксирует, и определять возможности улучшения управления делами, обращая внимание на защиту основных прав;
- принимает во внимание любые указания, позволяющие ему определить недостатки или возможности улучшения ситуации в функционировании органов, находящихся под его контролем. Отдельные случаи представляют интерес для Управления, только если они поднимают принципиальные вопросы;
- проводит свою работу без какого-либо политически предвзятого отношения. В рамках рассмотрения дела, Управление стремится принимать решения консенсусом.

4.2. Соблюдение секретности и защита источников

Управление Контрольных комиссий:

- обязано соблюдать секретность (ст. 8 Парл). В связи с этим оно уделяет особое внимание конфиденциальной обработке доверенной ему секретной информации и принимает особые меры для обеспечения секретности;
- устанавливает равновесие между законными интересами по сохранению тайны Федерального Совета, правительственных учреждений или других органов, которые выполняют должностные обязанности от имени Конфедерации, и общественными интересами, касающимися прозрачности, до того как отчитаться о своей работе перед Контрольными комиссиями либо опубликовать свои наблюдения. В любом случае оно должно сначала проконсультироваться с соответствующим органом;

- обеспечивает защиту секретных источников служб, а также защиту собственных источников информации. Оно предоставляет Контрольным комиссиям, Федеральным палатам или в какой-либо публикации точные сведения об определенном источнике только в случае, если они необходимы для вынесения суждения об управлении органом, подлежащим высшему парламентскому контролю, и если ни один первоочередной интерес не требует иного либо если источник уже является общеизвестным.

4.3. Отчетность, влияние на законодательство и информация

Управление Контрольных комиссий:

- регулярно докладывает Контрольным комиссиям, Федеральным палатам и общественности об управлении Федеральным Советом, федеральными учреждениями и другими органами, на которые возложены должностные обязанности Конфедерации в сферах государственной безопасности и разведки;
- представляет на рассмотрение обеим Контрольным комиссиям свои предложения (ст. 53, подпункт 4, Парл), если оно желает внести предложения советам либо парламентские инициативы;
- как правило, предлагает Контрольным комиссиям публиковать результаты своих проверок, если только ни один первоочередной интерес не требует иного. Оно сначала дает соответствующему органу возможность прокомментировать потенциальные ошибки и заинтересованность в сохранении тайны (ст. 157 Парл);
- обязуется проводить активную информационную политику, адаптированную к обстоятельствам, избегающую любых слухов или спекуляций. Если иное не будет решено, то только президент компетентен в вопросах информации;
- информирует о своей деятельности в годовом отчете Контрольных комиссий.

5. Доступные средства

Управление Контрольных комиссий:

- непосредственно и неотложно информируется соответствующими департаментами о событиях, которые могут представлять серьезную угрозу внутренней или внешней политике;
- уполномочено непосредственно допрашивать любой орган либо любое учреждение или службу, которые выполняют должностные обязанности от имени Конфедерации, и может требовать от них все необходимые ему сведения и документы.

В той степени, в которой этого требует реализация его полномочий в сфере высшего контроля, оно может также требовать от лиц или отделов внешних операций при федеральных учреждениях предоставлять определенные сведения или документы. Право на информацию не допускает никаких исключений:

- Управление Контрольных комиссий имеет доступ ко всей информации, необходимой ему для выполнения своих обязанностей (ст. 155, подпункт 1, Парл). Зна-

чит у него есть доступ к документам, которыми Федеральный Совет непосредственно руководствуется для принятия решения, либо которые должны оставаться секретными из соображений государственной безопасности или разведки (ст. 155, подпункт 2, л. а, Парл);

- может заслушивать людей не только в качестве третьей стороны, предназначенной для предоставления сведений, но и в качестве свидетелей (ст. 155 Парл);
- может просить службы Конфедерации предоставить ему отчеты;
- обеспечивает регулярные проверки, инспекции, объявленные и неожиданные визиты в службы, а также контроль над инспекциями;
- как правило, докладывает о результатах своих проверок в отчете, содержащем рекомендации, адресованные непосредственно соответствующим органам (ст. 158 Парл).

Управление Контрольных комиссий обеспечивает контроль над выполнением его рекомендаций и политических требований:

- каждый семестр собирает сведения о приоритетах в сфере разведки Управления Федерального Совета по безопасности;
- регулярно собирает сведения об оценках, которые даны Управлением Федерального Совета по безопасности, а также соответствующими подразделениями и службами, относительно вопросов безопасности, текущих операций в сфере разведки, контактов служб с заграницей и процедур, начатых Прокуратурой Конфедерации в сфере государственной безопасности;
- может, заслушав Федеральный Совет, приостановить дисциплинарное или административное расследование Конфедерации, если оно касается дел или отдельных лиц, имеющих отношение к одному из его собственных расследований (ст. 154а Парл);
- получает помощь от секретариата, как в отношении принципиальных вопросов, так и касательно организационных аспектов;
- может заручиться поддержкой внешних экспертов. Руководящие принципы Управления Контрольных комиссий от 12 августа 1992 года (FF 1993 II 285) отменяются.

Дата вступления в силу: 1 марта 2006 года.

ШВЕЙЦАРИЯ

Соглашение между Управлением финансов (Упрфин) и Управлением Контрольных комиссий (УКК) о высшем контроле в сферах государственной безопасности и разведки

от 6 декабря 2006 года (по состоянию на 1 ноября 2011 года)

Преамбула

Управление финансов (УпрФин) и Управление Контрольных комиссий (УКК) Федеральных палат,

С целью обеспечения эффективного высшего контроля над службами разведки и секретными проектами,

Учитывая должностные обязанности, возложенные на них правопорядком, и исходя из того, что

- Упрфин проверяет и осуществляет контроль над всеми финансами Конфедерации, в том числе в сферах государственной безопасности и разведки (ст. 51, подпункт 2, Парл);
- УКК следит за деятельностью в сферах безопасности и разведки (ст. 53, подпункт 2, Парл);

Обращая внимание на то, что:

- служебная тайна не является основанием, которое может быть им противопоставлено (ст. 169, подпункт 2, Кст.);
- высший контроль над ними осуществляется с соблюдением критериев законности, регулярности, своевременности, действенности и экономической эффективности (ст. 26, подпункт 3, Парл);

Учитывая обязанности, указанные в Федеральной Конституции, и согласно которым:

- Федеральный Совет является высшим руководящим и исполнительным органом Конфедерации (ст. 174 Кст.), он осуществляет контроль над федеральными учреждениями и другими органами либо лицами, на которых должностные обязанности возложены Конфедерацией (ст. 187, подпункт 1, л. a, Кст.), и в силу этого он берет на себя полную юридическую и политическую ответственность за сферы государственной деятельности, подлежащей контролю со стороны обоих управлений;
- в то же время высший контроль со стороны Упрфина и УКК является выборочным и требует постановки приоритетов, но ни в коем случае не освобождает Федеральный Совет от реализации его функций и контроля;

Решили договориться о таком:

1. Полномочия управлений и сферы применения Соглашения

а. Упрфин осуществляет высший контроль над всеми финансами, в том числе финансовыми аспектами в сфере государственной безопасности и разведки.

б. Оно основывает свой высший контроль на критериях регулярности, законности и экономической эффективности (рентабельности). В силу этого последнего критерия оно проверяет, экономно ли используются ресурсы (экономичность), является ли выгодным соотношение между расходами и пользой (экономическая эффективность), и имеют ли понесенные расходы ожидаемый эффект (действенность).

в. УКК осуществляет высший контроль над сферами деятельности касательно государственной безопасности и разведки. Контроль УКК осуществляется в первую очередь с точки зрения законности и эффективности, а также касается прибыльности и целесообразности различных сфер деятельности правительства и органов власти (риск для политических учреждений).

г. Оба управления координируют высший контроль в своих сферах полномочий, которые переплетаются, особенно в секретных проектах с высокими политическими рисками, которые требуют значительных ресурсов и создают проблемы в финансовом управлении.

2. Суть сотрудничества двух управлений

а. Упрфин может попросить УКК провести оценку относительно дела, которое, с его точки зрения, попадает под действие Соглашения. Оно объясняет причины, по которым оно констатирует или предполагает проблемы в финансовых вопросах.

б. УКК самостоятельно решает, имеет ли оно намерение давать жалобе ход. Оно мотивирует свой отказ браться за дело.

в. Оценка УКК относительно использования запланированных финансовых ресурсов включает в себя оценки:

i. ориентации на цели (поставленная цель и примененные требования);

ii. целесообразности ресурсов, использованных для достижения цели;

iii. эффективности (абсолютная и относительная полезность по сравнению с другими сравнимыми ресурсами);

iv. наличия контроля эффективности и политического контроля исполнительной власти относительно использования ресурсов (регулярность);

v. законности использования ресурсов (достаточные законные основания).

3. Обязанность по взаимному информированию

а. Если в рамках проведения своих проверок Упрфин выявляет недостатки, относящиеся к законности, целесообразности и эффективности в сферах государственной безопасности и разведки, оно информирует об этом УКК.

б. Если в рамках проведения своих проверок УКК констатирует финансовое поведение, заслуживающее критики с точки зрения финансовой политики, то оно должно сообщить об этом Упрфину.

4. Постоянный круг обязанностей секретариатов

а. Оба секретариата постоянно следят за тем, чтобы управления получали всю информацию о делах, подпадающих под действие Соглашения.

б. Оба секретариата взаимно узнают о вопросах, которые обсуждались в ходе заседаний их управлений и подпадающих под действие Соглашения.

в. Оба секретариата советуются относительно проектов, подпадающих под действие Соглашения. Они информируют управления об этих проектах, предлагая список приоритетов, общих для обоих управлений.

г. Оба секретариата координируют подготовку оснований для принятия решений обоими управлениями в рамках Соглашения.

5. Координация процедуры и планирования приоритетов

а. На своем первом в году заседании Упрфин и УКК знакомятся с документацией Федерального Совета о проектах программ вооружения, содержащих секретные элементы, и документами, переданными им в соответствии с директивами Федерального департамента обороны, гражданской защиты и спорта (ДОГЗС).

б. В связи с предложением, сделанным их секретариатами, они решают, какие проекты в рамках сферы применения согласованного сотрудничества внесены в перечень совместных проектов.

в. Если оба управления включили проекты в перечень совместных проектов, они действуют следующим образом:

i. до конца февраля оба секретариата разрабатывают анкету к сведению Федерального Совета и Правительства о делах, включенных в список приоритетов. Они совместно запрашивают документы, которые управления желают получить;

ii. в марте главы обоих управлений отправляют анкету в Федеральный Совет. Одновременно Упрфин решает, какие проекты оно имеет намерение направить для получения оценки УКК;

iii. в августе оба управления проводят совместное заседание. УКК представляет свои оценки Укпфину;

iv. в конце августа Укпфин, при необходимости, информирует Финансовые комиссии и их подкомиссии о проектах, подпадающих под сферу действия Соглашения.

г. При необходимости, оба управления могут в любое время договориться о совместном заседании.

6. Информирование Финансовых комиссий и их подкомиссий

а. В рамках Соглашения Упрфин принимает решения, исходя из своих собственных выводов и согласно собственным критериям, а также на основании оценок УКК, информации или предложений Финансовым комиссиям и их компетентным подкомиссиям.

б. Упрфин следит в этом отношении за соблюдением секретности.

7. Взаимодействие с Федеральным аудиторским бюро (ФАБ)

а. Упрфин может предоставить Федеральному аудиторскому бюро (ФАБ) полномочия относительно проведения проверки (ст. 1, подпункт 1, л. а, ЗФАБ – Закон о ФАБ).

б. Если УКК хочет, чтобы экспертизу проводило ФАБ, оно направляет запрос об этом в Упрфин.

в. Упрфин решает, имеет ли оно намерение предоставить полномочия, запрашиваемые для ФАБ.

г. ФАБ может отказаться от полномочий, которые поставили бы под угрозу реализацию его ревизионной программы (ст. 1, подпункт 2, ЗФАБ).

д. Упрфин следит за тем, чтобы УКК получал отчеты о ревизиях ФАБ и финансовых инспекциях департаментов.

8. Информирование Федерального Совета и администрации

а. При необходимости оба управления направляют совместные наблюдения в Федеральный Совет или администрацию.

б. Любое внесение изменений в Соглашение между Упрфином и УКК доводится до сведения Федерального Совета.

9. Уведомление о решениях Федерального Совета (ст. 154, подпункт 3, Парл)

а. Федеральная канцелярия постепенно направляет в Укрфин копии всех решений Федерального Совета, с предложениями и соответствующими сопутствующими докладами. В частности, она должна немедленно передать ему все документы, касающиеся объектов Федерального Совета, которые требуют согласия со стороны

Упрфина на основании ст. 28, подпункты 2 и 34, подпункт 1, ЗФ (Закон о финансах Конфедерации).

б. Федеральная канцелярия постепенно направляет в УКК копии всех решений Федерального Совета, с предложениями и сопутствующими докладами, если эти документы классифицируются як «конфиденциальные» и классифицированные либо пронумерованные с пометкой «секретно». Вместе с тем, не позднее чем через 24 часа после того, как Федеральный Совет принял решение, касающееся защиты интересов страны или сохранения внешней или внутренней безопасности, Федеральная канцелярия направляет в УКК копию вышеупомянутого решения, с предложениями и соответствующими сопутствующими докладами.

в. Через свой секретариат каждое из управлений позволяет другому ознакомиться со всеми решениями Федерального Совета. Секретариаты управлений определяют порядок ознакомления.

г. Что касается хранения документов и ознакомления с ними, управления придерживаются положений Федерального Совета по защите информации.

10. Заключительные положения

а. Это Соглашение заменяет Соглашение от 12 ноября 1993 года. Оно вступило в силу 1 января 2007 года и было изменено 28 августа 2009 года и 28 сентября 2011 года.

б. Новая версия вышеупомянутого Соглашения вступает в силу с 1 ноября 2011 года.

Управление финансов

Глава

Артюр Лепф, государственный советник

Управление Контрольных комиссий

Глава

Клод Жаньяк, член Совета Кантонов

Часть II

Международные конвенции и ключевые инструменты, регулирующие борьбу с коррупцией

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Конвенция Организации Объединенных Наций против коррупции

Принята резолюцией 58/4 Генеральной Ассамблеи от 31 октября 2003 года

Преамбула

Государства – участники настоящей Конвенции,

будучи обеспокоены серьезностью порождаемых коррупцией проблем и угроз для стабильности и безопасности общества, что подрывает демократические институты и ценности, этические ценности и справедливость и наносит ущерб устойчивому развитию и правопорядку,

будучи обеспокоены также связями между коррупцией и другими формами преступности, в частности организованной преступностью и экономической преступностью, включая отмывание денежных средств,

будучи обеспокоены далее случаями коррупции, связанными с большими объемами активов, которые могут составлять значительную долю ресурсов государств, и ставящими под угрозу политическую стабильность и устойчивое развитие этих государств,

будучи убеждены в том, что коррупция уже не представляет собой локальную проблему, а превратилась в транснациональное явление, которое затрагивает общество и экономику всех стран, что обусловливает исключительно важное значение международного сотрудничества в области предупреждения коррупции и борьбы с ней,

будучи убеждены также в том, что всеобъемлющий и многодисциплинарный подход необходим для эффективного предупреждения коррупции и борьбы с ней,

будучи убеждены далее в том, что наличие технической помощи может играть важную роль в расширении возможностей государств, в том числе путем усиления потенциала и создания институтов, в области эффективного предупреждения коррупции и борьбы с ней,

будучи убеждены в том, что незаконное приобретение личного состояния может нанести серьезный ущерб демократическим институтам, национальной экономике и правопорядку,

будучи преисполнены решимости более эффективно предупреждать, выявлять и пресекать международные переводы незаконно приобретенных активов и укреплять международное сотрудничество в принятии мер по возвращению активов,

подтверждая основополагающие принципы надлежащего правоприменения в ходе уголовного производства и гражданского или административного производства для установления имущественных прав,

учитывая, что предупреждение и искоренение коррупции – это обязанность всех государств и что для обеспечения эффективности своих усилий в данной области они должны сотрудничать друг с другом при поддержке и участии отдельных лиц и групп за пределами публичного сектора, таких как гражданское общество, неправительственные организации и организации, функционирующие на базе общин,

учитывая также принципы надлежащего управления публичными делами и публичным имуществом, справедливости, ответственности и равенства перед законом и необходимость обеспечения честности и неподкупности, а также содействия формированию культуры, отвергающей коррупцию,

высоко оценивая работу Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в области предупреждения коррупции и борьбы с ней,

ссылаясь на работу, проводимую другими международными и региональными организациями в этой области, включая деятельность Африканского союза, Европейского союза, Лиги арабских государств, Организации американских государств, Организации экономического сотрудничества и развития, Совета Европы и Совета по таможенному сотрудничеству (также известному как Всемирная таможенная организация),

принимая к сведению с признательностью многосторонние документы по предупреждению коррупции и борьбе с ней, включая, в частности, Межамериканскую конвенцию о борьбе с коррупцией, принятую Организацией американских государств 29 марта 1996 года, Конвенцию о борьбе с коррупцией, затрагивающей должностных лиц Европейских сообществ или должностных лиц государств – членов Европейского союза, принятую Советом Европейского союза 26 мая 1997 года, Конвенцию о борьбе с подкупом иностранных должностных лиц в международных коммерческих сделках, принятую Организацией экономического сотрудничества и

развития 21 ноября 1997 года, Конвенцию об уголовной ответственности за коррупцию, принятую Комитетом министров Совета Европы 27 января 1999 года, Конвенцию о гражданско-правовой ответственности за коррупцию, принятую Комитетом министров Совета Европы 4 ноября 1999 года, и Конвенцию Африканского союза о предупреждении коррупции и борьбе с ней, принятую главами государств и правительств Африканского союза 12 июля 2003 года,

приветствуя вступление в силу 29 сентября 2003 года Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности,

согласились о нижеследующем:

Глава I. Общие положения

Статья 1. Цели

Цели настоящей Конвенции заключаются в следующем:

a) содействие принятию и укрепление мер, направленных на более эффективное и действенное предупреждение коррупции и борьбу с ней;

b) поощрение, облегчение и поддержка международного сотрудничества и технической помощи в предупреждении коррупции и борьбе с ней, в том числе принятии мер по возвращению активов;

c) поощрение честности и неподкупности, ответственности, а также надлежащего управления публичными делами и публичным имуществом.

Статья 2. Термины

Для целей настоящей Конвенции:

a) «публичное должностное лицо» означает:

i) любое назначаемое или избираемое лицо, занимающее какую-либо должность в законодательном, исполнительном, административном или судебном органе Государства-участника на постоянной или временной основе, за плату или без оплаты труда, независимо от уровня должности этого лица;

ii) любое другое лицо, выполняющее какую-либо публичную функцию, в том числе для публичного ведомства или публичного предприятия, или предоставляющее какую-либо публичную услугу, как это определяется во внутреннем законодательстве Государства-участника и как это применяется в соответствующей области правового регулирования этого Государства-участника;

iii) любое другое лицо, определяемое в качестве «публичного должностного лица» во внутреннем законодательстве Государства-участника. Тем не менее для целей принятия некоторых конкретных мер, предусмотренных главой II настоящей Конвенции, «публичное должностное лицо» может означать любое лицо, выполняющее какую-либо публичную функцию или предоставляющее какую-либо публичную

услугу, как это определяется во внутреннем законодательстве Государства-участника и как это применяется в соответствующей области правового регулирования этого Государства-участника;

b) «иностранное публичное должностное лицо» означает любое назначаемое или избираемое лицо, занимающее какую-либо должность в законодательном, исполнительном, административном или судебном органе иностранного государства, и любое лицо, выполняющее какую-либо публичную функцию для иностранного государства, в том числе для публичного ведомства или публичного предприятия;

c) «должностное лицо публичной международной организации» означает международного гражданского служащего или любое лицо, которое уполномочено такой организацией действовать от ее имени;

d) «имущество» означает любые активы, будь то материальные или нематериальные, движимые или недвижимые, выраженные в вещах или в правах, а также юридические документы или акты, подтверждающие право собственности на такие активы или интерес в них;

e) «доходы от преступления» означают любое имущество, приобретенное или полученное, прямо или косвенно, в результате совершения какого-либо преступления;

f) «приостановление операций (замораживание)» или «арест» означают временное запрещение передачи, преобразования, отчуждения или передвижения имущества, или временное вступление во владение таким имуществом, или временное осуществление контроля над ним по постановлению суда или другого компетентного органа;

g) «конфискация» означает окончательное лишение имущества по постановлению суда или другого компетентного органа;

h) «основное правонарушение» означает любое правонарушение, в результате которого были получены доходы, в отношении которых могут быть совершены указанные в статье 23 настоящей Конвенции деяния, образующие состав преступления;

i) «контролируемая поставка» означает метод, при котором допускается вывоз, провоз или ввоз на территорию одного или нескольких государств незаконных или вызывающих подозрение партий груза с ведома и под надзором их компетентных органов в целях расследования какого-либо преступления и выявления лиц, участвующих в совершении этого преступления.

Статья 3. Сфера применения

1. Настоящая Конвенция применяется, в соответствии с ее положениями, к предупреждению, расследованию и уголовному преследованию за коррупцию и к приостановлению операций (замораживанию), аресту, конфискации и возвращению доходов от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

2. Для целей осуществления настоящей Конвенции, если в ней не предусмотрено иное, не обязательно, чтобы в результате совершения указанных в ней преступлений был причинен вред или ущерб государственному имуществу.

Статья 4. Защита суверенитета

1. Государства-участники осуществляют свои обязательства согласно настоящей Конвенции в соответствии с принципами суверенного равенства и территориальной целостности государств и принципом невмешательства во внутренние дела других государств.

2. Ничто в настоящей Конвенции не наделяет Государство-участника правом осуществлять на территории другого государства юрисдикцию и функции, которые входят исключительно в компетенцию органов этого другого государства в соответствии с его внутренним законодательством.

Глава II. Меры по предупреждению коррупции

Статья 5. Политика и практика предупреждения и противодействия коррупции

1. Каждое Государство-участник, в соответствии с основополагающими принципами своей правовой системы, разрабатывает и осуществляет или проводит эффективную и скоординированную политику противодействия коррупции, способствующую участию общества и отражающую принципы правопорядка, надлежащего управления публичными делами и публичным имуществом, честности и неподкупности, прозрачности и ответственности.

2. Каждое Государство-участник стремится устанавливать и поощрять эффективные виды практики, направленные на предупреждение коррупции.

3. Каждое Государство-участник стремится периодически проводить оценку соответствующих правовых документов и административных мер с целью определения их адекватности с точки зрения предупреждения коррупции и борьбы с ней.

4. Государства-участники, в надлежащих случаях и в соответствии с основополагающими принципами своих правовых систем, взаимодействуют друг с другом и с соответствующими международными и региональными организациями в разработке и содействии осуществлению мер, указанных в настоящей статье. Это взаимодействие может включать участие в международных программах и проектах, направленных на предупреждение коррупции.

Статья 6. Орган или органы по предупреждению и противодействию коррупции

1. Каждое Государство-участник обеспечивает, в соответствии с основополагающими принципами своей правовой системы, наличие органа или, в надлежащих случаях, органов, осуществляющих предупреждение коррупции с помощью таких мер, как:

a) проведение политики, упомянутой в статье 5 настоящей Конвенции, и, в надлежащих случаях, осуществление надзора и координации проведения такой политики;

b) расширение и распространение знаний по вопросам предупреждения коррупции.

2. Каждое Государство-участник обеспечивает органу или органам, упомянутым в пункте 1 настоящей статьи, необходимую самостоятельность, в соответствии с основополагающими принципами своей правовой системы, с тем чтобы такой орган или органы могли выполнять свои функции эффективно и в условиях свободы от любого ненадлежащего влияния. Следует обеспечить необходимые материальные ресурсы и специализированный персонал, а также такую подготовку персонала, какая может потребоваться для выполнения возложенных на него функций.

3. Каждое Государство-участник сообщает Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций название и адрес органа или органов, которые могут оказывать другим Государствам-участникам содействие в разработке и осуществлении конкретных мер по предупреждению коррупции.

Статья 7. Публичный сектор

1. Каждое Государство-участник стремится, в надлежащих случаях и в соответствии с основополагающими принципами своей правовой системы, создавать, поддерживать и укреплять такие системы приема на работу, набора, прохождения службы, продвижения по службе и выхода в отставку гражданских служащих и, в надлежащих случаях, других неизбираемых публичных должностных лиц, какие:

a) основываются на принципах эффективности и прозрачности и на таких объективных критериях, как безупречность работы, справедливость и способности;

b) включают надлежащие процедуры отбора и подготовки кадров для занятия публичных должностей, которые считаются особенно уязвимыми с точки зрения коррупции, и ротации, в надлежащих случаях, таких кадров на таких должностях;

c) способствуют выплате надлежащего вознаграждения и установлению справедливых окладов с учетом уровня экономического развития Государства-участника;

d) способствуют осуществлению образовательных и учебных программ, с тем чтобы такие лица могли удовлетворять требованиям в отношении правильного, добросовестного и надлежащего выполнения публичных функций, а также обеспечивают им специализированную и надлежащую подготовку, с тем чтобы углубить осознание ими рисков, которые сопряжены с коррупцией и связаны с выполнением ими своих функций. Такие программы могут содержать ссылки на кодексы или стандарты поведения в применимых областях.

2. Каждое Государство-участник также рассматривает возможность принятия надлежащих законодательных и административных мер, сообразно целям настоящей Конвенции и в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего

законодательства, с тем чтобы установить критерии применительно к кандидатам и выборам на публичные должности.

3. Каждое Государство-участник также рассматривает возможность принятия надлежащих законодательных и административных мер, сообразно целям настоящей Конвенции и в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, с тем чтобы усилить прозрачность в финансировании кандидатур на избираемые публичные должности и, где это применимо, финансировании политических партий.

4. Каждое Государство-участник стремится, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, создавать, поддерживать и укреплять такие системы, какие способствуют прозрачности и предупреждают возникновение коллизии интересов.

Статья 8. Кодексы поведения публичных должностных лиц

1. В целях борьбы с коррупцией каждое Государство-участник поощряет, среди прочего, неподкупность, честность и ответственность своих публичных должностных лиц в соответствии с основополагающими принципами своей правовой системы.

2. В частности, каждое Государство-участник стремится применять, в рамках своих институциональных и правовых систем, кодексы или стандарты поведения для правильного, добросовестного и надлежащего выполнения публичных функций.

3. Для целей осуществления положений настоящей статьи каждое Государство-участник принимает во внимание, в надлежащих случаях и в соответствии с основополагающими принципами своей правовой системы, соответствующие инициативы региональных, межрегиональных и многосторонних организаций, например Международный кодекс поведения государственных должностных лиц, содержащийся в приложении к резолюции 51/59 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1996 года.

4. Каждое Государство-участник также рассматривает, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, возможность установления мер и систем, способствующих тому, чтобы публичные должностные лица сообщали соответствующим органам о коррупционных деяниях, о которых им стало известно при выполнении ими своих функций.

5. Каждое Государство-участник стремится, в надлежащих случаях и в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, устанавливать меры и системы, обязывающие публичных должностных лиц представлять соответствующим органам декларации, среди прочего, о внеслужебной деятельности, занятиях, инвестициях, активах и о существенных дарах или выгодах, в связи с которыми может возникать коллизия интересов в отношении их функций в качестве публичных должностных лиц.

6. Каждое Государство-участник рассматривает возможность принятия, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства,

дисциплинарных или других мер в отношении публичных должностных лиц, которые нарушают кодексы или стандарты, установленные в соответствии с настоящей статьей.

Статья 9. Публичные закупки и управление публичными финансами

1. Каждое Государство-участник принимает, в соответствии с основополагающими принципами своей правовой системы, необходимые меры для создания надлежащих систем закупок, которые основываются на прозрачности, конкуренции и объективных критериях принятия решений и являются эффективными, среди прочего, с точки зрения предупреждения коррупции. Такие системы, которые могут предусматривать надлежащие пороговые показатели при их применении, затрагивают, среди прочего, следующее:

a) публичное распространение информации, касающейся закупочных процедур и контрактов на закупки, включая информацию о приглашениях к участию в торгах и надлежащую или уместную информацию о заключении контрактов, с тем чтобы предоставить потенциальным участникам торгов достаточное время для подготовки и представления их тендерных заявок;

b) установление, заблаговременно, условий участия, включая критерии отбора и принятия решений о заключении контрактов, а также правила проведения торгов, и их опубликование;

c) применение заранее установленных и объективных критериев в отношении принятия решений о публичных закупках в целях содействия последующей проверке правильности применения правил или процедур;

d) эффективную систему внутреннего контроля, включая эффективную систему обжалования, для обеспечения юридических средств оспаривания и средств правовой защиты в случае несоблюдения правил или процедур, установленных согласно настоящему пункту;

e) меры регулирования, в надлежащих случаях, вопросов, касающихся персонала, который несет ответственность за закупки, например требование о декларировании заинтересованности в конкретных публичных закупках, процедуры проверки и требования к профессиональной подготовке.

2. Каждое Государство-участник принимает, в соответствии с основополагающими принципами своей правовой системы, надлежащие меры по содействию прозрачности и отчетности в управлении публичными финансами. Такие меры охватывают, среди прочего, следующее:

a) процедуры утверждения национального бюджета;

b) своевременное представление отчетов о поступлениях и расходах;

c) систему стандартов бухгалтерского учета и аудита и связанного с этим надзора;

d) эффективные и действенные системы управления рисками и внутреннего контроля; и

e) в надлежащих случаях, корректировку при несоблюдении требований, установленных в настоящем пункте.

3. Каждое Государство-участник принимает такие гражданско-правовые и административные меры, какие могут потребоваться, в соответствии с основополагающими принципами его внутреннего законодательства, с тем чтобы обеспечить сохранность бухгалтерских книг, записей, финансовых ведомостей или другой документации, касающейся публичных расходов и доходов, и воспрепятствовать фальсификации такой документации.

Статья 10. Публичная отчетность

С учетом необходимости борьбы с коррупцией каждое Государство-участник принимает, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, такие меры, какие могут потребоваться для усиления прозрачности в его публичной администрации, в том числе применительно к ее организации, функционированию и, в надлежащих случаях, процессам принятия решений. Такие меры могут включать, среди прочего, следующее:

a) принятие процедур или правил, позволяющих населению получать, в надлежащих случаях, информацию об организации, функционировании и процессах принятия решений публичной администрации и, с должным учетом соображений защиты частной жизни и личных данных, о решениях и юридических актах, затрагивающих интересы населения;

b) упрощение административных процедур, в надлежащих случаях, для облегчения публичного доступа к компетентным органам, принимающим решения; и

c) опубликование информации, которая может включать периодические отчеты об опасностях коррупции в публичной администрации.

Статья 11. Меры в отношении судебных органов и органов прокуратуры

1. С учетом независимости судебной власти и ее решающей роли в борьбе с коррупцией каждое Государство-участник принимает, в соответствии с основополагающими принципами своей правовой системы и без ущерба для независимости судебных органов, меры по укреплению честности и неподкупности судей и работников судебных органов и недопущению любых возможностей для коррупции среди них. Такие меры могут включать правила, касающиеся действий судей и работников судебных органов.

2. Меры, аналогичные тем, которые принимаются в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, могут внедряться и применяться в органах прокуратуры в тех Государствах-участниках, в которых они не входят в состав судебной власти, но пользуются такой же независимостью, как и судебные органы.

Статья 12. Частный сектор

1. Каждое Государство-участник принимает меры, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, по предупреждению коррупции в частном секторе, усилению стандартов бухгалтерского учета и аудита в частном секторе и, в надлежащих случаях, установлению эффективных, соразмерных и оказывающих сдерживающее воздействие гражданско-правовых, административных или уголовных санкций за несоблюдение таких мер.

2. Меры, направленные на достижение этих целей, могут включать, среди прочего, следующее:

a) содействие сотрудничеству между правоохранительными органами и соответствующими частными организациями;

b) содействие разработке стандартов и процедур, предназначенных для обеспечения добросовестности в работе соответствующих частных организаций, включая кодексы поведения для правильного, добросовестного и надлежащего осуществления деятельности предпринимателями и представителями всех соответствующих профессий и предупреждения возникновения коллизии интересов, а также для поощрения использования добросовестной коммерческой практики в отношениях между коммерческими предприятиями и в договорных отношениях между ними и государством;

c) содействие прозрачности в деятельности частных организаций, включая, в надлежащих случаях, меры по идентификации юридических и физических лиц, причастных к созданию корпоративных организаций и управлению ими;

d) предупреждение злоупотреблений процедурами, регулирующими деятельность частных организаций, включая процедуры, касающиеся субсидий и лицензий, предоставляемых публичными органами для осуществления коммерческой деятельности;

e) предупреждение возникновения коллизии интересов путем установления ограничений, в надлежащих случаях и на разумный срок, в отношении профессиональной деятельности бывших публичных должностных лиц или в отношении работы публичных должностных лиц в частном секторе после их выхода в отставку или на пенсию, когда такая деятельность или работа прямо связаны с функциями, которые такие публичные должностные лица выполняли в период их нахождения в должности или за выполнением которых они осуществляли надзор;

f) обеспечение того, чтобы частные организации, с учетом их структуры и размера, обладали достаточными механизмами внутреннего аудиторского контроля для оказания помощи в предупреждении и выявлении коррупционных деяний и чтобы счета и требуемые финансовые ведомости таких частных организаций подлежали применению надлежащих процедур аудита и сертификации.

3. В целях предупреждения коррупции каждое Государство-участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, в соответствии с его внутренним законода-

тельством и правилами, регулирующими ведение бухгалтерского учета, представление финансовой отчетности, а также стандарты бухгалтерского учета и аудита, для запрещения следующих действий, осуществляемых в целях совершения любого из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией:

a) создание неофициальной отчетности;

b) проведение неучтенных или неправильно зарегистрированных операций;

c) ведение учета несуществующих расходов;

d) отражение обязательств, объект которых неправильно идентифицирован;

e) использование поддельных документов; и

f) намеренное уничтожение бухгалтерской документации ранее сроков, предусмотренных законодательством.

4. Каждое Государство-участник отказывает в освобождении от налогообложения в отношении расходов, представляющих собой взятки, которые являются одним из элементов состава преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьями 15 и 16 настоящей Конвенции, и, в надлежащих случаях, в отношении других расходов, понесенных в целях содействия коррупционным деяниям.

Статья 13. Участие общества

1. Каждое Государство-участник принимает надлежащие меры, в пределах своих возможностей и в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, для содействия активному участию отдельных лиц и групп за пределами публичного сектора, таких как гражданское общество, неправительственные организации и организации, функционирующие на базе общин, в предупреждении коррупции и борьбе с ней и для углубления понимания обществом факта существования, причин и опасного характера коррупции, а также создаваемых ею угроз. Это участие следует укреплять с помощью таких мер, как:

a) усиление прозрачности и содействие вовлечению населения в процессы принятия решений;

b) обеспечение для населения эффективного доступа к информации;

c) проведение мероприятий по информированию населения, способствующих созданию атмосферы нетерпимости в отношении коррупции, а также осуществление программ публичного образования, включая учебные программы в школах и университетах;

d) уважение, поощрение и защита свободы поиска, получения, опубликования и распространения информации о коррупции. Могут устанавливаться определенные ограничения этой свободы, но только такие ограничения, какие предусмотрены законом и являются необходимыми:

i) для уважения прав или репутации других лиц;

ii) для защиты национальной безопасности, или публичного порядка, или охраны здоровья или нравственности населения.

2. Каждое Государство-участник принимает надлежащие меры для обеспечения того, чтобы соответствующие органы по противодействию коррупции, о которых говорится в настоящей Конвенции, были известны населению, и обеспечивает доступ к таким органам для представления им сообщений, в том числе анонимно, о любых случаях, которые могут рассматриваться в качестве представляющих собой какое-либо из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 14. Меры по предупреждению отмывания денежных средств

1. Каждое Государство-участник:

a) устанавливает всеобъемлющий внутренний режим регулирования и надзора в отношении банков и небанковских финансовых учреждений, в том числе физических или юридических лиц, предоставляющих официальные или неофициальные услуги в связи с переводом денежных средств или ценностей, а также, в надлежащих случаях, других органов, являющихся особо уязвимыми с точки зрения отмывания денежных средств, в пределах своей компетенции, в целях недопущения и выявления всех форм отмывания денежных средств, причем такой режим основывается в первую очередь на требованиях в отношении идентификации личности клиента и, в надлежащих случаях, собственника-бенефициара, ведения отчетности и предоставления сообщений о подозрительных сделках;

b) без ущерба для статьи 46 настоящей Конвенции, обеспечивает, чтобы административные, регулирующие, правоохранительные и другие органы, ведущие борьбу с отмыванием денежных средств (в том числе, когда это соответствует внутреннему законодательству, и судебные органы) были способны осуществлять сотрудничество и обмен информацией на национальном и международном уровнях на условиях, устанавливаемых его внутренним законодательством, и в этих целях рассматривает вопрос об учреждении подразделения по финансовой оперативной информации, которое будет действовать в качестве национального центра для сбора, анализа и распространения информации, касающейся возможных случаев отмывания денежных средств.

2. Государства-участники рассматривают вопрос о применении практически возможных мер по выявлению перемещения наличных денежных средств и соответствующих оборотных инструментов через их границы и по контролю за таким перемещением при условии соблюдения гарантий, направленных на обеспечение надлежащего использования информации, и не создавая каких-либо препятствий перемещению законного капитала. Такие меры могут включать требование о том, чтобы физические лица и коммерческие предприятия сообщали о трансграничных переводах значительных объемов наличных денежных средств и передачах соответствующих оборотных инструментов.

3. Государства-участники рассматривают вопрос о применении надлежащих и практически возможных мер для установления требования о том, чтобы финансовые учреждения, включая учреждения по переводу денежных средств:

a) включали в формуляры для электронного перевода средств и связанные с ними сообщения точную и содержательную информацию об отправителе;

b) сохраняли такую информацию по всей цепочке осуществления платежа; и

c) проводили углубленную проверку переводов средств в случае отсутствия полной информации об отправителе.

4. При установлении внутреннего режима регулирования и надзора согласно положениям настоящей статьи и без ущерба для любой другой статьи настоящей Конвенции Государствам-участникам предлагается руководствоваться соответствующими инициативами региональных, межрегиональных и многосторонних организаций, направленными против отмывания денежных средств.

5. Государства-участники стремятся к развитию и поощрению глобального, регионального, субрегионального и двустороннего сотрудничества между судебными и правоохранительными органами, а также органами финансового регулирования в целях борьбы с отмыванием денежных средств.

Глава III. Криминализация и правоохранительная деятельность

Статья 15. Подкуп национальных публичных должностных лиц

Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых следующие деяния, когда они совершаются умышленно:

a) обещание, предложение или предоставление публичному должностному лицу, лично или через посредников, какого-либо неправомерного преимущества для самого должностного лица или иного физического или юридического лица, с тем чтобы это должностное лицо совершило какое-либо действие или бездействие при выполнении своих должностных обязанностей;

b) вымогательство или принятие публичным должностным лицом, лично или через посредников, какого-либо неправомерного преимущества для самого должностного лица или иного физического или юридического лица, с тем чтобы это должностное лицо совершило какое-либо действие или бездействие при выполнении своих должностных обязанностей.

Статья 16. Подкуп иностранных публичных должностных лиц и должностных лиц публичных международных организаций

1. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуе-

мых деяний, когда они совершаются умышленно, обещание, предложение или предоставление иностранному публичному должностному лицу или должностному лицу публичной международной организации, лично или через посредников, какого-либо неправомерного преимущества для самого должностного лица или иного физического или юридического лица, с тем чтобы это должностное лицо совершило какое-либо действие или бездействие при выполнении своих должностных обязанностей для получения или сохранения коммерческого или иного неправомерного преимущества в связи с ведением международных дел.

2. Каждое Государство-участник рассматривает возможность принятия таких законодательных и других мер, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемого деяния, когда оно совершается умышленно, вымогательство или принятие иностранным публичным должностным лицом или должностным лицом публичной международной организации, лично или через посредников, какого-либо неправомерного преимущества для самого должностного лица или иного физического или юридического лица, с тем чтобы это должностное лицо совершило какое-либо действие или бездействие при выполнении своих должностных обязанностей.

Статья 17. Хищение, неправомерное присвоение или иное нецелевое использование имущества публичным должностным лицом

Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых деяний, когда они совершаются умышленно, хищение, неправомерное присвоение или иное нецелевое использование публичным должностным лицом в целях извлечения выгоды для себя самого или другого физического или юридического лица какого-либо имущества, публичных или частных средств, или ценных бумаг, или любого другого ценного предмета, находящихся в ведении этого публичного должностного лица в силу его служебного положения.

Статья 18. Злоупотребление влиянием в корыстных целях

Каждое Государство-участник рассматривает возможность принятия таких законодательных и других мер, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых следующие деяния, когда они совершаются умышленно:

а) обещание, предложение или предоставление публичному должностному лицу или любому другому лицу, лично или через посредников, какого-либо неправомерного преимущества, с тем чтобы это публичное должностное лицо или такое другое лицо злоупотребило своим действительным или предполагаемым влиянием с целью получения от администрации или публичного органа Государства-участника какого-либо неправомерного преимущества для первоначального инициатора таких действий или любого другого лица;

b) вымогательство или принятие публичным должностным лицом или любым другим лицом, лично или через посредников, какого-либо неправомерного преимущества для себя самого или для другого лица, с тем чтобы это публичное должностное лицо или такое другое лицо злоупотребило своим действительным или предполагаемым влиянием с целью получения от администрации или публичного органа Государства-участника какого-либо неправомерного преимущества.

Статья 19. Злоупотребление служебным положением

Каждое Государство-участник рассматривает возможность принятия таких законодательных и других мер, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемого деяния, когда оно совершается умышленно, злоупотребление служебными полномочиями или служебным положением, т.е. совершение какого-либо действия или бездействия, в нарушение законодательства, публичным должностным лицом при выполнении своих функций с целью получения какого-либо неправомерного преимущества для себя самого или иного физического или юридического лица.

Статья 20. Незаконное обогащение

При условии соблюдения своей конституции и основополагающих принципов своей правовой системы каждое Государство-участник рассматривает возможность принятия таких законодательных и других мер, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемого деяния, когда оно совершается умышленно, незаконное обогащение, т.е. значительное увеличение активов публичного должностного лица, превышающее его законные доходы, которое оно не может разумным образом обосновать.

Статья 21. Подкуп в частном секторе

Каждое Государство-участник рассматривает возможность принятия таких законодательных и других мер, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых следующие деяния, когда они совершаются умышленно в ходе экономической, финансовой или коммерческой деятельности:

a) обещание, предложение или предоставление, лично или через посредников, какого-либо неправомерного преимущества любому лицу, которое руководит работой организации частного сектора или работает, в любом качестве, в такой организации, для самого такого лица или другого лица, с тем чтобы это лицо совершило, в нарушение своих обязанностей, какое-либо действие или бездействие;

b) вымогательство или принятие, лично или через посредников, какого-либо неправомерного преимущества любым лицом, которое руководит работой организации частного сектора или работает, в любом качестве, в такой организации, для самого такого лица или другого лица, с тем чтобы это лицо совершило, в нарушение своих обязанностей, какое-либо действие или бездействие.

Статья 22. Хищение имущества в частном секторе

Каждое Государство-участник рассматривает возможность принятия таких законодательных и других мер, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемого деяния, когда оно совершается умышленно в ходе экономической, финансовой или коммерческой деятельности, хищение лицом, которое руководит работой организации частного сектора или работает, в любом качестве, в такой организации, какого-либо имущества, частных средств, или ценных бумаг, или любого другого ценного предмета, находящихся в ведении этого лица в силу его служебного положения.

Статья 23. Отмывание доходов от преступлений

1. Каждое Государство-участник принимает, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых следующие деяния, когда они совершаются умышленно:

a) i) конверсию или перевод имущества, если известно, что такое имущество представляет собой доходы от преступлений, в целях сокрытия или утаивания преступного источника этого имущества или в целях оказания помощи любому лицу, участвующему в совершении основного правонарушения, с тем чтобы оно могло уклониться от ответственности за свои деяния;

ii) сокрытие или утаивание подлинного характера, источника, местонахождения, способа распоряжения, перемещения, прав на имущество или его принадлежность, если известно, что такое имущество представляет собой доходы от преступлений;

b) при условии соблюдения основных принципов своей правовой системы:

i) приобретение, владение или использование имущества, если в момент его получения известно, что такое имущество представляет собой доходы от преступлений;

ii) участие, причастность или вступление в сговор с целью совершения любого из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей статьей, покушение на его совершение, а также пособничество, подстрекательство, содействие или дача советов при его совершении.

2. Для целей осуществления или применения пункта 1 настоящей статьи:

a) каждое Государство-участник стремится применять пункт 1 настоящей статьи к самому широкому кругу основных правонарушений;

b) каждое Государство-участник включает в число основных правонарушений, как минимум, всеобъемлющий круг преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией;

c) для целей подпункта b выше основные правонарушения включают преступления, совершенные как в пределах, так и за пределами юрисдикции соответствующего Государства-участника. Однако преступления, совершенные за пределами юрисдик-

ции какого-либо Государства-участника, представляют собой основные правонарушения только при условии, что соответствующее деяние является уголовно наказуемым согласно внутреннему законодательству государства, в котором оно совершено, и было бы уголовно наказуемым согласно внутреннему законодательству Государства-участника, в котором осуществляется или применяется настоящая статья, если бы оно было совершено в нем;

d) каждое Государство-участник представляет Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций тексты своих законов, обеспечивающих осуществление положений настоящей статьи, а также тексты любых последующих изменений к таким законам или их описание;

e) если этого требуют основополагающие принципы внутреннего законодательства Государства-участника, то можно предусмотреть, что преступления, указанные в пункте 1 настоящей статьи, не относятся к лицам, совершившим основное правонарушение.

Статья 24. Сокрытие

Без ущерба для положений статьи 23 настоящей Конвенции каждое Государство-участник рассматривает возможность принятия таких законодательных и других мер, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых деяний, когда они совершаются умышленно после совершения любого из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, без участия в совершении таких преступлений, сокрытие или непрерывное удержание имущества, если соответствующему лицу известно, что такое имущество получено в результате любого из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 25. Воспрепятствование осуществлению правосудия

Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых следующие деяния, когда они совершаются умышленно:

a) применение физической силы, угроз или запугивания или обещание, предложение или предоставление неправомерного преимущества с целью склонения к даче ложных показаний или вмешательства в процесс дачи показаний или представления доказательств в ходе производства в связи с совершением преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией;

b) применение физической силы, угроз или запугивания с целью вмешательства в выполнение должностных обязанностей должностным лицом судебных или правоохранительных органов в ходе производства в связи с совершением преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией. Ничто в настоящем подпункте не наносит ущерба праву Государств-участников иметь законодательство, обеспечивающее защиту других категорий публичных должностных лиц.

Статья 26. Ответственность юридических лиц

1. Каждое Государство-участник принимает такие меры, какие, с учетом его правовых принципов, могут потребоваться для установления ответственности юридических лиц за участие в преступлениях, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

2. При условии соблюдения правовых принципов Государства-участника ответственность юридических лиц может быть уголовной, гражданско-правовой или административной.

3. Возложение такой ответственности не наносит ущерба уголовной ответственности физических лиц, совершивших преступления.

4. Каждое Государство-участник, в частности, обеспечивает применение в отношении юридических лиц, привлекаемых к ответственности в соответствии с настоящей статьей, эффективных, соразмерных и оказывающих сдерживающее воздействие уголовных или неуголовных санкций, включая денежные санкции.

Статья 27. Участие и покушение

1. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемого деяния, в соответствии со своим внутренним законодательством, участие в любом качестве, например, в качестве сообщника, пособника или подстрекателя, в совершении какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией.

2. Каждое Государство-участник может принять такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемого деяния, в соответствии со своим внутренним законодательством, любое покушение на совершение какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией.

3. Каждое Государство-участник может принять такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемого деяния, в соответствии со своим внутренним законодательством, приготовление к совершению какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 28. Осознание, намерение и умысел как элементы преступления

Осознание, намерение или умысел, требуемые в качестве элементов какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, могут быть установлены из объективных фактических обстоятельств дела.

Статья 29. Срок давности

Каждое Государство-участник, в надлежащих случаях, устанавливает согласно своему внутреннему законодательству длительный срок давности для возбуждения

производства в отношении любых преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, и устанавливает более длительный срок давности или возможность приостановления течения срока давности в тех случаях, когда лицо, подозреваемое в совершении преступления, уклоняется от правосудия.

Статья 30. Преследование, вынесение судебного решения и санкции

1. Каждое Государство-участник за совершение какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, предусматривает применение таких уголовных санкций, которые учитывают степень опасности этого преступления.

2. Каждое Государство-участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы установить или обеспечить, в соответствии со своей правовой системой и конституционными принципами, надлежащую сбалансированность между любыми иммунитетами или юрисдикционными привилегиями, предоставленными его публичным должностным лицам в связи с выполнением ими своих функций, и возможностью, в случае необходимости, осуществлять эффективное расследование и уголовное преследование и выносить судебное решение в связи с преступлениями, признанными таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

3. Каждое Государство-участник стремится обеспечить использование любых предусмотренных в его внутреннем законодательстве дискреционных юридических полномочий, относящихся к уголовному преследованию лиц за преступления, признанные таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, для достижения максимальной эффективности правоохранительных мер в отношении этих преступлений и с должным учетом необходимости воспрепятствовать совершению таких преступлений.

4. Применительно к преступлениям, признанным таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, каждое Государство-участник принимает надлежащие меры, в соответствии со своим внутренним законодательством и с должным учетом прав защиты, в целях обеспечения того, чтобы условия, устанавливаемые в связи с решениями об освобождении до суда или до принятия решения по кассационной жалобе или протесту, учитывали необходимость обеспечения присутствия обвиняемого в ходе последующего уголовного производства.

5. Каждое Государство-участник учитывает степень опасности соответствующих преступлений при рассмотрении вопроса о возможности досрочного или условного освобождения лиц, осужденных за такие преступления.

6. Каждое Государство-участник в той мере, в которой это соответствует основополагающим принципам его правовой системы, рассматривает возможность установления процедур, с помощью которых публичное должностное лицо, обвиненное в совершении преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, может быть в надлежащих случаях смещено, временно отстранено от выполне-

ния служебных обязанностей или переведено на другую должность соответствующим органом, с учетом необходимости уважения принципа презумпции невиновности.

7. Когда это является обоснованным с учетом степени опасности преступления, каждое Государство-участник в той мере, в какой это отвечает основополагающим принципам его правовой системы, рассматривает возможность установления процедур для лишения на определенный срок, установленный в его внутреннем законодательстве, по решению суда или с помощью любых других надлежащих средств, лиц, осужденных за преступления, признанные таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, права:

a) занимать публичную должность; и

b) занимать должность в каком-либо предприятии, полностью или частично находящемся в собственности государства.

8. Пункт 1 настоящей статьи не наносит ущерба осуществлению компетентными органами дисциплинарных полномочий в отношении гражданских служащих.

9. Ничто, содержащееся в настоящей Конвенции, не затрагивает принципа, согласно которому определение преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, и применимых юридических возражений или других правовых принципов, определяющих правомерность деяний, входит в сферу внутреннего законодательства каждого Государства-участника, а уголовное преследование и наказание за такие преступления осуществляются в соответствии с этим законодательством.

10. Государства-участники стремятся содействовать реинтеграции в общество лиц, осужденных за преступления, признанные таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 31. Приостановление операций (замораживание), арест и конфискация

1. Каждое Государство-участник принимает, в максимальной степени, возможной в рамках его внутренней правовой системы, такие меры, какие могут потребоваться для обеспечения возможности конфискации:

a) доходов от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, или имущества, стоимость которого соответствует стоимости таких доходов;

b) имущества, оборудования и других средств, использовавшихся или предназначавшихся для использования при совершении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

2. Каждое Государство-участник принимает такие меры, какие могут потребоваться для обеспечения возможности выявления, отслеживания, замораживания или ареста любого из перечисленного в пункте 1 настоящей статьи с целью последующей конфискации.

3. Каждое Государство-участник принимает, в соответствии с его внутренним законодательством, такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться для регулирования управления компетентными органами замороженным, арестованным или конфискованным имуществом, указанным в пунктах 1 и 2 настоящей статьи.

4. Если такие доходы от преступлений были превращены или преобразованы, частично или полностью, в другое имущество, то меры, указанные в настоящей статье, применяются в отношении такого имущества.

5. Если такие доходы от преступлений были приобщены к имуществу, приобретенному из законных источников, то конфискации, без ущерба для любых полномочий, касающихся замораживания или ареста, подлежит та часть имущества, которая соответствует оцененной стоимости приобщенных доходов.

6. К прибыли или другим выгодам, которые получены от таких доходов от преступлений, от имущества, в которое были превращены или преобразованы такие доходы от преступлений, или от имущества, к которому были приобщены такие доходы от преступлений, также применяются меры, указанные в настоящей статье, таким же образом и в той же степени, как и в отношении доходов от преступлений.

7. Для целей настоящей статьи и статьи 55 настоящей Конвенции каждое Государство-участник уполномочивает свои суды или другие компетентные органы издавать постановления о представлении или аресте банковских, финансовых или коммерческих документов. Государство-участник не уклоняется от принятия мер в соответствии с положениями настоящего пункта, ссылаясь на необходимость сохранения банковской тайны.

8. Государства-участники могут рассмотреть возможность установления требования о том, чтобы лицо, совершившее преступление, доказало законное происхождение таких предполагаемых доходов от преступления или другого имущества, подлежащего конфискации, в той мере, в какой такое требование соответствует основополагающим принципам их внутреннего законодательства и характеру судебного и иного разбирательства.

9. Положения настоящей статьи не толкуются таким образом, чтобы наносился ущерб правам добросовестных третьих сторон.

10. Ничто, содержащееся в настоящей статье, не затрагивает принципа, согласно которому меры, о которых в ней говорится, определяются и осуществляются в соответствии с положениями внутреннего законодательства Государства-участника и при условии их соблюдения.

Статья 32. Защита свидетелей, экспертов и потерпевших

1. Каждое Государство-участник принимает надлежащие меры, в соответствии со своей внутренней правовой системой и в пределах своих возможностей, с тем чтобы обеспечить эффективную защиту от вероятной мести или запугивания в отношении свидетелей и экспертов, которые дают показания в связи с преступлениями, признан-

ными таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, и, в надлежащих случаях, в отношении их родственников и других близких им лиц.

2. Меры, предусмотренные в пункте 1 настоящей статьи, без ущерба для прав обвиняемого, в том числе для права на надлежащее разбирательство, могут, среди прочего, включать:

a) установление процедур для физической защиты таких лиц, например – в той мере, в какой это необходимо и практически осуществимо, – для их переселения в другое место, и принятие таких положений, какие разрешают, в надлежащих случаях, не разглашать информацию, касающуюся личности и местонахождения таких лиц, или устанавливают ограничения на такое разглашение информации;

b) принятие правил доказывания, позволяющих свидетелям и экспертам давать показания таким образом, который обеспечивает безопасность таких лиц, например разрешение давать показания с помощью средств связи, таких как видеосвязь или другие надлежащие средства.

3. Государства-участники рассматривают возможность заключения с другими государствами соглашений или договоренностей относительно переселения лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи.

4. Положения настоящей статьи применяются также в отношении потерпевших в той мере, в какой они являются свидетелями.

5. Каждое Государство-участник создает, при условии соблюдения своего внутреннего законодательства, возможности для изложения и рассмотрения мнений и опасений потерпевших на соответствующих стадиях уголовного производства в отношении лиц, совершивших преступления, таким образом, чтобы это не наносило ущерба правам защиты.

Статья 33. Защита лиц, сообщающих информацию

Каждое Государство-участник рассматривает возможность включения в свою внутреннюю правовую систему надлежащих мер для обеспечения защиты любых лиц, добросовестно и на разумных основаниях сообщающих компетентным органам о любых фактах, связанных с преступлениями, признанными таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, от любого несправедливого обращения.

Статья 34. Последствия коррупционных деяний

С надлежащим учетом добросовестно приобретенных прав третьих сторон каждое Государство-участник принимает меры, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, с тем чтобы урегулировать вопрос о последствиях коррупции. В этом контексте Государства-участники могут рассматривать коррупцию в качестве фактора, имеющего значение в производстве для аннулирования или расторжения контрактов, или отзыва концессий или других аналогичных инструментов, или принятия иных мер по исправлению создавшегося положения.

Статья 35. Компенсация ущерба

Каждое Государство-участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, в соответствии с принципами его внутреннего законодательства, для обеспечения того, чтобы юридические или физические лица, которые понесли ущерб в результате какого-либо коррупционного деяния, имели право возбудить производство в отношении лиц, несущих ответственность за этот ущерб, для получения компенсации.

Статья 36. Специализированные органы

Каждое Государство-участник обеспечивает, в соответствии с основополагающими принципами своей правовой системы, наличие органа или органов или лиц, специализирующихся на борьбе с коррупцией с помощью правоохранительных мер. Такому органу или органам или лицам обеспечивается необходимая самостоятельность, в соответствии с основополагающими принципами правовой системы Государства-участника, с тем чтобы они могли выполнять свои функции эффективно и без какого-либо ненадлежащего влияния. Такие лица или сотрудники такого органа или органов должны обладать надлежащей квалификацией и ресурсами для выполнения своих задач.

Статья 37. Сотрудничество с правоохранительными органами

1. Каждое Государство-участник принимает надлежащие меры для того, чтобы поощрять лиц, которые участвуют или участвовали в совершении какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, к предоставлению информации, полезной для компетентных органов в целях расследования и доказывания, и предоставлению фактической, конкретной помощи компетентным органам, которая может способствовать лишению преступников доходов от преступлений и принятию мер по возвращению таких доходов.

2. Каждое Государство-участник рассматривает вопрос о том, чтобы предусмотреть возможность смягчения, в надлежащих случаях, наказания обвиняемого лица, которое существенным образом сотрудничает в расследовании или уголовном преследовании в связи с каким-либо преступлением, признанным таковым в соответствии с настоящей Конвенцией.

3. Каждое Государство-участник рассматривает вопрос о том, чтобы предусмотреть возможность, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, предоставления иммунитета от уголовного преследования лицу, которое существенным образом сотрудничает в расследовании или уголовном преследовании в связи с каким-либо преступлением, признанным таковым в соответствии с настоящей Конвенцией.

4. Защита таких лиц, mutatis mutandis, осуществляется в порядке, предусмотренном в статье 32 настоящей Конвенции.

5. В тех случаях, когда лицо, которое упоминается в пункте 1 настоящей статьи и находится в одном Государстве-участнике, может существенным образом сотрудничать с компетентными органами другого Государства-участника, заинтересованные Государства-участники могут рассмотреть возможность заключения соглашений или договоренностей, в соответствии со своим внутренним законодательством, относительно возможного предоставления другим Государством-участником такому лицу режима, указанного в пунктах 2 и 3 настоящей статьи.

Статья 38. Сотрудничество между национальными органами

Каждое Государство-участник принимает такие меры, какие могут потребоваться для поощрения, в соответствии с его внутренним законодательством, сотрудничества между, с одной стороны, его публичными органами, а также публичными должностными лицами и, с другой стороны, своими органами, ответственными за расследование и преследование в связи с уголовными преступлениями. Такое сотрудничество может включать:

a) предоставление таким ответственным органам информации, по своей собственной инициативе, если есть разумные основания полагать, что было совершено любое из преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьями 15, 21 и 23 настоящей Конвенции; или

b) предоставление таким ответственным органам, по соответствующей просьбе, всей необходимой информации.

Статья 39. Сотрудничество между национальными органами и частным сектором

1. Каждое Государство-участник принимает такие меры, какие могут потребоваться для поощрения, в соответствии с его внутренним законодательством, сотрудничества между национальными следственными органами и органами прокуратуры и организациями частного сектора, в частности финансовыми учреждениями, по вопросам, связанным с совершением преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

2. Каждое Государство-участник рассматривает вопрос о том, чтобы поощрять своих граждан и других лиц, обычно проживающих на его территории, сообщать национальным следственным органам и органам прокуратуры о совершении какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 40. Банковская тайна

Каждое Государство-участник обеспечивает, в случае внутренних уголовных расследований в связи с преступлениями, признанными таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, наличие в рамках своей внутренней правовой системы надлежащих механизмов для преодоления препятствий, которые могут возникнуть в результате применения законодательства о банковской тайне.

Статья 41. Сведения о судимости

Каждое Государство-участник может принимать такие законодательные или другие меры, какие могут потребоваться для учета, на таких условиях и в таких целях, какие оно сочтет надлежащими, любого ранее вынесенного в другом государстве обвинительного приговора в отношении лица, подозреваемого в совершении расследуемого преступления, для использования такой информации в ходе уголовного производства в связи с преступлением, признанным таковым в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 42. Юрисдикция

1. Каждое Государство-участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы установить свою юрисдикцию в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, когда:

a) преступление совершено на территории этого Государства-участника; или

b) преступление совершено на борту судна, которое несло флаг этого Государства-участника в момент совершения преступления, или воздушного судна, которое зарегистрировано в соответствии с законодательством этого Государства-участника в такой момент.

2. При условии соблюдения статьи 4 настоящей Конвенции Государство-участник может также установить свою юрисдикцию в отношении любого такого преступления, когда:

a) преступление совершено против гражданина этого Государства-участника; или

b) преступление совершено гражданином этого Государства-участника или лицом без гражданства, которое обычно проживает на его территории; или

c) преступление является одним из преступлений, признанных таковыми в соответствии с пунктом 1 b ii) статьи 23 настоящей Конвенции, и совершено за пределами его территории с целью совершения какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с пунктом 1 a i) или ii) или b i) статьи 23 настоящей Конвенции, на его территории; или

d) преступление совершено против этого Государства-участника.

3. Для целей статьи 44 настоящей Конвенции каждое Государство-участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы установить свою юрисдикцию в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, когда лицо, подозреваемое в совершении преступления, находится на его территории и оно не выдает такое лицо лишь на том основании, что оно является одним из его граждан.

4. Каждое Государство-участник может также принять такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы установить свою юрисдикцию в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, когда

лицо, подозреваемое в совершении преступления, находится на его территории и оно не выдает его.

5. Если Государство-участник, осуществляющее свою юрисдикцию согласно пункту 1 или 2 настоящей статьи, получает уведомление или иным образом узнает о том, что любые другие Государства-участники осуществляют расследование, уголовное преследование или судебное разбирательство в связи с тем же деянием, компетентные органы этих Государств-участников проводят, в надлежащих случаях, консультации друг с другом с целью координации своих действий.

6. Без ущерба для норм общего международного права настоящая Конвенция не исключает осуществления любой уголовной юрисдикции, установленной Государством-участником в соответствии со своим внутренним законодательством.

Глава IV. Международное сотрудничество

Статья 43. Международное сотрудничество

1. Государства-участники сотрудничают по уголовно-правовым вопросам в соответствии со статьями 44-50 настоящей Конвенции. Когда это целесообразно и соответствует их внутренней правовой системе, Государства-участники рассматривают возможность оказания друг другу содействия в расследовании и производстве по гражданско-правовым и административным вопросам, связанным с коррупцией.

2. Когда применительно к вопросам международного сотрудничества требуется соблюдение принципа обоюдного признания соответствующего деяния преступлением, этот принцип считается соблюденным независимо от того, включает ли законодательство запрашиваемого Государства-участника соответствующее деяние в ту же категорию преступлений или описывает ли оно его с помощью таких же терминов, как запрашивающее Государство-участник, если деяние, образующее состав преступления, в связи с которым запрашивается помощь, признано уголовно наказуемым в соответствии с законодательством обоих Государств-участников.

Статья 44. Выдача

1. Настоящая статья применяется к преступлениям, признанным таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, если лицо, в отношении которого запрашивается выдача, находится на территории запрашиваемого Государства-участника, при условии, что деяние, в связи с которым запрашивается выдача, является уголовно наказуемым согласно внутреннему законодательству как запрашивающего Государства-участника, так и запрашиваемого Государства-участника.

2. Невзирая на положения пункта 1 настоящей статьи, Государство-участник, законодательство которого допускает это, может разрешить выдачу какого-либо лица в связи с любым из преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, которые

не являются уголовно наказуемыми согласно его собственному внутреннему законодательству.

3. Если просьба о выдаче касается нескольких отдельных преступлений, по меньшей мере одно из которых может повлечь за собой выдачу согласно настоящей статье, а другие не могут повлечь выдачу по причине срока наказания за них, но относятся к преступлениям, признанным таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, запрашиваемое Государство-участник может применить настоящую статью также в отношении этих преступлений.

4. Каждое из преступлений, к которым применяется настоящая статья, считается включенным в любой существующий между Государствами-участниками договор о выдаче в качестве преступления, которое может повлечь выдачу. Государства-участники обязуются включать такие преступления в качестве преступлений, которые могут повлечь выдачу, в любой договор о выдаче, который будет заключен между ними. Государство-участник, законодательство которого допускает это, в случае, когда оно использует настоящую Конвенцию в качестве основания для выдачи, не считает любое из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, политическим преступлением.

5. Если Государство-участник, обусловливающее выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другого Государства-участника, с которым оно не имеет договора о выдаче, оно может рассматривать настоящую Конвенцию в качестве правового основания для выдачи в связи с любым преступлением, к которому применяется настоящая статья.

6. Государство-участник, обусловливающее выдачу наличием договора:

a) при сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении настоящей Конвенции или присоединении к ней сообщает Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций о том, будет ли оно использовать настоящую Конвенцию в качестве правового основания для сотрудничества в вопросах выдачи с другими Государствами – участниками настоящей Конвенции; и

b) если оно не использует настоящую Конвенцию в качестве правового основания для сотрудничества в вопросах выдачи, стремится, в надлежащих случаях, к заключению договоров о выдаче с другими Государствами – участниками настоящей Конвенции в целях применения настоящей статьи.

7. Государства-участники, не обусловливающие выдачу наличием договора, в отношениях между собой признают преступления, к которым применяется настоящая статья, в качестве преступлений, которые могут повлечь выдачу.

8. Выдача осуществляется в соответствии с условиями, предусматриваемыми внутренним законодательством запрашиваемого Государства-участника или применимыми договорами о выдаче, включая, среди прочего, условия, связанные с требо-

ваниями о минимальном наказании применительно к выдаче, и основания, на которых запрашиваемое Государство-участник может отказать в выдаче.

9. В отношении любого преступления, к которому применяется настоящая статья, Государства-участники, при условии соблюдения своего внутреннего законодательства, прилагают усилия к тому, чтобы ускорить процедуры выдачи и упростить связанные с ней требования о предоставлении доказательств.

10. При условии соблюдения положений своего внутреннего законодательства и своих договоров о выдаче запрашиваемое Государство-участник, убедившись в том, что обстоятельства требуют этого и носят неотложный характер, и по просьбе запрашивающего Государства-участника, может взять под стражу находящееся на его территории лицо, выдача которого запрашивается, или принять другие надлежащие меры для обеспечения его присутствия в ходе процедуры выдачи.

11. Государство-участник, на территории которого находится лицо, подозреваемое в совершении преступления, если оно не выдает такое лицо в связи с преступлением, к которому применяется настоящая статья, лишь на том основании, что оно является одним из его граждан, обязано, по просьбе Государства-участника, запрашивающего выдачу, передать дело без неоправданных задержек своим компетентным органам для цели преследования. Эти органы принимают свое решение и осуществляют производство таким же образом, как и в случае любого другого преступления опасного характера согласно внутреннему законодательству этого Государства-участника. Заинтересованные Государства-участники сотрудничают друг с другом, в частности по процессуальным вопросам и вопросам доказывания, для обеспечения эффективности такого преследования.

12. Во всех случаях, когда Государству-участнику согласно его внутреннему законодательству разрешается выдавать или иным образом передавать одного из своих граждан только при условии, что это лицо будет возвращено в это Государство-участник для отбытия наказания, назначенного в результате судебного разбирательства или производства, в связи с которыми запрашивалась выдача или передача этого лица, и это Государство-участник и Государство-участник, запрашивающее выдачу этого лица, согласились с таким порядком и другими условиями, которые они могут счесть надлежащими, такая условная выдача или передача являются достаточными для выполнения обязательства, установленного в пункте 11 настоящей статьи.

13. Если в выдаче, которая запрашивается в целях приведения приговора в исполнение, отказано, поскольку разыскиваемое лицо является гражданином запрашиваемого Государства-участника, запрашиваемое Государство-участник, если это допускает его внутреннее законодательство и если это соответствует требованиям такого законодательства, по обращению запрашивающего Государства-участника рассматривает вопрос о приведении в исполнение приговора или оставшейся части приговора, вынесенного согласно внутреннему законодательству запрашивающего Государства-участника.

14. Любому лицу, по делу которого осуществляется производство в связи с любым преступлением, к которому применяется настоящая статья, гарантируется справедливое обращение на всех стадиях производства, включая осуществление всех прав и гарантий, предусмотренных внутренним законодательством Государства-участника, на территории которого находится это лицо.

15. Ничто в настоящей Конвенции не толкуется как устанавливающее обязательство выдачи, если у запрашиваемого Государства-участника имеются существенные основания полагать, что просьба о выдаче имеет целью преследование или наказание какого-либо лица по причине его пола, расы, вероисповедания, гражданства, этнического происхождения или политических убеждений или что удовлетворение этой просьбы нанесло бы ущерб положению этого лица по любой из этих причин.

16. Государства-участники не могут отказывать в выполнении просьбы о выдаче лишь на том основании, что преступление считается также связанным с налоговыми вопросами.

17. До отказа в выдаче запрашиваемое Государство-участник, в надлежащих случаях, проводит консультации с запрашивающим Государством-участником, с тем чтобы предоставить ему достаточные возможности для изложения его мнений и представления информации, имеющей отношение к изложенным в его просьбе фактам.

18. Государства-участники стремятся заключать двусторонние и многосторонние соглашения или договоренности с целью осуществления или повышения эффективности выдачи.

Статья 45. Передача осужденных лиц

Государства-участники могут рассматривать возможность заключения двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей о передаче лиц, осужденных к тюремному заключению или другим видам лишения свободы за преступления, признанные таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, с тем чтобы они могли отбывать срок наказания на их территории.

Статья 46. Взаимная правовая помощь

1. Государства-участники оказывают друг другу самую широкую взаимную правовую помощь в расследовании, уголовном преследовании и судебном разбирательстве в связи с преступлениями, охватываемыми настоящей Конвенцией.

2. Взаимная правовая помощь предоставляется в объеме, максимально возможном согласно соответствующим законам, международным договорам, соглашениям и договоренностям запрашиваемого Государства-участника, в отношении расследования, уголовного преследования и судебного разбирательства в связи с преступлениями, за совершение которых к ответственности в запрашивающем Государстве-участнике может быть привлечено юридическое лицо в соответствии со статьей 26 настоящей Конвенции.

3. Взаимная правовая помощь, предоставляемая в соответствии с настоящей статьей, может запрашиваться в любой из следующих целей:

a) получение свидетельских показаний или заявлений от отдельных лиц;

b) вручение судебных документов;

c) проведение обыска и наложение ареста, а также приостановление операций (замораживание);

d) осмотр объектов и участков местности;

e) предоставление информации, вещественных доказательств и оценок экспертов;

f) предоставление подлинников или заверенных копий соответствующих документов и материалов, включая правительственные, банковские, финансовые, корпоративные или коммерческие документы;

g) выявление или отслеживание доходов от преступлений, имущества, средств совершения преступлений или других предметов для целей доказывания;

h) содействие добровольной явке соответствующих лиц в органы запрашивающего Государства-участника;

i) оказание любого иного вида помощи, не противоречащего внутреннему законодательству запрашиваемого Государства-участника;

j) выявление, замораживание и отслеживание доходов от преступлений в соответствии с положениями главы V настоящей Конвенции;

k) изъятие активов в соответствии с положениями главы V настоящей Конвенции.

4. Без ущерба для внутреннего законодательства компетентные органы Государства-участника могут без предварительной просьбы передавать информацию, касающуюся уголовно-правовых вопросов, компетентному органу в другом Государстве-участнике в тех случаях, когда они считают, что такая информация может оказать помощь этому органу в осуществлении или успешном завершении расследования и уголовного преследования или может привести к просьбе, составленной этим Государством-участником в соответствии с настоящей Конвенцией.

5. Передача информации согласно пункту 4 настоящей статьи осуществляется без ущерба расследованию и уголовному производству в государстве компетентных органов, предоставляющих информацию. Компетентные органы, получающие информацию, выполняют просьбу о сохранении конфиденциального характера этой информации, даже на временной основе, или соблюдают ограничения на ее использование. Это, однако, не препятствует Государству-участнику, получающему информацию, раскрывать в ходе проводимого в нем производства ту информацию, которая оправдывает обвиняемого. В таком случае до раскрытия информации Государство-участник, получающее информацию, уведомляет Государство-участника, предоставляющего информацию, и, если получена просьба об этом, проводит консультации с Государ-

ством-участником, предоставляющим информацию. Если, в исключительных случаях, заблаговременное уведомление невозможно, то Государство-участник, получающее информацию, незамедлительно сообщает о таком раскрытии Государству-участнику, предоставляющему информацию.

6. Положения настоящей статьи не затрагивают обязательств по какому-либо другому договору, будь то двустороннему или многостороннему, который регулирует или будет регулировать, полностью или частично, взаимную правовую помощь.

7. Пункты 9-29 настоящей статьи применяются к просьбам, направленным на основании настоящей статьи, если соответствующие Государства-участники не связаны каким-либо договором о взаимной правовой помощи. Если эти Государства-участники связаны таким договором, то применяются соответствующие положения этого договора, если только Государства-участники не соглашаются применять вместо них пункты 9-29 настоящей статьи. Государствам-участникам настоятельно предлагается применять эти пункты, если это способствует сотрудничеству.

8. Государства-участники не отказывают в предоставлении взаимной правовой помощи согласно настоящей статье на основании банковской тайны.

9. a) Запрашиваемое Государство-участник, отвечая на просьбу о предоставлении помощи согласно настоящей статье в отсутствие обоюдного признания соответствующего деяния преступлением, принимает во внимание цели настоящей Конвенции, указанные в статье 1;

b) Государства-участники могут отказать в предоставлении помощи согласно настоящей статье на основании отсутствия обоюдного признания соответствующего деяния преступлением. Вместе с тем запрашиваемое Государство-участник предоставляет, когда это соответствует основным концепциям его правовой системы, помощь, если такая помощь не сопряжена с принудительными мерами. В такой помощи может быть отказано, когда просьбы сопряжены с вопросами характера de minimis или вопросами, в связи с которыми запрашиваемые сотрудничество или помощь могут быть обеспечены согласно другим положениям настоящей Конвенции;

c) каждое Государство-участник может рассмотреть возможность принятия таких мер, какие могут потребоваться для того, чтобы оно было в состоянии предоставить помощь в большем объеме согласно настоящей статье в отсутствие обоюдного признания соответствующего деяния преступлением.

10. Лицо, которое находится под стражей или отбывает срок тюремного заключения на территории одного Государства-участника и присутствие которого в другом Государстве-участнике требуется для целей установления личности, дачи показаний или оказания иной помощи в получении доказательств для расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства в связи с преступлениями, охватываемыми настоящей Конвенцией, может быть передано при соблюдении следующих условий:

a) данное лицо свободно дает на это свое осознанное согласие;

b) компетентные органы обоих Государств-участников достигли согласия на таких условиях, которые эти Государства-участники могут счесть надлежащими.

11. Для целей пункта 10 настоящей статьи:

a) Государство-участник, которому передается лицо, вправе и обязано содержать переданное лицо под стражей, если только Государство-участник, которое передало это лицо, не просило об ином или не санкционировало иное;

b) Государство-участник, которому передается лицо, незамедлительно выполняет свое обязательство по возвращению этого лица в распоряжение Государства-участника, которое передало это лицо, как это было согласовано ранее или как это было иным образом согласовано компетентными органами обоих Государств-участников;

c) Государство-участник, которому передается лицо, не требует от Государства-участника, которое передало это лицо, возбуждения процедуры выдачи для его возвращения;

d) переданному лицу в срок наказания, отбываемого в государстве, которое его передало, зачитывается срок содержания под стражей в Государстве-участнике, которому оно передано.

12. Без согласия Государства-участника, которое в соответствии с пунктами 10 и 11 настоящей статьи должно передать какое-либо лицо, это лицо, независимо от его гражданства, не подвергается уголовному преследованию, заключению под стражу, наказанию или какому-либо другому ограничению его личной свободы на территории государства, которому передается это лицо, в связи с действием, бездействием или осуждением, относящимися к периоду до его отбытия с территории государства, которое передало это лицо.

13. Каждое Государство-участник назначает центральный орган, который несет ответственность за получение просьб об оказании взаимной правовой помощи и либо за их выполнение, либо за их препровождение для выполнения компетентным органам и обладает соответствующими полномочиями. Если в Государстве-участнике имеется специальный регион или территория с отдельной системой оказания взаимной правовой помощи, оно может назначить особый центральный орган, который будет выполнять такую же функцию в отношении этого региона или территории. Центральные органы обеспечивают оперативное и надлежащее выполнение или препровождение полученных просьб. Если центральный орган препровождает просьбу для выполнения компетентному органу, он содействует оперативному и надлежащему выполнению этой просьбы компетентным органом. При сдаче на хранение каждым Государством-участником его ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении настоящей Конвенции или присоединении к ней Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляется о центральном органе, назначенном с этой целью. Просьбы об оказании взаимной правовой помощи и любые

относящиеся к ним сообщения препровождаются центральным органам, назначенным Государствами-участниками. Это требование не наносит ущерба праву Государства-участника потребовать, чтобы такие просьбы и сообщения направлялись ему по дипломатическим каналам и, в случае чрезвычайных обстоятельств, когда Государства-участники договорились об этом, через Международную организацию уголовной полиции, если это возможно.

14. Просьбы направляются в письменной форме или, если это возможно, с помощью любых средств, предоставляющих возможность составить письменную запись, на языке, приемлемом для запрашиваемого Государства-участника, при условиях, позволяющих этому Государству-участнику установить аутентичность. При сдаче на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении настоящей Конвенции или присоединении к ней Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляется о языке или языках, приемлемых для каждого Государства-участника. При чрезвычайных обстоятельствах и в случае согласования этого Государствами-участниками просьбы могут направляться в устной форме, однако они незамедлительно подтверждаются в письменной форме.

15. В просьбе об оказании взаимной правовой помощи указываются:

a) наименование органа, обращающегося с просьбой;

b) существо вопроса и характер расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства, к которым относится просьба, а также наименование и функции органа, осуществляющего это расследование, уголовное преследование или судебное разбирательство;

c) краткое изложение соответствующих фактов, за исключением того, что касается просьб в отношении вручения судебных документов;

d) описание запрашиваемой помощи и подробная информация о любой конкретной процедуре, соблюдение которой хотело бы обеспечить запрашивающее Государство-участник;

e) по возможности, данные о личности, местонахождении и гражданстве любого соответствующего лица; и

f) цель запрашиваемых доказательств, информации или мер.

16. Запрашиваемое Государство-участник может запросить дополнительную информацию, если эта информация представляется необходимой для выполнения просьбы в соответствии с его внутренним законодательством или если эта информация может облегчить выполнение такой просьбы.

17. Просьба выполняется в соответствии с внутренним законодательством запрашиваемого Государства-участника и в той мере, в какой это не противоречит внутреннему законодательству запрашиваемого Государства-участника, по возможности, в соответствии с указанными в просьбе процедурами.

18. В той мере, в какой это возможно и соответствует основополагающим принципам внутреннего законодательства, если какое-либо лицо находится на территории Государства-участника и должно быть заслушано в качестве свидетеля или эксперта судебными органами другого Государства-участника, первое Государство-участник может, по просьбе другого Государства-участника, разрешить проведение заслушивания с помощью видеосвязи, если личное присутствие соответствующего лица на территории запрашивающего Государства-участника не является возможным или желательным. Государства-участники могут договориться о том, что заслушивание проводится судебным органом запрашивающего Государства-участника в присутствии представителей судебного органа запрашиваемого Государства-участника.

19. Запрашивающее Государство-участник не передает и не использует информацию или доказательства, представленные запрашиваемым Государством-участником, для осуществления расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства, иного, чем то, которое указано в просьбе, без предварительного согласия на это запрашиваемого Государства-участника. Ничто в настоящем пункте не препятствует запрашивающему Государству-участнику раскрывать в ходе проводимого в нем производства ту информацию или доказательства, которые оправдывают обвиняемого. В этом случае до раскрытия информации или доказательств запрашивающее Государство-участник уведомляет запрашиваемое Государство-участника и, если получена просьба об этом, проводит консультации с запрашиваемым Государством-участником. Если, в исключительных случаях, заблаговременное уведомление невозможно, то запрашивающее Государство-участник незамедлительно сообщает о таком раскрытии запрашиваемому Государству-участнику.

20. Запрашивающее Государство-участник может потребовать, чтобы запрашиваемое Государство-участник сохраняло конфиденциальность наличия и существа просьбы, за исключением того, что необходимо для выполнения самой просьбы. Если запрашиваемое Государство-участник не может выполнить требование о конфиденциальности, оно незамедлительно сообщает об этом запрашивающему Государству-участнику.

21. Во взаимной правовой помощи может быть отказано:

a) если просьба не была представлена в соответствии с положениями настоящей статьи;

b) если запрашиваемое Государство-участник считает, что выполнение просьбы может нанести ущерб его суверенитету, безопасности, публичному порядку или другим жизненно важным интересам;

c) если внутреннее законодательство запрашиваемого Государства-участника запрещает его органам осуществлять запрашиваемые меры в отношении любого аналогичного преступления, если бы такое преступление являлось предметом расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства в пределах его юрисдикции;

d) если выполнение просьбы противоречило бы правовой системе запрашиваемого Государства-участника применительно к вопросам взаимной правовой помощи.

22. Государства-участники не могут отказывать в выполнении просьбы о взаимной правовой помощи лишь на том основании, что преступление считается также связанным с налоговыми вопросами.

23. Любой отказ в предоставлении взаимной правовой помощи мотивируется.

24. Запрашиваемое Государство-участник выполняет просьбу об оказании взаимной правовой помощи в возможно короткие сроки и, насколько это возможно, полностью учитывает любые предельные сроки, которые предложены запрашивающим Государством-участником и которые мотивированы, предпочтительно в самой просьбе. Запрашивающее Государство-участник может обращаться с разумными запросами о предоставлении информации о статусе и ходе осуществления мер, принимаемых запрашиваемым Государством-участником для удовлетворения его просьбы. Запрашиваемое Государство-участник отвечает на разумные запросы запрашивающего Государства-участника относительно статуса и хода выполнения просьбы. Запрашивающее Государство-участник оперативно сообщает запрашиваемому Государству-участнику о том, что необходимости в запрошенной помощи более не имеется.

25. Оказание взаимной правовой помощи может быть отсрочено запрашиваемым Государством-участником на том основании, что это воспрепятствует осуществляемому расследованию, уголовному преследованию или судебному разбирательству.

26. До отказа в выполнении просьбы согласно пункту 21 настоящей статьи или отсрочки ее выполнения согласно пункту 25 настоящей статьи запрашиваемое Государство-участник проводит консультации с запрашивающим Государством-участником для того, чтобы определить, может ли помощь быть предоставлена в такие сроки и на таких условиях, какие запрашиваемое Государство-участник считает необходимыми. Если запрашивающее Государство-участник принимает помощь на таких условиях, то оно соблюдает данные условия.

27. Без ущерба для применения пункта 12 настоящей статьи свидетель, эксперт или иное лицо, которое, по просьбе запрашивающего Государства-участника, соглашается давать показания в ходе производства или оказывать помощь при осуществлении расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства на территории запрашивающего Государства-участника, не подвергается уголовному преследованию, заключению под стражу, наказанию или какому-либо другому ограничению его личной свободы на этой территории в связи с действием, бездействием или осуждением, относящимися к периоду до его отбытия с территории запрашиваемого Государства-участника. Действие такой гарантии личной безопасности прекращается, если свидетель, эксперт или иное лицо в течение пятнадцати последовательных дней или в течение любого согласованного между Государствами-участниками срока, начиная с даты, когда такое лицо было официально уведом-

лено о том, что его присутствие более не требуется судебным органам, имело возможность покинуть территорию запрашивающего Государства-участника, но, тем не менее, добровольно осталось на этой территории или, покинув ее, возвратилось назад по собственной воле.

28. Обычные расходы, связанные с выполнением просьбы, покрываются запрашиваемым Государством-участником, если заинтересованные Государства-участники не договорились об ином. Если выполнение просьбы требует или потребует существенных или чрезвычайных расходов, то Государства-участники проводят консультации с целью определения условий, на которых будет выполнена просьба, а также порядка покрытия расходов.

29. Запрашиваемое Государство-участник:

a) предоставляет запрашивающему Государству-участнику копии правительственных материалов, документов или информации, которыми оно располагает и которые согласно его внутреннему законодательству открыты для публичного доступа;

b) может по своему усмотрению предоставлять запрашивающему Государству-участнику полностью или частично или при соблюдении таких условий, какие оно считает надлежащими, копии любых правительственных материалов, документов или информации, которыми оно располагает и которые согласно его внутреннему законодательству закрыты для публичного доступа.

30. Государства-участники рассматривают, по мере необходимости, возможность заключения двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей, которые отвечали бы целям настоящей статьи, обеспечивали бы ее действие на практике или укрепляли бы ее положения.

Статья 47. Передача уголовного производства

Государства-участники рассматривают возможность взаимной передачи производства в целях уголовного преследования в связи с преступлением, признанным таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, в случаях, когда считается, что такая передача отвечает интересам надлежащего отправления правосудия, в частности, в случаях, когда затрагиваются несколько юрисдикций, для обеспечения объединения уголовных дел.

Статья 48. Сотрудничество между правоохранительными органами

1. Государства-участники тесно сотрудничают друг с другом, действуя сообразно своим внутренним правовым и административным системам, в целях повышения эффективности правоприменительных мер для борьбы с преступлениями, охватываемыми настоящей Конвенцией. Государства-участники, в частности, принимают эффективные меры, направленные на:

a) укрепление или, где это необходимо, установление каналов связи между их компетентными органами, учреждениями и службами, с тем чтобы обеспечить на-

дежный и быстрый обмен информацией о всех аспектах преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, включая, если заинтересованные Государства-участники сочтут это надлежащим, связи с другими видами преступной деятельности;

b) сотрудничество с другими Государствами-участниками в проведении расследований в связи с преступлениями, охватываемыми настоящей Конвенцией, с целью выявления:

i) личности, местонахождения и деятельности лиц, подозреваемых в участии в совершении таких преступлений, или местонахождения других причастных лиц;

ii) перемещения доходов от преступлений или имущества, полученного в результате совершения таких преступлений;

iii) перемещения имущества, оборудования или других средств, использовавшихся или предназначавшихся для использования при совершении таких преступлений;

c) предоставление, в надлежащих случаях, необходимых предметов или необходимого количества веществ для целей анализа или расследования;

d) обмен, в надлежащих случаях, с другими Государствами-участниками информацией о конкретных средствах и методах, применяемых для совершения преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, включая использование поддельных удостоверений личности, фальшивых, измененных или поддельных документов и других средств для сокрытия деятельности;

e) содействие эффективной координации между их компетентными органами, учреждениями и службами и поощрение обмена сотрудниками и другими экспертами, включая, при условии заключения заинтересованными Государствами-участниками двусторонних соглашений или договоренностей, направление сотрудников по связям;

f) обмен информацией и координацию административных и других мер, принимаемых в надлежащих случаях с целью заблаговременного выявления преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией.

2. Для целей практического применения настоящей Конвенции Государства-участники рассматривают возможность заключения двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей о непосредственном сотрудничестве между их правоохранительными органами, а в тех случаях, когда такие соглашения или договоренности уже имеются, их изменения. В отсутствие таких соглашений или договоренностей между заинтересованными Государствами-участниками Государства-участники могут рассматривать настоящую Конвенцию в качестве основы для взаимного сотрудничества между правоохранительными органами в отношении преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией. В надлежащих случаях Государства-участники в полной мере используют соглашения или договоренности, в том числе механизмы международных или региональных организаций, для расширения сотрудничества между своими правоохранительными органами.

3. Государства-участники стремятся сотрудничать, в пределах своих возможностей, с целью противодействия охватываемым настоящей Конвенцией преступлениям, совершаемым с использованием современных технологий.

Статья 49. Совместные расследования

Государства-участники рассматривают возможность заключения двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей, в силу которых в связи с делами, являющимися предметом расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства в одном или нескольких государствах, заинтересованные компетентные органы могут создавать органы по проведению совместных расследований. В отсутствие таких соглашений или договоренностей совместные расследования могут проводиться по соглашению в каждом отдельном случае. Соответствующие Государства-участники обеспечивают полное уважение суверенитета Государства-участника, на территории которого должно быть проведено такое расследование.

Статья 50. Специальные методы расследования

1. В целях эффективной борьбы с коррупцией каждое Государство-участник, в той мере, в какой это допускается основными принципами его внутренней правовой системы, и на условиях, установленных его внутренним законодательством, принимает, в пределах своих возможностей, такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы разрешить надлежащее использование его компетентными органами контролируемых поставок и в тех случаях, когда оно считает это уместным, использование других специальных методов расследования, таких как электронное наблюдение или другие формы наблюдения, а также агентурные операции, на своей территории, а также с тем чтобы доказательства, собранные с помощью таких методов, допускались в суде.

2. Для цели расследования преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, Государства-участники поощряются к заключению, при необходимости, соответствующих двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей для использования таких специальных методов расследования в контексте сотрудничества на международном уровне. Такие соглашения или договоренности заключаются и осуществляются при полном соблюдении принципа суверенного равенства государств и реализуются в строгом соответствии с условиями этих соглашений или договоренностей.

3. В отсутствие соглашения или договоренности, указанных в пункте 2 настоящей статьи, решения об использовании таких специальных методов расследования на международном уровне принимаются в каждом отдельном случае и могут, при необходимости, учитывать финансовые договоренности и взаимопонимания в отношении осуществления юрисдикции заинтересованными Государствами-участниками.

4. Решения об использовании контролируемых поставок на международном уровне могут, с согласия заинтересованных Государств-участников, включать такие методы, как перехват грузов или средств и оставление их нетронутыми или их изъятие или замена, полностью или частично.

Глава V. Меры по возвращению активов

Статья 51. Общее положение

Возвращение активов согласно настоящей главе представляет собой основополагающий принцип настоящей Конвенции, и Государства-участники самым широким образом сотрудничают друг с другом и предоставляют друг другу помощь в этом отношении.

Статья 52. Предупреждение и выявление переводов доходов от преступлений

1. Без ущерба для статьи 14 настоящей Конвенции каждое Государство-участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, в соответствии с его внутренним законодательством, с тем чтобы потребовать от финансовых учреждений, на которые распространяется его юрисдикция, проверять личность клиентов, принимать разумные меры для установления личности собственников – бенефициаров средств, депонированных на счетах с большим объемом средств, и осуществлять более жесткие меры контроля в отношении счетов, которые пытаются открыть или которые ведутся лицами, обладающими или обладавшими значительными публичными полномочиями, членами их семей и тесно связанными с ними партнерами или от имени любых вышеперечисленных лиц. Такие более жесткие меры контроля в разумной степени призваны выявлять подозрительные операции для целей представления информации о них компетентным органам, и они не должны толковаться как препятствующие или запрещающие финансовым учреждениям вести дела с любым законным клиентом.

2. С целью содействия осуществлению мер, предусмотренных в пункте 1 настоящей статьи, каждое Государство-участник, в соответствии со своим внутренним законодательством и руководствуясь соответствующими инициативами региональных, межрегиональных и многосторонних организаций по противодействию отмыванию денежных средств:

a) издает рекомендательные указания применительно к тем категориям физических или юридических лиц, в отношении счетов которых от финансовых учреждений, на которые распространяется его юрисдикция, будет ожидаться применение более жестких мер контроля, к видам счетов и операций, которым следует уделять особое внимание, и к надлежащим мерам по открытию и ведению счетов, а также ведению отчетности по счетам, которые следует принять в отношении таких счетов; и

b) в надлежащих случаях уведомляет финансовые учреждения, на которые распространяется его юрисдикция, по просьбе другого Государства-участника или по своей собственной инициативе, о личности конкретных физических или юридических лиц, в отношении счетов которых от таких учреждений будет ожидаться применение более жестких мер контроля, в дополнение к тем лицам, личности которых финансовые учреждения могут установить в ином порядке.

3. В контексте пункта 2 а настоящей статьи каждое Государство-участник осуществляет меры для обеспечения того, чтобы его финансовые учреждения сохраняли, в течение надлежащего срока, должную отчетность о счетах и операциях, к которым причастны лица, упомянутые в пункте 1 настоящей статьи, в которую должна включаться, как минимум, информация, касающаяся личности клиента, а также, насколько это возможно, собственника-бенефициара.

4. С целью предупреждения и выявления переводов доходов от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, каждое Государство-участник осуществляет надлежащие и действенные меры для предупреждения, при помощи своих регулирующих и надзорных органов, учреждения банков, которые не имеют физического присутствия и которые не аффилиированы с какой-либо регулируемой финансовой группой. Кроме того, Государства-участники могут рассмотреть возможность установления по отношению к своим финансовым учреждениям требования отказываться вступать в корреспондентские банковские отношения с такими учреждениями или продолжать такие отношения, а также остерегаться устанавливать отношения с иностранными финансовыми учреждениями, разрешающими использование счетов в них банками, которые не имеют физического присутствия или которые не аффилиированы с какой-либо регулируемой финансовой группой.

5. Каждое Государство-участник рассматривает возможность создания, в соответствии со своим внутренним законодательством, эффективных систем, предусматривающих раскрытие финансовой информации относительно соответствующих публичных должностных лиц, и устанавливает надлежащие санкции за несоблюдение этих требований. Каждое Государство-участник также рассматривает возможность принятия таких мер, какие могут потребоваться, с тем чтобы позволить своим компетентным органам осуществлять обмен такой информацией с компетентными органами в других Государствах-участниках, когда это необходимо для расследования, заявления прав и принятия мер по возвращению доходов от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

6. Каждое Государство-участник рассматривает возможность принятия таких мер, какие могут потребоваться, в соответствии с его внутренним законодательством, с тем чтобы установить для соответствующих публичных должностных лиц, имеющих интерес или право подписи, или другое уполномочие в отношении какого-либо финансового счета в какой-либо иностранной стране, требование сообщать об этом надлежащим органам и вести надлежащую отчетность, касающуюся таких счетов. Такие меры также предусматривают применение надлежащих санкций за невыполнение этих требований.

Статья 53. Меры для непосредственного возвращения имущества

Каждое Государство-участник, в соответствии со своим внутренним законодательством:

a) принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы разрешить другому Государству-участнику предъявлять в свои суды гражданские иски об установлении правового титула или права собственности на имущество, приобретенное в результате совершения какого-либо из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией;

b) принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы позволить своим судам предписывать тем лицам, которые совершили преступления, признанные таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, выплату компенсации или возмещения убытков другому Государству-участнику, которому был причинен ущерб в результате совершения таких преступлений; и

c) принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы позволить своим судам или компетентным органам при вынесении решений о конфискации признавать требования другого Государства-участника как законного собственника имущества, приобретенного в результате совершения какого-либо из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 54. Механизмы изъятия имущества посредством международного сотрудничества в деле конфискации

1. Каждое Государство-участник в целях предоставления взаимной правовой помощи согласно статье 55 настоящей Конвенции в отношении имущества, приобретенного в результате совершения какого-либо из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, или использованного при совершении таких преступлений, в соответствии со своим внутренним законодательством:

a) принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы позволить своим компетентным органам приводить в исполнение постановления о конфискации, вынесенные судами другого Государства-участника;

b) принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы позволить своим компетентным органам, в пределах их юрисдикции, выносить постановления о конфискации такого имущества иностранного происхождения при вынесении судебного решения в связи с преступлениями отмывания денежных средств или такими другими преступлениями, которые могут подпадать под его юрисдикцию, или при использовании других процедур, разрешенных его внутренним законодательством; и

c) рассматривает вопрос о принятии таких мер, какие могут потребоваться, с тем чтобы создать возможность для конфискации такого имущества без вынесения приговора в рамках уголовного производства по делам, когда преступник не может быть подвергнут преследованию по причине смерти, укрывательства или отсутствия или в других соответствующих случаях.

2. Каждое Государство-участник в целях предоставления взаимной правовой помощи по просьбе, направленной согласно пункту 2 статьи 55 настоящей Конвенции, в соответствии со своим внутренним законодательством:

a) принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы позволить своим компетентным органам замораживать или налагать арест на имущество согласно постановлению о замораживании или аресте, которое вынесено судом или компетентным органом запрашивающего Государства-участника и в котором излагаются разумные основания, позволяющие запрашиваемому Государству-участнику полагать, что существуют достаточные мотивы для принятия таких мер и что в отношении этого имущества будет в конечном итоге вынесено постановление о конфискации для целей пункта 1 a настоящей статьи;

b) принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы позволить своим компетентным органам замораживать или налагать арест на имущество по просьбе, в которой излагаются разумные основания, позволяющие запрашиваемому Государству-участнику полагать, что существуют достаточные мотивы для принятия таких мер и что в отношении этого имущества будет в конечном итоге вынесено постановление о конфискации для целей пункта 1 a настоящей статьи; и

c) рассматривает вопрос о принятии дополнительных мер, с тем чтобы позволить своим компетентным органам сохранять имущество для целей конфискации, например, на основании иностранного постановления об аресте или предъявления уголовного обвинения в связи с приобретением подобного имущества.

Статья 55. Международное сотрудничество в целях конфискации

1. Государство-участник, получившее от другого Государства-участника, под юрисдикцию которого подпадает какое-либо преступление, признанное таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, просьбу о конфискации упомянутых в пункте 1 статьи 31 настоящей Конвенции доходов от преступлений, имущества, оборудования или других средств совершения преступлений, находящихся на его территории, в максимальной степени, возможной в рамках его внутренней правовой системы:

a) направляет эту просьбу своим компетентным органам с целью получения постановления о конфискации и, в случае вынесения такого постановления, приводит его в исполнение; или

b) направляет своим компетентным органам постановление о конфискации, вынесенное судом на территории запрашивающего Государства-участника в соответствии с пунктом 1 статьи 31 и пунктом 1 a статьи 54 настоящей Конвенции, с целью его исполнения в том объеме, который указан в просьбе, и в той мере, в какой оно относится к находящимся на территории запрашиваемого Государства-участника доходам от преступлений, имуществу, оборудованию или другим средствам совершения преступлений, упомянутым в пункте 1 статьи 31.

2. По получении просьбы, направленной другим Государством-участником, под юрисдикцию которого подпадает какое-либо преступление, признанное таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, запрашиваемое Государство-участник принимает меры для выявления, отслеживания, замораживания или ареста доходов от пре-

ступлений, имущества, оборудования или других средств совершения преступлений, упомянутых в пункте 1 статьи 31 настоящей Конвенции, с целью последующей конфискации, постановление о которой выносится либо запрашивающим Государством-участником, либо, в соответствии с просьбой согласно пункту 1 настоящей статьи, запрашиваемым Государством-участником.

3. Положения статьи 46 настоящей Конвенции применяются, mutatis mutandis, к настоящей статье. В дополнение к информации, указанной в пункте 15 статьи 46, в просьбах, направленных на основании настоящей статьи, содержатся:

a) применительно к просьбе, предусмотренной в пункте 1 a настоящей статьи, – описание имущества, подлежащего конфискации, в том числе, насколько это возможно, сведения о местонахождении и, если это уместно, оценочная стоимость имущества и заявление с изложением фактов, на которые ссылается запрашивающее Государство-участник и которые достаточны для того, чтобы запрашиваемое Государство-участник могло принять меры для вынесения постановления согласно своему внутреннему законодательству;

b) применительно к просьбе, предусмотренной в пункте 1 b настоящей статьи, – выданная запрашивающим Государством-участником юридически допустимая копия постановления о конфискации, на котором основывается просьба, заявление с изложением фактов и информация в отношении объема запрашиваемого исполнения постановления, заявление, в котором указываются меры, принятые запрашивающим Государством-участником для направления надлежащего уведомления добросовестным третьим сторонам и обеспечения соблюдения надлежащих правовых процедур, и заявление о том, что постановление о конфискации является окончательным;

c) применительно к просьбе, предусмотренной в пункте 2 настоящей статьи, – заявление с изложением фактов, на которые ссылается запрашивающее Государство-участник, и описание запрашиваемых мер, а также, если она имеется, юридически допустимая копия постановления, на котором основывается просьба.

4. Решения или меры, предусмотренные в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, принимаются запрашиваемым Государством-участником в соответствии с положениями его внутреннего законодательства и его процессуальными нормами или любыми двусторонними или многосторонними соглашениями или договоренностями, которыми оно может быть связано в отношениях с запрашивающим Государством-участником, и при условии их соблюдения.

5. Каждое Государство-участник представляет Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций тексты своих законов и правил, обеспечивающих осуществление положений настоящей статьи, а также тексты любых последующих изменений к таким законам и правилам или их описание.

6. Если Государство-участник пожелает обусловить принятие мер, упомянутых в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, наличием соответствующего договора, то это Государ-

ство-участник рассматривает настоящую Конвенцию в качестве необходимой и достаточной договорно-правовой основы.

7. В сотрудничестве согласно настоящей статье может быть также отказано или же обеспечительные меры могут быть сняты, если запрашиваемое Государство-участник не получает своевременно достаточных доказательств или если имущество имеет минимальную стоимость.

8. До снятия любой обеспечительной меры, принятой в соответствии с настоящей статьей, запрашиваемое Государство-участник, когда это возможно, предоставляет запрашивающему Государству-участнику возможность изложить свои мотивы в пользу продолжения осуществления такой меры.

9. Положения настоящей статьи не толкуются таким образом, чтобы наносился ущерб правам добросовестных третьих сторон.

Статья 56. Специальное сотрудничество

Без ущерба для своего внутреннего законодательства каждое Государство-участник стремится принимать меры, позволяющие ему препровождать, без ущерба для его собственного расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства, информацию о доходах от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, другому Государству-участнику без предварительной просьбы, когда оно считает, что раскрытие такой информации может способствовать получающему ее Государству-участнику в возбуждении или проведении расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства или может привести к направлению этим Государством-участником просьбы в соответствии с настоящей главой Конвенции.

Статья 57. Возвращение активов и распоряжение ими

1. Имуществом, конфискованным Государством-участником на основании статьи 31 или статьи 55 настоящей Конвенции, распоряжается, включая возвращение такого имущества его предыдущим законным собственникам, согласно пункту 3 настоящей статьи, это Государство-участник в соответствии с положениями настоящей Конвенции и своим внутренним законодательством.

2. Каждое Государство-участник принимает, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы позволить своим компетентным органам возвращать конфискованное имущество, когда они действуют по просьбе, направленной другим Государством-участником, в соответствии с настоящей Конвенцией, с учетом прав добросовестных третьих сторон.

3. В соответствии со статьями 46 и 55 настоящей Конвенции и пунктами 1 и 2 настоящей статьи запрашиваемое Государство-участник:

а) в случае хищения публичных средств или отмывания похищенных публичных средств, как об этом говорится в статьях 17 и 23 настоящей Конвенции, если конфиска-

ция была произведена в соответствии со статьей 55 и на основании окончательного судебного решения, вынесенного в запрашивающем Государстве-участнике, причем это требование может быть снято запрашиваемым Государством-участником, – возвращает конфискованное имущество запрашивающему Государству-участнику;

b) в случае доходов от любого другого преступления, охватываемого настоящей Конвенцией, если конфискация была произведена в соответствии со статьей 55 настоящей Конвенции и на основании окончательного судебного решения, вынесенного в запрашивающем Государстве-участнике, причем это требование может быть снято запрашиваемым Государством-участником, – возвращает конфискованное имущество запрашивающему Государству-участнику, если запрашивающее Государство-участник разумно доказывает запрашиваемому Государству-участнику свое существовавшее ранее право собственности на такое конфискованное имущество или если запрашиваемое Государство-участник признает ущерб, причиненный запрашивающему Государству-участнику, в качестве основания для возвращения конфискованного имущества;

c) во всех других случаях в первоочередном порядке рассматривает вопрос о возвращении конфискованного имущества запрашивающему Государству-участнику, возвращении такого имущества его предыдущим законным собственникам или выплате компенсации потерпевшим от преступления.

4. В надлежащих случаях, если только Государства-участники не примут иного решения, запрашиваемое Государство-участник может вычесть разумные расходы, понесенные в ходе расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства, которые привели к возвращению конфискованного имущества или распоряжению им согласно настоящей статье.

5. В надлежащих случаях Государства-участники могут также особо рассмотреть возможность заключения в каждом отдельном случае соглашений или взаимоприемлемых договоренностей относительно окончательного распоряжения конфискованным имуществом.

Статья 58. Подразделения для сбора оперативной финансовой информации

Государства-участники сотрудничают друг с другом в целях предупреждения перевода доходов от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, и борьбы с ним, а также содействия использованию путей и способов изъятия таких доходов и, в этих целях, рассматривают вопрос о создании подразделения для сбора оперативной финансовой информации, которое будет нести ответственность за получение, анализ и направление компетентным органам сообщений о подозрительных финансовых операциях.

Статья 59. Двусторонние и многосторонние соглашения и договоренности

Государства-участники рассматривают возможность заключения двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей для повышения эффектив-

ности международного сотрудничества, осуществляемого согласно настоящей главе Конвенции.

Глава VI. Техническая помощь и обмен информацией

Статья 60. Подготовка кадров и техническая помощь

1. Каждое Государство-участник, насколько это необходимо, разрабатывает, осуществляет или совершенствует конкретные программы подготовки своего персонала, несущего ответственность за предупреждение коррупции и борьбу с ней. Такие программы подготовки кадров могут затрагивать, среди прочего, следующие области:

a) эффективные меры по предупреждению, выявлению и расследованию коррупционных деяний, а также наказанию за них и борьбе с ними, включая использование методов сбора доказательств и расследования;

b) создание потенциала в области разработки и планирования стратегической политики противодействия коррупции;

c) подготовку сотрудников компетентных органов по вопросам составления просьб о взаимной правовой помощи, удовлетворяющих требованиям настоящей Конвенции;

d) оценку и укрепление учреждений, управления публичной службой и управления публичными финансами, в том числе публичными закупками, и частного сектора;

e) предупреждение перевода доходов от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, а также изъятие таких доходов;

f) выявление и приостановление операций по переводу доходов от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией;

g) отслеживание перемещения доходов от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, и методов, используемых для перевода, сокрытия или утаивания таких доходов;

h) надлежащие и действенные правовые и административные механизмы и методы, способствующие изъятию доходов от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией;

i) методы, используемые в защите потерпевших и свидетелей, которые сотрудничают с судебными органами; и

j) подготовку сотрудников по вопросам, касающимся национальных и международных правил, и изучение языков.

2. Государства-участники, с учетом своих возможностей, рассматривают вопрос о предоставлении друг другу самой широкой технической помощи, особенно в интересах развивающихся стран, в связи с их соответствующими планами и программами по борьбе с коррупцией, включая материальную поддержку и подготовку кадров в об-

ластях, указанных в пункте 1 настоящей статьи, а также подготовку кадров и оказание помощи и взаимный обмен соответствующим опытом и специальными знаниями, что будет способствовать международному сотрудничеству между Государствами-участниками по вопросам выдачи и взаимной правовой помощи.

3. Государства-участники активизируют, насколько это необходимо, усилия, направленные на максимальное повышение эффективности практических и учебных мероприятий в международных и региональных организациях и в рамках соответствующих двусторонних и многосторонних соглашений или договоренностей.

4. Государства-участники рассматривают возможность оказания друг другу содействия, по просьбе, в проведении оценок, исследований и разработок, касающихся видов, причин, последствий и издержек коррупции в своих соответствующих странах, с целью разработки, с участием компетентных органов и общества, стратегий и планов действий по борьбе с коррупцией.

5. Для содействия изъятию доходов от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, Государства-участники могут сотрудничать в предоставлении друг другу имен экспертов, которые могут оказывать помощь в достижении этой цели.

6. Государства-участники рассматривают возможность использования субрегиональных, региональных и международных конференций и семинаров для содействия сотрудничеству и технической помощи и стимулирования обсуждения проблем, представляющих взаимный интерес, в том числе особых проблем и потребностей развивающихся стран и стран с переходной экономикой.

7. Государства-участники рассматривают возможность создания добровольных механизмов с целью оказания финансового содействия усилиям развивающихся стран и стран с переходной экономикой по применению настоящей Конвенции посредством осуществления программ и проектов в области технической помощи.

8. Каждое Государство-участник рассматривает возможность внесения добровольных взносов на нужды Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности с целью содействия через Управление реализации программ и проектов в развивающихся странах для осуществления настоящей Конвенции.

Статья 61. Сбор и анализ информации о коррупции и обмен такой информацией

1. Каждое Государство-участник рассматривает возможность проведения, в консультации с экспертами, анализа тенденций в области коррупции на своей территории, а также условий, в которых совершаются коррупционные правонарушения.

2. Государства-участники, с целью разработки, насколько это возможно, общих определений, стандартов и методологий, рассматривают возможность расширения статистических данных, аналитических знаний относительно коррупции и информации, в том числе об оптимальных видах практики в деле предупреждения коррупции и борьбы с ней, и обмена ими между собой и через посредство международных и региональных организаций.

3. Каждое Государство-участник рассматривает возможность осуществления контроля за своей политикой и практическими мерами по борьбе с коррупцией, а также проведения оценки их эффективности и действенности.

Статья 62. Другие меры: осуществление настоящей Конвенции посредством экономического развития и технической помощи

1. Государства-участники принимают меры, способствующие оптимальному осуществлению настоящей Конвенции, насколько это возможно, посредством международного сотрудничества с учетом негативных последствий коррупции для общества в целом, в том числе для устойчивого развития.

2. Государства-участники, насколько это возможно и в координации друг с другом, а также с международными и региональными организациями, предпринимают конкретные усилия для:

a) активизации своего сотрудничества на различных уровнях с развивающимися странами в целях укрепления возможностей этих стран в области предупреждения коррупции и борьбы с ней;

b) расширения финансовой и материальной помощи в целях поддержки усилий развивающихся стран по эффективному предупреждению коррупции и борьбе с ней и оказания им помощи для успешного осуществления настоящей Конвенции;

c) оказания технической помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой в целях содействия удовлетворению их потребностей в связи с осуществлением настоящей Конвенции. Для этого Государства-участники стремятся вносить на регулярной основе достаточные добровольные взносы на счет, конкретно предназначенный для этой цели в механизме финансирования, созданном Организацией Объединенных Наций. Государства-участники могут также особо рассмотреть, в соответствии со своим внутренним законодательством и положениями настоящей Конвенции, возможность перечисления на вышеупомянутый счет определенной доли денежных средств или соответствующей стоимости доходов от преступлений или имущества, конфискованных в соответствии с положениями настоящей Конвенции;

d) поощрения и убеждения других государств и финансовых учреждений, в надлежащих случаях, присоединиться к ним в усилиях, предпринимаемых в соответствии с настоящей статьей, в том числе путем обеспечения для развивающихся стран большего объема программ подготовки кадров и современного оборудования, с тем чтобы помочь им в достижении целей настоящей Конвенции.

3. Насколько это возможно, эти меры не наносят ущерба существующим обязательствам в отношении иностранной помощи или другим договоренностям о финансовом сотрудничестве на двустороннем, региональном или международном уровне.

4. Государства-участники могут заключать двусторонние или многосторонние соглашения или договоренности о материально-технической помощи, принимая во

внимание финансовые договоренности, необходимые для обеспечения эффективности международного сотрудничества, предусмотренного настоящей Конвенцией, а также для предупреждения и выявления коррупции и борьбы с ней.

Глава VII. Механизмы осуществления

Статья 63. Конференция Государств – участников Конвенции

1. Настоящим учреждается Конференция Государств – участников Конвенции в целях расширения возможностей Государств-участников и сотрудничества между ними для достижения целей, установленных в настоящей Конвенции, а также содействия осуществлению настоящей Конвенции и проведения обзора хода ее осуществления.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает Конференцию Государств-участников не позднее, чем через один год после вступления в силу настоящей Конвенции. Впоследствии в соответствии с правилами процедуры, принятыми Конференцией Государств-участников, проводятся очередные совещания Конференции.

3. Конференция Государств-участников принимает правила процедуры и правила, регулирующие осуществление видов деятельности, указанных в настоящей статье, в том числе правила, касающиеся допуска и участия наблюдателей и оплаты расходов, понесенных при осуществлении этих видов деятельности.

4. Конференция Государств-участников согласовывает виды деятельности, процедуры и методы работы для достижения целей, изложенных в пункте 1 настоящей статьи, включая:

a) содействие деятельности Государств-участников согласно статьям 60 и 62 и главам II–V настоящей Конвенции, в том числе путем поощрения мобилизации добровольных взносов;

b) содействие обмену между Государствами-участниками информацией о формах коррупции и тенденциях в этой области, а также об успешных методах предупреждения коррупции, борьбы с ней и возвращения доходов от преступлений посредством, среди прочего, опубликования соответствующей информации, упомянутой в настоящей статье;

c) сотрудничество с соответствующими международными и региональными организациями и механизмами, а также неправительственными организациями;

d) надлежащее использование соответствующей информации, подготовленной другими международными и региональными механизмами в целях предупреждения коррупции и борьбы с ней, во избежание излишнего дублирования работы;

e) периодическое рассмотрение вопроса об осуществлении настоящей Конвенции ее Государствами-участниками;

f) вынесение рекомендаций, касающихся совершенствования настоящей Конвенции и ее осуществления;

g) учет потребностей Государств-участников в технической помощи в связи с осуществлением настоящей Конвенции и вынесение рекомендаций в отношении любых действий, которые она может считать необходимыми в связи с этим.

5. Для цели пункта 4 настоящей статьи Конференция Государств-участников получает необходимые сведения о мерах, принятых Государствами-участниками в ходе осуществления настоящей Конвенции, и трудностях, с которыми они при этом столкнулись, на основе предоставленной ими информации и через посредство таких дополнительных механизмов проведения обзора, какие могут быть созданы Конференцией Государств-участников.

6. Каждое Государство-участник представляет Конференции Государств-участников информацию о своих программах, планах и практике, а также о законодательных и административных мерах, направленных на осуществление настоящей Конвенции, как это требуется Конференции Государств-участников. Конференция Государств-участников изучает вопрос о наиболее эффективных путях получения такой информации и принятия на ее основе соответствующих решений, включая, среди прочего, информацию, полученную от Государств-участников и от компетентных международных организаций. Могут быть рассмотрены также материалы, полученные от соответствующих неправительственных организаций, надлежащим образом аккредитованных в соответствии с процедурами, которые будут определены решением Конференции Государств-участников.

7. Согласно пунктам 4-6 настоящей статьи Конференция Государств-участников, если она сочтет это необходимым, учреждает любой соответствующий механизм или орган для содействия эффективному осуществлению Конвенции.

Статья 64. Секретариат

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обеспечивает необходимое секретариатское обслуживание Конференции Государств – участников Конвенции.

2. Секретариат:

a) оказывает Конференции Государств-участников помощь в осуществлении деятельности, о которой говорится в статье 63 настоящей Конвенции, а также организует сессии Конференции Государств-участников и обеспечивает их необходимым обслуживанием;

b) по просьбе, оказывает Государствам-участникам помощь в предоставлении информации Конференции Государств-участников, как это предусмотрено в пунктах 5 и 6 статьи 63 настоящей Конвенции; и

c) обеспечивает необходимую координацию с секретариатами других соответствующих международных и региональных организаций.

Глава VIII. Заключительные положения

Статья 65. Осуществление Конвенции

1. Каждое Государство-участник принимает, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, необходимые меры, включая законодательные и административные меры, для обеспечения осуществления своих обязательств согласно настоящей Конвенции.

2. Каждое Государство-участник может принимать более строгие или суровые меры, чем меры, предусмотренные настоящей Конвенцией, для предупреждения коррупции и борьбы с ней.

Статья 66. Урегулирование споров

1. Государства-участники стремятся урегулировать споры относительно толкования или применения настоящей Конвенции путем переговоров.

2. Любой спор между двумя или более Государствами-участниками относительно толкования или применения настоящей Конвенции, который не может быть урегулирован путем переговоров в течение разумного периода времени, передается по просьбе одного из этих Государств-участников на арбитражное разбирательство. Если в течение шести месяцев со дня обращения с просьбой об арбитраже эти Государства-участники не смогут договориться о его организации, любое из этих Государств-участников может передать спор в Международный Суд, обратившись с заявлением в соответствии со Статутом Суда.

3. Каждое Государство-участник может при подписании, ратификации, принятии или утверждении настоящей Конвенции или при присоединении к ней заявить о том, что оно не считает себя связанным положениями пункта 2 настоящей статьи. Другие Государства-участники не связаны положениями пункта 2 настоящей статьи в отношении любого Государства-участника, сделавшего такую оговорку.

4. Государство-участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, может в любое время снять эту оговорку путем направления уведомления Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 67. Подписание, ратификация, принятие, утверждение и присоединение

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами с 9 по 11 декабря 2003 года в Мериде, Мексика, а затем в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке до 9 декабря 2005 года.

2. Настоящая Конвенция также открыта для подписания региональными организациями экономической интеграции при условии, что по меньшей мере одно из государств – членов такой организации подписало настоящую Конвенцию в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

3. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или утверждению. Ратификационные грамоты или документы о принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Региональная организация экономической интеграции может сдать на хранение свою ратификационную грамоту или документ о принятии или утверждении, если по меньшей мере одно из ее государств-членов поступило таким же образом. В этой ратификационной грамоте или в документе о принятии или утверждении такая организация заявляет о сфере своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией. Такая организация также сообщает депозитарию о любом соответствующем изменении сферы своей компетенции.

4. Настоящая Конвенция открыта для присоединения любого государства или любой региональной организации экономической интеграции, по меньшей мере одно из государств-членов которой является Участником настоящей Конвенции. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. При присоединении региональная организация экономической интеграции заявляет о сфере своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией. Такая организация также сообщает депозитарию о любом соответствующем изменении сферы своей компетенции.

Статья 68. Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на девяностый день после даты сдачи на хранение тридцатой ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении. Для цели настоящего пункта любая такая грамота или документ, сданные на хранение региональной организацией экономической интеграции, не рассматриваются в качестве дополнительных к грамотам или документам, сданным на хранение государствами – членами такой организации.

2. Для каждого государства или региональной организации экономической интеграции, которые ратифицируют, принимают или утверждают настоящую Конвенцию или присоединяются к ней после сдачи на хранение тридцатой ратификационной грамоты или документа о таком действии, настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение таким государством или организацией соответствующей грамоты или документа или в дату вступления настоящей Конвенции в силу в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи в зависимости от того, что наступает позднее.

Статья 69. Поправки

1. По истечении пяти лет после вступления в силу настоящей Конвенции Государство-участник может предложить поправку и направить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который затем препровождает предлагаемую поправку Государствам-участникам и Конференции Государств – участников Конвенции в целях рассмотрения этого предложения и принятия решения по нему. Конференция

Государств-участников прилагает все усилия для достижения консенсуса в отношении каждой поправки. Если все усилия по достижению консенсуса были исчерпаны и согласие не было достигнуто, то, в качестве крайней меры, для принятия поправки требуется большинство в две трети голосов Государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании на заседании Конференции Государств-участников.

2. В вопросах, входящих в сферу их компетенции, региональные организации экономической интеграции осуществляют свое право голоса согласно настоящей статье, располагая числом голосов, равным числу их государств-членов, являющихся Участниками настоящей Конвенции. Такие организации не осуществляют свое право голоса, если их государства-члены осуществляют свое право голоса, и наоборот.

3. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, подлежит ратификации, принятию или утверждению Государствами-участниками.

4. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу в отношении Государства-участника через девяносто дней после даты сдачи им на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении такой поправки.

5. Когда поправка вступает в силу, она становится обязательной для тех Государств-участников, которые выразили согласие быть связанными ею. Другие Государства-участники продолжают быть связанными положениями настоящей Конвенции и любыми поправками, ратифицированными, принятыми или утвержденными ими ранее.

Статья 70. Денонсация

1. Государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем направления письменного уведомления Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Такая денонсация вступает в силу по истечении одного года после даты получения уведомления Генеральным секретарем.

2. Региональная организация экономической интеграции перестает быть Участником настоящей Конвенции, когда все ее государства-члены денонсировали настоящую Конвенцию.

Статья 71. Депозитарий и языки

1. Депозитарием настоящей Конвенции назначается Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

2. Подлинник настоящей Конвенции, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский тексты которой являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом уполномоченные на то своими правительствами, подписали настоящую Конвенцию.

СОВЕТ ЕВРОПЫ

Конвенция о гражданско-правовой ответственности за коррупцию

Страсбург, 4.XI.1999

Преамбула

Государства-члены Совета Европы, другие государства и Европейское сообщество, подписавшие настоящую Конвенцию,

Учитывая, что целью Совета Европы является достижение большего единства между его членами;

Осознавая важность укрепления международного сотрудничества в борьбе с коррупцией;

Подчеркивая, что коррупция представляет серьезную угрозу верховенству закона, демократии и прав человека, справедливости и социальной справедливости, затрудняет экономическое развитие и угрожает надлежащему и справедливому функционированию рыночной экономики;

Осознавая вредные финансовые последствия коррупции для частных лиц, компаний и государств, а также международных организаций;

Будучи убеждены в важности для гражданского права внести свой вклад в борьбу с коррупцией, в частности позволяя лицам, понесшим ущерб, получить справедливую компенсацию;

Ссылаясь на выводы и резолюции 19-й (Мальта, 1994), 21 (Чехия, 1997) и 22 (Молдова, 1999), Конференции европейских министров юстиции;

Принимая во внимание Программу действий по борьбе с коррупцией, принятую Комитетом Министров в ноябре 1996 года;

Учитывая также технико-экономическое обоснование разработки конвенции о гражданско-правовых компенсации за ущерб в результате актов коррупции, утвержденной Комитетом министров в феврале 1997 года;

Принимая во внимание Резолюцию (97) 24 о 20 Руководящих принципов борьбы с коррупцией, принятую Комитетом Министров в ноябре 1997 года, на своем 101-й сессии, с Резолюцией (98) 7, санкционирующую принятие частичного расширенного соглашения и создания «Группы государств против коррупции (ГРЕКО)», принятой Комитетом Министров в мае 1998 года на своем 102-й сессии, и Резолюцию (99) 5 о создании ГРЕКО, принятую 1 мая 1999 года;

Ссылаясь на Заключительной декларации и Плане действий, принятых главами государств и правительств государств-членов Совета Европы на своей второй встрече в Страсбурге в октябре 1997 года

Договорились о нижеследующем:

Глава I. Меры, принимаемые на национальном уровне

Статья 1. Цель

Каждая Сторона предусматривает в своем национальном законодательстве эффективные средства правовой защиты для лиц, понесших ущерб в результате актов коррупции, позволяющие им защищать свои права и интересы, в том числе возможность получения компенсации за ущерб.

Статья 2. Определение коррупции

Для целей настоящей Конвенции *«коррупция»* означает просьбу, предложение, дачу или принятие, прямо или косвенно, взятки или любого другого ненадлежащего преимущества или обещания такового, которые искажают нормальное выполнение любой обязанности или поведение, требуемое от получателя взятки, неправомерного преимущества или обещания такового.

Статья 3. Компенсация за ущерб,

1. Каждая Сторона предусматривает в своем внутреннем законодательстве возможность лицам, понесшим ущерб в результате коррупции, имеют право подать иск с целью получения полной компенсации такого ущерба.

2. Такая компенсация может охватывать материальный ущерб, упущенную выгоду и моральный ущерб.

Статья 4. Ответственность

1. Каждая Сторона предусматривает в своем внутреннем законодательстве следующие условия, которые должны выполняться для того, чтобы ущерб, подлежащий возмещению:

i) я ответчик совершил или санкционировал акт коррупции или не предпринял разумные шаги для предотвращения акта коррупции;

ii) истец понес ущерб, а также

iii) существует причинно-следственная связь между актом коррупции и нанесенным ущербом.

2. Каждая Сторона предусматривает в своем внутреннем законодательстве, что, если несколько ответчиков ответственны за ущерб, по той же коррупции, то они несут солидарную и долевую ответственность.

Статья 5. Ответственность государств

Каждая Сторона предусматривает в своем внутреннем законодательстве надлежащие процедуры, позволяющие лицам, понесшим ущерб в результате акта коррупции совершенного ее публичными должностными лицами в осуществлении ими своих функций, требовать компенсацию от государства или, в случае не является государством, от соответствующих властей данной Стороны.

Статья 6. накопительная халатности

Каждая Сторона предусматривает в своем внутреннем законодательстве возможность компенсации должны быть сокращены или отказано с учетом всех обстоятельств, если истец по своей собственной вине способствовал причинению ущерба или его усугублению.

Статья 7. Сроки исковой давности

1. Каждая Сторона предусматривает в своем внутреннем законодательстве разбирательства о взыскании ущерба применяется срок исковой давности не менее трех лет со дня, когда лицу, которому причинен ущерб узнало или должно разумно было известно, что ущерб произошло или что акт коррупции имело место, и личность ответственного лица. Тем не менее, такое разбирательство не должно быть начато после окончания срока исковой давности не менее десяти лет с даты акта коррупции.

2. Законодательством Сторон, регулирующее приостановление или перерыв сроков исковой давности, должно в случае необходимости, обратиться в сроки, установленные в пункте 1.

Статья 8. Срок действия контрактов

1. Каждая Сторона предусматривает в своем внутреннем законодательстве любой контракт или положение контракта, предусматривающего коррупции, являются недействительными и аннулируются.

2. Каждая Сторона предусматривает в своем внутреннем законодательстве возможность для всех сторон контракта, чье согласие было нарушено актом коррупции, чтобы иметь возможность обратиться в суд для контракта, который будет объявлен недействительным, несмотря на их право требовать убытков.

Статья 9. Защита работников

Каждая Сторона предусматривает в своем внутреннем законодательстве надлежащую защиту от любых необоснованных санкций для сотрудников, которые имеют достаточные основания подозревать наличие коррупции и добросовестно сообщают о своем подозрении компетентным лицам или органам.

Статья 10. Отчеты и аудит

1. Каждая Сторона в рамках своего внутреннего законодательства, принять необходимые меры для годовых отчетов компаний, которые будут составлены четко и дают достоверное и объективное представление о финансовом положении компании.

2. С целью предупреждения актов коррупции, каждая Сторона предусматривает в своем внутреннем законодательстве для аудиторов для подтверждения годовой отчетности настоящее и верное представление о финансовом положении компании.

Статья 11. Получение доказательств

Каждая Сторона предусматривает в своем национальном законодательстве эффективные процедуры для получения доказательств в гражданском судопроизводстве, вытекающих из актов коррупции.

Статья 12. Временные меры

Каждая Сторона предусматривает в своем внутреннем законодательстве для суда выносить такие распоряжения, которые необходимы для защиты прав и интересов сторон в ходе гражданского судопроизводства, вытекающих из актов коррупции.

Глава II. Международное сотрудничество и контроль за выполнением

Статья 13. Международное сотрудничество

Стороны эффективно сотрудничать в вопросах, касающихся гражданского судопроизводства по делам о коррупции, особенно в отношении вручения документов, получения доказательств за рубежом, юрисдикции, признания и исполнения решений иностранных судов и судебных издержек, в соответствии с положениями соответствующих международных документов о международном сотрудничестве по гражданским и коммерческим вопросам, участниками которых они являются, а также с их внутренним законодательством.

Статья 14. Мониторинг

Группа государств против коррупции (ГРЕКО) осуществляет контроль за выполнением настоящей Конвенции Сторонами.

Глава III. Заключительные положения

Статья 15. Подписание и вступление в силу

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания государствами-членами Совета Европы, не являющимися членами Совета Европы, которые участвовали в ее разработке, и Европейским сообществом.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятии или утверждении. Документы о ратификации, принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

3. Настоящая Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением трехмесячного срока после даты, когда четырнадцать подписавших ее,

заявят о своем согласии быть связанными Конвенцией в соответствии с положениями пункта 1. Любая такая подписавшая сторона, которая не является членом Группы государств против коррупции (ГРЕКО) в момент ратификации, принятия или одобрения, автоматически становится ее членом со дня вступления Конвенции в силу.

4. В отношении любого подписавшего Конвенцию, которое впоследствии выразит свое согласие быть связанным ею, Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением трехмесячного срока после даты выражения согласия быть обязательства по Конвенции в соответствии с положениями пункта 1. Любое подписавшее, которая не является членом Группы государств против коррупции (ГРЕКО) в момент ратификации, принятия или одобрения, автоматически становится ее членом со дня вступления в силу Конвенции по отношению к нему.

5. Специфические условия участия Европейского Сообщества в Группе государств против коррупции (ГРЕКО) определяются, по мере необходимости по общему соглашению с Европейским сообществом.

Статья 16. Присоединение к Конвенции

1. После вступления в силу настоящей Конвенции Комитет Министров Совета Европы, проведя консультации со Сторонами Конвенции, может предложить любому государству, не являющемуся членом Совета и не участвовавшему в ее разработке, присоединиться к настоящей Конвенции, по решению, принятому большинством голосов, предусмотренным в статье 20.d. из Устава Совета Европы, и при единодушном голосовании представителей Сторон, имеющих право заседать в Комитете.

2. В отношении любого государства, присоединившегося к ней, Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением трехмесячного срока после даты сдачи на хранение документа о присоединении Генеральному секретарю Совета Европе. Любое государство, присоединившееся к настоящей Конвенции, автоматически становится членом ГРЕКО, если он еще не является членом на момент присоединения, с даты вступления в силу Конвенции по отношению к нему.

Статья 17. Оговорки

Никакие оговорки не могут быть сделаны в отношении какого-либо положения настоящей Конвенции.

Статья 18. Применение к территориям

1. Любое государство или Европейское Сообщество может в момент подписания или сдачи на хранение документов о ратификации, принятии, утверждении или присоединении указать территорию или территории, на которые распространяется действие настоящей Конвенции.

2. Любая Сторона может в любой последующий момент путем заявления на имя Генерального Секретаря Совета Европы распространить применение настоя-

щей Конвенции на любую другую территорию, указанную в декларации. В отношении такой территории Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением трехмесячного срока после даты получения такого заявления Генеральным секретарем.

3. Любое заявление, сделанное на основании двух предыдущих пунктов, может в отношении любой территории, указанной в таком заявлении, быть отозвано путем уведомления на имя Генерального секретаря. Отзыв вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением трехмесячного срока после даты получения такого уведомления Генеральным секретарем.

Статья 19. Связь с другими конвенциями и соглашениями

1. Настоящая Конвенция не затрагивает прав и обязательств, вытекающих из многосторонних международных конвенций по специальным вопросам.

2. Стороны Конвенции могут заключать двусторонние или многосторонние соглашения друг с другом по вопросам, рассматриваемым в настоящей Конвенции, в целях дополнения или укрепления ее положений или содействия применению закрепленных в ней принципов, или, без ущерба для целей и принципам настоящей Конвенции, выполнять правила по этому вопросу в рамках специальной системы, обязательной в момент открытия для подписания настоящей Конвенции.

3. Если две или более Стороны уже заключили соглашение или договор по вопросу, затронутому в настоящей Конвенции или иным образом оформили свои отношения по этому вопросу, они имеют право применять это соглашение или договор или регулировать эти отношения таким образом, вместо настоящей Конвенции.

Статья 20. Поправки

1. Поправки к настоящей Конвенции могут предлагаться любой Стороной, и сообщаются Генеральным секретарем Совета Европы государствам-членам Совета Европы, не являющихся государствами-членами, которые участвовали в разработке настоящей Конвенции, к Европейскому сообществу, а также любое государство, которое присоединилось или которому было предложено присоединиться к настоящей Конвенции в соответствии с положениями статьи 16.

2. Любая поправка, предложенная Стороной, доводится до сведения Европейского комитета по правовому сотрудничеству (ЕКПС), который представляет Комитету министров свое заключение относительно предлагаемой поправки.

3. Комитет министров рассматривает предлагаемую поправку и заключение, представленное Европейским комитетом по правовому сотрудничеству (ЕКПС), и после консультаций Сторон Конвенции, которые не являются членами Совета Европы, может принять эту поправку.

4. Текст любой поправки, принятой Комитетом Министров в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, направляется Сторонам для принятия.

5. Любая поправка, принятая в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, вступает в силу на тридцатый день после того, как все Стороны сообщат Генеральному секретарю о ее принятии.

Статья 21. Урегулирование споров

1. Европейский комитет по правовому сотрудничеству (ЕКПС) Совета Европы информируется о толковании и применении настоящей Конвенции.

2. В случае возникновения спора между Сторонами относительно толкования или применения настоящей Конвенции они стремятся к урегулированию спора путем переговоров или любыми другими мирными средствами по своему выбору, включая передачу спора на рассмотрение Европейского комитета по правовому сотрудничеству (ЕКПС), в арбитражный суд, решения которого являются обязательными для Сторон, или в Международный Суд, по согласованию между заинтересованными сторонами.

Статья 22. Денонсация

1. Любая Сторона может в любое время денонсировать настоящую Конвенцию путем направления уведомления на имя Генерального Секретаря Совета Европы.

2. Такая денонсация вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением трехмесячного срока после даты получения уведомления Генеральным секретарем.

Статья 23. Уведомление

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет Государства-члены Совета и любых других подписавших государств и Сторон настоящей Конвенции, о:

a. любом подписании;

b. сдаче на хранение любого документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении;

c. о любой дате вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со статьями 15 и 16;

d. любом другом акте, уведомлении или сообщении, касающемся настоящей Конвенции.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, будучи должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Страсбурге 4 ноября 1999 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в единственном экземпляре, который сдается на хранение в архивы Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы направляет заверенные копии каждому государству-члену Совета Европы, не являющихся членами, которые участвовали в разработке настоящей Конвенции, Европейское сообщество, а также любому государству, приглашенному присоединиться к ней.

СОВЕТ ЕВРОПЫ

Конвенция об уголовной ответственности за коррупцию

Страсбург, 27.I.1999

Преамбула

Государства-члены Совета Европы и другие государства, подписавшие настоящую Конвенцию,

Учитывая, что целью Совета Европы является достижение большего единства между его членами;

Признавая важность укрепления сотрудничества с другими государствами, подписавшими настоящую Конвенцию;

Будучи убежден в необходимости проведения в первоочередном порядке общую уголовную политику, направленную на защиту общества от коррупции, включая принятие соответствующего законодательства и превентивных мер;

Подчеркивая, что коррупция угрожает верховенству закона, демократии и прав человека, подрывает эффективное правосудие управления, справедливости и социальной, искажает конкуренцию, затрудняет экономическое развитие и угрожает стабильности демократических институтов и моральным устоям общества;

Полагая, что эффективная борьба с коррупцией требует более широкое, оперативное и хорошо отлаженное международное сотрудничество в области уголовного права;

Приветствуя недавние события, которые способствуют дальнейшему международному взаимопониманию и сотрудничеству в борьбе с коррупцией, в том числе действий Организации Объединенных Наций, Всемирного банка, Международного валютного фонда, Всемирной торговой организацией, Организацией американских государств, ОЭСР и Европейского Союза;

Принимая во внимание Программу действий по борьбе с коррупцией, принятую Комитетом министров Совета Европы в ноябре 1996 года в соответствии с рекомендациями 19-й Конференции европейских министров юстиции (Валлетта, 1994 г.);

Напоминая в этой связи важность участия неправительственных организаций, государств-членов в деятельности Совета Европы по борьбе с коррупцией, и приветствуя их ценный вклад в осуществление Программы действий по борьбе с коррупцией;

Напоминая далее, что резолюция № 1, принятой министрами юстиции европейских стран на их 21-й конференции (Прага, 1997), рекомендуется скорейшее осуществление Программы действий по борьбе с коррупцией и, в частности, за скорейшее

принятие Конвенции об уголовной ответственности предусматривающий скоординированные изобличения коррупционных правонарушений, укреплению сотрудничества в целях уголовного преследования за такие преступления, а также эффективной последующей деятельности механизма, открытого для государств-членов и государств-нечленов на равной основе;

Учитывая, что главы государств и правительств Совета Европы принял решение, по случаю их втором саммите в Страсбурге 10 и 11 октября 1997 года, поиск общих ответов на вызовы, связанные с ростом коррупции и приняты План действий, который в целях содействия сотрудничеству в борьбе с коррупцией, в том числе ее связей с организованной преступностью и отмыванием денег, поручено Комитету *Министров,* в *частности,* чтобы обеспечить скорейшее завершение разработки международно-правовых документов в соответствии с программой действий против коррупции;

Учитывая, кроме того, что в Резолюции (97) 24 о 20 Руководящих принципов борьбы с коррупцией, принятой 6 ноября 1997 года Комитетом министров на его 101-й сессии, подчеркивается необходимость быстро завершить разработку международно-правовых документов в соответствии с Программу действий по борьбе с коррупцией;

В связи с принятием Комитетом министров на его 102-й сессии 4 мая 1998 года, Резолюции (98) 7 разрешающий частичное и расширенное соглашение о создании «Группы государств против коррупции – ГРЕКО», которая направлена на улучшение возможностей ее членов в борьбе с коррупцией путем принятия последующих мер соблюдения своих обязательств в этой области,

Договорились о нижеследующем:

Глава I. Использование терминов

Статья 1. Использование терминов

Для целей настоящей Конвенции:

a) «публичное должностное лицо» следует понимать со ссылкой на понятие «должностного лица», «государственный служащий», «мэр», «министр» или «судья» в национальном праве государства, в котором данное лицо выполняет такие функции, и как это применяется в уголовном праве;

b) термин «судья», упомянутый в подпункте выше, включает прокуроров и владельцев судебные должности;

c) в случае разбирательства, касающегося государственного должностного лица другого государства, Государство, осуществляющее преследование, может применять определение государственного должностного лица лишь постольку, поскольку это определение не противоречит его национальному праву;

d) «юридическое лицо» означает любое образование, имеющее такой статус в соответствии с применимым национальным законодательством, за исключением государств или других государственных органов в осуществление государственных полномочий, а также для публичных международных организаций.

Глава II. Меры, принимаемые на национальном уровне

Статья 2. Активный подкуп национальных государственных должностных лиц

Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные меры, которые могут быть необходимы для признания уголовными преступлениями согласно своему законодательству, когда они совершаются умышленно, обещание, предложение или предоставление каким-либо лицом, прямо или косвенно, какого-либо неправомерного преимущества любому из ее государственных должностных лиц для самого этого лица или любого иного лица, его или ее действовать или воздержаться от их совершения при осуществлении своих функций.

Статья 3. Пассивный подкуп национальных государственных должностных лиц

Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные меры, которые могут быть необходимы для признания уголовными преступлениями согласно своему законодательству, когда они совершаются преднамеренно, запроса или получение кем-либо из ее государственных должностных лиц, прямо или косвенно, любого неправомерного преимущества для себя или себя или для кого-либо еще, или принятие предложения или обещания такого преимущества за совершение или воздержаться от их совершения при осуществлении своих функций.

Статья 4. Подкуп членов национальных публичных собраний

Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные меры, которые могут быть необходимы для признания уголовными преступлениями согласно своему внутреннему законодательству деяния, указанные в статьях 2 и 3, когда это касается любого лица, являющегося членом какого-либо национального публичного собрания, осуществляющего законодательные или административные полномочия.

Статья 5. с подкупом иностранных государственных должностных лиц

Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные меры, которые могут быть необходимы для признания уголовными преступлениями согласно своему внутреннему законодательству деяния, указанные в статьях 2 и 3, когда это касается государственного должностного лица любого другого государства.

Статья 6. Подкуп членов иностранных государственных собраний

Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные меры, которые могут быть необходимы для признания уголовными преступлениями согласно своему

внутреннему законодательству деяния, указанные в статьях 2 и 3, когда это касается любого человека, который состоит ни в каких собрания, осуществляющего законодательные или административные полномочия в любого другого государства.

Статья 7. Активный подкуп в частном секторе

Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные меры, которые могут быть необходимы для признания уголовными преступлениями согласно своему законодательству, когда они совершаются умышленно в ходе осуществления коммерческой деятельности, обещание, предложение или предоставление, прямо или косвенно, какого-либо неправомерного преимущества любому лицам, которые руководят или работают в них в любом качестве, частного сектора, для себя или для кого-либо еще, для них действовать, или воздержаться от их совершения в нарушение своих обязанностей.

Статья 8. Пассивный подкуп в частном секторе

Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные меры, которые могут быть необходимы для признания уголовными преступлениями согласно своему законодательству, когда они совершаются преднамеренно, в ходе осуществления коммерческой деятельности, запрос или получение, прямо или косвенно, любым лицам, которые руководят или работают ибо, в любом качестве, частного сектора, какого-либо неправомерного преимущества или обещания этого для себя или для кого-либо еще, или принятие предложения или обещания такого преимущества за совершение или воздержаться от действий в нарушение своих обязанностей.

Статья 9. Подкуп должностных лиц международных организаций

Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные меры, которые могут быть необходимы для признания уголовными преступлениями согласно своему внутреннему законодательству деяния, указанные в статьях 2 и 3, когда это касается любого должностного лица или иного нанятого по контракту сотрудника по смыслу положений о персонале, о любой международной или наднациональной организации или органа, которого партия является членом, и любое лицо, независимо от того прикомандированных или нет, выполняя функции, соответствующие тем, выполняемым такими должностными лицами или агентами.

Статья 10. Подкуп членов международных парламентских собраний

Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные меры, которые могут быть необходимы для признания уголовными преступлениями согласно своему внутреннему законодательству деяния, указанные в статье 4, когда это касается любого членов парламентских собраний международных или наднациональных организаций, в которых стороной является членом.

Статья 11. Подкуп судей и должностных лиц международных судов

Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные меры, которые могут быть необходимы для признания уголовными преступлениями согласно своему внутреннему законодательству деяния, указанные в статьях 2 и 3 с участием какого-держателей судебные должности, или должностных лиц любого международного суда, юрисдикцию которого признает партией.

Статья 12. Злоупотребление влиянием в корыстных

Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные меры, которые могут быть необходимы для признания уголовными преступлениями согласно своему законодательству, когда они совершаются умышленно, обещание, предложение или предоставление, прямо или косвенно, какого-либо неправомерного преимущества любому лицу, которое утверждает или подтверждает, что он или она может оказать неправомерное влияние на принятие решений какого-либо лица, упомянутые в статьях 2, 4, 6 и 9 до 11, за вознаграждение, независимо от неправомерного преимущества для себя или для кого-либо еще, а также как запрос, получение или принятие предложения или обещания такого преимущества, учитывая, что влияние, является ли влияние оказывают или действительно ли предполагаемое влияние к желаемому результату.

Статья 13. Отмывание денег доходов от коррупционных преступлений

Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные меры, которые могут быть необходимы для признания уголовными преступлениями согласно своему внутреннему законодательству деяния, указанные в Конвенции Совета Европы об отмывании, выявлении, изъятии и конфискации продуктов от преступной деятельности (ETS № 141), статья 6, пункты 1 и 2, на условиях, указанных в нем, когда основное правонарушение состоит из любого из преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьями 2 до 12 настоящей Конвенции, при условии, что Сторона не сделала оговорка или заявление в отношении этих преступлений или не рассматривает такие преступления в качестве тяжких для целей своего законодательства с отмыванием денег.

Статья 14. Счет преступлений

Каждая Сторона принимает такие законодательные и другие меры, которые могут оказаться необходимыми для установления в качестве преступлений, подлежащих уголовному или иному наказанию в соответствии с ее внутренним правом следующие действия или бездействия, когда оно совершается умышленно, с целью совершения, сокрытия или утаивания преступлений, указанных в Статьи 2 до 12, в той мере, Сторона не сделала оговорку или заявление:

a) оформление или использование счета-фактуры или любого другого бухгалтерского документа или отчета, содержащего ложную или неполную информацию;

b) незаконно нерегистрация каких-либо платежей.

Статья 15. участия актов

Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные меры, которые могут быть необходимы для признания уголовными преступлениями согласно своему внутреннему законодательству пособничество или подстрекательство к совершению какого-либо уголовного преступления, признанные таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 16. Иммунитет

Положения настоящей Конвенции применяются без ущерба для положений любого договора, протокола или устава, а также их реализации текстов, что касается лишения иммунитета.

Статья 17. Юрисдикция

1. Каждая Сторона принимает такие законодательные и другие меры, какие могут быть необходимы для установления юрисдикции в отношении уголовных преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьями 2 до 14 настоящей Конвенции, когда:

a) преступление совершено полностью или частично на ее территории;

b) преступник является одним из ее граждан, одним из своих публичных должностных лиц или членом одного из ее национальных публичных собраний;

c) преступление замешано одно из ее государственных должностных лиц или членов ее национальных государственных собраний или любое лицо, упомянутое в статьях 9 до 11, которые в то же время один из его граждан.

2. Каждое государство может в момент подписания или сдачи на хранение документов о ратификации, принятии, утверждении или присоединении путем направления заявления на имя Генерального Секретаря Совета Европы, заявить, что оно оставляет за собой право не применять или применять только в определенных случаях или условиях правила о юрисдикции, изложенных в пунктах 1 B и C настоящей статьи или любой его части.

3. Если Сторона использует право на оговорку, предусмотренное в пункте 2 настоящей статьи, она принимает такие меры, какие могут быть необходимы для установления юрисдикции в отношении уголовных преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, в случаях, когда предполагаемый преступник на его территории и оно не выдает его другой Стороне исключительно по причине его гражданства, после получения просьбы о выдаче.

4. Настоящая Конвенция не исключает любой уголовной юрисдикции, осуществляемой Стороной в соответствии с национальным законодательством.

Статья 18. Ответственность юридических лиц

1. Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные меры, которые могут оказаться необходимыми для обеспечения того, чтобы юридические лица могут

быть привлечены к ответственности за уголовные преступления активного взяточничества, торговлю влиянием и отмывание денег, установленных в соответствии с настоящей Конвенцией, совершенное для их выгоды любыми физическое лицо, которое действует индивидуально или в составе органа юридического лица, которое занимает лидирующие позиции в рамках юридического лица, на основе:

Способность выступать представителем юридического лица, или

- Полномочия принимать решения от имени юридического лица; или
- Осуществления контрольных функций в рамках юридического лица;
- а также за участие такого физического лица в качестве соучастника или подстрекателя в вышеупомянутых преступлений.

2. Помимо случаев, уже предусмотренных в пункте 1, каждая Сторона принимает необходимые меры для обеспечения того, чтобы юридическое лицо может быть привлечено к ответственности, когда отсутствие надзора или контроля со стороны физического лица, упомянутые в пункте 1 сделало возможным совершение из уголовных преступлений, упомянутых в пункте 1 в пользу этого юридического лица физическим лицом под его руководством.

3. Ответственность юридического лица в соответствии с пунктами 1 и 2 не исключает уголовного преследования физических лиц, совершивших, поджигателей, или аксессуаров, уголовные преступления, упомянутые в пункте 1.

Статья 19. Санкции и меры

1. С учетом серьезного характера преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, каждая Сторона предусматривает в отношении этих уголовных преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьями 2 до 14, эффективные, соразмерные и сдерживающие санкции и меры, в том числе, когда совершенных физическими лицами, наказание в виде лишения свободы, которые могут повлечь за собой выдачу.

2. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы юридические лица несут ответственность в соответствии со статьей 18, пунктами 1 и 2, должно быть, применялись эффективные, соразмерные и сдерживающие уголовные или неуголовных санкций, включая денежные санкции.

3. Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные меры, которые могут быть необходимы для наделить себя правом конфисковывать или иным образом изымать орудия совершения и доходы от уголовных преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, или имущества, стоимость которого эквивалентна таким доходам.

Статья 20. Специализированные органы

Каждая Сторона принимает такие меры, которые могут оказаться необходимыми для обеспечения того, чтобы лица или организации, специализирующихся на борьбе

с коррупцией. Они должны обладать необходимой независимости в соответствии с основополагающими принципами правовой системы Стороны, с тем чтобы они могли выполнять свои функции эффективно и без какого-либо неправомерного давления. Сторона обеспечивает, чтобы сотрудники таких органов проходили надлежащую подготовку и финансовые ресурсы для выполнения своих задач.

Статья 21. Сотрудничество с национальными органами и между

Каждая Сторона принимает такие меры, которые могут оказаться необходимыми для обеспечения того, чтобы государственные органы, а также любое государственное должностное лицо, сотрудничают, в соответствии с национальным законодательством, с теми ее органами, ответственными за расследование и преследование уголовных преступлений:

a) путем информирования последних по собственной инициативе, если Есть веские основания полагать, что любое из уголовных преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьями 2 до 14, было совершено, или

b) путем предоставления, по запросу, ответственным органам всю необходимую информацию.

Статья 22. Защита сотрудничающих с правосудием, и свидетелей

Каждая Сторона принимает такие меры, какие могут потребоваться для обеспечения эффективной и надлежащей защиты:

a) тех, кто сообщает об уголовных преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьями 2 до 14 или иным образом сотрудничать с расследование или уголовное преследование властей;

b) свидетелей, дающих показания, касающиеся этих преступлений.

Статья 23. Меры по содействию сбору доказательств и конфискации доходов

1. Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные меры, которые могут оказаться необходимыми, включая меры, допускающие использование специальных методов расследования, в соответствии с национальным законодательством, для обеспечения возможностей для содействия сбору доказательств по уголовным преступлениям, признанным таковыми в соответствии со статьей 2 до 14 настоящей Конвенции, и для выявления, отслеживания, замораживания и ареста вещественных доказательств и доходов от коррупции или имущества, стоимость которого соответствует стоимости таких доходов, на которые распространяются меры, изложенные в соответствии с пунктом 3 статьи 19 настоящей Конвенции.

2. Каждая Сторона принимает такие законодательные и иные меры, которые могут быть необходимы для уполномочивает свои суды или другие компетентные органы издавать постановления о банковских, финансовых или коммерческих документов или аресте в целях осуществления действий, указанных в пункте 1 этой статьи.

3. Банковская тайна не может быть препятствием для осуществления мер, предусмотренных в пунктах 1 и 2 настоящей статьи.

Глава III. Контроль за выполнением

Статья 24. Мониторинг

Группа государств против коррупции (ГРЕКО) осуществляет контроль за выполнением настоящей Конвенции Сторонами.

Глава IV. Международное сотрудничество

Статья 25. Общие принципы и меры международного сотрудничества

1. Стороны будут сотрудничать друг с другом, в соответствии с положениями соответствующих международных документов о международном сотрудничестве по уголовным делам или договоренностями, достигнутыми на основе единообразного или взаимной основе законодательства, и в соответствии с их национальным законодательством, максимально возможной степени в целях расследования и разбирательств, касающихся уголовных преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

2. При отсутствии международных договоров или договоренностей, упомянутых в пункте 1, в силу для тех Сторон, статьи с 26 по 31 настоящей главы применяются.

3. Статьи 26 по 31 этой главы применяются также там, где они более благоприятны, чем у международных документов или договоренностей, упомянутых в пункте 1.

Статья 26. Взаимная помощь

1. Участники оказывают друг другу самую широкую взаимную помощь, оперативно обрабатывать запросы от органов, которые в соответствии с их внутренним законодательством, имеют право проводить расследование или судебное преследование уголовных преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

2. Во взаимной правовой помощи в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, может быть отказано, если запрашиваемая Сторона считает, что выполнение этой просьбы нанесло бы ущерб ее национальным интересам, государственному суверенитету, национальной безопасности или *общественному порядку.*

3. Стороны, не может ссылаться на банковскую тайну в качестве основания для отказа в любом сотрудничестве в соответствии с настоящей главой. Где его внутреннее законодательство требует, сторона может потребовать, что запрос на сотрудничество, которое предполагает отмену банковской тайны, была санкционирована либо

судьей или другим судебным органом, включая прокуратуру, любой из этих органов, действующих в связи с уголовными преступлений.

Статья 27. Выдача

1. Уголовных преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, считаются подлежащими включению в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, действующим между Сторонами. Стороны обязуются включать такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, заключаемый между или среди них.

2. Если Сторона, обусловливающая выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другого участника, с которым оно не имеет договора о выдаче, оно может рассматривать настоящую Конвенцию в качестве правового основания для выдачи в отношении какого-либо уголовного преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией.

3. Участники, не обусловливающие выдачу наличием договора, рассматривают уголовные преступления, признанные таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, в качестве преступлений между собой.

4. Выдача осуществляется в соответствии с условиями, предусмотренными законодательством запрашиваемой Стороны или применимыми договорами о выдаче, включая основания, по которым запрашиваемая Сторона может отказать в выдаче.

5. Если в выдаче для уголовного преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, отказано исключительно на основании гражданства разыскиваемого лица, или потому, что запрашиваемая Сторона считает, что он обладает юрисдикцией в отношении преступления, запрашиваемая Сторона передает дело своим компетентным органам для целей уголовного преследования, если иное не согласовано с запрашивающей Стороны, и докладывает об окончательном решении запрашивающей Стороны в установленном порядке.

Статья 28. Внеплановая информация

Без ущерба для собственного расследования или разбирательства Сторона может без предварительного запроса вперед другой Стороне информацию о фактах, когда он считает, что раскрытие такой информации может способствовать получающему ее участнику в возбуждении или проведении расследований или разбирательств, касающихся уголовных преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, или может привести к просьбе этой Стороны в соответствии с настоящей главой.

Статья 29. Центральный орган

1. Стороны назначают центральный орган или, при необходимости, несколько центральных органов, которые отвечают за отправку и ответов на запросы, сделан-

ные согласно настоящей главе, выполнение таких запросов или передачу их компетенцией для их исполнения.

2. Каждая Сторона в момент подписания или сдачи на хранение документов о ратификации, принятии, утверждении или присоединении сообщает Генеральному Секретарю Совета Европы наименования и адреса органов, назначенных в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи,.

Статья 30. Прямая связь

1. Центральные органы поддерживают связь непосредственно друг с другом.

2. В случае крайней необходимости запросы о взаимной помощи или сообщения, связанные, могут направляться непосредственно судебными органами, включая государственных обвинителей, запрашивающей Стороны соответствующим органам запрашиваемой Стороны. В таких случаях копии будут направлены в то же время к центральному органу запрашиваемой Стороны через центральный орган запрашивающей Стороны.

3. Любой запрос или сообщение в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящей статьи, могут быть направлены через Международную организацию уголовной полиции (Интерпол).

4. Если запрос делается в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, и орган не компетентен рассматривать запрос, он передает этот запрос в компетентный национальный орган и сообщает об этом непосредственно запрашивающей Стороны, что он этого не сделал.

5. Запросы или сообщения, в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, которые не предполагают принятия принудительных мер, могут непосредственно передаваться компетентными органами запрашивающей Стороны компетентным органам запрашиваемой Стороны.

6. Каждое государство может в момент подписания или сдачи на хранение документов о ратификации, принятии, утверждении или присоединении, информируют Генерального Секретаря Совета Европы, что, по соображениям эффективности запросы, направляемые в соответствии с настоящей главой, должны быть адресованы к ее центральным органам.

Статья 31. Информация

Запрашиваемая Сторона незамедлительно информирует об этом запрашивающей Стороны о принятых мерах по запросу в соответствии с настоящей главой и конечный результат этого действия. Запрашиваемая Сторона также незамедлительно информирует запрашивающую Сторону о любых обстоятельствах, делающих невозможным проведение испрашиваемых мер или, вероятно, со значительной задержкой.

Глава V. Заключительные положения

Статья 32. Подписание и вступление в силу

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания государствами-членами Совета Европы и государствами, не являющимися его членами, которые участвовали в ее разработке. Такие государства могут выразить свое согласие быть связанными:

a) подписания без оговорки о ратификации, принятии или утверждении;

b) подписания с оговоркой о ратификации, принятии или утверждении с последующей ратификацией, принятием или одобрением.

2. Документы о ратификации, принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

3. Настоящая Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением трехмесячного срока после даты, на которую четырнадцатой государств выразят свое согласие быть связанными положениями Конвенции, в соответствии с положениями пункта 1. Любое такое государство, которое не является членом Группы государств против коррупции (ГРЕКО) в момент ратификации, автоматически становится ее членом со дня вступления Конвенции в силу.

4. В отношении любого подписавшего государства, которое впоследствии выражает свое согласие быть связанным ею, Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением трехмесячного срока после даты выражения своего согласия на на себя обязательства по Конвенции в соответствии с положениями пункта 1. Любое подписавшее государство, которое не является членом Группы государств против коррупции (ГРЕКО) в момент ратификации, автоматически становится ее членом со дня вступления в силу Конвенции по отношению к нему.

Статья 33. Присоединение к Конвенции

1. После вступления в силу настоящей Конвенции Комитет Министров Совета Европы, после консультаций с договаривающимися государствами Конвенции, может предложить Европейскому сообществу, а также любое государство, не являющееся членом Совета и не участвовавшему в ее разработке, присоединиться к настоящей Конвенции, по решению, принятому большинством голосов, предусмотренным в статье 20d из Устава Совета Европы, и при единодушном голосовании представителей Договаривающихся государств, имеющих право заседать в Комитете министров.

2. В отношении Европейского сообщества и любого государства, присоединившегося к нему в соответствии с пунктом 1 выше, Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением трехмесячного срока после даты сдачи на хранение документа о присоединении с Генеральным секретарем Совета Европы. Европейское Сообщество и любое государство, присоединившееся к настоящей Конвенции, автоматически становится членом ГРЕКО, если это не уже есть регистрация на момент присоединения, с даты вступления в силу Конвенции по отношению к нему.

Статья 34. Применение к территориям

1. Любое государство может в момент подписания или сдачи на хранение документов о ратификации, принятии, утверждении или присоединении указать территорию или территории, на которые распространяется действие настоящей Конвенции.

2. Любая Сторона может в любой последующий момент путем заявления на имя Генерального Секретаря Совета Европы распространить применение настоящей Конвенции на любую другую территорию, указанную в декларации. В отношении такой территории Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением трехмесячного срока после даты получения такого заявления Генеральным секретарем.

3. Любое заявление, сделанное на основании двух предыдущих пунктов, может в отношении любой территории, указанной в таком заявлении, быть отозвано путем уведомления на имя Генерального Секретаря Совета Европы. Отзыв вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением трехмесячного срока после даты получения такого уведомления Генеральным секретарем.

Статья 35. Связь с другими конвенциями и соглашениями

1. Настоящая Конвенция не затрагивает прав и обязательств, вытекающих из международных многосторонних конвенций по специальным вопросам.

2. Стороны Конвенции могут заключать двусторонние или многосторонние соглашения друг с другом по вопросам, рассматриваемым в настоящей Конвенции, в целях дополнения или укрепления ее положений или содействия применению закрепленных в ней принципов.

3. Если две или более Стороны уже заключили соглашение или договор по вопросу, затронутому в настоящей Конвенции или иным образом оформили свои отношения по этому вопросу, они имеют право применять это соглашение или договор или регулировать эти отношения таким образом, вместо настоящей Конвенции, если это способствует международному сотрудничеству.

Статья 36. Заявления

Любое государство может в момент подписания или сдачи на хранение документов о ратификации, принятии, утверждении или присоединении заявить, что оно будет квалифицировать в качестве уголовных преступлений активный и пассивный подкуп иностранных государственных должностных лиц в соответствии со статьей 5, должностных лиц международных организаций в рамках Статья 9 или судей и должностных лиц международных судов в соответствии со статьей 11, только в той мере, публичное должностное лицо или судья действует или воздерживается от действий в нарушение своих обязанностей.

Статья 37. Оговорки

1. Любое государство может в момент подписания или сдачи на хранение документов о ратификации, принятии, утверждении или присоединении может сохранить за собой право не квалифицировать как уголовное преступление согласно его внутреннему законодательству, в полностью или частично, поведение, упомянутое в статей 4, 6 до 8, 10 и 12 или пассивный подкуп преступлений, определенных в статье 5.

2. Любое государство может в момент подписания или сдачи на хранение документов о ратификации, принятии, утверждении или присоединении заявить, что оно использует оговорку, предусмотренную в статье 17, пункт 2.

3. Любое государство может в момент подписания или сдачи на хранение документов о ратификации, принятии, утверждении или присоединении заявить, что оно может отказать во взаимной правовой помощи в соответствии со статьей 26, пункт 1, если запрос касается преступления, которое запрашиваемая Сторона считает политическим преступлением.

4. Ни одно государство не может посредством применения пунктов 1, 2 и 3 настоящей статьи, оговорки по более чем пяти упомянутым в них положениям. Никакие другие оговорки не допускаются. Оговорки однородного характера по статьям 4, 6 и 10 считаются одной оговоркой.

Статья 38. Юридическая сила и пересмотр заявлений и оговорок

1. Заявления, упомянутые в статье 36, и оговорки, упомянутые в статье 37, считаются имеющими юридическую силу в течение трех лет с момента вступления настоящей Конвенции в силу для соответствующего государства. Однако такие заявления и оговорки могут продлеваться на период той же продолжительности.

2. За двенадцать месяцев до истечения срока действия заявления или оговорки Генеральный секретариат Совета Европы уведомляет об этом соответствующее государство. Не позднее чем за три месяца до истечения срока действия соответствующее государство уведомляет Генерального секретаря о том, что оно подтверждает, изменяет или отзывает свое заявление или оговорку. В случае отсутствия уведомления со стороны соответствующего государства Генеральный секретариат информирует это государство о том, что действие заявления или оговорки считается автоматически продленным на срок шесть месяцев. Непредставление государством уведомления о намерении подтвердить или изменить свое заявление или оговорку до истечения этого срока влечет прекращение действия заявления или оговорки.

3. Если Договаривающаяся Сторона делает заявление или оговорку согласно статьям 36 и 37, то она представляет ГРЕКО, до возобновления их действия или по соответствующей просьбе, разъяснение с изложением обоснования продолжения их действия.

Статья 39. Поправки

1. Поправки к настоящей Конвенции могут быть предложены любой Стороной, и Генеральный секретарь Совета Европы доводит их до сведения государств – членов Совета Европы и каждого государства, не являющегося его членом, которое присоединилось или которому было предложено присоединиться к настоящей Конвенции в соответствии с положениями статьи 33.

2. Любая поправка, предложенная той или иной Стороной, доводится до сведения Европейского комитета по уголовным проблемам (ЕКУП), который представляет Комитету министров свое заключение относительно предлагаемой поправки.

3. Комитет министров рассматривает предлагаемую поправку и заключение, представленное ЕКУП, и после консультаций со Сторонами Конвенции, не являющимися членами Совета Европы, может принять эту поправку.

4. Текст любой поправки, принятый Комитетом министров в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, препровождается Сторонам для принятия.

5. Любая поправка, принятая в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, вступает в силу на третий день с той даты, когда все Стороны сообщили Генеральному секретарю о ее принятии.

Статья 40. Урегулирование споров

1. Европейский комитет по проблемам преступности Совета Европы информируется о толковании и применении настоящей Конвенции.

2. В случае возникновения спора между Сторонами относительно толкования или применения настоящей Конвенции они стремятся урегулировать этот спор посредством переговоров или любых иных мирных способов по своему выбору, в том числе посредством представления спора на рассмотрение Европейского комитета по проблемам преступности, арбитражного суда, решения которых являются обязательными для Сторон, или на рассмотрение Международного Суда по согласованию между соответствующими Сторонами.

Статья 41. Денонсация

1. Любая Сторона может в любое время денонсировать настоящую Конвенцию посредством представления уведомления на имя Генерального секретаря Совета Европы.

2. Такая денонсация вступает в силу в первый день месяца после истечения трехмесячного периода с даты получения уведомления Генеральным секретарем.

Статья 42. Уведомление

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет государства-члены Совета и любое государство, которое присоединилось к настоящей Конвенции, о:

a) любом подписании;

b) сдаче на хранение любой ратификационной грамоты, документа о принятии, одобрении или присоединении;

c) любой дате вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со статьями 32 и 33;

d) любом заявлении или оговорке, сделанными в соответствии со статьями 36 или 37;

e) любом ином действии, уведомлении или сообщении, относящимся к настоящей Конвенции.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Страсбурге 27 января 1999 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в одном экземпляре который сдается на хранение в архив Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы препровождает заверенные копии каждому государству-члену Совета Европы, государствам, не являющимся его членами, которые принимали участие в разработке настоящей Конвенции, и любому другому государству, которому было предложено присоединиться к ней.

Часть III

Международные конвенции и другие инструменты, которые регулируют использование чрезвычайных полномочий и защиту прав человека в условиях чрезвычайного положения

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Международный пакт о гражданских и политических правах

Принят резолюцией 2200 A (XXI) Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1966 года

Участвующие в настоящем Пакте государства,

принимая во внимание, что в соответствии с принципами, провозглашенными Уставом Организации Объединенных Наций, признание достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и равных и неотъемлемых прав их является основой свободы, справедливости и всеобщего мира,

признавая, что эти права вытекают из присущего человеческой личности достоинства,

признавая, что, согласно Всеобщей декларации прав человека, идеал свободной человеческой личности, пользующейся гражданской и политической свободой и свободой от страха и нужды, может быть осуществлен только, если будут созданы такие условия, при которых каждый может пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами, так же как и своими гражданскими и политическими правами,

принимая во внимание, что по Уставу Организации Объединенных Наций государства обязаны поощрять всеобщее уважение и соблюдение прав и свобод человека,

принимая во внимание, что каждый отдельный человек, имея обязанности в отношении других людей и того коллектива, к которому он принадлежит, должен добиваться поощрения и соблюдения прав, признаваемых в настоящем Пакте,

соглашаются о нижеследующих статьях:

Часть I

Статья 1

1. Все народы имеют право на самоопределение. В силу этого права они свободно устанавливают свой политический статус и свободно обеспечивают свое экономическое, социальное и культурное развитие.

2. Все народы для достижения своих целей могут свободно распоряжаться своими естественными богатствами и ресурсами без ущерба для каких-либо обязательств, вытекающих из международного экономического сотрудничества, основанного на принципе взаимной выгоды, и из международного права. Ни один народ ни в коем случае не может быть лишен принадлежащих ему средств существования.

3. Все участвующие в настоящем Пакте Государства, в том числе те, которые несут ответственность за управление несамоуправляющимися и подопечными территориями, должны, в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций, поощрять осуществление права на самоопределение и уважать это право.

Часть II

Статья 2

1. Каждое участвующее в настоящем Пакте Государство обязуется уважать и обеспечивать всем находящимся в пределах его территории и под его юрисдикцией лицам права, признаваемые в настоящем Пакте, без какого бы то ни было различия, както в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических и иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства.

2. Если это уже не предусмотрено существующими законодательными или другими мерами, каждое участвующее в настоящем Пакте Государство обязуется принять необходимые меры в соответствии со своими конституционными процедурами и положениями настоящего Пакта для принятия таких законодательных или других мер, которые могут оказаться необходимыми для осуществления прав, признаваемых в настоящем Пакте.

3. Каждое участвующее в настоящем Пакте Государство обязуется:

a) обеспечить любому лицу, права и свободы которого, признаваемые в настоящем Пакте, нарушены, эффективное средство правовой защиты, даже если это нарушение было совершено лицами, действовавшими в официальном качестве;

b) обеспечить, чтобы право на правовую защиту для любого лица, требующего такой защиты, устанавливалось компетентными судебными, административными или законодательными властями или любым другим компетентным органом,

предусмотренным правовой системой государства, и развивать возможности судебной защиты;

с) обеспечить применение компетентными властями средств правовой защиты, когда они предоставляются.

Статья 3

Участвующие в настоящем Пакте Государства обязуются обеспечить равное для мужчин и женщин право пользования всеми гражданскими и политическими правами, предусмотренными в настоящем Пакте.

Статья 4

1. Во время чрезвычайного положения в государстве, при котором жизнь нации находится под угрозой и о наличии которого официально объявляется, участвующие в настоящем Пакте Государства могут принимать меры в отступление от своих обязательств по настоящему Пакту только в такой степени, в какой это требуется остротой положения, при условии, что такие меры не являются несовместимыми с их другими обязательствами по международному праву и не влекут за собой дискриминации исключительно на основе расы, цвета кожи, пола, языка, религии или социального происхождения.

2. Это положение не может служить основанием для каких-либо отступлений от статей 6, 7, 8 (пункты 1 и 2), 11, 15, 16 и 18.

3. Любое участвующее в настоящем Пакте Государство, использующее право отступления, должно немедленно информировать другие Государства, участвующие в настоящем Пакте, через посредство Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о положениях, от которых оно отступило, и о причинах, побудивших к такому решению. Также должно быть сделано сообщение через того же посредника о той дате, когда оно прекращает такое отступление.

Статья 5

1. Ничто в настоящем Пакте не может толковаться как означающее, что какое-либо государство, какая-либо группа или какое-либо лицо имеет право заниматься какой бы то ни было деятельностью или совершать какие бы то ни было действия, направленные на уничтожение любых прав или свобод, признанных в настоящем Пакте, или на ограничение их в большей мере, чем предусматривается в настоящем Пакте.

2. Никакое ограничение или умаление каких бы то ни было основных прав человека, признаваемых или существующих в каком-либо участвующем в настоящем Пакте государстве в силу закона, конвенций, правил или обычаев, не допускается под тем предлогом, что в настоящем Пакте не признаются такие права или что в нем они признаются в меньшем объеме.

Часть III

Статья 6

1. Право на жизнь есть неотъемлемое право каждого человека. Это право охраняется законом. Никто не может быть произвольно лишен жизни.

2. В странах, которые не отменили смертной казни, смертные приговоры могут выноситься только за самые тяжкие преступления в соответствии с законом, который действовал во время совершения преступления и который не противоречит постановлениям настоящего Пакта и Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него. Это наказание может быть осуществлено только во исполнение окончательного приговора, вынесенного компетентным судом.

3. Когда лишение жизни составляет преступление геноцида, следует иметь в виду, что ничто в настоящей статье не дает участвующим в настоящем Пакте государствам права каким бы то ни было путем отступать от любых обязательств, принятых согласно постановлениям Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него.

4. Каждый, кто приговорен к смертной казни, имеет право просить о помиловании или о смягчении приговора. Амнистия, помилование или замена смертного приговора могут быть дарованы во всех случаях.

5. Смертный приговор не выносится за преступления, совершенные лицами моложе восемнадцати лет, и не приводится в исполнение в отношении беременных женщин.

6. Ничто в настоящей статье не может служить основанием для отсрочки или недопущения отмены смертной казни каким-либо участвующим в настоящем Пакте государством.

Статья 7

Никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающему его достоинство обращению или наказанию. В частности, ни одно лицо не должно без его свободного согласия подвергаться медицинским или научным опытам.

Статья 8

1. Никто не должен содержаться в рабстве; рабство и работорговля запрещаются во всех их видах.

2. Никто не должен содержаться в подневольном состоянии.

3.

a) Никто не должен принуждаться к принудительному или обязательному труду;

b) в тех странах, где в виде наказания за преступление может назначаться лишение свободы, сопряженное с каторжными работами, пункт 3 не считается пре-

пятствием для выполнения каторжных работ по приговору компетентного суда, назначившего такое наказание;

c) термином «принудительный или обязательный труд» в настоящем пункте не охватываются:

i) какая бы то ни была не упоминаемая в подпункте работа или служба, которую, как правило, должно выполнять лицо, находящееся в заключении на основании законного распоряжения суда, или лицо, условно освобожденное от такого заключения;

ii) какая бы то ни была служба военного характера, а в тех странах, в которых признается отказ от военной службы по политическим или религиозно-этническим мотивам, какая бы то ни была служба, предусматриваемая законом для лиц, отказывающихся от военной службы по таким мотивам;

iii) какая бы то ни была служба, обязательная в случаях чрезвычайного положения или бедствия, угрожающих жизни или благополучию населения;

iv) какая бы то ни была работа или служба, которая входит в обыкновенные гражданские обязанности.

Статья 9

1. Каждый человек имеет право на свободу и личную неприкосновенность. Никто не может быть подвергнут произвольному аресту или содержанию под стражей. Никто не должен быть лишен свободы иначе, как на таких основаниях и в соответствии с такой процедурой, которые установлены законом.

2. Каждому арестованному сообщаются при аресте причины его ареста и в срочном порядке сообщается любое предъявленное ему обвинение.

3. Каждое арестованное или задержанное по уголовному обвинению лицо в срочном порядке доставляется к судье или к другому должностному лицу, которому принадлежит по закону право осуществлять судебную власть, и имеет право на судебное разбирательство в течение разумного срока или на освобождение. Содержание под стражей лиц, ожидающих судебного разбирательства, не должно быть общим правилом, но освобождение может ставиться в зависимость от представления гарантий явки на суд, явки на судебное разбирательство в любой другой его стадии и, в случае необходимости, явки для исполнения приговора.

4. Каждому, кто лишен свободы вследствие ареста или содержания под стражей, принадлежит право на разбирательство его дела в суде, чтобы этот суд мог безотлагательно вынести постановление относительно законности его задержания и распорядиться о его освобождении, если задержание незаконно.

5. Каждый, кто был жертвой незаконного ареста или содержания под стражей, имеет право на компенсацию, обладающую исковой силой.

Статья 10

1. Все лица, лишенные свободы, имеют право на гуманное обращение и уважение достоинства, присущего человеческой личности.

2. a) Обвиняемые в случаях, когда отсутствуют исключительные обстоятельства, помещаются отдельно от осужденных и им предоставляется отдельный режим, отвечающий их статусу неосужденных лиц.

b) обвиняемые несовершеннолетние отделяются от совершеннолетних и в кратчайший срок доставляются в суд для вынесения решения.

3. Пенитенциарной системой предусматривается режим для заключенных, существенной целью которого является их исправление и социальное перевоспитание. Несовершеннолетние правонарушители отделяются от совершеннолетних и им предоставляется режим, отвечающий их возрасту и правовому статусу.

Статья 11

Никто не может быть лишен свободы на том только основании, что он не в состоянии выполнить какое-либо договорное обязательство.

Статья 12

1. Каждому, кто законно находится на территории какого-либо государства, принадлежит, в пределах этой территории, право на свободное передвижение и свобода выбора местожительства.

2. Каждый человек имеет право покидать любую страну, включая свою собственную.

3. Упомянутые выше права не могут быть объектом никаких ограничений, кроме тех, которые предусмотрены законом, необходимы для охраны государственной безопасности, общественного порядка, здоровья или нравственности населения или прав и свобод других и совместимы с признаваемыми в настоящем Пакте другими правами.

4. Никто не может быть произвольно лишен права на въезд в свою собственную страну.

Статья 13

Иностранец, законно находящийся на территории какого-либо из участвующих в настоящем Пакте государств, может быть выслан только во исполнение решения, вынесенного в соответствии с законом, и, если императивные соображения государственной безопасности не требуют иного, имеет право на представление доводов против своей высылки, на пересмотр своего дела компетентной властью или лицом или лицами, специально назначенными компетентной властью, и на то, чтобы быть представленным для этой цели перед этой властью лицом или лицами.

Статья 14

1. Все лица равны перед судами и трибуналами. Каждый имеет право при рассмотрении любого уголовного обвинения, предъявляемого ему, или при определении его прав и обязанностей в каком-либо гражданском процессе, на справедливое и публичное разбирательство дела компетентным, независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона. Печать и публика могут не допускаться на все судебное разбирательство или часть его по соображениям морали, общественного порядка или государственной безопасности в демократическом обществе или когда того требуют интересы частной жизни сторон, или — в той мере, в какой это, по мнению суда, строго необходимо, — при особых обстоятельствах, когда публичность нарушала бы интересы правосудия; однако любое судебное постановление по уголовному или гражданскому делу должно быть публичным, за исключением тех случаев, когда интересы несовершеннолетних требуют другого или когда дело касается матримониальных споров или опеки над детьми.

2. Каждый обвиняемый в уголовном преступлении имеет право считаться невиновным, пока виновность его не будет доказана согласно закону.

3. Каждый имеет право при рассмотрении любого предъявляемого ему уголовного обвинения как минимум на следующие гарантии на основе полного равенства:

a) быть в срочном порядке и подробно уведомленным на языке, который он понимает, о характере и основании предъявляемого ему уголовного обвинения;

b) иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты и сноситься с выбранным им самим защитником;

c) быть судимым без неоправданной задержки;

d) быть судимым в его присутствии и защищать себя лично или через посредство выбранного им самим защитника; если он не имеет защитника, быть уведомленным об этом праве и иметь назначенного ему защитника в любом таком случае, когда интересы правосудия того требуют, безвозмездно для него в любом таком случае, когда у него нет достаточно средств для оплаты этого защитника;

e) допрашивать показывающих против него свидетелей или иметь право на то, чтобы эти свидетели были допрошены, и иметь право на вызов и допрос его свидетелей на тех же условиях, какие существуют для свидетелей, показывающих против него;

f) пользоваться бесплатной помощью переводчика, если он не понимает языка, используемого в суде, или не говорит на этом языке;

g) не быть принуждаемым к даче показаний против самого себя или к признанию себя виновным.

4. В отношении несовершеннолетних процесс должен быть таков, чтобы учитывались их возраст и желательность содействия их перевоспитанию.

5. Каждый, кто осужден за какое-либо преступление, имеет право на то, чтобы его осуждение и приговор были пересмотрены вышестоящей судебной инстанцией согласно закону.

6. Если какое-либо лицо окончательным решением было осуждено за уголовное преступление и если вынесенный ему приговор был впоследствии отменен или ему было даровано помилование на том основании, что какое-либо новое или вновь обнаруженное обстоятельство неоспоримо доказывает наличие судебной ошибки, то это лицо, понесшее наказание в результате такого осуждения, получает компенсацию согласно закону, если не будет доказано, что указанное неизвестное обстоятельство не было в свое время обнаружено исключительно или отчасти по его вине.

7. Никто не должен быть вторично судим или наказан за преступление, за которое он уже был окончательно осужден или оправдан в соответствии с законом и уголовно-процессуальным правом каждой страны.

Статья 15

1. Никто не может быть признан виновным в совершении какого-либо уголовного преступления вследствие какого-либо действия или упущения, которое, согласно действовавшему в момент его совершения внутригосударственному законодательству или международному праву, не являлось уголовным преступлением. Равным образом, не может назначаться более тяжкое наказание, чем то, которое подлежало применению в момент совершения уголовного преступления. Если после совершения преступления законом устанавливается более легкое наказание, действие этого закона распространяется на данного преступника.

2. Ничто в настоящей статье не препятствует преданию суду и наказанию любого лица за любое деяние или упущение, которые в момент совершения являлись уголовным преступлением согласно общим принципам права, признанным международным сообществом.

Статья 16

Каждый человек, где бы он ни находился, имеет право на признание его правосубъектности.

Статья 17

1. Никто не может подвергаться произвольному или незаконному вмешательству в его личную и семейную жизнь, произвольным или незаконным посягательствам на неприкосновенность его жилища или тайну его корреспонденции или незаконным посягательствам на его честь и репутацию.

2. Каждый человек имеет право на защиту закона от такого вмешательства или таких посягательств.

Статья 18

1. Каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии. Это право включает свободу иметь или принимать религию или убеждения по своему выбору и свободу исповедовать свою религию и убеждения как единолично, так и сообща с другими, публичным или частным порядком, в отправлении культа, выполнении религиозных и ритуальных обрядов и учении.

2. Никто не должен подвергаться принуждению, умаляющему его свободу иметь или принимать религию или убеждения по своему выбору.

3. Свобода исповедовать религию или убеждения подлежит лишь ограничениям, установленным законом и необходимым для охраны общественной безопасности, порядка, здоровья и морали, равно как и основных прав и свобод других лиц.

4. Участвующие в настоящем Пакте Государства обязуются уважать свободу родителей и в соответствующих случаях законных опекунов, обеспечивать религиозное и нравственное воспитание своих детей в соответствии со своими собственными убеждениями.

Статья 19

1. Каждый человек имеет право беспрепятственно придерживаться своих мнений.

2. Каждый человек имеет право на свободное выражение своего мнения; это право включает свободу искать, получать и распространять всякого рода информацию и идеи, независимо от государственных границ, устно, письменно или посредством печати или художественных форм выражения, или иными способами по своему выбору.

3. Пользование предусмотренными в пункте 2 настоящей статьи правами налагает особые обязанности и особую ответственность. Оно может быть, следовательно, сопряжено с некоторыми ограничениями, которые, однако, должны быть установлены законом и являться необходимыми:

a) для уважения прав и репутации других лиц;

b) для охраны государственной безопасности, общественного порядка, здоровья или нравственности населения.

Статья 20

1. Всякая пропаганда войны должна быть запрещена законом.

2. Всякое выступление в пользу национальной, расовой или религиозной ненависти, представляющее собой подстрекательство к дискриминации, вражде или насилию, должно быть запрещено законом.

Статья 21

Признается право на мирные собрания. Пользование этим правом не подлежит никаким ограничениям, кроме тех, которые налагаются в соответствии с законом и

которые необходимы в демократическом обществе в интересах государственной или общественной безопасности, общественного порядка, охраны здоровья и нравственности населения или защиты прав и свобод других лиц.

Статья 22

1. Каждый человек имеет право на свободу ассоциации с другими, включая право создавать профсоюзы и вступать в таковые для защиты своих интересов.

2. Пользование этим правом не подлежит никаким ограничениям, кроме тех, которые предусматриваются законом и которые необходимы в демократическом обществе в интересах государственной или общественной безопасности, общественного порядка, охраны здоровья и нравственности населения или защиты прав и свобод других лиц. Настоящая статья не препятствует введению законных ограничений пользования этим правом для лиц, входящих в состав вооруженных сил и полиции.

3. Ничто в настоящей статье не дает право Государствам, участвующим в Конвенции Международной организации труда 1948 года относительно свободы ассоциаций и защиты права на организацию, принимать законодательные акты в ущерб гарантиям, предусматриваемым в указанной Конвенции, или применять закон таким образом, чтобы наносился ущерб этим гарантиям.

Статья 23

1. Семья является естественной и основной ячейкой общества и имеет право на защиту со стороны общества и государства.

2. За мужчинами и женщинами, достигшими брачного возраста, признается право на вступление в брак и право основывать семью.

3. Ни один брак не может быть заключен без свободного и полного согласия вступающих в брак.

4. Участвующие в настоящем Пакте Государства должны принять надлежащие меры для обеспечения равенства прав и обязанностей супругов в отношении вступления в брак, во время состояния в браке и при его расторжении. В случае расторжения брака должна предусматриваться необходимая защита всех детей.

Статья 24

1. Каждый ребенок без всякой дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, национального или социального происхождения, имущественного положения или рождения имеет право на такие меры защиты, которые требуются в его положении как малолетнего со стороны его семьи, общества и государства.

2. Каждый ребенок должен быть зарегистрирован немедленно после его рождения и должен иметь имя.

3. Каждый ребенок имеет право на приобретение гражданства.

Статья 25

Каждый гражданин должен иметь без какой бы то ни было дискриминации, упоминаемой в статье 2, и без необоснованных ограничений право и возможность:

a) принимать участие в ведении государственных дел как непосредственно, так и через посредство свободно выбранных представителей;

b) голосовать и быть избранным на подлинных периодических выборах, производимых на основе всеобщего равного избирательного права при тайном голосовании и обеспечивающих свободное волеизъявление избирателей;

c) допускаться в своей стране на общих условиях равенства к государственной службе.

Статья 26

Все люди равны перед законом и имеют право без всякой дискриминации на равную защиту закона. В этом отношении всякого рода дискриминация должна быть запрещена законом, и закон должен гарантировать всем лицам равную и эффективную защиту против дискриминации по какому бы то ни было признаку, как-то расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства.

Статья 27

В тех странах, где существуют этнические, религиозные и языковые меньшинства, лицам, принадлежащим к таким меньшинствам, не может быть отказано в праве совместно с другими членами той же группы пользоваться своей культурой, исповедовать свою религию и исполнять ее обряды, а также пользоваться родным языком.

Часть IV

Статья 28

1. Образуется Комитет по правам человека (именуемый ниже в настоящем Пакте Комитет). Он состоит из восемнадцати членов и выполняет функции, предусматриваемые ниже.

2. В состав Комитета входят лица, являющиеся гражданами участвующих в настоящем Пакте государств и обладающие высокими нравственными качествами и признанной компетентностью в области прав человека, причем принимается во внимание полезность участия нескольких лиц, обладающих юридическим опытом.

3. Члены Комитета избираются и работают в личном качестве.

Статья 29

1. Члены Комитета избираются тайным голосованием из списка лиц, удовлетворяющих требованиям, предусматриваемым в статье 28, и выдвинутых для этой цели участвующими в настоящем Пакте государствами.

2. Каждое участвующее в настоящем Пакте государство может выдвинуть не более двух лиц. Эти лица должны быть гражданами выдвигающего их государства.

3. Любое лицо имеет право на повторное выдвижение.

Статья 30

1. Первоначальные выборы проводятся не позднее, чем через шесть месяцев со дня вступления в силу настоящего Пакта.

2. По крайней мере за четыре месяца до дня каждых выборов в Комитет, кроме выборов для заполнения вакансий, объявляемых открывшимися в соответствии со статьей 34, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обращается с письменным приглашением к участвующим в настоящем Пакте государствам представить в течение трех месяцев кандидатуры в члены Комитета.

3. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций составляет в алфавитном порядке список всех выдвинутых таким образом лиц с указанием участвующих в настоящем Пакте государств, которые выдвинули этих лиц, и представляет этот список участвующим в настоящем Пакте государствам не позднее, чем за один месяц до даты проведения каждых выборов.

4. Избрание членов Комитета проводится на заседании участвующих в настоящем Пакте государств, созываемом Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. На этом заседании, для которого кворумом является присутствие двух третей участвующих в настоящем Пакте государств, избранными в Комитет являются те лица, кандидатуры которых получают наибольшее число голосов и абсолютное большинство голосов присутствующих и голосующих представителей государств-участников.

Статья 31

1. В Комитет не может входить более чем по одному гражданину одного и того же государства.

2. При выборах в Комитет принимается во внимание справедливое географическое распределение членов и представительство различных форм цивилизации и основных юридических систем.

Статья 32

1. Члены Комитета избираются на четырехлетний срок. Они имеют право быть переизбранными при повторном выдвижении их кандидатур. Однако срок полномочий девяти из тех членов, которые избраны на первых выборах, истекает в конце

двухлетнего периода; немедленно после первых выборов имена этих девяти членов определяются по жребию председателем заседания, о котором упоминается в пункте 4 статьи 30.

2. По истечении полномочий выборы производятся в соответствии с предшествующими статьями данной части настоящего Пакта.

Статья 33

1. Если по единогласному мнению других членов какой-либо член Комитета прекратил исполнение своих функций по какой-либо причине, кроме временного отсутствия, Председатель Комитета уведомляет Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который объявляет затем место этого члена вакантным.

2. В случае смерти или выхода в отставку какого-либо члена Комитета Председатель немедленно уведомляет Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который объявляет это место вакантным со дня смерти или с того дня, когда выход в отставку становится действительным.

Статья 34

1. Когда объявляется открывшейся вакансия в соответствии со статьей 33 и если срок полномочий члена, который должен быть заменен, не истекает в течение шести месяцев после объявления этой вакансии, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляет каждое участвующее в настоящем Пакте государство, которое может в течение двух месяцев представить в соответствии со статьей 29 кандидатуру для заполнения этой вакансии.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций составляет в алфавитном порядке список выдвинутых таким образом лиц и представляет этот список участвующим в настоящем Пакте государствам. Выборы для заполнения вакансии проводятся затем согласно соответствующим положениям данной части настоящего Пакта.

3. Член Комитета, избранный для занятия вакансии, объявленной в соответствии со статьей 33, занимает должность в течение остающейся части срока полномочий члена, который освободил место в Комитете, согласно положениям указанной статьи.

Статья 35

Члены Комитета получают утверждаемое Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций вознаграждение из средств Организации Объединенных Наций в порядке и на условиях, устанавливаемых Генеральной Ассамблеей с учетом важности обязанностей Комитета.

Статья 36

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций предоставляет необходимый персонал и материальные средства для эффективного осуществления функций Комитета в соответствии с настоящим Пактом.

Статья 37

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает первое заседание Комитета в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

2. После своего первого заседания Комитет собирается в такое время, которое предусмотрено в его правилах процедуры.

3. Комитет обычно собирается в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций или Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве.

Статья 38

Каждый член Комитета до вступления в исполнение своих обязанностей делает торжественное заявление на открытом заседании Комитета о том, что будет осуществлять свои функции беспристрастно и добросовестно.

Статья 39

1. Комитет избирает своих должностных лиц на двухгодичный срок. Они могут быть переизбраны.

2. Комитет устанавливает свои собственные правила процедуры, но эти правила должны, в частности, предусматривать, что

a) двенадцать членов Комитета образуют кворум;

b) постановления Комитета принимаются большинством голосов присутствующих членов.

Статья 40

1. Участвующие в настоящем Пакте Государства обязуются представлять доклады о принятых ими мерах по претворению в жизнь прав, признаваемых в настоящем Пакте, и о прогрессе, достигнутом в использовании этих прав:

a) В течение одного года после вступления в силу настоящего Пакта в отношении соответствующих Государств-участников;

b) После этого во всех случаях, когда того потребует Комитет.

2. Все доклады представляются Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который направляет их в Комитет для рассмотрения. В докладах указываются факторы и затруднения, если таковые имеются, влияющие на проведение в жизнь настоящего Пакта.

3. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций после консультаций с Комитетом может направить заинтересованным специализированным учреждениям экземпляры тех частей докладов, которые могут относиться к сфере их компетенции.

4. Комитет изучает доклады, представляемые участвующими в настоящем Пакте Государствами. Он препровождает Государствам-участникам свои доклады и такие

замечания общего порядка, которые он сочтет целесообразными. Комитет может также препроводить Экономическому и Социальному Совету эти замечания вместе с экземплярами докладов, полученных им от участвующих в настоящем Пакте Государств.

5. Участвующие в настоящем Пакте Государства могут представлять Комитету свои соображения по любым замечаниям, которые могут быть сделаны в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи.

Статья 41

1. В соответствии с настоящей статьей участвующее в настоящем Пакте Государство может в любое время заявить, что оно признает компетенцию Комитета получать и рассматривать сообщения о том, что какое-либо Государство-участник утверждает, что другое Государство-участник не выполняет своих обязательств по настоящему Пакту. Сообщения, предусматриваемые настоящей статьей, могут приниматься и рассматриваться только в том случае, если они представлены Государством-участником, сделавшим заявление о признании для себя компетенции этого Комитета. Комитет не принимает никаких сообщений, если они касаются Государства-участника, не сделавшего такого заявления. Сообщения, полученные согласно настоящей статье, рассматриваются в соответствии со следующей процедурой:

a) Если какое-либо участвующее в настоящем Пакте Государство находит, что другое Государство-участник не проводит в жизнь постановлений настоящего Пакта, то оно может письменным сообщением довести этот вопрос до сведения указанного государства-участника. В течение трех месяцев после получения этого сообщения получившее его Государство представляет в письменной форме пославшему такое сообщение Государству объяснение или любое другое заявление с разъяснением по этому вопросу, где должно содержаться, насколько это возможно и целесообразно, указание на внутренние процедуры и меры, которые были приняты, будут приняты или могут быть приняты по данному вопросу.

b) Если вопрос не решен к удовлетворению обоих заинтересованных Государств-участников в течение шести месяцев после получения получающим Государством первоначального сообщения, любое из этих Государств имеет право передать этот вопрос в Комитет, уведомив об этом Комитет и другое Государство.

c) Комитет рассматривает переданный ему вопрос только после того, как он удостоверится, что в соответствии с общепризнанными принципами международного права все доступные внутренние средства были испробованы и исчерпаны в данном случае. Это правило не действует в тех случаях, когда применение этих средств неоправданно затягивается.

d) При рассмотрении сообщений, предусматриваемых настоящей статьей, Комитет проводит закрытые заседания.

e) С соблюдением постановлений подпункта Комитет оказывает свои добрые услуги заинтересованным Государствам-участникам в целях дружественного разре-

шения вопроса на основе уважения прав человека и основных свобод, признаваемых в настоящем Пакте.

f) По любому переданному на его рассмотрение вопросу Комитет может обратиться к заинтересованным Государствам-участникам, упомянутым в подпункте , с просьбой представить любую относящуюся к делу информацию.

g) Заинтересованные Государства-участники, упомянутые в подпункте , имеют право быть представленными при рассмотрении в Комитете вопроса и делать представления устно и/или письменно.

h) Комитет представляет в течение двенадцати месяцев со дня уведомления в соответствии с подпунктом доклад:

i) Если достигается решение в рамках постановления подпункта , то Комитет ограничивается в своем докладе кратким изложением фактов и достигнутого решения;

ii) Если решение в рамках постановлений подпункта не достигнуто, то Комитет ограничивается в своем докладе кратким изложением фактов; письменные представления и запись устных представлений, данных заинтересованными Государствами-участниками, прилагаются к докладу.

По каждому вопросу доклад препровождается заинтересованным Государствам-участникам.

2. Постановления настоящей статьи вступают в силу, когда десять участвующих в настоящем Пакте Государств сделают заявление в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи. Такие заявления депонируются Государствами-участниками у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который препровождает их копии остальным Государствам-участникам. Заявление может быть в любое время взято обратно уведомлением Генерального секретаря. Такое действие не препятствует рассмотрению любого вопроса, являющегося предметом сообщения, уже переданного в соответствии с настоящей статьей; никакие последующие сообщения любого Государства-участника не принимаются после получения Генеральным секретарем уведомления о взятии заявления обратно, если заинтересованное Государство-участник не сделало нового заявления.

Статья 42

1. a) Если какой-либо вопрос, переданный Комитету в соответствии со статей 41, не разрешен к удовлетворению заинтересованных Государств-участников, Комитет может с предварительного согласия заинтересованных Государств-участников назначить специальную Согласительную комиссию (в дальнейшем именуемую «Комиссия»). Добрые услуги Комиссии предоставляются заинтересованным Государствам-участникам в целях полюбовного разрешения данного вопроса на основе соблюдений положений настоящего Пакта.

b) Комиссия состоит из пяти лиц, приемлемых для заинтересованных Государств-участников. Если заинтересованные Государства-участники не достигнут в течение трех месяцев согласия относительно всего состава или части состава Комиссии, то те члены Комиссии, о назначении которых не было достигнуто согласия, избираются путем тайного голосования большинством в две трети голосов Комитета из состава его членов.

2. Члены Комиссии выполняют обязанности в своем личном качестве. Они не должны быть гражданами заинтересованных Государств- участников или Государства, не участвующего в настоящем Пакте, или Государства-участника, которое не сделало заявления в соответствии со статей 41.

3. Комиссия избирает своего Председателя и устанавливает свои собственные правила процедуры.

4. Заседания Комиссии обычно проводятся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций или в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. Однако они могут проводится в таких других удобных местах, которые могут быть определены Комиссией в консультации с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и соответствующими Государствами-участниками.

5. Секретариат, предоставляемый в соответствии со статьей 36, также обслуживает комиссии, назначаемые на основании настоящей статьи.

6. Полученная и изученная Комитетом информация предоставляется в распоряжение Комиссии, и Комиссия может обратиться к заинтересованным Государствам-участникам с просьбой представить любую относящуюся к делу информацию.

7. Когда Комиссия полностью рассмотрит вопрос, но во всяком случае не позднее чем через 12 месяцев после того, как ей был передан данный вопрос, она представляет Председателю Комитета доклад для направления его заинтересованным Государствам-участникам:

c) Если Комиссия не может завершить рассмотрения данного вопроса в пределах двенадцати месяцев, она ограничивает свой доклад кратким изложением состояния рассмотрения ею данного вопроса.

d) Если достигается полюбовное разрешение данного вопроса на основе соблюдения прав человека, признаваемых в настоящем Пакте, Комиссия ограничивает свой доклад кратким изложением фактов и достигнутого решения.

e) Если решение, указанное в подпункте , не достигается, доклад Комиссии содержит ее заключения по всем вопросам фактического характера, относящимся к спору между заинтересованными Государствами-участниками, и ее соображения о возможностях полюбовного урегулирования этого вопроса. Этот доклад также содержит письменные представления и запись устных представлений, сделанных заинтересованными Государствами-участниками.

f) если доклад Комиссии представляется согласно подпункту , заинтересованные Государства-участники в течение трех месяцев после получения этого доклада

уведомляют Председателя Комитета о том, согласны ли они с содержанием доклада Комиссии.

8. Постановления настоящей статьи не умаляют обязанностей Комитета, предусмотренных в статьей 41.

9. Заинтересованные Государства-участники в равной мере несут все расходы членов Комиссии в соответствии со сметой, представляемой Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

10. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций имеет право оплачивать расходы членов Комиссии, если необходимо, до их возмещения заинтересованными Государствами-участниками в соответствии с пунктом 9 настоящей статьи.

Статья 43

Члены Комитета и специальных согласительных комиссий, которые могут быть назначены согласно статье 42, имеют право на льготы, привилегии и иммунитеты экспертов, направляемых Организацией Объединенных Наций в командировки, как это предусмотрено в соответствующих разделах Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций.

Статья 44

Положения об осуществлении настоящего Пакта применяются без ущерба для процедур в области прав человека, предписываемых учредительными актами и конвенциями Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений или в соответствии с ними, и не препятствуют участвующим в настоящем Пакте Государствам прибегать к другим процедурам разрешения спора на основании действующих между ними общих и специальных международных соглашений.

Статья 45

Комитет представляет Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций через Экономический и Социальный Совет ежегодный доклад о своей работе.

Часть V

Статья 46

Ничто в настоящем Пакте не должно толковаться как умаление значения постановлений Устава Организации Объединенных Наций и уставов специализированных учреждений, которые определяют соответствующие обязанности различных органов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений по тем предметам, к которым относится настоящий Пакт.

Статья 47

Ничто в настоящем Пакте не должно толковаться как ущемление неотъемлемого права всех народов обладать и пользоваться в полной мере и свободно своими естественными богатствами и ресурсами.

Часть VI

Статья 48

1. Настоящий Пакт открыт для подписания любым государством-членом Организации Объединенных Наций или членом любого из ее специализированных учреждений, любым государством-участником Статута Международного Суда и любым государством, приглашенным Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций к участию в настоящем Пакте.

2. Настоящий Пакт подлежит ратификации. Ратификационные грамоты депонируются у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

3. Настоящий Пакт открыт для присоединения любого государства, указанного в пункте 1 настоящей статьи.

4. Присоединение совершается депонированием документа о присоединении у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

5. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляет все подписавшие настоящий Пакт или присоединившиеся к нему государства о депонировании каждой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья 49

1. Настоящий Пакт вступает в силу спустя три месяца со дня депонирования у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций тридцать пятой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящий Пакт или присоединится к нему после депонирования тридцать пятой ратификационной грамоты или документа о присоединении, настоящий Пакт вступает в силу спустя три месяца со дня депонирования его собственной ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья 50

Постановления настоящего Пакта распространяются на все части федеративных Государств без каких бы то ни было ограничений или изъятий.

Статья 51

1. Любое участвующее в настоящем Пакте государство может предлагать поправки и представлять их Генеральному секретарю Организации Объединенных

Наций. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает затем любые предложенные поправки участвующим в настоящем Пакте государствам с просьбой сообщить ему, высказываются ли они за созыв конференции государств-участников с целью рассмотрения этих предложений и проведения по ним голосования. Если по крайней мере одна треть государств-участников выскажется за такую конференцию, Генеральный секретарь созывает эту конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка, принятая большинством государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании на этой конференции, представляется Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на утверждение.

2. Поправки вступают в силу по утверждении их Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и принятии их большинством в две трети участвующих в настоящем Пакте государств в соответствии с их конституционными процедурами.

3. Когда поправки вступают в силу, они становятся обязательными для тех государств-участников, которые их приняли, а для других государств-участников остаются обязательными постановления настоящего Пакта и любые предшествующие поправки, которые ими приняты.

Статья 52

Независимо от уведомлений, делаемых согласно пункту 5 статьи 48, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляет все государства, о которых идет речь в пункте 1 той же статьи, о нижеследующем:

a) подписаниях, ратификациях и присоединениях согласно статье 48;

b) дате вступления в силу настоящего Пакта согласно статье 49 и дате вступления в силу любых поправок согласно статье 51.

Статья 53

1. Настоящий Пакт, английский, испанский, китайский, русский и французский тексты которого равно аутентичны, подлежит сдаче на хранение в архив Организации Объединенных Наций.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает заверенные копии настоящего Пакта всем государствам, указанным в статье 48.

СОВЕТ ЕВРОПЫ

Конвенция о защите прав человека и основных свобод

*Текст публикуется в соответствии с изменениями, которые были внесены позднее приня*тыми Протоколами 1-10. Протоколы 3, 5, 8 включены в текст Конвенции и отдельно не приводятся.

Правительства, подписавшие настоящую Конвенцию, будучи членами Совета Европы,

принимая во внимание Всеобщую декларацию прав человека, провозглашенную Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 10 декабря 1948 года,

учитывая, что эта Декларация имеет целью обеспечить всеобщее и эффективное признание и соблюдение провозглашенных в ней прав,

учитывая, что целью Совета Европы является достижение большего единства между его членами и что одним из средств достижения этой цели является утверждение и дальнейшая реализация прав человека и основных свобод,

вновь подтверждая свою глубокую приверженность этим основным свободам, которые являются основой справедливости и мира во всем мире и соблюдение которых главным образом зависит, с одной стороны, от подлинно демократической системы и, с другой стороны, от общего понимания и соблюдения прав человека, к которым они относятся,

преисполненные решимости как Правительства европейских стран, придерживающихся единых взглядов и имеющих общее наследие политических традиций и идеалов, уважения свободы и верховенства права, сделать первые шаги на пути коллективного осуществления некоторых из прав, сформулированных во Всеобщей декларации,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Высокие Договаривающиеся Стороны обеспечивают каждому человеку, находящемуся под их юрисдикцией, права и свободы, определенные в разделе I настоящей Конвенции.

Раздел I

Статья 2

1. Право каждого человека на жизнь охраняется законом. Никто не может быть умышленно лишен жизни иначе как во исполнение смертного приговора, вынесенно-

го судом за совершение преступления, в отношении которого законом предусмотрено такое наказание.

2. Лишение жизни не рассматривается как совершенное в нарушение данной статьи, если оно является результатом применения силы, абсолютно необходимой:

a) для защиты любого лица от незаконного насилия;

b) для осуществления законного ареста или предотвращения побега лица, задержанного на законных основаниях;

c) для подавления, в соответствии с законом, бунта или мятежа.

Статья 3

Никто не должен подвергаться пыткам или бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению или наказанию.

Статья 4

1. Никто не должен содержаться в рабстве или подневольном состоянии.

2. Никто не должен привлекаться к принудительному или обязательному труду.

3. Для целей данной статьи термин «принудительный или обязательный труд» не включает:

a) любую работу, которую обычно должно выполнять лицо, находящееся в заключении согласно положениям статьи 5 настоящей Конвенции или условно освобожденное от такого заключения;

b) любую службу военного характера, а в тех странах, в которых в качестве законного признается отказ от военной службы по религиозно-этическим мотивам, службу, назначенную вместо обязательной военной службы;

c) любую службу, обязательную в случае чрезвычайного положения или бедствия, угрожающих жизни или благополучию населения;

d) любую работу или службу, которые входят в обыкновенные гражданские обязанности.

Статья 5

1. Каждый человек имеет право на свободу и личную неприкосновенность. Никто не может быть лишен свободы иначе, как в следующих случаях и в порядке, установленном законом:

a) законное содержание лица под стражей на основании признания его виновным компетентным судом;

b) законный арест или задержание лица за невыполнение законного решения суда или с целью обеспечения выполнения любого обязательства, предписанного законом;

c) законный арест или задержание лица, произведенные с тем, чтобы оно предстало перед компетентным судебным органом по обоснованному подозрению в совершении правонарушения или в случае, когда имеются основания полагать, что необходимо предотвратить совершение им правонарушения или помешать ему скрыться после его совершения;

d) задержание несовершеннолетнего лица на основании законного постановления для воспитательного надзора или его законное задержание, произведенное с тем, чтобы оно предстало перед компетентным органом;

e) законное задержание лиц с целью предотвращения распространения инфекционных заболеваний, а также душевнобольных, алкоголиков, наркоманов или бродяг;

f) законный арест или задержание лица с целью предотвращения его незаконного въезда в страну или лица, против которого предпринимаются меры по его высылке или выдаче.

2. Каждому арестованному сообщаются незамедлительно на понятном ему языке причины его ареста и любое предъявленное ему обвинение.

3. Каждое арестованное в соответствии с положениями пункта 1 (c) данной статьи лицо незамедлительно доставляется к судье или к другому должностному лицу, уполномоченному законом осуществлять судебные функции, и имеет право на судебное разбирательство в течение разумного срока или на освобождение до суда. Освобождение может ставиться в зависимость от предоставления гарантии явки в суд.

4. Каждому, кто лишен свободы вследствие ареста или содержания под стражей, принадлежит право на разбирательство, в ходе которого суд безотлагательно решает вопрос о законности его задержания и выносит постановление о его освобождении, если задержание незаконно.

5. Каждый, кто был жертвой ареста или содержания под стражей, произведенных в нарушение положений данной статьи, имеет право на компенсацию, обладающую исковой силой.

Статья 6

1. Каждый имеет право при определении его гражданских прав и обязанностей или при рассмотрении любого уголовного обвинения, предъявленного ему, на справедливое публичное разбирательство дела в разумный срок независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона. Судебное решение объявляется публично, однако пресса и публика могут не допускаться на все судебное разбирательство или часть его по соображениям морали, общественного порядка или государственной безопасности в демократическом обществе, если это требуется в интересах несовершеннолетних или для защиты частной жизни сторон, или — в той мере, в какой это, по мнению суда, строго необходимо — при особых обстоятельствах, когда публичность нарушала бы интересы правосудия.

2. Каждый обвиняемый в уголовном преступлении считается невиновным, пока виновность его не будет доказана в соответствии с законом.

3. Каждый обвиняемый в совершении уголовного преступления имеет как минимум следующие права:

a) быть незамедлительно и подробно уведомленным на понятном ему языке о характере и основании предъявленного ему обвинения;

b) иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты;

c) защищать себя лично или через посредство выбранного им самим защитника или, если у него нет достаточных средств для оплаты услуг защитника, иметь назначенного ему защитника бесплатно, когда того требуют интересы правосудия;

d) допрашивать показывающих против него свидетелей или иметь право на то, чтобы эти свидетели были допрошены, и иметь право на вызов и допрос его свидетелей, на тех же условиях, что и свидетелей, показывающих против него;

e) пользоваться бесплатной помощью переводчика, если он не понимает языка, используемого в суде, или не говорит на нем.

Статья 7

1. Никто не может быть признан виновным в совершении какого-либо уголовного преступления вследствие какого-либо действия или упущения, которое согласно действовавшему в момент его совершения внутреннему или международному праву не являлось уголовным преступлением. Равным образом не может назначаться более тяжкое наказание, чем то, которое подлежало применению в момент совершения уголовного преступления.

2. Данная статья не препятствует преданию суду и наказанию любого лица за любое действие или упущение, которое в момент совершения являлось уголовным преступлением в соответствии с общими принципами права, признанными цивилизованными странами.

Статья 8

1. Каждый человек имеет право на уважение его личной и семейной жизни, неприкосновенности его жилища и тайны корреспонденции.

2. Не допускается вмешательство государственных органов органов в осуществление этого права, за исключением случаев, когда это предусмотрено законом и необходимо в демократическом обществе в интересах государственной безопасности, общественного порядка или экономического благосостояния страны, для поддержания порядка и предотвращения преступлений, в целях предотвращения беспорядков или преступлений, охраны здоровья или защиты нравственности или защиты прав и свобод других лиц.

Статья 9

1. Каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии; это право включает свободу менять свою религию или убеждения и свободу исповедовать свою религию или убеждения как единолично, так и сообща с другими, публичным или частным порядком, в богослужении, учении и отправлении религиозных и ритуальных обрядов.

2. Свобода исповедовать свои религию или убеждения подлежит лишь таким ограничениям, которые установлены законом и необходимы в демократическом обществе в интересах общественного спокойствия, охраны общественного порядка, здоровья и нравственности, или для защиты прав и свобод других лиц.

Статья 10

1. Каждый человек имеет право на свободу выражения своего мнения. Это право включает свободу придерживаться своего мнения, получать и распространять информацию и идеи без вмешательства со стороны государственных органов и независимо от государственных границ. Эта статья не препятствует государствам вводить лицензирование радиовещательных, телевизионных или кинематографических предприятий.

2. Осуществление этих свобод, налагающие обязанности и ответственность, может быть сопряжено с формальностями, условиями, ограничениями или штрафными санкциями, предусмотренными законом и необходимыми в демократическом обществе в интересах государственной безопасности, территориальной целостности или общественного спокойствия, в целях предотвращения беспорядков и преступности, защиты здоровья и нравственности, защиты репутации или прав других лиц, предотвращения разглашения информации, полученной конфиденциально, или обеспечения авторитета и беспристрастности правосудия.

Статья 11

1. Каждый человек имеет право на свободу мирных собраний и свободу ассоциации с другими, включая право создавать профсоюзы и вступать в них для защиты своих интересов.

2. Осуществление этих прав не подлежит ни каким ограничениям, кроме тех, которые предусмотрены законом и необходимы в демократическом обществе в интересах государственной безопасности и общественного спокойствия, в целях предотвращения беспорядков и преступности, защиты здоровья и нравственности или для защиты прав и свобод других лиц. Настоящая статья не препятствует введению законных ограничений на осуществление этих прав лицами, входящими в состав вооруженных сил, полиции и государственного управления.

Статья 12

Мужчины и женщины, достигшие брачного возраста, имеют право вступать в брак и создавать семью в соответствии с внутренним законодательством, регулирующим осуществление этого права.

Статья 13

Каждый человек, чьи права и свободы, изложенные в настоящей Конвенции, нарушены, располагает эффективными средствами правовой защиты перед государственными органами даже, если такое нарушение было совершено лицами, действовавшими в официальном качестве.

Статья 14

Пользование правами и свободами, изложенными в настоящей Конвенции, обеспечивается без дискриминации по какому бы то ни было признаку, как то: в отношении пола, расы, цвета кожи, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, принадлежности к национальным меньшинствам, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства.

Статья 15

1. Во время войны или иного чрезвычайного положения, угрожающего жизни нации, любая Высокая Договаривающаяся Сторона может принимать меры в отступление от своих обязательств по настоящей Конвенции только в такой степени, в какой это требуется остротой положения, при условии, что такие меры не являются несовместимыми с ее другими обязательствами по международному праву.

2. Это положение не может служить основанием для отступления от статьи 2 за исключением смерти в результате правомерных актов войны, или от статей 3, 4 (пункт 1) и 7.

3. Любая Высокая Договаривающаяся Сторона, использующая это право отступления, информирует в полном объеме Генерального секретаря Совета Европы о введенных ею мерах и о причинах их принятия. Она также информирует Генерального секретаря Совета Европы о прекращении действия таких мер и возобновлении полного осуществления положения Конвенции.

Статья 16

Ничто в статьях 10, 11 и 14 не может рассматриваться как препятствие для Высоких Договаривающихся Сторон вводить ограничения на политическую деятельность иностранцев.

Статья 17

Ничто в настоящей Конвенции не может толковаться как означающее, что какое-либо государство, группа лиц или какое-либо лицо имеет право заниматься какой-либо деятельностью или совершать какие-либо действия, направленные на уничтожение любых прав и свобод, изложенных в настоящей Конвенции, или как на их ограничение в большей степени, чем это предусматривается в Конвенции.

Статья 18

Ограничения, допускаемые настоящей Конвенцией в отношении указанных прав и свобод, не применяются для каких либо целей, иных, чем те, для которых они были предусмотрены.

Раздел II

Статья 19

Для обеспечения соблюдения обязательств, принятых на себя Высокими Договаривающимися Сторонами по настоящей Конвенции, образуются:

а) Европейская Комиссия по правам человека, далее именуемая «Комиссия»;

б) Европейский Суд по правам человека, далее именуемый «Суд».

Раздел III

Статья 20

1. Комиссия состоит из такого числа членов, которое равно числу Высоких Договаривающихся Сторон. Никакие два члена Комиссии не могут быть гражданами одного и того же государства.

2. Комиссия работает в рамках пленарных заседаний. Однако она может создавать Палаты, каждая из которых состоит по меньшей мере из семи членов. Палаты могут рассматривать петиции, переданные в соответствии со статьей 25 настоящей Конвенции, которые могут быть рассмотрены на основе сложившегося устоявшейся судебной практики или которые не вызывают серьезных вопросов, затрагивающих толкование или применение Конвенции. При условии соблюдения этого ограничения и положений пункта 5 настоящей Статьи Палаты осуществляют все полномочия, возложенные Конвенцией на Комиссию.

Член Комиссии, избранный от имени Высокой Договаривающейся Стороны, против которой подана петиция, имеет право заседать в той Палате, в которую была передана петиция.

3. Комиссия может создавать комитеты, каждый из которых состоит по меньшей мере из трех членов и имеет право на основе единогласия объявить неприемлемой и исключить из своего списка дел петицию, представленную согласно Статьи 25, когда такое решение может быть принято без дальнейшего рассмотрения.

4. Палата или комитет могут в любой момент отказаться от соей юрисдикции в пользу пленарного заседания Комиссии, которая может также распорядиться о передаче ей любой петиции, переданной в Палату или комитет.

5. Лишь пленарное заседание Комиссии может осуществлять следующие полномочия:

а) рассмотрение заявлений, представленных на основании Статьи 24;

б) передача дел в Суд в соответствии со Статьей 48 а);

с) составление правил процедуры в соответствии со Статьей 36.

Статья 21

1. Члены Комиссии избираются Комитетом Министров абсолютным большинством голосов из списка, составленного Президиумом Парламентской Ассамблеи; каждая группа представителей Высоких Договаривающихся Сторон в Парламентской Ассамблее выдвигает трех кандидатов, двое из которых по крайней мере являются гражданами государства, которое представляет эта группа.

2. В той мере, в какой это применимо, эта же процедура используется при комплектовании Комиссии в случае, когда другие государства впоследствии становятся участниками Конвенции, а также при заполнении открывающихся вакансий.

3. Кандидаты должны обладать высокими моральными качествами и либо удовлетворять требованиям, предъявляемым при назначении на высокие судебные должности, либо иметь признанный авторитет в вопросах внутреннего или международного права.

Статья 22

1. Члены Комиссии избираются на шестилетний срок. Они могут быть переизбраны. Однако полномочия семи членов из числа избранных на первых выборах прекращаются по истечении трех лет с момента избрания.

2. Члены Комиссии, полномочия которых истекают в конце первого трехлетнего периода, определяются по жребию Генеральным секретарем Совета Европы сразу же после завершения первоначальных выборов.

3. С тем, чтобы обеспечить, насколько это возможно, обновляемость состава Комиссии наполовину каждые три года, Комитет Министров может до проведения любых последующих выборов принять решение о том, что срок или сроки полномочий одного или нескольких избираемых членов составят не шесть лет, а другой период, но не более девяти и не менее трех лет.

4. В случаях, когда речь идет о более чем одном сроке полномочий, и Комитет Министров применяет предыдущий пункт, определение сроков полномочий производится Генеральным секретарем с помощью жребия сразу же после выборов.

5. Член Комиссии, избранный для замещения другого члена, срок полномочий которого еще не истек, занимает этот пост в течение оставшегося срока полномочий его предшественника.

6. Члены Комиссии занимают свои посты вплоть до замены. После замены они продолжают заниматься теми вопросами, которые уже находятся на их рассмотрении.

Статья 23

Члены Комиссии участвуют в работе Комиссии в личном качестве. На протяжении всего срока пребывания в должности они не должны принимать на себя отправление функций, несовместимых с предъявленными этой должностью требованиями независимости, беспристрастности и незанятости другими делами.

Статья 24

Любая Высокая Договаривающаяся Сторона может передать в Комиссию через Генерального секретаря Совета Европы вопрос о любом предполагаемом нарушении положений Конвенции другой Высокой Договаривающейся Стороной.

Статья 25

1. Комиссия может получать петиции, направленные в адрес Генерального секретаря Совета Европы от любого лица, неправительственной организации или группы лиц, которые утверждают, что они являются жертвами нарушения одной из Высоких Договаривающихся Сторон их прав, изложенных в настоящей Конвенции, при условии, что Высокая Договаривающаяся Сторона, на которую подана жалоба, заявила, что она признает компетенцию Комиссии получать такие петиции. Те из Высоких Договаривающихся Сторон, которые сделали такое заявление, обязуются никоим образом не препятствовать эффективному осуществлению этого права.

2. Такие заявления могут быть сделаны на определенное время.

3. Заявления сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы, который направляет их копии Высоким Договаривающимся Сторонам и публикует их.

4. Комиссия осуществляет функции, предусмотренные настоящей статьей, лишь в том случае, когда по крайней мере шесть Высоких Договаривающихся Сторон связаны обязательствами, сделав заявления, согласно предыдущим пунктам.

Статья 26

Комиссия может принимать дело к рассмотрению только после того, как в соответствии с общепризнанными нормами международного права были исчерпаны все внутренние средства защиты, и лишь в течение шести месяцев с даты принятия окончательного внутреннего решения.

Статья 27

1. Комиссия не рассматривает любую петицию, поданную в соответствии со статьей 25, которая:

a) является анонимной, или

b) является по существу той же, которая уже была рассмотрена Комиссией или уже является предметом другой процедуры международного разбирательства или урегулирования, и если она не содержит относящейся к делу новой информации.

2. Комиссия считает неприемлемой любую петицию, представленную в соответствии со статьей 25, которую она считает несовместимой с положениями настоящей Конвенции, явно необоснованной или злоупотреблением права подачи петиций.

3. Комиссия отклоняет любую переданную ей петицию, которую она сочтет неприемлемой в соответствии со статьей 26.

Статья 28

1. В случае, когда Комиссия принимает переданную ей петицию:

a) она с целью установления фактов предпринимает совместно с представителями сторон изучение петиции и, если это необходимо, расследование, для эффективного ведения которого заинтересованные государства после обмена мнениями с Комиссией создает все необходимые условия;

b) она в то же время предоставляет себя в распоряжение заинтересованных сторон с целью обеспечения дружественного урегулирования вопроса на основе уважения прав человека, определенных в настоящей Конвенции.

2. Если усилия Комиссии по дружественному урегулированию вопроса увенчаются успехом, она составляет доклад, который направляется заинтересованным государствам, Комитету Министров и Генеральному секретарю Совета Европы для опубликования. Этот доклад ограничивается кратким изложением фактов и достигнутого урегулирования.

Статья 29

После принятия петиции, представленной в соответствии со статьей 25, Комиссия тем не менее может большинством в две трети своих членов принять решение отклонить петицию, если в ходе ее рассмотрения выяснится наличие одной из причин, в связи с которыми по статье 27 данная петиция не может быть принята.

В таком случае решение доводится до сведения сторон.

Статья 30

1. Комиссия может на любой стадии разбирательства, принять решение об исключении петиции из своего списка дел, если обстоятельства приводят к выводу о том, что:

a) заявитель не намерен добиваться рассмотрения своей петиции, или

b) вопрос был решен, или

c) по любой другой причине, установленной Комиссией, не оправдано далее продолжать рассмотрение петиции.

Однако Комиссия продолжает рассмотрение петиции, если этого требует уважение прав человека, определенных в настоящей Конвенции.

2. Если Комиссия решит исключить петицию из своего списка дел после ее принятия, она составляет доклад, содержащий изложение фактов и решение об исключе-

нии петиции вместе с основаниями для этого. Доклад направляется сторонам, а также Комитету Министров для информации. Комиссия может опубликовать его.

3. Комиссия может принять решение восстановить петицию в списке дел, если она сочтет, что обстоятельства оправдывают такой шаг.

Статья 31

1. Если рассмотрение петиции не было завершено в соответствии со статьями 28 (пункт 2), 29 или 30, Комиссия составляет доклад, содержащий факты, и высказывает свое мнение о том, доказывают ли установленные факты нарушение соответствующим государством его обязательств по настоящей Конвенции. В докладе могут быть изложены индивидуальные мнения членов Комиссии по этому вопросу.

2. Доклад направляется Комитету Министров. Он также направляется заинтересованным государствам, которые не вправе его опубликовать.

3. Направляя доклад Комитету Министров, Комиссия может вносить такие предложения, которые она сочтет уместными.

Статья 32

1. Если вопрос не передается в Суд в соответствии со статьей 48 настоящей Конвенции в течение трехмесячного периода со дня направления доклада Комитету Министров, то Комитет Министров решает большинством голосов членов, имеющих право участвовать в заседаниях Комитета, имело ли место нарушение Конвенции.

2. При положительном ответе Комитет Министров устанавливает срок, в течение которого соответствующая Высокая Договаривающаяся Сторона должна принять меры, предусмотренные в решении Комитета Министров.

3. Если соответствующая Высокая Договаривающаяся Сторона не примет удовлетворительных мер в течение установленного срока, то Комитет Министров решает большинством, предусмотренным в пункте 1 выше, какие меры должны быть предприняты в связи с его первоначальным решением, и публикует доклад.

4. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются рассматривать как обязательное для них любое решение, которое Комитет Министров может принять во исполнение предыдущих пунктов.

Статья 33

Комиссия проводит заседания при закрытых дверях.

Статья 34

При условии соблюдения положений статей 20 (пункт 3) и 29 Комиссия принимает свои решения большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов.

Статья 35

Заседания Комиссии проводятся по мере необходимости. Заседания созываются Генеральным секретарем Совета Европы.

Статья 36

Комиссия вырабатывает собственные правила процедуры.

Статья 37

Секретариат Комиссии предоставляется в ее распоряжение Генеральным секретарем Совета Европы.

Раздел IV

Статья 38

Европейский Суд по правам человека состоит из такого числа судей, которое равно числу членов Совета Европы. Среди судей не может быть более одного гражданина одного и того же государства.

Статья 39

1. Члены суда избираются Парламентской Ассамблеей большинством голосов из списка лиц, выдвинутых членами Совета Европы; каждый член Совета выдвигает трех кандидатов, из которых по крайней мере двое должны быть гражданами этого государства.

2. В той мере, в какой это применимо, эта же процедура применяется при комплектовании Суда в случае приема новых членов Совета Европы, а также при заполнении образовавшихся вакансий.

3. Кандидаты должны обладать высокими моральными качествами и либо удовлетворять требованиям, предъявляемым при назначении на высокие судебные должности, либо быть юристами с признанным авторитетом.

Статья 40

1. Члены Суда избираются сроком на девять лет. Они могут быть переизбраны. Однако срок полномочий четырех членов Суда первого состава истекает через три года, а срок полномочий еще четырех членов Суда — через шесть лет.

2. Члены Суда, чей срок полномочий истекает через три и шесть лет, определяются по жребию Генеральным секретарем Совета Европы сразу же после завершения первых выборов.

3. Для обеспечения, насколько это возможно, обновления состава Суда каждые три года на одну треть Консультативная Ассамблея может до проведения любых последующих выборов принять решение о том, что срок или сроки полномочий одного

или нескольких избираемых членов составят не девять лет, а другой период, но не более двенадцати и не менее шести лет.

4. В случаях, когда речь идет о более чем одном сроке полномочий и Консультативная Ассамблея применяет предыдущий пункт, определение сроков полномочий производится Генеральным секретарем с помощью жребия сразу же после выборов.

5. Член Суда, избранный для замещения другого члена, срок полномочий которого еще не истек, занимает этот пост в течение оставшегося срока полномочий его предшественника.

6. Члены Суда занимают свои посты вплоть до замены. После замены они продолжают заниматься теми делами, которые уже находятся на их рассмотрении.

7. Члены Суда участвуют в работе Суда в своем личном качестве. В течение своего срока полномочий они не должны занимать ни каких должностей, несовместимых с их независимостью и беспристрастностью как членов Суда или требованиями этого поста.

Статья 41

Суд избирает Председателя и одного или двух заместителей Председателя сроком на три года. Они могут быть переизбраны.

Статья 42

Члены Суда получают вознаграждение, устанавливаемое Комитетом Министров, за каждый день выполнения ими своих функций.

Статья 43

Для рассмотрения каждого переданного ему дела Суд образует камеру из девяти судей. Членом камеры ex officio становится судья — гражданин государства, являющегося стороной в споре, или если такового не окажется, то по выбору этого государства любое лицо, которое заседает в качестве судьи; имена остальных судей определяются по жребию Председателем Суда до начала рассмотрения дела.

Статья 44

Только Высокие Договаривающиеся Стороны и Комиссия имеют право передавать дело в Суд.

Статья 45

Юрисдикция Суда распространяется на все дела, касающиеся толкования и применения настоящей Конвенции, которые Высокие Договаривающиеся Стороны или Комиссия передают ему в соответствии со статьей 48.

Статья 46

1. Любая Высокая Договаривающаяся Сторона может в любое время заявить, что она признает ipso fakto и без специального соглашения юрисдикцию Суда обязательной по всем вопросам, касающимся толкования и применения настоящей Конвенции.

2. Вышеупомянутые заявления могут быть безусловными или на условиях взаимности со стороны нескольких или некоторых других Высоких Договаривающихся Сторон или на определенное время.

3. Эти заявления сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы, который направляет их копии Высоким Договаривающимся Сторонам.

Статья 47

Суд может принять дело к рассмотрению только после того, как Комиссия удостоверится в безрезультатности усилий по дружественному урегулированию дела, и в течение трехмесячного срока, предусмотренного статьей 32.

Статья 48

При условии, что заинтересованная Высокая Договаривающаяся Сторона, если она является единственной, или заинтересованные Высокие Договаривающиеся Стороны, если их больше одной, признают обязательную юрисдикцию Суда или, при отсутствии такого признания, с согласия заинтересованной Высокой Договаривающейся Стороны, если она является единственной, или заинтересованных Высоких Договаривающихся Сторон, если их больше одной, передавать дела в Суд могут:

a) Комиссия;

b) Высокая Договаривающаяся Сторона, гражданин которой предположительно является жертвой;

c) Высокая Договаривающаяся Сторона, которая передала дело на рассмотрение Комиссии;

d) Высокая Договаривающаяся Сторона, против которой подана жалоба.

Статья 49

В случае спора о подсудности дела Суду вопрос разрешается определением Суда.

Статья 50

Если Суд установит, что решение или мера, принятые судебными или иными органами Высокой Договаривающейся Стороны, полностью или частично противоречат обязательствам, вытекающим из настоящей Конвенции, а также если внутреннее право указанной Стороны допускает только частичное возмещение последствий такого решения или такой меры, то решение Суда, если необходимо, должно предоставить справедливое возмещение потерпевшей стороне.

Статья 51

1. Решение Суда должно быть мотивированным.

2. Если решение, в целом или в части, не выражает единогласного мнения судей, то любой судья имеет право представить свое особое мнение.

Статья 52

Решение Суда является окончательным.

Статья 53

Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются выполнять решения Суда по любому делу, в котором они являются сторонами.

Статья 54

Решение Суда направляется Комитету Министров, который осуществляет надзор за его выполнением.

Статья 55

Суд устанавливает собственные правила и определяет свою собственную процедуру.

Статья 56

1. Первые выборы членов Суда проводятся после того, как число заявлений, сделанных Высокими Договаривающимися Сторонами в соответствии со статьей 46, достигнет восьми.

2. Ни одно дело не может быть передано в Суд до этих выборов.

Раздел V

Статья 57

По получении запроса от Генерального секретаря Совета Европы любая Высокая Договаривающаяся Сторона представляет разъяснения относительно того, каким образом ее внутреннее право обеспечивает эффективное выполнение любого из положений настоящей Конвенции.

Статья 58

Расходы Комиссии и Суда несет Совет Европы.

Статья 59

Члены Комиссии и Суда во время исполнения своих функций обладают привилегиями и иммунитетами, предусмотренными в статье 40 Статута Совета Европы и в соглашениях, заключенных в соответствии с ней.

Статья 60

Ничто в настоящей Конвенции не должно толковаться как ограничение или отступление от каких-либо прав и основных свобод человека, которые могут гарантиро-

ваться законодательством любой Высокой Договаривающейся Стороны или любым иным соглашением, в котором она участвует.

Статья 61

Ничто в настоящей Конвенции не наносит ущерба полномочиям Комитета Министров, возложенным на него Статутом Совета Европы.

Статья 62

Высокие Договаривающиеся Стороны согласны с тем, что, кроме случаев заключения особого соглашения об этом, они не воспользуются действующими между ними договорами, конвенциями или декларациями с целью передачи путем направления петиции спора, возникшего в связи с толкованием и применением настоящей Конвенции, для его рассмотрения иными средствами урегулирования, чем те, которые предусмотрены настоящей Конвенцией.

Статья 63

1. Любое государство может при ратификации или в любое время после этого заявить путем уведомления Генерального секретаря Совета Европы о том, что настоящая Конвенция распространяется на все территории или на любую из них, за международные отношения которых оно несет ответственность.

2. Действие Конвенции распространяется на территорию или территории, указанные в уведомлении, начиная с тридцатого дня после получения этого уведомления Генеральным секретарем Совета Европы.

3. Положения настоящей Конвенции применяются на таких территориях однако с надлежащим учетом местных требований.

4. Любое государство, которое сделало заявление в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, может в любое время после этого заявить от имени одной или нескольких территорий, к которым заявление относится, что оно признает компетенцию Комиссии получать петиции от отдельных лиц, неправительственных организаций или групп лиц в соответствии со статьей 25 настоящей Конвенции.

Статья 64

1. Любое государство при подписании настоящей Конвенции или при сдаче на хранение ратификационной грамоты может сделать оговорку в отношении любого отдельного положения Конвенции в отношении того, что тот или иной закон, действующий в это время на его территории, не соответствует этому положению. В соответствии с настоящей статьей оговорки общего характера не допускаются.

2. Любая оговорка, сделанная в соответствии с данной статьей, должна содержать краткое изложение соответствующего закона.

Статья 65

1. Высокая Договаривающаяся Сторона может денонсировать настоящую Конвенцию только по истечении пяти лет с того момента, когда она становится участником Конвенции, и шести месяцев после уведомления, содержащегося в сообщении Генеральному секретарю Совета Европы, который информирует об этом другие Высокие Договаривающиеся Стороны.

2. Такая денонсация не освобождает соответствующую Высокую Договаривающуюся Сторону от ее обязательств по настоящей Конвенции в отношении любого акта, способного представлять нарушение таких обязательств, который мог быть совершен ею до даты вступления денонсации в силу.

3. Любая Высокая Договаривающаяся Сторона, которая перестает быть членом Совета Европы, перестает быть и Стороной настоящей Конвенции на тех же условиях.

4. Конвенция может быть денонсирована в соответствии с положениями предыдущих пунктов в отношении любой территории, на которую распространено ее действие согласно положениям статьи 63.

Статья 66

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания членами Совета Европы. Она подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

2. Настоящая Конвенция вступает в силу после сдачи на хранение десяти ратификационных грамот.

3. Для тех государств, которые ратифицируют Конвенцию впоследствии, она вступает в силу с даты сдачи на хранение ратификационных грамот.

4. Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет всех членов Совета Европы о вступлении Конвенции в силу, о Высоких Договаривающихся Сторонах, ратифицировавших ее, и о сдаче ратификационных грамот, которые могут быть получены впоследствии.

Принято 4 ноября 1950 года в Риме

ЕВРОПЕЙСКАЯ КОМИССИЯ ЗА ДЕМОКРАТИЮ ПУТЁМ ПРАВА (ВЕНЕЦИАНСКАЯ КОМИССИЯ)

Вывод о защите прав человека в условиях чрезвычайного положения

Одобрен на 66-ом пленарном заседании (Венеция, 17-18 марта 2006 г.)

На базе разъяснений, предоставленных:

Питером ван Дийком (Pieter van Dijk, член комиссии, Нидерланды)

Финолой Фленаган (Finola Flanagan, член комиссии, Ирландия)

Джеффри Джоуэлом (Jeffrey Jowell, член комиссии, Соединенное Королевство)

Введение

1. В своем письме от 15 сентября 2005 г. Генеральный секретарь Парламентской ассамблеи Совета Европы от лица Бюро пригласил Комиссию предоставить вывод о правовых аспектах защиты прав человека в условиях чрезвычайного положения.

2. Вопрос защиты прав человека в условиях чрезвычайного положения был поставлен на повестку дня по представлению 12 членов Парламентской ассамблеи от 5 июля 2005 г. (Док. 10641) с предложением о принятии соответствующей резолюции, в том числе, в связи с событиями в Андижане в мае 2005 г., когда подразделения Сил специального назначения Узбекистана открыли огонь по сотням граждан, принимавших участие в демонстрации протеста.

3. Целью этого представления было четкое определение правовых основ, которых должны придерживаться силы государственной безопасности при урегулировании сложных ситуаций, которые могут возникнуть во время массовых демонстраций и других аналогичных событий. Этот вопрос имеет особенно большое значение в контексте применения силы для разгона демонстраций, т.е. ситуаций, которые попадают под действие или выходят за пределы Статьи 15 Европейской конвенции о защите прав человека.

4. Докладчиками по этому вопросу были назначены господин Питер ван Дийк, госпожа Финола Фленаган и господин Джеффри Джоуэл. Данный вывод, разработанный на основе их разъяснений, был принят в ходе 66-ого пленарного заседания Комиссии (Венеция, 17-18 марта 2006 г.)

II. Общие положения

5. Безопасность государства и его демократических институтов, а также безопасность его руководства и населения входят в число наиболее важных общественных и частных интересов, которые должны быть защищены, даже если для этого придется заплатить высокую цену. Согласно Руководящим положениям по вопросам прав человека и борьбы с терроризмом: «*Государства обязаны принимать необходимые меры для обеспечения фундаментальных прав каждого, кто находится под их юрисдикцией, для защиты от террористических актов и особенно права на жизнь*»[1]. Защита права на жизнь «*при некоторых четко определенных обстоятельствах может предусматривать положительную обязанность органов государственной власти принимать оперативно-профилактические меры по обеспечению защиты лица, жизнь которого оказалась под угрозой в связи с криминальными действиями другого лица*»[2]. Кое-кто даже считает, что право на безопасность и эффективную защиту является суверенным правом человека (т.н. «*свобода от страха*»).

III. Ограничение прав человека в интересах национальной безопасности и общественного порядка

6. Меры по обеспечению защиты могут также предусматривать или сводиться к ограничению определенных личных прав и свобод человека. Это нашло свое отображение и в ключевых международных соглашениях по вопросам защиты прав человека, где, в частности, предполагается возможность частичного ограничения определенных прав человека ради защиты национальных интересов и обеспечения общественного порядка[3]. Такие ограничения могут обуславливаться и необходимостью защиты прав и свобод других лиц[4]. Это означает, в частности, что некоторые определенные права лиц, которые совершили, подозреваются в совершении или собираются совершить действия, направленные против интересов общественной безопасности, могут быть ограничены ради защиты безопасности всего населения. На самом деле те, кто совершают или планируют совершить террористические акты, часто используют для этого личные права и свободы. Статья 17 Европейской конвенции о защите прав человека (ЕКПЧ) говорит по этому поводу: «*Ничто в этой Конвенции не может толковаться как то, что означает, что любое государство, любая группа лиц либо любое лицо имеют право заниматься любой деятельностью или осуществлять любые действия, направленные на ликвидацию любых прав и свобод, признанных в этой Конвенции, или на ограничение этих прав и свобод в большей мере, чем предусмотрено этой Конвенцией*». Однако это означает и то, что права и свободы любой личности, даже если она может стать жертвой террористического акта, могут быть ограничены в интересах защиты национальной безопасности и общественного правопорядка.

7. Причины и объемы ограничений зависят от нескольких факторов. Во-первых, если определенное право или свобода определены как абсолютное право или сво-

бода (например, это касается права на жизнь и запрет пытки), они не должны подвергаться никаким ограничениям. Во-вторых, речь должна идти об одной из причин ограничения прав, которая часто упоминается в решениях Европейского суда по правам человека (ЕСПЧ) и других действующих международных соглашениях, в частности об интересах национальной безопасности и общественного правопорядка. В-третьих, эти ограничения должны быть «*предусмотрены законом*», который бы регулировал применение этих ограничений на основе прозрачных и доступных правовых норм. И, в-четвертых, эти ограничения должны быть «*необходимыми в демократическом обществе*». Последнее требование, согласно установленной судебной практике ЕСПЧ, фактически является требованием «*актуальных нужд общества*», а также требованием эффективности и соответствия масштаба и последствий ограничений уровню важности защищаемых интересов[5]. Это означает, что обеспечение национальной безопасности и общественного правопорядка может служить достаточным аргументом для ограничения реализации отдельных прав человека, тем не менее подобные аргументы должны отвечать довольно жестким требованиям. Как подчеркивалось в заявлении Комитета министров, «*если принимается какая-либо мера по ограничению прав человека, эти ограничения должны быть как можно более четко определены, и они должны быть действительно необходимыми и отвечать решаемым задачам*»[6].

8. Баланс, которого необходимо достичь между интересами национальной безопасности и общественного правопорядка, с одной стороны, и реализацией фундаментальных прав и свобод личности, с другой стороны, невозможно определить с помощью никаких математических расчетов или неподвижных шкал. Судебная практика Страсбурга предусматривает, что ЕКПЧ должна интерпретироваться и применяться как «*живой инструмент*»[7]. Это также означает, что критерии, по которым будет достигаться такой баланс, и внимание, которое будет отводиться разнообразным элементам, будут разными в разные времена и в разных контекстах. Оценка уровня оптимальности и сбалансированности интересов общества и личности определяется в зависимости от конкретной ситуации и обстоятельств. Ведь такая оценка будет зависеть от обстоятельств каждого конкретного дела, т.е. в разных ситуациях и в разных событиях ограничения могут быть более жесткими или менее жесткими. Однако решающее значение имеет требование относительно того, что сущность права или свободы, которые ограничиваются, должна всегда оставаться неизменной. Это в равной мере касается прав и свобод лиц, которые совершили или подозреваются в совершении актов, направленных против безопасности государства и общества[8].

IV. Ограничительные меры, необходимые в условиях военного положения и других чрезвычайных ситуациях

9. Статья 15 ЕКПЧ предусматривает, что «*в военное время или в условиях чрезвычайного положения иного характера, угрожающего жизни нации*», государства-участ-

ники соглашений могут отклоняться от большинства из своих обязательств, предусмотренных Европейской конвенцией о защите прав человека. Однако некоторые права, согласно требованиям Статьи 15 [9], не могут подвергаться ограничениям ни при каких обстоятельствах. Это так называемые «абсолютные права», т.е. право на жизнь; запрет пытки, негуманного или унижающего человеческое достоинство отношения, наказания, запрет рабства; а также соблюдение принципа «nullum crimen, nulla poena»[10], т.е. «никто не может быть наказан иначе, чем в силу закона». Это очень важно подчеркнуть, поскольку практика некоторых государств показывает, что в случае объявления чрезвычайного положения эти права могут оказаться под серьезной угрозой.

10. Но какой должна быть «*чрезвычайная ситуация, угрожающая жизни нации*», которая бы оправдывала ограничение личных прав и свобод? Когда правительство Греции не смогло убедить бывший состав Европейской комиссии по правам человека в том, что оно имело достаточно весомые причины для ограничения прав согласно Статье 15, Комиссия разработала критерии, которые должны применяться при определении чрезвычайной ситуации как оправдывающей ограничение прав и свобод[11]:

(1) чрезвычайная ситуация уже существует или ее невозможно избежать;

(2) последствия этой ситуации будут ощутимыми для всей страны;

(3) ситуация угрожает нормальной жизнедеятельности общества;

(4) кризис или опасность имеют исключительный характер в том смысле, что обычные меры или ограничения, предусмотренные Конвенцией для обеспечения безопасности и здоровья общества и общественного порядка, являются явно недостаточными. В 1961 году ЕСПЧ подчеркивал, что такая ситуация должна «*нести в себе угрозу для нормальной жизнедеятельности общества*» [12].

11. Когда чрезвычайная ситуация приближается, а государство-участник Конвенции желает использовать свое право на отклонение от некоторых из ее требований, это государство обязано оформить решение об ограничении прав соответственно Статье 15 в официальном документе, где будут указаны права, которые ограничиваются, и территория, где будет действовать решение об ограничении личных прав и свобод[13]. Кроме того, в случае применения права на ограничение некоторых прав и свобод, третий пункт Статьи 15 требует, чтобы руководство соответствующего государства постоянно и в полном объеме информировало Генерального секретаря Совета Европы о принимаемых мерах, предоставляло обоснование необходимости этих мер, а также сообщало о сроках прекращения действия таких ограничительных мер.

Очень схожей по смыслу со Статьей 15(1) ЕКПЧ является Статья 4(1) Международного пакта о гражданских и политических правах (МПГПП)[14]. Особенно это касается тех государств, которые не являются членами Совета Европы. В соответствии с требованиями Статей 40 и 41 вышеупомянутого международного соглашения, контроль за выполнением государствами-участниками своих обязательств по этому соглашению осуществляется Комитетом по вопросам прав человека. В своем выводе (№29/2001) относительно Статьи 4 МПГПП, Комитет отмечает: «*В ряде случаев Комитет выска-*

зывал обеспокоенность по поводу некоторых государств-участников, которые вероятно ограничивали права, защищенные Международным соглашением, или законодательство которых предусматривает возможность такого ограничения прав в ситуациях, на которые не распространяется действие Статьи 4»[15].

12. Срок действия решения об ограничении прав и объемы ограничений «*должны четко отвечать конкретным обстоятельствам конкретной ситуации*». Целесообразность и объем таких ограничений должны подвергаться контролю как внутри государства, так и на международном уровне. Такой контроль очень важен, поскольку практика некоторых государств показывает, что наиболее серьезные нарушения прав человека чаще всего происходят в условиях чрезвычайного положения и что некоторые государства, пользуясь чрезвычайным положением, применяют свое право на ограничение личных прав и свобод совсем с другими намерениями и в большем объеме, чем требуют обстоятельства конкретной ситуации[16].

13. Принцип верховенства права должен действовать даже в условиях действительно чрезвычайной ситуации[17]. Пока принимаемые ограничительные меры не распространяются на право на судебную защиту (Статья 6 ЕКПЧ) и/или право на эффективные средства правовой защиты (Статья 13 ЕКПЧ), и не выходят за пределы действительно необходимого в данных конкретных обстоятельствах, внутренние механизмы контроля должны продолжать работать, «*благодаря чему, в зависимости от ограничений каждого конкретного контекста, лицо может добиться соблюдения требований соответствующего законодательства*»[18]. Важность осуществления независимого контроля подчеркивал и Комитет министров[19]. В своей пояснительной записке № 29/2001 Комитет ООН по правам человека отмечает: «Если государство-участник, даже в условиях чрезвычайного положения и в мере, в которой ограничительные меры не выходят за пределы действительно необходимого в данных конкретных обстоятельствах, модифицирует практические механизмы функционирования системы юридической и другой защиты, такое государство-участник, согласно пункту 3 Статьи 2 Конвенции, должно придерживаться своей важнейшей обязанности и обеспечивать инструменты защиты, которые являются эффективными»[20].

V. Использование силы для разгона демонстраций

14. Право на участие в демонстрациях является аспектом права на свободу мирных собраний и тесно связано с правом на свободу слова. Международные и региональные стандарты, регулирующие свободу собраний, определены, в частности, в Статье 21 МПГПП и Статьи 11 ЕКПЧ.

Статья 11 ЕКПЧ говорит, что:

1. Каждый имеет право на свободу мирных собраний и свободу ассоциаций с другими лицами, в том числе право на создание или вступление в профессиональные союзы с целью защиты своих интересов.

2. Реализация этих прав может подвергаться только таким ограничениям, которые предусмотрены законом и необходимы в демократическом обществе для обеспечения интересов национальной безопасности и общественного порядка, предотвращения массовых волнений и борьбы с преступностью, защиты здоровья и общественной морали, либо для защиты прав и свобод других лиц. Эта статья допускает возможность наложения законных ограничений на реализацию этих прав со стороны подразделений вооруженных сил, правоохранительных органов или органов государственного управления.

3. 15. Статья 11 защищает как свободу мирных собраний, так и свободу объединений. Последняя предусматривает право на создание и вступление в политические партии или другие группы политической направленности, но также, в том числе, и право на создание или вступление в профессиональные союзы; такие ассоциации после создания должны пользоваться правом на свободу мирных собраний. Венецианская комиссия ранее уже рассматривала законодательства государств-участников относительно свободы собраний[21].

16. Применение силы для разгона демонстраций само по себе может рассматриваться как отклонение от обязательств по Статье 15 ЕКПЧ «*во время войны или других чрезвычайных ситуаций, угрожающих жизни нации*». Однако контроль демонстраций и применение силы для разгона демонстраций может рассматриваться и как ограничительная мера, применяемая в соответствии с пунктом 2 Статьи 11, в том числе в интересах национальной безопасности и общественного порядка или с целью предотвращения массовых волнений, и именно в этом последнем контексте этот вопрос рассматривается в данном разделе.

17. Венецианская комиссия уже предоставляла описание общих параметров европейских стандартов относительно права на свободу собраний с целью создания контекста, в котором будут разрабатываться и выполняться правила применения ограничений на реализацию этого права[22].

«*8. Свобода собраний как одно из важнейших прав в демократическом обществе не может толковаться ограниченно.*

9. Право на собрания распространяется на все виды совместных мероприятий, а именно: собрания, заседания, демонстрации, марши или процессии, как общественного, так и частного характера, но при условии, если они являются «мирными». Если организаторы или участники совместных мероприятий имеют агрессивные намерения, которые могут привести к насилию или массовому волнению, право на свободу собраний бездействует. Тем не менее лицо остается под защитой в случае случайного или неожидаемого физического насилия или криминальных действий, совершенных другими лицами во время собрания, или в случае агрессивной реакции на другое мирное собрание со стороны участников альтернативной демонстрации.

10. Право, указанное в Статье 11 ЕКПЧ, является квалифицированным (ограниченным), поэтому государство должно доказывать необходимость вмешательства в это право. Пункт 2 Статьи 11 ЕКПЧ прямо предусматривает возможность ограничения свободы собраний, если такие ограничения «предполагаются законом и являются необходимыми в демократическом обществе для защиты интересов национальной безопасности и общественного порядка, для предотвращения правонарушений либо преступления, защиты здоровья и общественной морали, либо для защиты прав и свобод других лиц. Таким образом, регулирование общественного порядка может служить в качестве законной причины для применения ограничительных мер, а государство получает большую свободу усмотрения при выборе средств для реагирования на массовые волнения или преступления и для защиты прав и свобод других лиц.

11. Право на собрания может регулироваться в процессе его реализации, а требование о предварительном получении разрешения на мирное собрание не всегда означает ограничение этого права. Однако разрешительная система и ее применение никоим образом не должны влиять на саму сущность права на собрания как такового. Запрет собрания всегда должен быть достаточно обоснованным с учетом условий, четко определенных Статьей 11(2) ЕКПЧ и подтвержденных судебной практикой Европейского суда по правам человека.

12...

13...

14. Реализация важнейших прав и свобод человека по своей сути относится к конституционной сфере и потому должна регулироваться преимущественно конституцией (см. Вывод относительно законопроекта о свободе совести и религиозных организаций Грузии, с изменениями и дополнениями, CDL-AD(2003)20, § 4) и этой Конвенцией.

15. Важнейшие права должны реализовываться с минимально возможным уровнем регулирования, за исключением случаев, когда реализация таких прав несет в себе угрозу общественному порядку, и когда конкретные обстоятельства требуют государственного вмешательства. Эта Конвенция требует создания законодательного механизма для любого вмешательства в такое важнейшее право человека, как право на мирные собрания. Иными словами, соответствующее регулирование должно давать ответ на вопрос «что запрещается делать», а не «что разрешается делать», т.е. все, что не запрещено, то разрешено, а не наоборот».

18. Как будет очевидно из приведенного ниже, право на собрания может существовать исключительно в контексте «*мирного*» собрания. Если собрание является мирным, право на реализацию свободы собрания может ограничиваться только в случае, если «*этого требует закон*» и если «*это необходимо демократическому обществу для обеспечения конкретных и ограниченных интересов, определен-*

ных в [этой] части статьи». Европейский суд по правам человека не согласен с тем, что квалифицированные права могут при определенных обстоятельствах подвергаться ограничениям. Таким образом, право на собрания может подвергаться только ограничениям, которые могут быть обоснованы с точки зрения требований пункта 2 Статьи 11 ЕКПЧ[23].

19. При этом государства-участники имеют «*свободу усмотрения*», что предусматривает определенный уровень свободы действий, который предоставляется государству его законами и характеризует выполнение законов[24]. Эта свобода усмотрения распространяется на выбор средств, которые будут использоваться государственными органами для обеспечения мирного характера законных демонстраций и определения необходимой меры вмешательства. Однако действия, предпринимаемые государством в пределах свободы усмотрения, подлежат контролю и надзору со стороны Европейского суда по правам человека. Для обеспечения мирного характера законной манифестации органы власти должны иметь возможность арестовывать или задерживать лиц, которые демонстрируют агрессивное поведение и могут спровоцировать волнения, но такие действия должны отвечать защищаемым интересам, при условии, что они предусмотрены законом. В частности, это касается случаев, когда арестованное лицо не понимает, что его поведение могло спровоцировать правонарушение и что ограничительные меры были применены именно с целью избежания возможных правонарушений»[25].

20. Главной обязанностью государства-участника конвенции, в соответствии со Статьей 1 ЕКПЧ, остается «*…обеспечение всех, кто находится под его юрисдикцией, правами и свободами, предусмотренными Конвенцией*». Государство должно не только воздерживаться от необоснованного вмешательства в реализацию права на собрания, но обязано обеспечить мирный характер законных собраний, а также защитить лиц, использующих свои законные права, от насилия со стороны других участников демонстрации[26]. Таким образом, поскольку государство-участник имеет положительные обязательства по защите права на собрания, оно тем более не имеет права принимать меры для препятствования законным собраниям.

21. При ограничении свободы собраний действия органов государственной власти не должны выходить за пределы абсолютно необходимой целесообразности, а объем ограничений не должен превышать уровня, необходимого при данных конкретных обстоятельствах. В качестве примера можно привести случай, недавно имевший место в Соединенном Королевстве. Апелляционный суд Англии рассмотрел законность действий представителей полиции, которые старались не допустить нарушений правопорядка во время демонстрации возле авиабазы Королевских ВВС[27]. Существовали все признаки того, что демонстрация может закончиться серьезными правонарушениями. Представители полиции на законных основаниях остановили и обыскали автобусы, которые должны были доставить участников демонстрации на авиабазу. Во время обыска было изъято много пред-

метов, а старший сотрудник полиции имел все основания считать, что некоторые из пассажиров автобусов едут на авиабазу именно с целью совершения правонарушений. Сотрудник полиции принял решение о возвращении автобусов вместе с пассажирами назад в Лондон, причем без остановок и в сопровождении машин полиции. Поездка длилась 2,5 часа. Апелляционный суд решил, что «*потенциальные правонарушители вели себя так, что их невозможно было выделить или отличить от тех, кто был намерен высказать свой протест в мирной форме*». Суд пришел к выводу, что в данных обстоятельствах работники полиции превысили границу необходимой целесообразности, а вместе с тем они должны были только приказать водителям автобусов не везти своих пассажиров на авиабазу. «*Если бы полиция начала принимать меры уже после того, как пассажиры автобусов доберутся до авиабазы, это могло бы привести к возникновению тех самых правонарушений, на избежание которых были направлены принятые меры*». Однако, поскольку не было никаких признаков того, что водители автобусов проигнорируют это требование, суд определил, что приказ о возвращении автобусов с пассажирами в Лондон без остановок и в сопровождении машин полиции в данном случае превысил границу необходимой целесообразности, поскольку, если бы приказ не ехать на авиабазу не был выполнен, лица, о которых говорилось, были бы арестованы, и такой уровень вмешательства в большей мере отвечал бы обстоятельствам этой ситуации.

22. Решение о видах и объемах предупредительных мер принимаются в каждом конкретном случае в зависимости от обстоятельств конкретного дела. В случае, если после объективного анализа и оценки достоверность возникновения правонарушений признается высокой, это может служить достаточным аргументом в пользу вмешательства полиции[28]. Чем больше времени остается на реагирование, и чем больше физическое расстояние до места собрания, тем низшим должен быть уровень предупредительных мер вмешательства. И, наоборот, чем выше достоверность возникновения правонарушений, и чем больше их масштаб, тем скорее должны приниматься предупредительные меры и тем большим должен быть уровень вмешательства.

23. Кроме вопроса ограничения права на свободу собраний как такового, существует и вопрос целесообразности и пропорциональности принимаемых мер противодействия массовым волнениям. Комитет ООН по правам человека выказывал беспокойство по поводу некоторых средств, в частности собак, которые используются подразделениями полиции для разгона демонстраций и других собраний. Использование таких средств во многих случаях приводит к тяжелому травмированию не только участников демонстраций, но и случайных прохожих[29].

24. Задержание участников демонстрации (а часто и других лиц, не принимавших участия в демонстрации, а просто случайно оказавшихся в том же месте) в условиях, когда демонстрация проводится на законных основаниях, а объемы вмешательства сил безопасности превышают границу необходимой целесообразности при

данных обстоятельствах, можно считать нарушением права на свободу собраний, гарантированного Статьей 5 ЕКПЧ[30]. Но, с другой стороны, краткосрочное временное задержание, в том числе и случайных прохожих, может быть оправданным с точки зрения избежания нарушений законности и правопорядка[31].

25. Пункт 2 Статьи 2 ЕКПЧ, которая защищает право на жизнь, предусматривает:

Лишение жизни не считается нарушением этой статьи, если оно наступило в результате абсолютно необходимого применения силы с целью...:

(c) подавления, в соответствии с законом, бунта или переворота.

26. Хотя применение силы может быть оправданным в контексте собраний согласно пункту 2 (c) Статьи 2, необходимо достичь оптимального баланса между намерениями, которые преследуются, и средствами, которые используются для их достижения, а масштабы применения силы для разгона демонстрации должны «*не превышать абсолютно необходимого уровня*» целесообразности в данных конкретных обстоятельствах. Анализируя произошедший в Турции случай, когда при разгоне демонстрации жандармы случайно застрелили маленького мальчика, ЕСПЧ выяснил, что «*эта демонстрация была совсем не мирной, о чем свидетельствуют масштабы повреждений объектов движимого и недвижимого имущества в городе, а также травмы, нанесенные некоторым сотрудникам жандармерии*»[32]. Несмотря на это, судьи пришли к единодушному выводу, что в данном случае имело место нарушение Статьи 2, поскольку в тех обстоятельствах применение силы для разгона демонстрантов, что привело к гибели [маленького мальчика], «не было абсолютно необходимым» с точки зрения толкования Статьи 2. В данном случае важным фактором было то, что «*жандармы использовали очень мощное оружие, поскольку у них скорее всего не было полицейских дубинок и щитов, брандспойтов, резиновых пуль или слезоточивого газа*», т.е. средств менее травматического действия, которые обычно применяются для разгона толпы. *Такая ситуация выглядела странной и неприемлемой, учитывая, что провинция, где происходили описываемые события, находилась в регионе, в котором было объявлено чрезвычайное положение с целью избежания ожидаемых волнений*»[33]. Комиссия, расследовавшая обстоятельства этого дела, считала, что оружие не применялось с целью убийства демонстрантов, но высказала мысль, что использование такого оружия для восстановления общественного порядка можно рассматривать как превышение абсолютно необходимого уровня целесообразности. Государство также должно обеспечить эффективные предупредительные меры для защиты жизни гражданского населения, когда речь идет об осуществлении антитеррористической деятельности[34].

27. К определению *абсолютно необходимого уровня целесообразности* надо подходить более внимательно и тщательно, чем это обычно требуется при определении мер, «*необходимых в демократическом обществе*». Это предусматривает обязательное планирование и реализацию мер таким способом, который позволит

свести к минимуму риск потери жизней, как тех лиц, по отношению к которым применяются соответствующие меры, так и «гражданских». В другом примере, который также имел место в Соединенном Королевстве, подразделения сил безопасности застрелили трех подозреваемых. Учитывая, что подозреваемые лица имели возможность свободно и без препятствий въехать в Гибралтар, что предложение об их аресте не было реализовано, что органы власти не смогли критически оценить или поставить под сомнение свои выводы, сделанные на основе разведывательных данных, и что они без раздумий обратились к использованию огнестрельного оружия, большинство судей не смогли убедиться в том, что применение силы в тех обстоятельствах было абсолютно необходимым, и пришли к выводу, что в данном случае имело место нарушение Статьи 2 [35]. Требование по минимизации или полному устранению риска потери человеческих жизней во время планирования и реализации операций распространяется не только на подразделения сил безопасности, но и на органы исполнительной и законодательной власти, которые должны обеспечить создание и применение соответствующих административных и законодательных механизмов, которые бы регулировали применение силы[36].

VI. Права человека и борьба с терроризмом

28. Демократические институты обязаны принимать эффективные меры для борьбы с терроризмом, даже за счет частичного ограничения прав личности. Принципы верховенства права, касающиеся прав человека, требуют, чтобы права всех лиц, в том числе и террористов или тех, кто подозревается в терроризме, уважались согласно внутренним и международным стандартам[37]. Главная функция судебного надзора на государственном и международном уровне состоит в осуществлении контроля и назначении справедливого наказания. Такое наказание может очень отличаться от дела к делу и от вопроса к вопросу, но в любом случае оно требует объективного рассмотрения, которое должно происходить в ходе публичного и честного процесса. Как справедливо отмечал глава Верховного суда Израиля судья Агарон Барак:

«*Любой баланс между безопасностью и свободой означает определенные ограничения и для безопасности, и для свободы. Оптимального баланса невозможно достичь, когда права человека реализуются в полном объеме, без оглядки на опасность терроризма. Оптимального баланса точно так же невозможно достичь, когда интересы национальной безопасности полностью защищены без оглядки на права человека. Баланс и компромисс это то, что составляет цену демократии. Только сильная, надежная и стабильная демократия может позволить себе защищать права человека, и полноценно может существовать только демократия, построенная на основах прав человека*»[38].

29. Таким образом из этого следует, что самый лучший путь для борьбы с теми, кто ставит под угрозу безопасность государства и общественный порядок, состоит не в расширении полномочий органов исполнительной власти и ограничении прав и сво-

бод личности, а в укреплении демократии и верховенства права, главная задача которых именно и состоит в защите личности от безосновательного и непропорционально жесткого ограничения ее прав и свобод со стороны власти[39].

30. В век «*глобального терроризма*» снова развернулись дискуссии о необходимости пересмотра фундаментальных прав человека и допустимого уровня отклонения от них. Однако судебные решения, принятые в последнее время в некоторых странах Европы и вне ее границ, свидетельствуют, что уже существующие права и стандарты в принципе отвечают современному состоянию борьбы с международным терроризмом[40]. Комиссия также считает, что для такого пересмотра сегодня не существует ни необходимости, ни достаточных оснований[41].

31. Сама сущность демократии и верховенства права предусматривает защиту политических прав и свобод личности, а также наличие эффективной системы сдерживаний и противовесов. Государства обязаны не только обеспечивать безопасность государства, общественный порядок и безопасность всех его жителей[42], но они также обязаны защищать права и свободы этих жителей. Национальная безопасность и фундаментальные права и свободы – это ценности, которые не конкурируют между собой, а являются необходимыми предпосылками существования друг друга[43]. Выступая по этому поводу, Генеральный секретарь НАТО подчеркивал: «*Уважение к правам человека должно рассматриваться как один из ключевых элементов эффективной стратегии борьбы с терроризмом, а не как препятствие на ее пути*»[44]. Государственная практика последних лет показывает, что антитеррористические меры часто связаны с незаконными и необоснованными ограничениями фундаментальных прав человека[45].

32. В частности, это касается свободы высказывания. Хотя Статья 10 ЕКПЧ предусматривает, что свобода высказывания, «*поскольку она влечет за собой обязанности и обязательства*», может подлежать ограничению на определенных основаниях, в частности в интересах обеспечения национальной безопасности и общественного порядка, свобода высказывания является краеугольным камнем демократического общества и одним из ключевых условий его развития и самореализации личности»[46]. Для этого свобода высказывания «*должна распространяться не только на «информацию» и «идеи», которые широко воспринимаются или рассматриваются как неагрессивные или нейтральные, но и на те, которые являются обидными, шокирующими или возмутительными для государства или любого из слоев его населения. Это является обязательным требованием плюрализма, толерантности и беспристрастности, без которых не может существовать демократическое общество*»[47]. С другой стороны, свобода высказывания, а значит и свобода вероисповедания, не означают свободы от критики.

Поддержка и укрепление демократии и верховенства права

33. Необходимо признать, что законодательные и административные меры, принимаемые с целью защиты интересов национальной безопасности и общественного

правопорядка, не только приводят к ограничению прав человека, но они могут отрицательно влиять на демократические процессы и реализацию базовых принципов верховенства права. В краткосрочной перспективе, возможно, придется согласиться с некоторыми отклонениями от прав, но для этого должны существовать ограниченные и четко определенные основания. Однако в долгосрочной перспективе только сильная демократия и полное соблюдение принципов верховенства права способны создать политико-правовую и социальную среду, в которой будут обеспечены интересы национальной безопасности и общественного порядка. Фактически те, кто создают угрозу для безопасности государства и общества, также наносят ущерб интересам демократии и верховенства права. Как подчеркивалось в заявлении Комитета министров: «*Терроризм ставит под серьезную угрозу права человека, угрожает демократии и в большинстве случаев направляет свои действия на дестабилизацию деятельности законно назначенной власти и нарушение покоя в плюралистическом гражданском обществе*»[48].

34. Верховенство права состоит из нескольких аспектов, каждый из которых имеет очень большое значение и должен соблюдаться в полном объеме. Это принцип законности, разделения властей, распределения полномочий, права человека, монополия государства на применение силы, публичное и независимое осуществления правосудия, защита частной жизни, право голоса, свобода доступа к политической власти, демократическое участие в принятии и надзор за принятием государственных решений, прозрачность власти, свобода высказывания, свобода объединений и собраний, права меньшинств и мажоритарная система принятия политических решений[49]. Террористы могут создать и стараются создать противоречия между разными элементами верховенства права. Они требуют полного уважения к своим собственным правам и свободам, и в то же время стараются поставить под угрозу права и свободы других лиц. Но существование таких намерений должно приводить не к ограничению прав этих других лиц, а к защите их прав от подобных намерений. Именно на этом базируются такие положения, как, например, Статья 17 ЕКПЧ.

VII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

35. Обеспечение интересов национальной безопасности и общественного правопорядка может служить достаточным аргументом для ограничения определенных прав человека или даже отклонения от определенных обязательств по соблюдению прав и свобод человека. Однако введение ограничений прав и свобод человека или нарушение соответствующих обязательств должны регулироваться на законодательном уровне, и желательно, чтобы правовые основы для введения ограничений и нарушений в этой сфере были предусмотрены конституцией государства. Это является необходимой предпосылкой существования демократии и верховенства права. Конкретные условия, при которых возможно введение таких ограничений, должны определяться законом, и желательно было бы, чтобы закон также определял и чрез-

вычайные ситуации, в которых невозможно обойтись без отклонения от некоторых обязательств государства по соблюдению прав и свобод человека. Это создаст определенные гарантии защиты от злоупотребления властью, что сделает невозможным ограничение прав и свобод человека или нарушение соответствующих обязательств с другими намерениями либо в большей мере, чем предусмотрено законодательством соответствующего государства или Европейской конвенцией о защите прав человека.

36. Необходимо найти оптимальный баланс между интересами национальной безопасности, безопасности общества и общественного правопорядка, с одной стороны, и реализацией фундаментальных прав и свобод личности, с другой стороны. Оценка объективности и оптимальности баланса между общественными и частными интересами должна определяться в зависимости от конкретной ситуации и конкретных обстоятельств. Однако наиболее важно, чтобы сущность права или свободы, которые ограничиваются, всегда оставалась неизменной. В компетенцию судебных инстанций государства должно входить принятие решений относительно законности и целесообразности мер по ограничению прав и свобод человека или отклонения от международных обязательств государства в этой сфере, а также оценка соответствия таких мер требованиям соответствующих положений Европейской конвенции о защите прав человека.

37. Вопрос о необходимости защиты интересов национальной безопасности, безопасности общества и общественного порядка может возникнуть, в частности, в контексте массовых демонстраций и других подобных мероприятий. Применение силы для разгона таких демонстраций допускается в качестве отклонения от обязательств по соблюдению прав и свобод человека в соответствии со Статьей 15 ЕКПЧ, а также в качестве ограничения свободы объединений и собраний согласно пункту 2 Статьи 11 ЕКПЧ. В этих двух случаях действуют требования о том, что применение силы, соответственно, должно быть «*жестко обусловлено обстоятельствами ситуации*» и «*не превышать абсолютно необходимого уровня целесообразности*».

38. Отклонение от прав по Статье 15 ЕКПЧ допускается исключительно «*во время войны или других чрезвычайных ситуаций, несущих угрозу для жизни нации*», т.е. в ситуациях, которые являются исключительными по своей природе. Ведь демонстрации, если они мирные, под эти условия не попадают. При наличии такой ситуации, некоторые права могут серьезно пострадать, но существуют и права, не подлежащие ограничению ни при каких обстоятельствах. Это так называемые «абсолютные права», т.е. право на жизнь; запрет пытки, негуманного отношения, унижения и наказания, запрет рабства; а также соблюдение принципа «nullum crimen, nulla poena», т.е. «никто не может быть наказан иначе, чем в силу закона». Кроме того, государство обязано оформить решение об отклонении от своих обязательств в официальном документе, постоянно и в полном объеме информировать Генерального секретаря Совета Европы о применяемых мерах, а также предоставлять обоснование необходимости этих мер. Аналогичная система отклонений от прав предполагается и пунктом

1 Статьи 4 Международного пакта о гражданских и политических правах (МПГПП), которые касаются преимущественно государств, не входящих в состав Совета Европы.

39. Квалифицированные права человека и основные свободы могут подвергаться необходимым ограничениям только при условиях, определенных в Статье 15 ЕКПЧ и пункте 1 Статьи 4 МПГПП. Эти права и свободы, в том числе свобода собраний, могут подвергаться только ограничениям, которые можно обосновать с точки зрения требований соответствующих положений ЕКПЧ, в частности пункта 2 Статьи 11, или соответствующих положений МПГПП, в частности Статьи 21. Хотя органы государственной власти пользуются определенной свободой усмотрения, при определении объема ограничения права человека на собрания они не должны выходить за пределы абсолютно необходимой целесообразности. Вмешательство компетентных органов можно считать оправданным в условиях большой достоверности возникновения правонарушений. Чем больше времени остается на реагирование, и чем большее физическое расстояние до места собрания, тем ниже должен быть уровень предупредительных мер вмешательства. И, наоборот, чем выше достоверность возникновения незаконных волнений, и чем больше их масштаб, тем скорее должны приниматься предупредительные меры, и тем большим должен быть их масштаб.

---

1 *Статья 1 Руководящих положений по вопросам прав человека и борьбы с терроризмом, принятых Комитетом министров Совета Европы на 804-ом заседании Комитета 11 июля 2002 г.; в пункте (f) преамбулы Руководящих положений говорится об «императивной обязанности государств защищать свое население от возможных террористических актов».*

2 *Европейский суд по правам человека (ЕСПЧ), решение от 28 октября 1998 г. по делу «Осман (Osman) против Соединенного Королевства», пункт 15.*

3 *Что касается Европейской конвенции о защите прав человека (ЕКПЧ), см., например, пункт 2 Статьи 8 («национальная безопасность, общественный порядок»), пункт 2 Статьи 9 («общественный порядок»), Статью 10 («национальная безопасность...или общественный порядок») и Статью 11 («национальная безопасность или общественный порядок»).*

4 *Там же.*

5 *См. P. van Dijk and G.J.H. van Hoof, Теория и практика Европейской конвенции о защите прав человека, 3 издание (1998), с. 80-95.*

6 *См. Статья III.2 Руководящих положений по вопросам прав человека и борьбы с терроризмом.*

7 *См. решение ЕСПЧ от 25 апреля 1978 г. по делу «Тайрер (Tyrer) против Соединенного Королевства», пункт 31.*

8 *См. решение ЕСПЧ от 15 ноября 1996 г. по делу «Чахал (Chahal) против Соединенного Королевства», пункты 79-81; также см. пункт 2 Статьи 2 Конвенции ООН против пыток и других форм жестокого, нечеловеческого или унижающего человеческое достоинство отношения и наказания, принятой 10 декабря 1984 г.: «Никакие исключительные обстоятельства, а именно состояние войны или угроза войны, политическая нестабильность в мире или любая другая чрезвычайная ситуация, не могут служить оправданием пытки».*

9 *См., например, решение ЕСПЧ от 18 декабря 1996 г. по делу «Аксой (Aksoy) против Турции», пункт 62.*

10 *Хотя нельзя сказать, что эти две категории полностью совпадают, можно считать, что указанные здесь права и свободы являются обязательствами, которые носят абсолютный характер как императивные нормы права для государств, не являющихся членами соответ-*

ствующих соглашений; см. Статью 53 Конвенции ООН «О международных соглашениях» от 23 мая 1969 г. (Венская конвенция).

11 *См. Дело о Греции, 12 YB 1, вывод Комиссии, пункт 53.*

12 *См. решение ЕСПЧ от 1 июля 1961 г. в деле «Лолесс (Lawless) против Ирландии», No 3/1961, 1 EHRR 15, пункт 28. Из последних примеров можно привести Соединенное Королевство, где Палата лордов использовала это положение для обоснования мер, направленных на борьбу с террористической угрозой со стороны Аль-Каиды после событий 11 сентября 2001 г., см. «О решении относительно Министра внутренних дел» [2004] UKHL 5. Большинство членов палаты согласились с тем, что принятие решения о существовании такой чрезвычайной ситуации и угрозы для жизни нации принадлежало к компетенции правительства страны. Однако с таким выводом не согласился лорд Хоффман (Lord Hoffmann). Он считает, что понятие «угроза для жизнедеятельности общества» должно означать существование не просто угрозы для физической безопасности нации, но и угрозы для ее фундаментальных ценностей. В частности, он заявил: «Реальная угроза для жизни нации, т.е. людей, живущих в соответствии со своими традиционными законами и политическими ценностями, исходит со стороны не терроризма, а как раз со стороны таких законов, как эти».*

13 *См. решение ЕСПЧ от 24 февраля 2005 г. в деле «Исаева против Российской Федерации», пункт 191. Также см. Пояснительную записку Комитета ООН по защите прав человека № 29/2001 «О чрезвычайном положении» (Статья 4 МПГПП), CCPR/C/21/Rev.1/Add.11, пункты 2 и 4. Также см. Международный суд, Консультативный вывод «О правовых последствиях строительства стены на оккупированных палестинских территориях» от 9 июля 2004 г., пункт 127: «Суд делает замечание, что указанное отклонение касается только Статьи 9 Международной конвенции о защите гражданских и политических прав, в которой речь идет о праве личности на свободу и безопасность и определяются правила ареста или задержания. Таким образом, другие статьи Конвенции распространяются не только на территорию Израиля, но и на оккупированные палестинские территории».*

14 *С целью обеспечения соблюдения требований Статьи 4 МПГПП, Подкомитет по вопросам борьбы с дискриминацией и защиты меньшинств при Социально-экономическом совете ООН разработал так называемые Сиракузские принципы толкования ограничений и отклонений от Международного пакта о гражданских и политических правах; приложение, документ ООН E/CN.4/1984/4 (1984 г.). В пунктах 39-40, под заголовком «Чрезвычайная ситуация, которая представляет угрозу для жизни нации», говорится: «39. Государство-участник может принять меры в нарушение своих обязательств по Статье 4 Международного пакта о гражданских и политических правах (далее – отклонение от прав) только в случае исключительной и уже существующей или неминуемой опасности, несущей в себе угрозу для жизни нации. Угроза для жизни нации – это угроза, которая: (а) касается всего населения и всей или части территории государства, а также (б) несет в себе угрозу для физической неприкосновенности населения, политической независимости или территориальной целостности государства, либо для существования или нормального функционирования институтов, необходимых для обеспечения и защиты признанных в Пакте прав. 40. Внутренний конфликт или волнения, которые не несут в себе значительной или неминуемой угрозы для жизни нации, не могут служить оправданием для отклонения от прав по Статье 4».*

15 *См. выше (сноска 13), пункт 3.*

16 *См. Европейская комиссия за демократию путем права, Чрезвычайные полномочия, сборник «Science and Technique of Democracy», № 12 (1995), с. 4; там же, Права человека и функционирование демократических институтов в чрезвычайных ситуациях. Сборник «Science and Technique of Democracy», № 17 (1996), с. 143. О государственной практике относительно чрезвычайного положения см. Доклад-2005 Специального докладчика ООН по вопросам чрезвычайного положения и соблюдения прав человека, E/CN.4 Sub.2/1995/20.*

17 *См. третий абзац преамбулы Всемирной декларации прав человека, принятой 10 декабря 1948 г.*

18 *См. решение ЕСПЧ от 26 марта 1987 г. в деле «Лендер (Leander) против Швеции», пункт 79.*
19 *См. Статьи V и VI Руководящих положений по вопросам прав человека и борьбы с терроризмом, выше, сноска 1; также см. Европейская комиссия за демократию путем права, Чрезвычайные полномочия, Сборник «Science and Technique of Democracy», № 12 (1995), с. 19-22.*
20 *См. выше (сноска 13), пункт 14.*
21 *См. вывод Венецианской комиссии № 290/2004 относительно закона Республики Армения «Об организации сходок, собраний, митингов и демонстраций» (CD-AD)2005(040)); также см. вывод относительно разработанных ОБСЕ/БДІПЛ Руководящих принципов подготовки законопроектов в сфере свободы собраний (CDL-AD(2002)27)) и вывод относительно закона Республики Молдова «О собрании» (CDL-AD(2002)027)).*
22 *См. вывод Венецианской комиссии относительно закона Республики Армения «Об организации сходок, собраний, митингов и демонстраций» (CD-AD)2005(040)).*
23 *См. решение ЕСПЧ в деле «Голдер (Golder) против Соединенного Королевства» (1975) 1 EHRR 524, пункт 44; де Вильд, Омс и Версип (de Wilde, Ooms and Versyp) против Бельгии (№ 1) (1971) 1 EHRR 373, пункт 93.*
24 *См. решение ЕСПЧ в деле «Хендисайд (Handyside) против Соединенного Королевства» (1976) 1 EHRR 737.*
25 *См. решение ЕСПЧ в деле «Чорхер (Chorherr) против Австрии» (1994) 17 EHRR 358.*
26 *См. решение ЕСПЧ в деле «Платформа 'Artze fur das Leben' против Австрии» (1998) 12 EHRR 204.*
27 *См. «Лапорт (Laporte) против начальника полицейского управления графства Глостершир», [2004] EWCA Civ 1639.*
28 *См. «Мосс (Moss) против Маклахлана (McLachlan)» [1985] IRLR 76.*
29 *См. замечания Комитета ООН по правам человека по поводу отчета, предоставленного Данией согласно Статье 40 4 МПГПП; также см. решение ЕСПЧ от 27 июля 1998 г. по делу «Гюлеч (Gulec) против Турции», пункт 70.*
30 *См. «Лапорт (Laporte) против начальника полицейского управления графства Глостершир», [2004] EWCA 253; [2004] 2 All E.R. 874; [2004] U.K.H.R.R. 484; (2004) 154 N.L.J. 308.*
31 *См. «Остин (Austin) против комиссара полиции Метрополиса» [2005] EWHC 480; [2005] H.R.L.R. 20; [2005] U.K.H.R.R. 1039.*
32 *См. решение ЕСПЧ от 27 июля 1998 г. по делу «Гюлеч (Gulec) против Турции», пункт 70.*
33 *См. решение ЕСПЧ от 27 июля 1998 г. по делу «Гюлеч (Gulec) против Турции», пункт 71.*
34 *См. решение ЕСПЧ от 28 июля 1998 г. по делу «Ерги (Ergi) против Турции», пункты 79-81.*
35 *См. решение ЕСПЧ от 27 сентября 1995 г. по делу «Маккен (McCann) против Соединенного Королевства»» (1995) 21 EHRR 97, пункты 193, 205, 210, 212; также см. решение ЕСПЧ от 9 октября 1997 г. по делу «Андронику и Константинов против Кипра»; решение ЕСПЧ от 28 июля 1998 г. по делу «Ерги (Ergi) против Турции»; решение ЕСПЧ от 20 мая 1999 г. по делу «Огур (Ogur) против Турции».*
36 *См. решение ЕСПЧ от 20 декабря 2004 г. по делу «Макарацис (Makaratzis) против Греции», пункт 62; решение ЕСПЧ от 6 июля 2005 г. по делу «Начова (Nachova) и другие против Болгарии», пункты 96-97.*
37 *В своем постановлении 1271 (пункт 9), принятом 24 января 2002 г., Парламентская ассамблея Совета Европы установила: «В борьбе с терроризмом государства-члены Совета Европы не допускают никаких отклонений от прав, предусмотренных ЕКПЧ». Постановление также призывает всех государств-участников (пункт 12) «воздерживаться от использования Статьи 15 для ограничения прав и свобод, гарантированных Статьей 5».*
38 *Агарон Барак, «Роль Верховного суда в демократическом государстве и борьба с терроризмом», 58 University of Miami Law Review, октябрь 2003, с. 133.*
39 *См. третий абзац преамбулы Всемирной декларации прав человека от 10 декабря 1948 г.*
40 *См., например, Палата лордов, решение по делам «Истцы против министра внутренних дел» (2004); (2005) UKHL 71 и [2004] UKHL 56; Bundesverfassungsgericht, закон «Об авиационной безопасности», 1 Bv 357/05; Верховный суд Израиля, «Общественный комитет против пыток»*

против государства Израиль и других, дело HCJ 5100/94; Верховный суд Израиля, «Центр защиты прав личности против командующего Сил обороны Израиля на Западном береге», дело HCJ 3278/02; Верховный суд Израиля, «Мараб (Marab) против командующего Сил обороны Израиля на Западном береге», Дело HCJ 3239/02; также см. Верховный суд США, «Расул (Rasul) против Буша», дело № 03-334, 542 US 466 (2004) 321 F.3d 1134.

41 *См. вывод Венецианской комиссии №363/2005 о международных правовых обязательствах государств-членов Совета Европы относительно секретных мест содержания под стражей и международных перевозок заключенных, CDL-AD(2006)009, пункт 77.*

42 *См. резолюцию Совета безопасности ООН № 1373(2001).*

43 *См. восьмой абзац преамбулы Конвенции совета Европы о предупреждении терроризма: «Напоминая о необходимости усиления борьбы с терроризмом и снова подчеркивая, что все меры по препятствованию или борьбе с террористическими преступлениями должны осуществляться с соблюдением принципов верховенства права и демократических ценностей, прав человека и основных свобод, а также других положений международного права, в том числе, в соответствующих случаях, международного гуманитарного права». Также см. пункт 1 Статьи 3 этой конвенции.*

44 *Доклад Генерального секретаря от 8 августа 2003 г. о защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом, пункт 55.*

45 *См. замечания Верховного комиссара ООН по правам человека, UN Doc.E/CN.4.2002/18, § 31.*

46 *См. решение ЕСПЧ от 7 декабря 1976 г. по делу «Хендисайд (Handyside) против Соединенного Королевства», пункт 41.*

47 *Там же.*

48 *См. преамбулу Руководящих положений по вопросам прав человека и борьбы с терроризмом, выше (сноска 1), подпункт (a).*

49 *Van dawa tot jihad. De diverse dreigingen van de radicale islam tegen de democratische rechstorde (От дави (призыва к исламу) до джихада. Несколько угроз [радикального исламизма для демократического правопорядка], Министерство Нидерландов по вопросам внутренних дел и отношений внутри королевства, декабрь 2004 г., с. 13.*

ПАРЛАМЕНТСКАЯ АССАМБЛЕЯ СОВЕТА ЕВРОПЫ

Резолюция 1659 (2009) «Защита прав человека в условиях чрезвычайного положения»

1. Парламентская ассамблея озабочена недавними фактами объявления в ряде государств-членов, в частности в Грузии и Армении, чрезвычайного положения, сопровождавшегося серьезными нарушениями прав человека.

2. Государства обязаны принимать профилактические меры для защиты интересов общества «во время войны или иного чрезвычайного положения, угрожающего жизни нации» (статья 15 Европейской конвенции о правах человека в интерпретации Европейского суда по правам человека). Чрезвычайные меры не должны выходить за рамки того, что необходимо в данной конкретной ситуации, и не могут противоречить иным обязательствам государства в рамках международного права.

3. В особых обстоятельствах, связанных, в частности, со статьей 15 Европейской конвенции о правах человека, объявление чрезвычайного положения может быть законным правомерным способом оперативного реагирования на такие угрозы. Однако поскольку оно сопряжено с ограничением прав и свобод граждан, к нему следует прибегать исключительно осторожно и лишь в качестве крайней меры. Объявление чрезвычайного положения не должно становиться предлогом для необоснованного ограничения основных прав человека.

4. Сведения о злоупотреблении такими отступлениями следует эффективно и тщательно расследовать, а власти должны быть полностью подотчетными.

5. Ассамблея убеждена, что для усиления национального надзора за применением законодательства о чрезвычайном положении законодатель обязан эффективно контролировать процесс принятия решений.

6. Ассамблея отмечает, что недобросовестно объявленное или не должным образом соблюдаемое чрезвычайное положение зачастую приводит к чрезмерному применению силы и, в частности, к ущемлению свободы собрания и выражения мнения.

7. Национальным властям следует обеспечить адекватную подготовку сотрудников правоохранительных органов в том, что касается соблюдения неприкосновенных прав и, в частности, права на жизнь, недопущения пыток и бесчеловечного и унижающего достоинство обращения, принципа «недопустимости внеправового наказания», а также применения потенциально смертоносной силы лишь в качестве крайней меры, когда все остальные средства оказались неэффективными. Силы безопасности должны располагать широким арсеналом нежестких и, насколько это возможно, несмертельных средств пресечения массовых беспорядков, постоянно находясь под жестким административным и судебным надзором (см. в этой связи разработанные ООН «Основные

принципы применения силы и огнестрельного оружия сотрудниками правоохранительных органов» (1990) и «Европейский кодекс полицейской этики Совета Европы» (2001)).

8. Ассамблея убеждена, что правила задействования сил безопасности во всех странах Совета Европы и, в частности, в таких странах, как Российская Федерация, которые унаследовали некоторые нормы из советского периода или недавно приняли аналогичное законодательство или правила, должны быть тщательно пересмотрены и обновлены в свете требований Европейской конвенции о правах человека и судебной практики Европейского суда по правам человека.

9. Учитывая Руководящие принципы обеспечения свободы мирных собраний (2007) Бюро по демократическим институтам и правам человека (БДИПЧ) Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), в чрезвычайной ситуации ограничение собраний по месту, времени или форме гораздо предпочтительнее полного запрета.

10. В отношении свободы выражения мнения Ассамблея напоминает о Руководстве Совета Европы по защите права на свободу выражения и информации во время кризисов (2007) и подчеркивает, что сообщение фактов и высказывание мнений как таковые ни в коем случае не должны рассматриваться как угроза национальной безопасности, за исключением точно юридически определенных обстоятельств; следует доказать, что любые вводимые в демократическом обществе ограничения необходимы для защиты законных интересов национальной безопасности и соблюдения принципа пропорциональности. Такие ограничения должны быть максимально прозрачными и иметь определенные пределы. Население должно постоянно иметь доступ к независимым средствам массовой информации.

11. Ассамблея осуждает любые попытки принятия законодательства о демонстрациях, что неизбежно приведет к появлению ситуаций, аналогичных чрезвычайным, когда чрезмерно ограничивается право на свободу передвижения и выражения мнения и создаются необоснованные препятствия для получения разрешений на проведение таких демонстраций.

12. Ассамблея полагает, что в условиях чрезвычайного положения наряду гарантиями, установленными в статье 15 Европейской конвенции о правах человека, всегда должны обеспечиваться:

12.1. ясные ограничения по времени и эффективный законодательный надзор за любым чрезвычайным положением, например посредством применения «положения об истечении срока действия», когда для продления требуется повторное согласие парламента; при этом следует обеспечить оппозиции возможность играть свою роль;

12.2. судебный надзор за обоснованностью объявления чрезвычайного положения и его соблюдением.

13. Должна быть сохранена целостность судебной системы, ее компетентность, независимость и беспристрастность, особенно в том, что касается доступа к суду и к эффективным средствам правовой защиты.

14. На международном уровне Генеральный секретарь и Комиссар по правам человека Совета Европы должны усилить надзор за фактами объявления чрезвычайного положения. Кроме того, государствам-членам следует рассмотреть возможность включения дополнительных прав в перечень тех прав, которые в настоящее время являются неприкосновенными, как это имеет место в других международных правозащитных механизмах.

9 апреля 2009 г.

Защита прав человека в условиях чрезвычайного положения (Док. 11858)

Доклад Комитета по правовым вопросам и правам человека

Докладчик: господин Хольгер Хайбах (Holger Haibach), Германия, фракция Европейской народной партии

Общие положения

Некоторые страны-члены Совета Европы, в частности Грузия и Армения, в последнее время прибегали к объявлению чрезвычайного положения, которое сопровождалось существенными нарушениями прав человека. Комитет по правовым вопросам считает, что такая ситуация не может не вызвать беспокойства. Объявление чрезвычайного положения действительно предусматривается Европейской конвенцией о правах человека, но «только во время войны или других чрезвычайных ситуаций, угрожающих жизни нации». Ограничительные меры, которые осуществляются в условиях чрезвычайного положения, должны оставаться в рамках действительно необходимого в зависимости от каждой конкретной ситуации и всегда должны отвечать нормам международного права. Комитет считает, что чрезвычайные полномочия, которые предусматривают ограничение прав личности, должны применяться только в крайнем случае и в исключительных обстоятельствах.

Кроме того, такие меры должны использоваться с большой осторожностью. Главная роль в осуществлении надзора за мерами, которые принимаются в условиях чрезвычайного положения, должна принадлежать парламенту страны, а у судебной власти должна быть возможность принимать решения относительно их законности и целесообразности. Руководители правоохранительных органов должны иметь надлежащий уровень образования и подготовки по вопросам законодательства в сфере защиты прав человека и контроля больших скоплений людей с помощью средств несмертельного действия. Ограничения на право участия граждан в демонстрациях и манифестациях должны быть минимальными. При этом необходимо добиваться полного избежания любых ограничений деятельности средств массовой информации,

так как сообщение фактов и высказывание мыслей не могут считаться несущими в себе «угрозу интересам национальной безопасности».

С точки зрения Комитета, чрезвычайные полномочия всегда должны быть ограничены во времени, а срок их действия должен определяться специальными решениями. И, наконец, органы Совета Европы должны пристально отслеживать все меры, принимаемые в рамках чрезвычайного положения, на предмет возможных нарушений прав человека и добиваться ликвидации этих нарушений.

A. Проект резолюции

1. Парламентская ассамблея встревожена случаями неоправданного объявления чрезвычайного положения, которые в последнее время имели место в некоторых странах-членах Совета Европы, в частности в Грузии и Армении, и сопровождались серьезными нарушениями прав человека.

2. Согласно толкованию Статьи 15 Европейской конвенции о правах человека, предоставленному Европейским судом по правам человека, именно государство обязано принимать превентивные меры с целью защиты интересов общества «во время войны или других чрезвычайных ситуаций, угрожающих жизни нации». Принимаемые чрезвычайные меры не должны превышать границы абсолютной целесообразности в зависимости от обстоятельств конкретной кризисной ситуации и не могут нарушать другие обязательства государства согласно нормам международного права.

3. При наличии конкретных исключительных обстоятельств объявление чрезвычайного положения может быть оправданной законной мерой быстрого реагирования на такие угрозы. Однако, поскольку объявление чрезвычайного положения связано с ограничением прав и свобод личности, такие меры должны приниматься с максимальной осторожностью и только в случае крайней необходимости. Объявление чрезвычайного положения не должно использоваться как повод для незаконного ограничения реализации фундаментальных прав человека.

4. Факты злоупотребления государством своим правом на такие ограничения должны оперативно и тщательно расследоваться, а правительство государства должно нести за это полную ответственность.

5. Парламентская ассамблея уверена, что для усиления внутреннего надзора за соблюдением требований законодательства о чрезвычайном положении парламент государства должен осуществлять действенный контроль над процессами принятия решений в этой сфере.

6. Ассамблея отмечает, что объявление чрезвычайного положения без надлежащих оснований или нарушение требований законодательства о чрезвычайном положении часто приводят к чрезмерному использованию силы и, в частности, подавлению свободы собраний и высказываний.

7. Органы государственной власти должны обеспечить надлежащую подготовку сотрудников правоохранительных органов по вопросам соблюдения фундаментальных прав и свобод личности, которые не подлежат ограничению, в частности права на жизнь, свободу от пыток и негуманного или унижающего человеческое достоинство отношения, права не быть наказанным иначе, чем в силу закона, а также относительно использования смертельно опасных средств только в случае крайней необходимости, когда другие средства не дают желаемого результата. Силовые структуры должны быть обеспечены необходимым комплексом средств несмертельного действия для контроля и разгона толпы, а их действия должны находиться под суровым надзором со стороны органов государственной и судебной власти (см. принятые ООН «Основные принципы применения сотрудниками правоохранительных органов силы и огнестрельного оружия» (1990) и принятый Советом Европы «Европейский кодекс полицейской этики» (2001)).

8. Ассамблея глубоко уверена в том, что правила привлечения к подобным мерам силовых структур всех государств, входящих в состав Совета Европы, особенно таких государств, как Российская Федерация, которые унаследовали некоторые из этих правил от советских времен или только недавно приняли соответствующее законодательство или правила, нуждаются в полном и тщательном пересмотре с точки зрения соответствия требованиям Европейской конвенции о правах человека и судебной практики Европейского суда по правам человека.

9. Что касается права на собрания, ограничение этого права не должно выходить за рамки, определенные документом о Руководящих рекомендациях по вопросам свободы мирных собраний (2007), разработанных Бюро по вопросам демократических институтов и прав человека при Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе; в условиях чрезвычайного положения предпочтение должно отдаваться не полному запрету собраний, а таким мерам, как введение ограничений относительно места, времени и способа проведения собраний.

10. Что касается права на свободу высказываний, Ассамблея напоминает о необходимости соблюдения Руководящих рекомендаций по защите права на свободу высказываний и информации в условиях кризисного периода, принятых Советом Европы в 2007 г., и подчеркивает, что право на сообщение фактов и высказывание мыслей не должно рассматриваться как несущее в себе угрозу интересам национальной безопасности, за исключением случаев, четко предусмотренных законодательством; любые ограничения должны быть необходимыми в демократическом обществе для защиты законных интересов национальной безопасности, а их объем должен отвечать принципу абсолютной целесообразности. Такие ограничения должны быть определены как можно четче, а их объем должен быть минимально возможным в условиях конкретной кризисной ситуации. Общество должно иметь постоянный доступ к независимым средствам массовой информации.

11. Ассамблея осуждает любые попытки введения законодательных норм о проведении демонстраций, реализация которых неизбежно приведет к возникновению

напряжения в обществе в связи с чрезмерным ограничением прав на свободу передвижения и высказываний, или созданию лишних препятствий для получения разрешения на проведение демонстраций.

12. Ассамблея считает, что, кроме гарантий прав, предусмотренных Статьей 15 Европейской конвенции о правах человека, обязательно должны быть обеспечены следующие гарантии соблюдения прав человека в условиях чрезвычайной ситуации:

12.1. четко определены временные ограничения и эффективный парламентский контроль за соблюдением требований законодательства о чрезвычайном положении (например, путем введения положения о предельном сроке действия режима чрезвычайного положения и возможности продления этого срока согласно отдельному решению парламента) с соблюдением прав оппозиции на участие в соответствующих процессах;

12.2. надзор со стороны судебной власти за соблюдением требований о целесообразности объявления чрезвычайного положения и осуществлением связанных с этим мероприятий.

13. Необходимо обеспечить гарантии целостности судебной системы – сферы ее полномочий, независимости и объективности решений – особенно, когда это касается права на судебную защиту и доступ к эффективным средствам правовой защиты.

14. На международном уровне необходимо усилить надзор со стороны Генерального секретаря Совета Европы и Верховного комиссара по вопросам прав человека за мерами, которые осуществляются в государствах, где объявлено чрезвычайное положение. Государства-члены Совета Европы также должны рассмотреть возможность расширения существующего перечня прав, не подлежащих ограничению, как это происходит в рамках других международных механизмов защиты прав человека.

Б. Проект предложенных мер

1. С учетом положений своей резолюции о защите прав человека в условиях чрезвычайного положения, принятой в 2009 г., Парламентская ассамблея уверена в том, что Совет Европы должен усилить контроль за соблюдением требований, регулирующих целесообразность объявления чрезвычайного положения; обеспечить условия для усиления демократического контроля в этой сфере; обеспечить быстрое реагирование органов Совета Европы и механизмов защиты прав человека на быстротекущие события на местах; и строго осуждать нарушения прав человека, происходящие под завесой будто бы чрезвычайной ситуации.

2. Ассамблея предлагает Комитету министров рассмотреть возможные пути для достижения этой цели, поручив соответствующим комитетам изучить вопрос касательно целесообразности:

2.1. предоставления Генеральному секретарю, после получения от государства официального сообщения об использовании им права на отклонение от своих обязательств по Статье 15 Европейской конвенции о правах человека, возможности об-

ращения к соответствующему государству с требованием о предоставлении дополнительной информации во время и после прекращения действия режима чрезвычайного положения и дальнейшей передачи полученной информации на рассмотрение всех других государств-членов Совета Европы, главы Комитета министров, главы Европейского суда по правам человека, Комиссара Совета Европы по вопросам защиты прав человека, а также глав Парламентской ассамблеи, Конгресса местных органов власти и Конгресса региональных органов власти;

2.2. расширения существующего перечня прав, не подлежащих ограничениям в соответствии со Статьей 15 Европейской конвенции о правах человека, в частности, что касается прав, ограничение которых не является абсолютно необходимым даже в условиях чрезвычайного положения, как это предполагается положениями Статьи 27 Американской конвенции о правах человека.

B. Пояснительная записка господина Хольгера Хайбаха

Содержание

I. Введение

II. Когда могут быть оправданы ограничения прав человека в условиях чрезвычайного положения?

i. Законность намерений

ii. Определение понятий

iii. Ограничения и жесткие условия

III. Последствия объявления чрезвычайного положения и соответствующие нормы

i. Применение силы

ii. Ограничение права на собрания

iii. Ограничение свободы высказываний

IV. Необходимость усиления надзора за соблюдением требований по реализации режима чрезвычайного положения

i. Временные ограничения и парламентский надзор

ii. Надзор со стороны судебной власти

iii. Усиление контроля со стороны международного сообщества и Совета Европы

V. Недопущение нарушений прав человека

VI. Выводы и предложения

«Злоупотребление чрезвычайными полномочиями в условиях кризисной ситуации, вместе с их успешным использованием, приводит к привыканию органов власти к таким полномочиям и значительно повышает вероятность их неоправ-

данного использования в будущем. Но еще хуже то, что последующие поколения вельмож наследуют эти полномочия как эффективное и удобное для них средство решения проблем, а в условиях чрезвычайной ситуации они даже не рассматривают возможности использования менее жестких мер. Кроме того, общество начинает воспринимать введение чрезвычайных мер как вполне нормальное явление и со временем постепенно становится равнодушным к нарушениям прав человека, которые являются непременным атрибутом чрезвычайного положения».[1]

I. Введение

1. Этот доклад был подготовлен на основании представления группы депутатов во главе с госпожой Ренатой Вольвенд (Renata Wohlwend) от 5 июля 2005 г., где предлагалась разработка резолюции (Док. 10641), посвященная вопросам защиты прав человека в условиях чрезвычайного положения. После событий, имевших место 13 мая 2005 года в узбекском городе Андижан, когда силовые структуры страны силой разогнали мирную демонстрацию протеста, в результате чего погибли несколько сотен лиц[2], госпожа Рената Вольвенд и ее коллеги обратили внимание на то, что такие репрессивные действия нарушают требования Европейской конвенции о правах человека (далее – Конвенция или ЕКПЧ) и обязательство Узбекистана как страны-члена Совета Европы. Кроме того, они напомнили, что Статья 15 Конвенции предусматривает возможность ограничения прав человека в условиях чрезвычайного положения, но «*при этом необходимо достичь оптимального баланса между опасностью, которая угрожает государству, и правами личности, гарантированными ЕКПЧ*». В представлении также подчеркивалась необходимость разработки четких правил поведения силовых структур в кризисных ситуациях, прежде всего с точки зрения соблюдения прав человека и принципов верховенства права.

2. О необходимости таких мер свидетельствуют и события, произошедшие не так давно в Ереване (Армения) и Тбилиси (Грузия). Первого марта 2008 года, через десять дней после начала мирных протестов, связанных с результатами президентских выборов в Армении (состоявшихся 19 февраля 2008 года),[3] подразделения полиции осуществили попытку ликвидации расположенных на улицах города палаток участников протеста. Это привело к жесткому противостоянию между участниками акции протеста и представителями правоохранительных органов, а действующий на то время президент Роберт Кочарян в тот же день объявил в стране чрезвычайное положение[1]. По схожему сценарию происходили события и в столице Грузии Тбилиси. Седьмого ноября 2007 года, т.е. на пятый день акции протеста с требованием отставки действующего президента, Михаил Саакашвили объявил в стране чрезвычайное положение сроком на 15 суток (которое было отменено уже через 8 суток), в течение которого был введен запрет собраний и деятельности негосударственных СМИ[2].

3. В обоих случаях по всей вероятности имели место нарушения Конвенции, в том числе фундаментальных прав человека, не подлежащих ограничению ни при ка-

ких обстоятельствах. Это положения: Статьи 3 о запрете пыток (не подлежит ограничению; по некоторым сообщениям, поведение представителей правоохранительных органов по отношению к участникам протестов можно охарактеризовать как грубое, негуманное и унижающее человеческое достоинство), Статьи 2 о гарантиях права на жизнь (не подлежит ограничению; были случаи гибели участников протестов), Статьи 5 касательно права на свободу и безопасность (задержания участников акций протеста происходили с нарушением требований законодательства), Статьи 10 относительно права на свободу высказываний (введение слишком жесткой цензуры) и Статьи 11 по поводу права на свободу собраний и объединений (имеется в виду ограничения свободы собраний, введенные позднее)[6].

4. В этом докладе содержится общий обзор тем, вопросов и предложений, связанных с защитой прав человека в условиях чрезвычайного положения. С целью подготовки этого доклада 9 сентября 2008 года Комитет организовал экспертные слушания с участием госпожи Финолы Фленаган (Finola Flanagan, член Европейской комиссии за демократию путем права (также известной как Венецианская комиссия) и глава Офиса Генерального прокурора Ирландии); госпожи Кирстен Млацак (Kirsten Mlacak, глава департамента прав человека Бюро по вопросам демократических институтов и прав человека (ODIHR) при ОБСЕ, Варшава); госпожи Ани Цициной (сотрудник Программы Европы Международной группы по предотвращению кризисов, Брюссель) и господина Аветика Ишханяна (глава Хельсинского комитета Армении).

II. Когда могут быть оправданы ограничения прав человека в условиях чрезвычайного положения?

i. Законность намерений

5. Как признал Комитет министров, «*Государства обязаны принимать необходимые меры для обеспечения фундаментальных прав каждого, кто находится под их юрисдикцией, для защиты от террористических актов и особенно права на жизнь*»[7]. Кроме того, Европейский суд по правам человека (далее – Суд) считает, что защита права на жизнь «*при некоторых четко определенных обстоятельствах может предусматривать положительную обязанность органов государственной власти относительно применения оперативно-профилактических мер по обеспечению защиты лица, жизнь которого оказалась под угрозой в связи с криминальными действиями другого лица*»[8]. Это означает, что права тех, кто имеет криминальные намерения, могут подвергаться законному ограничению в интересах общества в целом[9]. При наличии конкретных особых обстоятельств, объявление чрезвычайного положения может быть оправданной законной мерой быстрого реагирования на такие угрозы. Однако в силу самой своей природы это означает и ограничение прав и свобод всех людей, независимо от того, являются они преступниками или нет.

6. Необходимо достичь оптимального баланса между интересами общественного правопорядка и реализацией фундаментальных прав и свобод личности, и этот баланс невозможно определить с помощью каких-либо математических расчетов[10]. При осуществлении оценки целесообразности любых мер во время чрезвычайного положения решающее значение имеют конкретный контекст и временные показатели. Т.е. то, что выглядит неприемлемым в одной ситуации, может оказаться вполне оправданным в другой, на первый взгляд похожей, ситуации. Однако, один из базовых принципов международного права (*jus cogens*) гласит, что «*сущность соответствующего права или свободы всегда должна оставаться неизменной*»[11]. Поэтому законодательство по вопросам чрезвычайного положения должно защищать принципы верховенства права, а не нарушать их.

ii. Определение понятий

7. Поскольку виды и объемы ограничительных мер зависят от конкретных обстоятельств, необходимо дать четкие определения всех элементов, составляющих контекст чрезвычайной ситуации. Суд определяет «чрезвычайную ситуацию» как «*исключительную ситуацию, связанную с кризисом либо чрезвычайными событиями, которые имеют отрицательные последствия для населения всей страны и представляют угрозу нормальной жизнедеятельности общества, которое является составляющей соответствующего государства*»[12]. Государство не может прибегать к объявлению чрезвычайного положения с целью ликвидации угрозы интересам законности и правопорядка, которая имеет только локальный или относительно изолированный характер, или объявлять чрезвычайное положение как повод для введения непонятных или необоснованных ограничений[13].

8. Дело Лолесса (Lawless) дает нам пример трехмерного подхода к определению и оценке таких ситуаций: «*Правительство любой из Высоких Договорных Сторон, в случае войны или чрезвычайной ситуации, которая угрожает жизни нации, имеет право на отклонение от своих обязательств согласно этой Конвенции… при условии, если необходимость соответствующих мер будет жестко обусловлена обстоятельствами конкретной ситуации и если такие меры не будут приниматься с нарушением других обязательств государства в соответствии с нормами международного права. …Осуществление оценок о соблюдении государством требований Статьи 15 относительно реализации исключительного права на использование ограничительных мер в рамках этого дела является компетенцией Суда*»[14].

9. Бывший состав Европейского суда по правам человека добавил некоторые элементы к определению чрезвычайного положения: (1) угроза уже существует или ее невозможно избежать; (2) ее последствия будут ощутимыми для населения всей страны; (3) существует угроза для продолжения нормальной жизнедеятельности общества; (4) кризис или опасность имеют исключительный характер в том смысле, что обычные меры или ограничения, предусмотренные Конвенцией для защиты интересов безопасности и здоровья общества и общественного порядка, являются явно недостаточными[15].

10. Другими словами, независимо от оценки обстоятельств конкретной чрезвычайной ситуации, главными вопросами должны быть: (1) Является ли объявление чрезвычайного положения действительно обоснованным? (2) Действительно ли необходимы принимаемые меры и отвечают ли они уровню существующей угрозы? (3) Не нарушаются ли при этом другие обязательства государства согласно нормам международного права? (в частности, Статьи 4 Международной конвенции о гражданских и политических правах, в которой содержится отдельный перечень прав, не подлежащих ограничению ни при каких обстоятельствах (этот перечень немного отличается от перечня таких прав, определенных ЕКПЧ))[16]. От ответов на каждый из этих вопросов будут зависеть и важные ограничения и требования к действиям правительства в условиях чрезвычайного положения.

iii. Ограничения и жесткие условия

11. Любая дискуссия по вопросам чрезвычайного положения должна начинаться с понимания того, что в условиях кризисной ситуации Статья 15 ЕКПЧ освобождает государств-участников Конвенции от их обязательств по отдельным статьям и определяет главные требования относительно временного характера ограничительных мер и наличия неминуемой угрозы, которая бы оправдывала объявление чрезвычайного положения. Статья гласит:

«*1. В военное время или в условиях чрезвычайного положения иного характера, который угрожает жизни нации, любая из Высоких Договорных Сторон может принимать меры по отклонению от своих обязательств согласно этой Конвенции только в той мере, в которой это обусловлено обстоятельствами конкретной чрезвычайной ситуации, при условии, если такие меры не нарушают других обязательств государства в соответствии с нормами международного права.*

2. Это положение не может служить основанием для какого-либо отклонения от требований Статьи 2, за исключением случаев гибели людей в результате правомерных военных действий, или от требований Статьи 3, пункта 1 Статьи 4 и Статьи 7.

3. Любая из Высоких Договорных Сторон, реализующая свое право на отклонение, постоянно информирует Генерального секретаря Совета Европы обо всех осуществляемых мерах и предоставляет обоснование необходимости этих мер. Она также информирует Генерального секретаря Совета Европы о прекращении срока действия этих мер и полном возобновлении действия положений этой Конвенции».

12. Чрезвычайное положение, обстоятельства которого требуют отклонения от некоторых из положений Конвенции, считается официально объявленным, если: (1) сообщение о введении чрезвычайного положения официально объявляется в масштабах всей страны; (2) Генеральный секретарь Совета Европы получает официальное извещение об использовании государством своего права на отклонение от положений Конвенции, где содержится информация о принимаемых мерах. Однако,

в связи с этим необходимо принимать во внимание предостережение судьи Европейского суда по правам человека Леха Гарлицкого (Lech Garlicki) о том, что «*нет никакой необходимости объявлять в государстве чрезвычайное положение или использовать право на отклонение от обязательств государства по Статье 15, когда речь идет об осуществлении оправданных мер по защите интересов национальной безопасности, территориальной целостности, общественного порядка и других важных общественных интересов*»[17]. Полное и постоянное соблюдение положений Конвенции отвечает интересам защиты прав человека в Европе. Ведь «*пока эти меры остаются законными, пока они обуславливаются необходимостью защиты важных общественных интересов и являются необходимыми в демократическом обществе, Суд может быть готов признать их отвечающими стандартам, определенным Конвенцией*»[18].

13. Что касается срока действия режима чрезвычайного положения, конкретной судебной практики по этому вопросу пока не существует. Но специалисты отмечают, что «*если уровень угрозы на отдельных этапах меняется в ту или иную сторону, соответственно должны изменяться и меры, которые принимаются на каждом из этих этапов*»[19]. Кроме того, в своем решении по делу «*Беккер (Becker) против Бельгии*» Комиссия отмечала, что «*деятельность, которая осуществляется в пределах мер, обусловленных только обстоятельствами чрезвычайной ситуации, не может продлеваться после окончания соответствующей чрезвычайной ситуации*»[20]. Безусловно, действие Статьи 15 также попадает под процедурные ограничения, связанные с информированием Генерального секретаря Совета Европы о развитии событий в рамках конкретной чрезвычайной ситуации. Но эффективность таких ограничений может быть довольно невысокой, поскольку, в отличие от Международного пакта о гражданских и политических правах или Американской конвенции о правах человека, они не предусматривают временных ограничений и параметров такого информирования.

14. Что касается конкретных аргументов, в целом нужно отметить, что Суд уделяет достаточно много внимания вопросу оценки целесообразности объявления чрезвычайного положения. Так, Суд считает, что «*поскольку органы власти конкретного государства имеют постоянное и прямое отношение к обеспечению насущных нужд страны, они лучше, чем Международный суд, видят ситуацию и могут дать ответы на вопросы о наличии признаков чрезвычайной ситуации, а также о характере и масштабе ограничительных мер, необходимых для ее избежания. В этом вопросе Статья 15 предоставляет органам государственной власти большую свободу усмотрения*»[22]. Такой вывод говорит о том, что Суд пытается найти оптимальный баланс между уровнем гибкости ограничений, вводимых органами государственной власти отдельной страны, и необходимостью разработки как можно более конкретного определения чрезвычайного положения, о чем уже говорилось выше (см. пункт 7).

15. Суд пытается оценивать целесообразность и масштабы ограничительных мер с помощью трех критериев, которые должны доказать следующее[23]. Во-первых,

что обычных правовых мер недостаточно для преодоления чрезвычайной ситуации. Во-вторых, что целью ограничительных мер является именно преодоление чрезвычайной ситуации. И, в-третьих, относительно жесткие меры должны считаться приемлемыми до тех пор, пока существуют соответствующие ограничительные механизмы (например, процедурные ограничения на манер принципа *habeas corpus*, т.е. надежной конституционной гарантии права на свободу и личную неприкосновенность и им подобные). Как отмечал Суд в своем решении по делу «*Бранниган и Макбрайт (Brannigan and McBrite) против Соединенного Королевства», «Договорные стороны не пользуются неограниченной свободой усмотрения. Осуществление оценок и принятие решений, в частности о том, превысило ли государство границу абсолютной необходимости, обусловленную обстоятельствами конкретной кризисной ситуации, является компетенцией Суда. Таким образом, свобода усмотрения государства сопровождается надзором со стороны европейских институтов. При осуществлении такого надзора Суд должен уделять надлежащее внимание таким важным факторам, как характер прав, которые ограничиваются, обстоятельства, которые привели к возникновению чрезвычайной ситуации, и продолжительность такой ситуации*»[24].

16. В качестве последнего и самого важного ограничения права государства на отклонение от своих обязательств в условиях чрезвычайного положения согласно Конвенции, Статья 15 запрещает любые действия, нарушающие другие обязательства государства в соответствии с нормами международного права (например, Международного пакта о гражданских и политических правах), а также запрещает отклонение от фундаментальных прав, не подлежащих ограничению ни при каких обстоятельствах, в частности права на жизнь (Статья 2), права на свободу от пыток (Статья 3) и свободу от рабства (Статья 4) и права не быть наказанным иначе, чем в силу закона (Статья 7). Соблюдение этих положений является гарантией законности ограничительных мер, принимаемых в условиях чрезвычайного положения, и не только с точки зрения Конвенции, но и других международных соглашений в сфере защиты прав человека, а также гарантией того, что важнейшие права всех людей будут оставаться неприкосновенными в любых обстоятельствах.

17. Подытоживая вышесказанное, напомним, что во время чрезвычайного положения всегда должны выполняться следующие требования: (1) временный характер ограничительных мер; (2) наличие неминуемой угрозы, которая оправдывает объявление чрезвычайного положения; (3) сообщение о введении чрезвычайного положения официально объявляется в масштабах всей страны; (4) надлежащее информирование международных институтов об ограничительных мерах, осуществляемых в рамках чрезвычайного положения; (5) объемы ограничительных мер не должны превышать уровня абсолютной необходимости, обусловленного обстоятельствами конкретной чрезвычайной ситуации; (6) соблюдение требований законодательства о чрезвычайном положении; (7) неприкосновенность прав, не подлежащих ограничению ни при каких обстоятельствах[25].

III. Последствия объявления чрезвычайного положения и соответствующие нормы[26]

18. События в Армении и Грузии показательны с точки зрения последствий ненадлежащего соблюдения правил реализации режима чрезвычайного положения. Армения официально известила Совет Европы об использовании своего права на отклонение от некоторых положений Конвенции по Статье 15[27]. Тем не менее, органы полиции этого государства обвиняются в том, что действия представителей правоохранительных органов напоминали военную операцию, когда для преследования участников демонстраций протеста, даже после их разгона, использовались танки и слезоточивый газ. Такие действия сопровождались жестоким избиением демонстрантов и многочисленными арестами. Более того, во время одной из таких акций полиция открыла «*очень интенсивную*» хаотичную стрельбу, которая «*продолжалась больше часа*» [28]. В результате действий полиции погибли по меньшей мере 8 лиц, в том числе и 12-летний мальчик[29]. Объявление чрезвычайного положения позволило президенту Роберту Кочаряну ввести запрет собраний и ограничить деятельность СМИ[30]. В частности, армянские информационные агентства имели право распространять только информацию, поступавшую из официальных правительственных источников, а местным телерадиокомпаниям было рекомендовано прекратить трансляцию программ зарубежного производства[31]. Наконец, парламент страны внес изменения и дополнения в законодательство о собраниях и демонстрациях, согласно которым был усилен контроль за соблюдением требований о запрете стихийных митингов и демонстраций и ограничены полномочия судебной власти в сфере осуществления независимого надзора за соблюдением требований об ограничении права граждан на собрания. В связи с этими событиями Венецианская комиссия Совета Европы и Бюро по вопросам демократических институтов и прав человека при ОБСЕ выступили с совместным заявлением, в котором эти изменения законодательства были признаны ограничивающими право на свободу собраний[32], и только под давлением Венецианской комиссии и Мониторингового комитета Парламентской ассамблеи Армения была вынуждена отменить эти ограничения[34].

19. По окончании кризиса Комиссар Совета Европы по вопросам защиты прав человека Томас Хаммарберг (Thomas Hammarberg) посетил Армению, где у него была возможность встретиться с главными участниками этих событий и получить ответы на вопросы о том, имели ли место во время этой чрезвычайной ситуации нарушения прав человека, неприкосновенность которых гарантируется Конвенцией[35]. По результатам этих встреч Комиссар пришел к выводу о том, что «*некоторые из примененных ограничительных мер не дали желаемого эффекта с точки зрения стабилизации ситуации или снижения напряжения в обществе, возникшего в связи с результатами выборов и событиями 1 марта, и точно так же они не способствовали укреплению демократических институтов и процессов*». Кроме того, по мнению господина Хаммарберга, действия правоохранительных органов были слишком жесткими и не

отвечали обстоятельствам данной ситуации, и при этом скорее всего имели место случаи нарушения права на свободу от пыток, т.е. неприкосновенного права, отклонение от которого запрещено Конвенцией[36].

20. В своей резолюции 1609 (2008), принятой в связи с этими событиями, Ассамблея выдвинула четыре главные требования, в том числе и требования о проведении «*независимого, прозрачного и объективного*» расследования мартовских событий и освобождении из-под стражи всех лиц, которые лично не осуществляли никаких насильнических действий или серьезных правонарушений. В следующей резолюции (Резолюция 1643 (2009)), принятой в январе 2009 года, Ассамблея приветствовала создание по приказу Президента Армении «*экспертной группы по расследованию событий 1-2 марта 2008 года*», но в то же время отметила, что «*объективность этого расследования в конечном счете будет зависеть от того, как будет работать эта группа, и получит ли она от соответствующих государственных органов всех уровней доступ ко всей необходимой информации*»[37].

21. В то же время тогдашний Верховный комиссар ООН по вопросам защиты прав человека Луиза Арбур (Louise Arbour) признала масштабы применения силы во время аналогичных событий в Тбилиси, в том числе использование водометов, дубинок, резиновых пуль и слезоточивого газа, как такие, которые в тех обстоятельствах «*превышали границу абсолютной необходимости*». Она также подчеркнула необходимость соблюдения прав человека даже в условиях чрезвычайного положения, и это требование в полной мере касается и Грузии, которая несет определенные обязательства согласно Международному пакту о гражданских и политических правах, в частности неприкосновенных положений этого пакта о гарантиях права на жизнь и свободу от пыток (неприкосновенность которых гарантируется и Конвенцией)[38]. Кроме нарушения вышеупомянутых прав, в данном случае имел место запрет собраний и деятельности негосударственных СМИ.

22. Выше мы отметили несколько серьезных последствий ненадлежащей реализации режима чрезвычайного положения. Но три из них заслуживают особого внимания: это ограничение свободы собраний, ограничение свободы высказываний и злоупотребление силовыми мерами.

i. Применение силы[39]

23. Несмотря на гарантии неприкосновенности прав, определенных положениями Статей 2 и 3 ЕКПЧ, при осуществлении мероприятий в условиях чрезвычайного положения в некоторых государствах постоянно возникают проблемы, связанные с применением силы. Как видно из приведенных выше примеров, применение силы часто становится наиболее весомым свидетельством ненадлежащей реализации режима чрезвычайного положения[40].

24. Для обеспечения гарантий неприкосновенности права на жизнь, средства, используемые правоохранительными органами для разгона толпы, и другие их дей-

ствия должны всегда оставаться в пределах «*необходимой целесообразности*» [41]. Об этом четко говорит и практика Суда: объемы применения силы при разгоне демонстраций протеста во всех без исключения случаях должны «*отвечать принципу абсолютной необходимости*»[42]. Это требование касается даже тех случаев, когда демонстрацию нельзя считать абсолютно мирной. При этом оружие может использоваться только в той мере, в которой это необходимо для нейтрализации силового сопротивления гражданских лиц[43]. Кроме того, Суд установил, что государства должны обеспечить соответствующие гарантии безопасности гражданского населения при осуществлении мер в рамках борьбы с терроризмом[44]. Более того, требование о минимизации или полном устранении риска гибели людей во время планирования и реализации антитеррористических мероприятий распространяется не только на подразделения правоохранительных и силовых структур, но и на органы исполнительной и законодательной власти, которые должны обеспечить создание и использование соответствующих административных и законодательных механизмов, которые бы регулировали применение силы[45].

25. Вопросами применения силовых мер в ходе операций правоохранительных и силовых структур и разработкой соответствующих рекомендаций занимаются многие международные организации. Главными руководящими документами по этому вопросу считаются принятые ООН «Основные принципы применения сотрудниками правоохранительных органов силы и огнестрельного оружия» (1990)[46] и принятый Советом Европы «Европейский кодекс полицейской этики» (2001)[47].

26. Документ ООН «Основные принципы применения сотрудниками правоохранительных органов силы и огнестрельного оружия», в частности, рекомендует: при разгоне толпы отдавать предпочтение средствам несилового характера; перед применением силы предупреждать толпу о своих намерениях и четко объявлять принадлежность подразделения к соответствующим структурам; разработать практику «*дифференцированного применения силы*», в том числе «*применения средств самообороны, чтобы избежать необходимости применения любого оружия*»; оказывать неотложную медпомощь раненым; а также разработать и придерживаться ведомственных инструкций относительно «*контроля, хранения и выдачи огнестрельного оружия*». Кроме того, документ содержит рекомендации, касающиеся предоставления прозрачных данных о любых инцидентах или происшествиях; ответственности руководителей подразделений и уголовной ответственности за нарушение основных правил и требований. Наконец, ООН рекомендует соответствующим органам проводить регулярные проверки соответствия личного состава установленным требованиям, уделять «*особое внимание вопросам полицейской этики и прав человека*» и обеспечить для личного состава, несущего службу во время кризиса, подготовку по вопросам действий в стрессовых ситуациях.

27. Очень схожие по смыслу рекомендации предлагает и Совет Европы в «Европейском кодексе полицейской этики». Однако в этом документе содержится и до-

полнительная рекомендация о том, что органы полиции должны возглавляться представителями гражданской власти [48], а их деятельность должна осуществляться независимо от других органов государственной власти[49]. Кодекс, в частности, отмечает, что деятельность органов полиции должна находиться под «*эффективным внешним надзором*»[50], и что кодексы полицейской этики отдельных государств должны разрабатываться, а их соблюдение «*контролироваться соответствующими органами*»[51]. Кодекс также подчеркивает важность простого принципа, с которого должен начинаться любой разговор о применении силы. Он гласит, что надлежащее поведение органов полиции имеет «*фундаментальное значение с точки зрения содержания верховенства права, а значит и общего содержания и задач полицейской службы в демократическом государстве*»[52].

28. Что касается этих принципов, докладчик встревожен информацией о существовании секретных приказов Министра внутренних дел России (речь идет о приказе № 870 от 10 сентября 2002 г., которым утвержден «Порядок планирования и подготовки личного состава органов внутренних дел и внутренних войск Министерства внутренних дел России к действиям в условиях чрезвычайных обстоятельств»), которые предусматривают возможность «уничтожения» участников массовых волнений, а также их принудительного содержания в «фильтрационных пунктах» без санкции суда. Информация о существовании таких секретных приказов поступила от Общественной комиссии по расследованию событий в Благовещенске в декабре 2004 года, когда в жестоких стычках с местными органами милиции пострадали несколько сотен граждан. Что касается «фильтрационных пунктов», известно, что они существовали и в советские времена. В 1990 и 1991 годах об их существовании сообщалось в связи с войной в Афганистане и конфликтами в республиках Закавказья. Также известно, что такие фильтрационные пункты существуют в регионах Северного Кавказа и что там происходят многочисленные нарушения прав человека, в том числе «пытки и насильнические похищения людей»[53].

29. Особую обеспокоенность вызывает то, что предусмотренные этими приказами «специальные меры» очень напоминают действия силовых структур во время событий в Андижане. Это дает основания считать, что подобные секретные приказы до сих пор существуют и в некоторых других государствах бывшего СССР.

30. В связи с этим докладчик убежден в том, что правила привлечения к подобным мероприятиям силовых структур всех государств, входящих в состав Совета Европы, и особенно государств, унаследовавших некоторые из этих правил от советских времен, нуждаются в полном и тщательном пересмотре с точки зрения соответствия требованиям Европейской конвенции о правах человека.

ii. Ограничение права на собрания

31. Поскольку Статья 11 ЕКПЧ предусматривает возможность отклонения от ее требований, ограничение прав на свободу собраний широко предусмотрены в законодательстве о чрезвычайном положении государств-членов Совета Европы. Например:

- Статья 11 Федерального конституционного закона Российской Федерации «О чрезвычайном положении» (№ 3-ФКЗ от 30 мая 2001 г., с изменениями и дополнениями по состоянию на 2005 г.) предусматривает возможность «запрета или ограничения собраний, митингов и демонстраций, процессий, пикетирования и других массовых мероприятий».
- Статья 15 Закона Украины «О правовом режиме военного положения»[55] предусматривает возможность введения военного положения, когда «*в порядке, определенном Конституцией и законами Украины, может подниматься вопрос о запрещении деятельности политических партий, общественных организаций, если она угрожает суверенитету, национальной безопасности Украины, ее государственной независимости и территориальной целостности, жизни граждан»*.
- Статья 46 Конституции Грузии в редакции 1995 года с изменениями и дополнениями, внесенными в 2004 году, предусматривает, что в условиях чрезвычайного положения может быть ограничена «*свобода мирных собраний*».
- Закон Франции о чрезвычайном положении в редакции 1995 года (в статьях, где речь идет об общественном порядке и безопасности общества) – положения которого были впервые использованы 8 ноября 2005 года во время общественных волнений в ряде французских городов – в условиях чрезвычайного положения предусматривает запрещение общественных собраний на срок до 12 суток.
- Статья 11 закона Турции о чрезвычайном положении от 25 октября 1983 года (№ 2935)[56] предусматривает «*запрещение, перенесение на более поздний срок собраний и демонстраций (как в закрытых помещениях, так и на улицах городов), или введение требования об обязательном получении разрешения на проведение собраний и демонстраций; регулирование времени и места проведения разрешенных собраний и демонстраций; надзор за проведением, а в случае необходимости разгон разрешенных собраний всех видов*».

32. Однако все государства-члены Совета Европы связаны, как участники ЕКПЧ, общим обязательством о соблюдении основных прав и свобод всех людей, находящихся под их юрисдикцией. Поэтому очень важно, чтобы любые законные ограничения прав человека вводились с большой осторожностью и только в случае крайней необходимости. Иными словами, презумпция свободы собраний должна быть максимально защищена даже в условиях чрезвычайного положения, а любые ограничения свободы собраний должны вводиться только на основаниях, предусмотренных законодательством[57]. По мнению Европейского суда по правам человека, «*Широкомасштабные меры превентивного характера, направленные на подавление свободы собраний и высказываний, за исключением случаев, когда имеют место подстрекательства или призывы к насильническим действиям или отказ от принципов демократии – насколько бы возмутительными или неприемлемыми для органов власти не были определенные взгляды или высказывания, и насколько бы незакон-*

ными не были некоторые из предъявленных требований – наносят большой ущерб демократии, а в некоторых случаях даже ставят ее под серьезную угрозу»[58].

33. С этой целью были введены несколько международных норм, непосредственно касающихся права на свободу собраний. Среди самых новых и наиболее детальных документов в этой сфере необходимо отметить Руководящие рекомендации по вопросам свободы мирных собраний (2007)[59], разработанные Венецианской комиссией и Бюро по вопросам демократических институтов и прав человека при ОБСЕ. В этом документе, в частности, отмечается, что (курсив автора) «*Целью любых [законных] ограничений [согласно ЕКПЧ] должно быть обеспечение как надлежащего выполнения своих обязанностей со стороны соответствующих лиц в составе [силовых] структур, так и уверенности общества в их беспристрастности и объективности*»[60]. Вместо запрещения собраний как такового этот документ предлагает несколько эффективных альтернатив, использование которых поможет избежать нарушений общественного порядка. Это такие меры, как регулирование места, времени и способа проведения собраний, которые не препятствуют реализации этого фундаментального права человека[61].

34. Практика Суда также свидетельствует, что арест или судебное преследование нарушителей общественного порядка во время собраний является более приемлемыми мерами с точки зрения гарантирования права на свободу собраний, чем введение любых ограничений этого права[62]. В документе подчеркивается, что «*законодательство, разработанное именно с целью гарантирования свободы собраний, не должно содержать никаких общих положений о криминальной или административной ответственности за правонарушения, которые не имеют непосредственного отношения к праву на свободу собраний*», и что участники собраний не могут преследоваться только за сам факт участия в собрании»[63].

35. Таким образом, как отмечает Венецианская комиссия, «*Право, указанное в Статье 11 ЕКПЧ, является «квалифицированным» (ограниченным), и потому государство должно доказывать необходимость вмешательства в это право..... Однако разрешительная система и ее применение никоим образом не должны влиять на саму сущность права на собрания как такового. Запрещение собраний всегда должно быть достаточно обоснованным с учетом условий, четко определенных Статьей 11(2) ЕКПЧ и подтвержденных судебной практикой Европейского суда по правам человека*»[64].

36. С этой точки зрения докладчик приветствует принятие Арменией закона «О внесении изменений и дополнений в закон «Об организации митингов, собраний, манифестаций и демонстраций» согласно стандартам Совета Европы, тем не менее отмечает, что, несмотря на принятие этого закона, Ассамблея требует, чтобы «свобода собраний в Армении была гарантирована и на практике». Для этого «*органы власти Армении должны принять меры, чтобы избежать случаев лишнего ограничения свободы демонстраций, организованных оппозицией с соблюдением требований закона «О про-*

ведении митингов, собраний, манифестаций и демонстраций», особенно когда это касается избранных организаторами мест проведения демонстраций»[65].

iii. Ограничение свободы высказываний

37. В своих законах о чрезвычайном положении государства-члены Совета Европы широко применяют положения, которыми предусматриваются ограничения права на свободу высказываний. Например:

- Законодательство о чрезвычайном положении Российской Федерации[66] предусматривает, что, когда чрезвычайное положение объявляется в ответ на «массовые волнения», органы власти могут ввести «*ограничения свободы печати и других средств массовой информации*»;
- Статья 15 закона Украины «О правовом режиме военного положения» позволяет органам власти «*осуществлять контроль за работой предприятий связи, полиграфических предприятий, издательств, телерадиоорганизаций, театральных, концертно-зрелищных и других предприятий, учреждений и организаций культуры, использовать местные радиостанции, телевизионные центры и типографии для военных нужд и проведения разъяснительной работы среди войск и населения; регулировать работу гражданских телерадиоцентров, запрещать работу любительских приемо-передающих радиостанций личного и коллективного пользования и передачу информации через компьютерные сети; [и] в случае нарушения требований или невыполнения мероприятий правового режима военного положения изымать у предприятий, учреждений и организаций всех форм собственности, отдельных граждан радиопередающее оборудование, телевизионную, видео- и аудиоаппаратуру, компьютеры, а также в случае необходимости другие технические средства связи*»;
- 17 октября 1997 г. в Грузии вступил в силу закон «О чрезвычайном положении». Статья 4 этого закона предоставляет органам власти право «*осуществлять контроль за деятельностью средств массовой информации*» и «*вводить специальные правила использования средств связи*»;
- Вышеупомянутый закон Франции с 1995 года разрешает органам полиции контролировать движение информационных потоков;
- В условиях чрезвычайного положения органы власти Турции[69] имеют право запрещать или требовать разрешения на «*публикацию (в том числе в перепечатанном виде или в виде тиража) и распространение газет, журналов, брошюр, книг и т.д.; ввоз и распространение изданий, напечатанных или перепечатанных за пределами региона, где объявлено чрезвычайное положение; конфисковывать книги, журналы, газеты, брошюры, плакаты и другие издания, запрещенные к публикации или распространению; а также контролировать и, в случае необходимости, ограничивать или запрещать транслирование на телерадиоканалах или распространение иным образом любых высказываний, письменных документов, изображений, фильмов, записей, аудио- и видеоматериалов (пленок)…*»…

38. Документ ООН «Об основах (принципах) национальной безопасности, свободы высказываний и доступа к информации», принятый в Йоханнесбурге в 1996 году, признает такие ограничения не всегда оправданными. В частности, в документе подчеркивается, что сообщение фактов и высказывание мыслей не могут считаться представляющими угрозу интересам национальной безопасности. Это касается и призывов к смене государственной политики или правительства, если такие призывы не предусматривают немедленного или существенного нарушения законодательства и не создают серьезной и неминуемой угрозы такого нарушения[70]. Аналогичного мнения придерживается и Европейский суд по правам человека: «*Суть демократии состоит в возможности предложения и обсуждения альтернативных политических проектов, даже таких, которые ставят под сомнение существующее государственное устройство*»[71].

39. Принцип 11 этого документа, регулирующего общие правила доступа к информации, гласит, что «Любой имеет право на получение от органов государственной власти информации, в том числе и информации по вопросам национальной безопасности. Интересы национальной безопасности не могут служить оправданием для ограничения этого права, за исключением случаев, когда правительство способно доказать, что такие ограничения предусмотрены законом и являются необходимыми в демократическом обществе для защиты законных интересов национальной безопасности».

40. Свою позицию по этому вопросу высказал и Совет Европы. В Руководящих рекомендациях по вопросам защиты свободы высказываний и информации в кризисной ситуации (2007)[72] Комитет министров Совета Европы требует: 1) обеспечения во время кризисной ситуации личной безопасности представителей СМИ; 2) гарантирования представителям СМИ свободы передвижения в регионах, охваченных кризисом; 3) обеспечения свободного поступления информации к СМИ со стороны органов гражданской и военной власти без предоставления преимущества одним СМИ или дискриминации других; 4) обеспечения на законодательном уровне запрета на злоупотребление положениями законодательства о распространении неправдивой информации; обеспечения для журналистов гарантий защиты их источников информации. Комитет министров также настаивает на том, что введение любых законных ограничений свободы высказываний должно быть четко обоснованным, а представители власти, которые пытаются использовать СМИ для манипулирования общественным мнением во время действия режима чрезвычайного положения, должны нести за это криминальную или административную ответственность.

IV. Необходимость усиления надзора за соблюдением требований по реализации режима чрезвычайного положения

41. Главный путь к избежанию разрушительных последствий ненадлежащего соблюдения требований по реализации режима чрезвычайного положения состоит в создании на уровне законодательных систем стран-членов Совета Европы надежных

предохранителей от злоупотреблений властными полномочиями – т.е. обеспечении соблюдения ими норм поведения, которые обсуждались выше, – и использовании этих предохранителей на практике путем введения эффективного надзора за принимаемыми мерами и за деятельностью задействованных в этих мерах учреждений и организаций. Главными механизмами такого надзора является конституционное ограничение предельного срока действия режима чрезвычайного положения; надзор со стороны судебной ветви власти и, в исключительных обстоятельствах, надзор со стороны международного сообщества.

i. Временные ограничения и парламентский надзор

42. Первой линией обороны, которая должна обеспечить защиту от чрезмерного использования властью ограничительных мер, является введение предельных временных ограничений чрезвычайного положения. В первую очередь, это требование важно с точки зрения адекватного отношения населения к ограничительным мерам, а также с точки зрения развития гражданского общества и ответственности руководителей оппозиционных группировок. Очень важно, чтобы гражданин не начал воспринимать жизнь в условиях чрезвычайного положения как нормальное или обычное явление. Если власть четко придерживается определенных временных ограничений, она тем самым дает обществу понять, что ограничительные меры, осуществляемые в условиях чрезвычайного положения, являются чрезвычайными и исключительными.

43. Это признают многие страны-члены Совета Европы, в частности Россия и Украина, где предельный срок действия режима чрезвычайного положения ограничен тридцатью сутками[73], а в других государствах этот срок составляет от двух недель до одного года. Во многих случаях эти временные ограничения могут несколько раз возобновляться[75], и возможность возобновления срока действия режима чрезвычайного положения дает нам простой путь к введению парламентского надзора за соответствующим процессом, где наилучшим предохранителем нарушений прав человека будет здоровое гражданское общество и активно действующая оппозиция. Но необходимой предпосылкой контроля со стороны гражданского общества является доступ общественности к информации, который, таким образом, не может быть полностью ограничен даже в условиях чрезвычайного положения.

44. Многие государства, в частности Германия, объявляют чрезвычайное положение непосредственно через самую демократичную ветвь власти – законодательную – в то время как множество других, таких как Франция, Россия, Литва, Словакия и Румыния, оставляют право принятия решения о наличии и объявлении чрезвычайного положения за главой государства[76]. Введение таких конституционных ограничений, как временные ограничения предельного срока действия режима чрезвычайного положения, который может периодически и регулярно продляться по отдельным решениям парламента, является, по определению Венецианской комиссии, «*одним из важных элементов реализации принципа верховенства права и демократии*». Венецианская комиссия далее отмечает, что «*вопрос о том, кто, каким образом и*

когда должен определять прекращение срока действия режима чрезвычайного положения … не может решать орган исполнительной власти, который пользуется чрезвычайными полномочиями. Такое решение должно принадлежать к сфере полномочий парламента. Это означает, что парламент должен продолжать свою деятельность и во время действия режима чрезвычайного положения»[77]. С точки зрения Венецианской комиссии, наилучшим предохранителем нарушений прав человека во время чрезвычайного положения является установление парламентом срока действия чрезвычайных мер. Это касается даже законодательства, которое создавалось именно с целью защиты прав человека, а соблюдение требования о главной роли парламента в реализации режима чрезвычайного положения работает на сохранение целостности этого законодательства.

ii. Надзор со стороны судебной власти

45. Сохранение принципа верховенства права, т.е. главной цели всех руководящих рекомендаций по вопросам защиты прав человека в условиях чрезвычайного положения, обязательно будет зависеть от надзора со стороны судебной власти и деятельности судебной системы вообще. Во многих государствах судебная власть только осуществляет надзор за мерами, которые принимаются в условиях чрезвычайного положения, но не играет никакой роли в осуществлении надзора за целесообразностью его объявления. Однако, как уже отмечалось выше, Суд постоянно подчеркивает то, что у него есть необходимые полномочия для проведения оценки законности объявления чрезвычайного положения в соответствии со Статьей 15 ЕКПЧ. Из этой вспомогательной роли Суда следует, что возможность осуществления такого же надзора должны иметь и судебные ветви власти на уровне отдельных государств. Утверждение судебной властью решения о конституционности объявления чрезвычайного положения является еще одним предохранителем от незаконного объявления чрезвычайного положения (а значит и связанных с этим возможных нарушений прав человека), а также твердой гарантией компетенции судебной власти в сфере надзора за любыми принимаемыми мерами[78].

46. Эффективные правовые предохранители и надзор судебной ветви власти за реализацией любого режима чрезвычайного положения являются необходимыми предпосылками привлечения к ответственности виновных в нарушении прав человека, упоминавшихся выше, и многих других прав, которые могут быть нарушены в условиях чрезвычайного положения. Наличие нормально функционирующей судебной системы особенно важно с той точки зрения, что положения законодательства о чрезвычайном положении некоторых стран-членов Совета Европы могут привести к возникновению некоторых проблем в этой сфере[80]. К счастью, международное сообщество разработало наиболее четкие требования и правила в сфере, касающейся именно законности и механизмов правовой защиты во время чрезвычайного положения.

47. В 2001 году, после публикации рекомендаций тогдашнего специального докладчика ООН по вопросам чрезвычайных ситуаций господина Леандро Диспуи

(Leandro Dispouy)[81], Комитет ООН по вопросам прав человека подготовил новую пояснительную записку к Статье 4 Международного пакта о гражданских и политических правах. В соответствующей части Пояснительной записки 29 подчеркивается, что чрезвычайное положение не может служить оправданием для нарушения императивных норм международного права, в частности, например, общей Статьи 3 всех четырех Женевских конвенций 1949 года. В Записке также отмечается, что право на эффективную правовую защиту является фундаментальным, а следовательно и неприкосновенным правом каждого человека. Итак, согласно Записке, неприкосновенным должны быть и связанные с этим процедурные права, хотя они отдельно и не указаны в Статье 4 этого Пакта. Это:

- признанные международным гуманитарным правом элементы права на справедливый суд, особенно, что касается презумпции невиновности[82];
- право на эффективную правовую защиту в случае нарушения любого из положений Международного Пакта о гражданских и политических правах, в частности права на обжалование в суде законности лишения свободы[83].

Таким образом, эти два права означают, что нарушением будет и лишение права на доступ к адвокатской помощи. В своей Пояснительной записке 32 (принятой в 2007 г.) Комитет подтверждает неприкосновенность права на справедливый суд: «*требование относительно компетенции, независимости и объективности суда является абсолютным правом, не подлежащим никаким исключениям*»[84].

48. Предложенный господином Диспуи собственный проект руководящих рекомендаций по вопросам разработки законодательства о чрезвычайном положении (1991) подчеркивает один важный момент, состоящий в том, что «*в большинстве обстоятельств единственным правом [в сфере судопроизводства], которое может подвергаться внешнему влиянию, является право на быстрый суд. В условиях, когда чрезвычайное положение длится в течение относительно короткого отрезка времени, когда обстоятельства чрезвычайного положения не позволяют рассмотреть дело обвиняемого в обычном режиме, решение, которое в большинстве случаев будет иметь минимально возможное влияние на его права, будет состоять в отложении судебного разбирательства на более поздний срок, когда его можно будет осуществить с полным соблюдением всех установленных требований и процедур*»[85].

49. В этом контексте необходимо вспомнить и документ о «Минимальных стандартах в сфере соблюдения прав человека в условиях чрезвычайного положения», принятый Международной ассоциацией юристов на парижской конференции 1984 года[86]. Этот документ интересен тем, что он предусматривает конкретные механизмы правовой защиты, в частности право обвиняемого на общение с адвокатом, пересмотр судебным учреждением дела в течение 30-ти дней, право на свободу и личную неприкосновенность (habeas corpus), а также целый ряд положений, гарантирующих право на справедливый суд. Кроме того, документ уделяет много внимания

вопросам независимости, безопасности и полномочий судебной ветви власти во время чрезвычайного положения. В частности, в документе говорится, что:

«*К сфере полномочий и компетенции судебной ветви власти должно принадлежать принятие решений по следующим вопросам: 1) отвечает ли законодательство по вопросам чрезвычайного положения конституции государства; 2) отвечает ли конкретный способ реализации чрезвычайных полномочий законодательству о чрезвычайном положении; 3) обеспечение гарантий защиты неприкосновенных прав человека и обеспечение соблюдения принципа абсолютной необходимости при осуществлении ограничительных мер, которые ограничивают другие права человека; 4) в случае отсутствия отдельных решений о прекращении или приостановлении действия законов или приказов местных органов власти, судебная власть должна считать их такими, которые продолжают действовать. Судебный орган имеет полное право признать не имеющими законной силы любые чрезвычайные меры, которые принимаются исполнительной или законодательной ветвями власти, или любой приказ либо постановление об осуществлении чрезвычайных мер, не отвечающих вышеупомянутым критериям*»[87].

50. Если снова вспомнить Европейскую конвенцию о правах человека, она предусматривает законную возможность распространения ограничений, предусмотренных Статьей 15, на права, которые гарантируются Статьей 6 (право на доступ к судебной защите) и Статьей 13 ЕКПЧ (право на эффективную судебную защиту), но согласно нормам международного права, о которых говорилось выше, эти ограничения не могут превышать границы абсолютной необходимости, обусловленной обстоятельствами конкретной чрезвычайной ситуации. Кроме того, по мнению Суда, в условиях чрезвычайного положения должен продолжать действовать механизм внутреннего контроля, желательно в виде судебного надзора: «*благодаря которому, учитывая специфические ограничения ситуации, гражданин может добиться соблюдения соответствующих требований законодательства*»[88]. Комитет ООН по правам человека дополнительно отмечает, что: «*Если государство-участник, даже в условиях чрезвычайного положения, модифицирует практические механизмы функционирования системы юридической и другой защиты, такое государство-участник должно придерживаться своей важнейшей обязанности... и обеспечивать инструменты защиты, которые являются эффективными*»[89]. В заключение отметим, что при этом необходимо обеспечить максимально возможные гарантии целостности, честности и объективности судебной системы.

51. Кроме того, необходимо обеспечить эффективное и тщательное расследование всех известных фактов нарушений прав человека, имевших место во время или в результате действия режима чрезвычайного положения. Это было одним из главных требований постановления Совета Европы по поводу событий в Армении, произошедших в марте 2008 года. 24 октября того же года содокладчики приветствовали решение Армении о создании комиссии по расследованию этих событий и обстоятельств,

которые привели к их возникновению[90]. Также власть должна нести ответственность за нарушения прав человека, которые она могла предупредить, но не сделала этого.

iii. Усиление контроля со стороны международного сообщества и Совета Европы

52. Существуют возможности для усиления надзора международного сообщества за реализацией режима чрезвычайного положения, где ведущую роль будет играть Совет Европы. При этом очень важно, чтобы Парламентская ассамблея и Комитет министров четко высказались по поводу того, что международное сообщество ожидает от государств-членов Совета Европы серьезного отношения к базовым институтам защиты прав человека, особенно что касается максимального обеспечения гарантий неприкосновенности прав, определенных Статьями 6 и 13 Европейской конвенции о правах человека. В частности, Ассамблея могла бы взять на себя ведущую роль при осуществлении мониторинга режимов чрезвычайной ситуации и продолжать публикование своих выводов о поведении отдельных государств во время таких ситуаций, учитывая, что под влиянием политического давления критических выводов государства-члены Совета Европы вынуждены принимать меры для исправления выявленных нарушений. В качестве яркого примера можно вспомнить последнюю резолюцию Совета Европы по поводу событий в Армении[91]. Однако, слишком мягкая позиция Комитета министров, которому отводится главная роль критика нарушений в сфере прав человека, вовсе не способствует выявлению и обнародованию фактов таких нарушений и может привести к неадекватному или запоздалому реагированию на подобные факты[92].

53. Среди других мер можно было бы предусмотреть усиление надзора за реализацией режима чрезвычайного положения со стороны Генерального секретаря или Комиссии Совета Европы по вопросам прав человека[93]. Уникальную роль в этом может играть Генеральный секретарь как получатель официального сообщения государства об использовании ею права на отклонение от прав человека по Статье 15 ЕКПЧ. В будущем эту пассивную роль Генерального секретаря можно было бы расширить за счет предоставления ему права не только получать от государства официальное сообщение об использовании ею права на отклонение от прав человека по Статье 15 ЕКПЧ, но и права требовать от государства предоставления в случае необходимости дополнительной информации во время и после прекращения срока действия режима чрезвычайного положения[94]. Полученная таким образом информация должна передаваться для рассмотрения всех других государств-членов Совета Европы, главы Комитета министров, главы Европейского суда по правам человека, Комиссара Совета Европы по вопросам защиты прав человека, а также глав Парламентской ассамблеи, Конгресса местных органов власти и Конгресса региональных органов власти[95].

54. Таким же способом можно было бы расширить и консультативные полномочия Суда с предоставлением ему прав, аналогичных правам Межамериканского суда по правам человека. Это позволит Суду оперативно направлять свои критические замечания по поводу нарушений, происходящих во время действующего режима чрез-

вычайного положения (возможно, после передачи дел на рассмотрение Комиссара по вопросам прав человека или Генерального секретаря), и таким образом предупреждать рост масштабов нарушений до уровня, где их невозможно будет контролировать. Это даст возможность исключить случаи, когда судебные решения по делам о злоупотреблении государствами ограничительными мерами принимаются через несколько лет после того, как в результате этих мер были разрушены человеческие жизни. И, в конце концов, государства-члены Совета Европы должны рассмотреть возможность расширения существующего перечня неприкосновенных прав человека, не подлежащих ограничению ни при каких обстоятельствах[96].

55. Логическим завершением этого процесса было бы усиление Советом Европы надзора за ситуацией в государстве и в течение определенного времени после прекращения действия режима чрезвычайного положения, поскольку нарушения прав человека часто происходят именно в этот период. Например, обеспокоенность Совета Европы вызывает тот факт, что на основании изменений и дополнений, внесенных в закон Армении «Об организации митингов, собраний, манифестаций и демонстраций» после событий марта 2008 года, мэрия Еревана десятки раз отклоняла просьбу оппозиционных сил о предоставлении разрешения на проведение митингов и демонстраций. По этому поводу Ассамблея приняла в 2008 году отдельную Резолюцию 1609, которая требует отмены последних изменений и дополнений к этому закону в соответствии с рекомендациями Венецианской комиссии.

56. Кратчайший и простейший путь к этому состоит в том, чтобы Совет Европы создал новые механизмы или определил уже существующие механизмы в рамках своих полномочий, которые позволят поднять на новый уровень и распространить надзор за соблюдением критериев целесообразности объявления чрезвычайного положения, обеспечить быстрое реагирование разнообразных органов Совета Европы на быстротечные события на местах, и строго осуждать нарушения прав человека, происходящие под завесой будто бы чрезвычайной ситуации.

V. Предупреждение нарушений прав человека

57. Во время экспертных слушаний, организованных Комитетом 9 сентября 2008 года, обсуждался, в частности, вопрос о возможностях избежания использования норм законодательства о чрезвычайном положении и связанных с этим злоупотреблений.

58. Как отметил один из приглашенных экспертов, практика показывает, что угрожающие симптомы (нарушение прав человека со стороны силовых структур, ограничение свободы слова, коррупция в судебной системе и т.п.), как правило, наблюдаются уже на ранних этапах кризиса, когда соответствующие международные игроки еще могут принять необходимые меры и предупредить ухудшение ситуации до уровня, когда уже невозможно будет обойтись без объявления чрезвычайного положения[97].

59. Эксперты согласились с тем, что существуют три важные предпосылки, без которых невозможно избежать злоупотреблений во время реализации режима чрезвычайного положения: это надлежащее функционирование институтов демократии, защита прав человека и верховенство права. Это именно те сферы, в которых Совет Европы достиг наибольших успехов и на которых он должен сосредоточить свои усилия.

60. Во время этих слушаний эксперты также отмечали необходимость уделять особое внимание деятельности судебной ветви власти, которая должна быть независимой, а также необходимость защищать право на свободу высказываний. Как подчеркивали эксперты, там, где нет права на независимый и справедливый суд, теряется возможность обеспечения и всех других прав.

61. Учитывая, что случаи объявления чрезвычайного положения часто имеют место во время или после выборных кампаний, особенно в государствах, находящихся только на пути к демократии, необходимо усилить контролирующие меры именно в этот важный период времени. Своим большим опытом в этой сфере уже готово поделиться Бюро по вопросам демократических институтов и прав человека при ОБСЕ, а группы наблюдателей этого органа имеют возможность находиться в проблемных странах в течение длительного времени до и после выборов, чем их коллеги из Парламентской ассамблеи. Сотрудничество между этими двумя организациями в соответствующей сфере уже существует, но его, возможно, необходимо будет усилить еще больше в случаях, когда какое-то государство прибегает к объявлению чрезвычайного положения до, во время или сразу после выборов.

62. Также крайне важным выглядит и предварительных анализ предложенных законопроектов. Необходимо создать стимулы для того, чтобы государства-члены Совета Европы предоставляли проекты своих законодательных актов для анализа и оценки Венецианской комиссии и полностью учитывали ее выводы до того, как подать эти законопроекты на утверждение парламентов[98]. Вполне очевидно, что это в первую очередь касается законодательства о чрезвычайном положении, а также законов, которые разрабатываются после чрезвычайных ситуаций.

VI. Выводы и предложения

63. Объявление чрезвычайного положения является законным правом каждого государства, но такие действия должны осуществляться с максимальной осторожностью и только в случае крайней необходимости. При реализации своих чрезвычайных полномочий правительство государства должно понимать, что цель таких мер состоит в сохранении демократии и верховенства права, и что чрезвычайное положение не может служить оправданием любых нарушений этих норм.

64. Объявление чрезвычайного положения (и, при необходимости, связанные с этим ограничения прав человека, указанных в Статье 15 ЕКПЧ) может происходить

только при наличии наиболее сложных обстоятельств, когда под угрозой оказывается само существование нации. При этом принимаемые ограничительные меры не должны превышать границы абсолютной необходимости в зависимости от обстоятельств каждой конкретной чрезвычайной ситуации, а правительства государств должны понимать, что отклонение от прав, гарантированных ЕКПЧ, не освобождает их от обязательств по соблюдению прав человека согласно другим нормам международного права. Во время чрезвычайного положения всегда должны выполняться следующие требования: (1) временный характер ограничительных мер; (2) наличие неминуемой угрозы, которая оправдывает объявление чрезвычайного положения; (3) сообщение о введении чрезвычайного положения официально объявляется в масштабах всей страны; (4) надлежащее информирование международных институтов об ограничительных мерах, которые осуществляются в рамках режима чрезвычайного положения; (5) объемы ограничительных мер не должны превышать уровня абсолютной необходимости в зависимости от конкретных обстоятельств; (6) соблюдение требований законодательства о чрезвычайном положении; (7) неприкосновенность прав, не подлежащих ограничению ни при каких обстоятельствах.

65. Органы государственной власти должны обеспечить надлежащую подготовку сотрудников правоохранительных органов по вопросам соблюдения прав и свобод личности, которые не подлежат ограничению, в частности права на жизнь, свободу от пыток и негуманного или унижающего человеческое достоинство отношения, а также прибегать к применению силы только в случае крайней необходимости, когда другие средства не дают желаемого результата. Силовые структуры должны быть обеспечены необходимым комплексом средств несмертельного действия для контроля и разгона толпы. Правоохранительные органы должны иметь возможность осуществлять свою деятельность независимо от правительства. Они также должны нести административную или криминальную ответственность за неправомерные действия во время исполнения своих служебных обязанностей, а общество должно быть уверено в том, что при обеспечении режима чрезвычайного положения сотрудники правоохранительных органов будут придерживаться позиции нейтралитета.

66. Право на свободу собраний является квалифицированным, т.е. оно должно существовать всегда, даже в условиях чрезвычайного положения, а любые ограничения этого права, обусловленные обстоятельствами чрезвычайной ситуации, должны вводиться только на основании закона. Это означает, что вместо полного запрещения собраний как такового предпочтение должно отдаваться таким мерам, как регулирование места, времени и способа проведения собраний.

67. Право на сообщение фактов и высказывание мыслей не должно рассматриваться как несущее в себе угрозу интересам национальной безопасности. Поэтому любые ограничения свободы высказываний должны быть такими, которые необходимы в демократическом обществе для защиты законных интересов национальной безопасности. Такие ограничения должны быть определены как можно более четко,

а их объем должен быть минимально возможным в зависимости от обстоятельств конкретной кризисной ситуации. Общество должно иметь постоянный доступ к независимым средствам массовой информации, а лица, которые пытаются использовать СМИ для манипулирования общественным мнением во время кризисной ситуации, должны привлекать к ответственности.

68. Чрезвычайно важное значение имеют внутренние предохранители нарушений прав человека на уровне конкретного государства. Правительство государства должно иметь в своем арсенале меры, которые позволят ему преодолеть кризис без создания угрозы для безопасности собственного народа. Оно также должно надлежащим образом реагировать на угрозу нарушения прав человека, и желательно без вмешательства со стороны международного сообщества.

69. Должны существовать четко определенные временные ограничения и эффективный парламентский контроль за соблюдением требований законодательства о чрезвычайном положении (например, путем введения нормы о предельном сроке действия режима чрезвычайного положения и возможности периодического регулярного продления этого срока в соответствии с отдельными решениями парламента), избегая лишнего ограничения прав гражданского общества и оппозиции относительно участия в соответствующих процессах. Также целесообразно было бы ввести требование о том, что чрезвычайное положение может объявляться только после судебного решения о соответствии такого решения конституции государства. Необходимо обеспечить максимально возможные гарантии целостности судебной системы – сферы ее полномочий, независимости и объективности решений – особенно когда это касается права на судебную защиту и доступ к эффективным средствам правовой защиты.

70. Совет Европы должен рассмотреть возможность расширения своих надзорных функций в поддержку этих рекомендованных мер положительного опыта в странах Совета Европы. Органы Совета Европы могут способствовать более активному использованию мер надзора и контроля за реализацией режима чрезвычайного положения – как на политическом уровне, так и в сфере норм международного права. Если существующих в государстве внутренних предохранителей недостаточно для избежания нарушений прав человека в условиях чрезвычайного положения, необходимо обеспечить твердые гарантии оперативного привлечения к ответственности правительств тех государств, где нарушаются права человека.

71. Ассамблея должна обратиться к Комитету министров с предложением о рассмотрении возможных путей для достижения этой цели, а Комитет министров должен поручить соответствующим комитетам изучить вопросы касательно целесообразности:

- предоставления Генеральному секретарю, после получения от государства официального сообщения об использовании ею права на отклонение от своих обязательств по Статье 15 ЕКПЧ, возможности обращения к соответствующему государству с требованием о предоставлении дополнительной информации

во время и после прекращения действия режима чрезвычайного положения и дальнейшей передачи полученной информации на рассмотрение всех других государств-членов Совета Европы, главы Комитета министров, главы Европейского суда по правам человека, Комиссара Совета Европы по вопросам защиты прав человека, а также глав Парламентской ассамблеи, Конгресса местных органов власти и Конгресса региональных органов власти;

- расширение существующего перечня неприкосновенных прав, не подлежащих ограничениям согласно Статье 15 ЕКПЧ, в частности, которая касается прав, ограничение которых не является абсолютно необходимым даже в условиях чрезвычайного положения, как это предполагается положениями Статьи 27 Американской конвенции о правах человека.

Комитет, ответственный за подготовку доклада: Комитет по юридическим вопросам и правам человека

Рекомендации для комитета: Док. 10985, Рекомендация № 3281 от 6 октября 2006 г.

Проект резолюции и проект рекомендованных мероприятий приняты единогласно в ходе заседания комитета 24 марта 2009 г.

Члены комитета: г-жа Герта Даблер-Гмелін (Herta Dubler-Gmelin, председатель); г-н Кристос Пургуридес (Christoc Pourgourides); г-н П'єтро Марченаро (Pietro Marcenaro) и г-н Рафаель Хусейнов (Rafael Huseynov, заместители председателя), г-н Хосе Луис Арно (Jose Luis Arnaut), г-жа Мериткселль Батет Ламака (Meritxell Batet Lamaca) (помощник: г-н Аркадио Дхаз Теджера (Arcadio Dhaz Tejera)), г-жа Мари-Луиз Бамальман-Видек (Marie-Louise Bemelmans-Videc), г-жа Анна Бенаки (Anna Benaki), г-н Ерол Аслан Кебеки (Erol Aslan Cebeci), г-жа Ингрида Кирчене (Ingrīda Circene), г-жа Енн Клвид (Ann Clwyd) (помощник: г-н Кристофер Чоуп (Christopher Chope)), г-жа Альма Чоло (Alma Čolo) (помощник: г-жа Милица Маркович (Milica Marković)), г-н Джо Костелло (Joe Costello), г-жа Лидия Epp (Lydie Err), г-н Ренато Фарина (Renato Farina), г-н Валерий Федоров, г-н Джозеф Фенех Адами (Joseph Fenech Adami) (помощник: г-жа Мари-Луиз Кольєро Прека (Marie-Louise Coleiro Preca)), г-жа Мирьяна Фериц-Вак (Mirjana Ferić-Vac), г-н Георги Фрунда (Gyorgy Frunda), г-н Жан-Шарль Гардетто (Jean-Charles Gardetto), г-н Юзеф Гедеи (Jyszef Gedei), г-жа Светлана Горвачова (помощник: г-н Алексей Александров), г-жа Карина Хагг (Carina Hagg), г-н Хольгер Хайбах (Holger Haibach), г-жа Гюльтакин Хаджибайли (Gultakin Hajibayli), г-н Сергей Головатый, г-н Йоханнес Хюбнер (Johannes Hubner), г-н Майкл Ханолт (Michel Hunault), г-жа Фатме Ильяз (Fatme Ilyaz), г-н Кастриот Ислами (Kastriot Islami), г-н Желико Иванджи (Željko Ivanji), г-жа Іглица Иванова (Iglica Ivanova), г-жа Катерина Жак (Kateřina Jacques), г-н Андрос Келемен (Andros Kelemen), г-жа Катерина Конечно (Kateřina Konečno), г-н Франц Едуард Кюхнель (Franz Eduard Kuhnel), г-н Едуард Кукан (Eduard Kukan) (помощник: г-н Юзеф

Бернуи (Jyzsef Bernyi)), г-жа Дарья Лавтижар-Беблер (Darja Lavtižar-Bebler), г-жа Сабин Лойтойссер-Шнарренбергер (Sabine Leutheusser-Schnarrenberger), г-н Алексей Лотман, г-н Хамфри Малинс (Humfrey Malins), г-н Андрийа Мандик (Andrija Mandic), г-н Альберто Мартинс (Alberto Martins), г-н Дик Марти (Dick Marty), г-жа Ермира Мехмети (Ermira Mehmeti), г-н Мортен Мессершмидт (Morten Messerschmidt), г-н Акакий Минашвили, г-н Филиппе Монфильс (Philippe Monfils), г-н Алехандро Мукос Алонсо (Alejandro Mucoz Alonso), г-н Феликс Мури (Felix Muri), г-н Филиппе Нахбар (Philippe Nachbar), г-н Валерий Парфёнов, г-жа Мария Постойко (Maria Postoico), г-жа Мариетта де Пурбе-Ландан (Marietta de Pourbaix-Lundin), г-н Валерий Писаренко, г-н Януш Рахонь (Janusz Rachoń), г-жа Мари-Лин Рейнод (Marie-Line Reynaud) (помощник: г-н Рено Руке (Reno Rouquet)), г-н Франсуа Рошблуен (Fransois Rochebloine), г-н Поль Роуен (Paul Rowen), г-н Армен Рустамян, г-н Киммо Саси (Kimmo Sasi), г-н Еллерт Шрам (Ellert Schram), г-н Димитриос Стаматис (Dimitrios Stamatis (помічник: г-н Еммануил Кефаллоианнис (Emmanouil Kefaloyiannis), г-н Фьорензо Столфи (Fiorenzo Stolfi), г-н Кристоф Штрассер (Christoph Strasser), лорд Джон Томлинсон (Lord John Tomlinson), г-н Михай Тюдоз (Mihai Tudose), г-н Тугрул Туркеш (Tuğrul Tyrkeş), г-жа Излем Торкене (Yzlem Torkene), г-н Виктор Тихонов, г-н Вайвинд Ваксдал (Wyvind Vaksdal), г-н Джузеппе Валентинон (Giuseppe Valentinon) (помощник: г-н Джанни Фарина (Gianni Farina)), г-н Хьюго Ванденберг (Hugo Vandenberghe), г-н Егидиюс Варейкис (Egidijus Vareikis), г-н Луиджи Витали (Luigi Vitali), г-н Клаас де Врейс (Klaas de Vries), г-жа Наташа Вучкович (Nataša Vučković), г-н Дмитрий Вяткин, г-жа Ренате Вольвенд (Renate Wohlwend), г-н Йорди Ксукла и Коста (Jordi Xucla i Costa).

---

1 *Майкл О'Бойл, «Чрезвычайные ситуации и защита прав человека: Образец положения об отклонении для закона Северной Ирландии «Билль о правах» (Michael O'Boyle, Emergency Situations and the Protection of Human Rights: A Model Derogation Provision for North Ireland Bill of Rights), Northern Ireland Legal Quarterly, 28:2 (1977) с. 164.*

2 *См. доклад ОБСЕ/БДИПЧ, «Предварительные выводы о событиях в Андижане, Узбекистан, 13.05.2005» (Preliminary Findings on the Events in Andijan, Uzbekistan), 20.06.2005.*

3 *Пресс-релиз международной Организации «Защита прав человека», «Армения: полицейские избили участников акции протеста в Ереване» (Human Rights Watch Press Release (HRWPR), «Armenia: Police Beat Protesters in Yerevan»), 02.03.2008; BBC News, «Очевидец: вспышка насилия в Ереване» (Eyewitness: Violence Erupts in Yerevan), 01.03.2008, http://news.bbc.co.uk/go/pr/fr/-/2/hi/europe/7273299.stm.*

4 *BBC News, «В ходе протестов в Армении, погибли восемь человек» (Eight Killed in Armenia Protests), 02.03.2008, http://news.bbc.co.uk/go/pr/fr/-/2/hi/europe/7273497.stm.*

5 *HRWPR, «Грузия: правительство применяло чрезмерную силу против участников акции протеста» («Georgia: Government Used Excessive Force on Protesters»), 20.12.2007.*

6 *См. HRWPR, «Армения: Отмените запрет на мирные акции протеста. 27.03.2008. Полиция задерживает и допрашивает протестующих, которые участвовали в «народных гуляниях» в составе групп пешеходов, которые общались друг с другом, читали или играли в игры» («Armenia: Lift Ban on Peaceful Protest», Police have been detaining and interrogating demonstrators participating in «public walks» – consisting of groups of pedestrians chatting, reading, and playing games).*

7 *Статья 1 Руководящих принципов по вопросам прав человека и борьбы с терроризмом (Guidelines on Human Rights and the Fight against Terrorism), утвержденных Комитетом министров Совета Европы на 804-м заседании 11 июля 2002 года.*

8 *Осман против Соединеного Королевства (Osman v. United Kingdom), Постановление Большой палаты Европейского суда, дополнение No. 23452/94 (28.10.1998), § 115.*

9 *См. Статью 17 ЕКПЧ: «Ничто в настоящей Конвенции не может толковаться как означающее, что какое-либо государство, группа лиц или какое-либо лицо имеет право заниматься какой-либо деятельностью или совершать какие-либо действия, направленные на уничтожение любых прав и свобод, изложенных в настоящей Конвенции, или как на их ограничение в большей степени, чем это предусматривается в Конвенции».*

10 *См., например, «Тайрер (Tyrer) против Соединеного Королевства», дополнение No. 5856/72 (Постановление от 25.04.1978), § 31.*

11 *Европейская комиссия за демократию путём права (Венецианская комиссия), Заключение относительно защиты прав человека в условиях чрезвычайного положения, Заключение No. 359/2005, одобрено на 66-м пленарном заседании, 17-18.03.2006, § 8 [CDL-AD(2006)015].*

12 *Лолесс против Ирландии (Lawless v. Ireland), дополнение № 332/57, постановление от 01.07.1961, § 28 («The Law»)*

13 *Документ ООН E/CN.4/1984/4 дополнение, одобренные в Сиракузах Основные правила ограничений и отступлений от положений Международного пакта о гражданских и политических правах (1984), http://hei.unige.ch/~clapham/hrdoc/docs/siracusa.html.*

14 *Дело Лолесса (Lawless), § 22 («The Law»).*

15 *Дания и другие против Греции («The Greek Case»), Заключение Комиссии, дополнения No. 3321/67, 3322/67, 3323/67 и 3344/67 (05.11.1969), § 53; См. также: Европейская комиссия за демократию путём права (Венецианская комиссия), Заключение относительно защиты прав человека в условиях чрезвычайного положения, Заключение № 359/2005, одобрено на 66-м пленарном заседании, 17-18.03.2006, § 10 [CDL-AD(2006)015].*

16 *Также см. Бранниган и Макбрайд против Соединеного Королевства (Brannigan and McBride v. UK), Постановление Большой палаты Европейского суда, дополнения № 14553/89 и 14554/89 (25.05.1993), § 72. Статья 4 (2) МПГПП говорит, что «Это положение запрещает любое отступление от статей 6, 7, 8 (§ § I и 2), 11, 15, 16 и 18». Это гарантирует следующие права: Статья 6 – право на жизнь, Статья 7– запрещение пыток, Статья 8 – запрещение рабства, Статья 11 – недопущение лишения свободы на основании договорных обязательств, Статья 15 – недопущение признания виновным в совершении преступления, которое в момент его совершения таковым не являлось, Статья 16 – признание правосубъектности, Статья 18 – свобода выражения мнения, совести и религии. Также интересно отметить, что Статья 27 Американской конвенции о правах человека (приостановление гарантий), запрещает в условиях чрезвычайного положения приостановление таких статей: Статья 3 (право правосубъектности), Статья 4 (право на жизнь), Статья 5 (право на гуманное обращение), Статья 6 (свобода от рабства), Статья 9 (свобода от обратной силы закона), Статья 12 (свобода совести и религии), Статья 17 (право семьи), Статья 18 (право на имя), Статья 19 (права ребенка), Статья 8 (право на гражданство) и Статья 23 (право на участие в государственной администрации), а также правовых гарантий, необходимых для защиты этих прав.*

17 *Лех Гарлицкий, «Европейский суд по правам человека и чрезвычайное положение в стране» в «Конституционность в условиях чрезвычайного положения» (Lech Garlicki, «The European Court of Human Rights and National Emergencies» in «Constitutionalism in Times of Emergency»), Международная ассоциация конституционного права, 2007, с. 321.*

18 *Там же.*

19 *Али Мохтар, «Соблюдение прав человека против отклонения от них: Статья 15 Европейской конвенции о правах человека» (Aly Mokhtar, «Human Rights Obligations v. Derogations: Article 15 of the European Convention on Human Rights»), International Journal of Human Rights, 8: 1 (Весна 2004) с.71.*

20 *Там же, с. 77.*

21 *См. сноску 17, с. 326.*

22 *Ирландия против Соединенного Королевства, дополнение № 5310/71, Постановление от 18.01.1978, § 207.*

23 *Едвард Крайслер, «Бранниган и Макбрайт против Соединенного Королевства: Новый взгляд на отклонения от Статьи 15 Европейской конвенции о правах человека» (Edward Crysler, «Brannigan and McBride v. U.K.: A new direction on article 15 derogations under the European Convention on Human Rights?»), Nordic Journal of International Law, 65: 1 (1996) с. 105-6.*

24 *Brannigan § 43. Также см. §§ 78, 84. Также нужно отметить решение Палаты лордов по делу «А и другие против Государственного секретаря Министерства внутренних дел», [2004] UKHL 56, 16.12.2004, когда высшим органом судебной власти в Соединенном Королевстве было принято исключительное решение о запрете отклонения от Статьи 15 ЕКПЧ. В данном случае было подчеркнуто, что это отклонение не может служить оправданием для бессрочного содержания под стражей без предъявления обвинения или без судебного разбирательства, потому что это было бы превышение пределов абсолютной необходимости, «обусловленной обстоятельствами этой ситуации».*

25 *Женевский центр демократического контроля над вооруженными силами, «Пояснительная записка о чрезвычайном положении» (Информационный бюллетень за октябрь 2005 года), с.2.*

26 *Докладчик хотел бы выразить свою благодарность профессору Биллу Боурингу (Bill Bowring) из колледжа Бьорбек (Birkbeck College) при Лондонском университете за помощь, оказанную в ходе подготовки настоящего доклада. Автор использовал подготовленные им материалы в качестве основного источника информации о законодательстве различных стран.*

27 *3 марта, правительство Армении официально информировало Совет Европы о своих намерениях в связи с использованием права на отклонение во время действия режима чрезвычайного положения от положений ЕКПЧ: Статья 8, § 1 (уважение частной и семейной жизни); Статья 10, § 1 (свобода выражения мнения); Статья 11, § 1 (свобода собраний и объединений); Протокол 4, Статья 2, § 1 (свобода передвижения).*

28 *BBC News, «Очевидец: вспышка насилия в Ереване» («Eyewitness: Violence Erupts in Yerevan»), 01.03.2008, http://news.bbc.co.uk/go/pr/fr/-/2/hi/europe/7273299.stm.*

29 *BBC News, «В ходе протестов в Армении, погибли восемь человек» («Eight Killed in Armenia Protests»), 02.03.2008, http://news.bbc.co.uk/go/pr/fr/-/2/hi/europe/7273497.stm; Пресс-релиз международной Организации «Защита прав человека» (Human Rights Watch Press Release (HRWPR), «Armenia: Police Beat Protesters in Yerevan»), 2 марта 2008 г.; BBC News, «Очевидец: вспышка насилия») («Eyewitness: Violence Erupts»), См. сноску 28.*

30 *См. Документ Ассамблеи Doc. 11579 «О функционировании институтов демократии в Армении», доклад Комитета по вопросам выполнения обязательств государствами-членами Совета Европы (содокладчики: Джордж Коломбьєр (Georges Colombier) и Джон Прескотт (John Prescott), 15.04.2008.*

31 *New York Times, передовая статья: «Темные времена в Армении» («Dark Days in Armenia»), 07.03.2008, http://www.nytimes.com/2008/03/07/opinion/ 07fri2.html?hp. Также см. Левон Тер-Петросян «Замалчивание событий в Армении» («Silence on Armenia»), Washington Post, 05.03.2008, A21.*

32 *Пресс-релиз Совета Европы (CoEPR), «ОБСЕ, Совет Европы: изменения и дополнения в Закон Армении о собраниях вызывают серьезную озабоченность» («OSCE, Council of Europe: amendments to Armenia's assembly law raise serious concerns»), 02.04.2008.*

33 *См. Резолюцию Парламентской Ассамблеи Resolution 1620 (2008) «Об имплементации Арменией Резолюции Ассамблеи Resolution 1609 (2008) и документов Doc. 11656 і Doc 11579, «Доклад: Функционирование институтов демократии в Армении» («Report: The Functioning of Democratic Institutions in Armenia»), г-н Джордж Коломбьєр и г-н Джон Прескотт, содоклады представлены 15.04.2008; ОБСЕ/БДИПЧ и Венецианская комиссия, «Проект совместного заключения о законопроекте от 17.03.2008 о внесении изменений и дополнений в Закон Республики Армения «Об организации митингов, собраний, манифестаций и демонстраций», 28.03.2008, Заключение № 474/2008, CDL (2008)037; ОБСЕ/БДИПЧ и Венецианская комиссия, «Проект совместного заключения о законопроекте о внесении изменений и дополнений в Закон Республики Армения «Об организации митингов, собраний, манифестаций и демонстраций», 16.05.2008, Заключение № 474/2008, CDL (2008)050; ОБСЕ/БДИПЧ и Венецианская комиссия, «Проект дополнитель-*

ного совместного заключения о законопроекте о внесении изменений и дополнений в Закон Республики Армения «Об организации митингов, собраний, манифестаций и демонстраций» и предложенных рекомендаций относительно изменения, поданного 09.06.2008», 09.06.2008, Заключение № 474/2008, CDL (2008)079.

34 *Agence France Presse, «L'Arm̆nie luve des restrictions au droit de manifestation», 11.06.2008.*

35 *Доклад: Специальная миссия в Армению Комиссара Совета Европы по вопросам прав человека Томаса Хаммарберга (Thomas Hammarberg) [CommDH(2008)11REV], 20.03.2008, http://wcd.coe.int/ViewDoc.jsp?id=1283721&Site= CommDH&BackColorInternet=FEC65B&BackColorIntranet=FEC65B&BackColorLogged=FFC679.*

36 *См. сноску 35, с. 9.*

37 *Также см. Документ Ассамблеи Doc. 11786 (22.12.2008) и соответствующее дополнение (26.01.2009) об имплементации Арменией Резолюции Ассамблеи Resolution 1609 (2008) та 1620 (2008).*

38 *Стефани Небехай (Stephanie Nebehay), «Комиссар ООН по вопросам прав человека критикует Грузию за применение силы» («UN Rights Boss Rebukes Georgia for Use of Force»), Reuters, 08.11.2007.*

39 *Также см. Венецианская комиссия, Заключение относительно защиты прав человека в условиях чрезвычайного положения, Заключение No. 359/2005 (См. сноску 11), Часть V.*

40 *Обратите внимание: одобренная в Турку Декларация о минимальных гуманитарных стандартах (1995), Доклад Подкомитета Организации Объединенных Наций по вопросам дискриминации и защите меньшинств на 46-й сессии Комиссии по правам человека, 51 сессия, пункт 19 предварительной повестки дня, с. 4, Документ ООН E/CN.4/1995/116. Статья 6: «Запрещается любое действие или угроза насильственных действий, главная цель которых заключается в том, чтобы посеять страх среди населения».*

41 *См. сноску 11, § 23.*

42 *Маккен (McCann) и другие против Соединенного Королевства, дополнение № 18984/91 (постановление от 27.09.1995), § 148.*

43 *Гюлез против Турции (Gьlez v. Turkey), Постановление Большой палаты, дополнение № 21593/93 (27.07.1998), §§ 70-71.*

44 *Ерги против Турции (Ergi v. Turkey), Постановление Большой палаты, дополнение № 23818/94 (28.07.1998), §§ 79-81.*

45 *См. Макарацис против Греции, Постановление Большой палаты, дополнение № 50385/99 (20.12.2004) § 62; Начова и другие против Болгарии, Постановление Большой палаты, дополнения No. 43577/98 та 43579/98 (06.07.2005) §§ 96-97.*

46 *См. http://www.unhchr.ch/html/menu3/b/h_comp43.htm*

47 *Европейский кодекс полицейской этики: Рекомендация Rec(2001)10, принята Комитетом министров Совета Европы 19.09.2001, и пояснительная записка, издательство Совета Европы, Страсбург, 2002.*

48 *Там же, § 13.*

49 *Там же, § 14.*

50 *Там же, §§ 59, 60.*

51 *Там же, § 63.*

52 *Там же, пояснительная записка, с. 18.*

53 *Фильтрационные пункты действительно использовались в Чечне для «обработки» большого количества лиц, арестованных без суда и следствия, где с ними плохо обращались, задерживали на срок нескольких дней или недель, после чего большинство из них освобождались из-под ареста, но некоторые из них исчезли навсегда; см. доклад г-н Биндига (Bindig): Doc. 10774, Doc. 10283 и Doc. 9732. Также см. два «Публичных заявления» Европейского комитета по борьбе с пытками в Чеченской Республике (Committee for the Prevention of Torture CPT), CPT/Inf (2001) 15 и CPT/Inf (2003) 33, http://www.cpt.coe.int/documents/rus/2001-07-10-eng.htm; и доклад г-на Марти (Marty) «О фактах тайных задержаний и незаконных передач в другие страны задержанных лиц, при участии государств-членов Совета Европы» от 12 06.2006 (Документ Ассамблеи Doc 10957).*

54 *Из английского перевода на сайте БДИПЧ «Законодательство онлайн» (ODIHR Legislationline), http://www.legislationline.org.*
55 *Ведомости Верховной Рады Украины, 2000, выпуск 23, с. 176, из английского перевода на сайте БДИПЧ «Законодательство онлайн» (ODIHR Legislationline), http://www.legislationline.org.*
56 *Из публикации в «Официальной газете» (Official Gazette) от 27.10.1983; № 18204.*
57 *ОБСЕ/БДИПЧ, Руководящие рекомендации ОБСЕ по вопросам свободы мирных собраний (Варшава, 2007), с. 21, 28.*
58 *Станков и Объединённая македонская организация «Илинден» (Ilinden) против Болгарии, Постановление Большой палаты, дополнения № 29221/95 та 29225/95 (02.10.2001), § 97.*
59 *См. сноску 57; Эти руководящие рекомендации были также одобрены Венецианской комиссией в июне 2008 г.*
60 *Там же, с. 38.*
61 *Там же, с. 45.*
62 *См. сноску 58, § 94.*
63 *См. сноску 57, с. 47.*
64 *Заключение Венецианской Комиссии 290/2004 по «Закону об организации собраний, митингов, манифестаций и демонстраций в Армянской Республике» (CDL-AD)2005(040)), §§ 10-11. Также см., например, Партия свободы и демократии против Турции, Постановление Большой палаты, дополнение № 23885/94 (08.12.999), § 44; Объединённая Коммунистическая партия Турции и другие против Турции, Постановление Большой палаты, дополнение № 19392/92 (30.01.1998), § 46; Сидиропулос и другие против Греции, Постановление Большой палаты, дополнение № 26695/95 (10.07.1998), § 40.*
65 *См. резолюцию Парламентской ассамблеи Resolution 1620 (2008) по имплементации Арменией резолюции ассамблеи Resolution 1609 (2008), также см. Doc. 11656, §§ 10 и следующие.*
66 *См. сноску 54.*
67 *См. сноску 55.*
68 *17.10.1997, 972-IS.*
69 *См. сноску 56.*
70 *Документ ООН Doc. E/CN.4/1996/39. В частности, см. Принцип 1: «Свобода высказываний, мнения и информации».*
71 *Партия свободы и демократии (ЦZDEP) против Турции, см. сноску 64.*
72 *Руководящие рекомендации Комитета министров Совета Европы по вопросам свободы высказываний и информации во время кризисных ситуаций, дополнение 11 (пункт 5.3) к докладу 1005-го заседания заместителей министров, 26.09.2007.*
73 *См. сноску 54, Статья 9, и сноску 55, Статья 7, соответственно.*
74 *Венецианская Комиссия, Доклад по вопросам чрезвычайных полномочий, Наука и технология демократии (Science and Technique of Democracy), № 12, 1995, http://www.venice.coe.int*
75 *Там же.*
76 *Там же.*
77 *Там же.*
78 *Там же. Также см. Межамериканский суд по правам человека, Консультативный вывод ОС-9/87 от 06.10.1987 относительно правовых гарантий во время чрезвычайного положения (статьи 27 (2), 25 и 8 Американской конвенции про правам человека).*
79 *См., например, БДИПЧ, Доклад о результатах мониторинга ОБСЕ/БДИПЧ судебных заседаний в Узбекистане – Сентябрь/Октябрь 2005 года (Варшава, 21.04.2006) (о трудностях, с которыми сталкивались наблюдатели в ходе судебного разбирательства о событиях в Андижане, читайте в начале настоящего документа).*
80 *См., например, сноску 54; Закон Российской Федерации предусматривает возможность полной или частичной приостановки на территории [где действует режим чрезвычайного положения], полномочий органов исполнительной власти и местного самоуправления».*
81 *См. Комитет ООН по правам человека, Пояснительная записка № 29: Чрезвычайное положение (статья 4), Документ ООН Doc. CCPR/C/21/Rev1/Add.11, 31.08.2001, § 6. Важно отметить,*

что все государства-члены Совета Европы являются также участниками Международного пакта о гражданских и политических правах.

82 *Там же, § 14.*

83 *Там же, §§ 14 и 16.*

84 *Комитет ООН по правам человека, Пояснительная записка № 32: Статья 14: Право на равенство перед судом и трибуналом и на справедливый суд, Документ ООН Doc. CCPR/C/GC/32, 23.08.2007, § 19.*

85 *Документ ООН Doc. E/CN.4/Sub.2/1991/28 дополнение I (с. 30): «Проект руководящих рекомендаций по разработке законодательства о чрезвычайном положении», подготовленный по итогам совещания экспертов, посвященного разработке образцов правовых положений, регулирующих осуществление режима чрезвычайного положения, 12-14.03.1991, Женева, с. 42.*

86 *См. Субрата Рой Чоудхари (Subrata Roy Chowdhury), Верховенство права в условиях чрезвычайного положения: Минимальные стандарты в области прав человека в условиях чрезвычайного положения, принято в Париже, Pinter Publishers: Лондон, 1989.*

87 *Там же. С. 90. Также см. сноску 85, с. 34, 46 (О ратификации парламентом решения о введении режима чрезвычайного положения и о независимости судебной власти, соответственно). В комментарии указывается, что «...Парламент, принимая во внимание свою двойную роль как законодатель и наиболее представительной ветви власти, должны нести ответственность за принятие решения об объявлении чрезвычайного положения. Признание этой роли не позволит исполнительной власти самостоятельно принимать решение о мерах, которые могут иметь весьма серьезные и долговременные последствия для правового режима, который она создала», а также что независимость судебной власти направлена на «сохранение роли судебной системы как главного гаранта верховенства права, без которого нельзя обеспечить соблюдение принципов верховенства права во время чрезвычайного положения».*

88 *Леандер (Leander) против Швеции, дополнение № 9248/81, постановление от 26.03.1987, § 79.*

89 *См. сноску 83, § 14.*

90 *См. пресс-релиз Ассамблеи «Содокладчики Ассамблеи приветствуют создание комиссии по расследованию событий в Армении» от 24.10.2008.*

91 *См. резолюцию Ассамблеи Resolution 1609 (2008) «О функционировании институтов демократии в Армении».*

92 *См. сноску 86, с. 69.*

93 *Что он и сделал, сразу же после этих событий посетив Армению с 12 по 15 марта 2008 г., см. его отчёт об этой поездке ComDH(2008)11.*

94 *Такая практика уже существует относительно официальных сообщений в соответствии с бывшей Статьёй 25 (личные обращения). Так было, например, в Турции в 1987 г. (информационная справка № 21 – 11.1986/10.1987 – H/INF(87)1).*

95 *См. рекомендацию Ассамблеи Assembly Recommendation 103 (1956) относительно толкования абзаца 3 Статьи 15 Конвенции о защите прав человека, а также резолюцию Комитета министров CM Resolution (56) 16.*

96 *Р. Ст. Дж. Макдональд (R. St. J. MacDonald), «Отклонения от Статьи 15 Европейской конвенции о правах человека», Columbia Journal of Transnational Law, 26:225 (1997), с. 254-266.*

97 *Например, это относится к событиям в Грузии 7 ноября 2008 года. До этих событий организации гражданского общества все чаще выражали возмущение по поводу чрезмерного применения силовых мер правоохранительными органами (например, незаконных арестов, необъективных расследований и т.д.). См. «Грузия сползает к авторитаризму?», доклад Европейской группы по предотвращению кризисов № 189, 19.12.2007, п. 23 и письменные материалы, которые обеспечила сотрудник Программы Европы Международной группы по предотвращению кризисов Аня Цицина, 09.09.2008.*

98 *Как отмечал эксперт ОБСЕ/БДИПЧ во время слушаний в присутствии членов Комитета такой анализ можно сделать в сотрудничестве с ОБСЕ/БДИПЧ. В качестве примера такого сотрудничества можно упомянуть общую оценку Закона РА «Об организации митингов, собраний, манифестаций и демонстраций».*

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1865 (2009)*
«Защита прав человека в чрезвычайных ситуациях»

1. Ссылаясь на свою резолюцию 1659 (2009) о защите прав человека в чрезвычайных ситуациях, Парламентская ассамблея полагает, что Совету Европы следует внимательно отслеживать факты объявления чрезвычайного положения, усилить демократический надзор и повысить оперативность реагирования органов и правозащитных механизмов Совета Европы на быстрое изменение ситуации на местах, а также решительно осуждать нарушения, совершаемые под покровом так называемого чрезвычайного положения.

2. Ассамблея предлагает Комитету министров изучить возможности решения этой задачи, поручив своим профильным комитетам изучить:

2.1. вопрос о целесообразности предоставления Генеральному секретарю права запрашивать по получении сообщения об отступлении от своих обязательства в соответствии со Статьей 15 Европейской конвенции о правах человека дополнительную информацию во время и после чрезвычайного положения, а также направлять эту информацию всем Договаривающимся Сторонам, Председателю Комитета министров, Председателю Европейского суда по правам человека, Комиссару по правам человека Совета Европы, а также председателям Парламентской ассамблеи и Конгресса местных и региональных властей;

2.2. возможность добавления дополнительных прав в перечень тех прав, которые в настоящее время являются неприкосновенными в соответствии со Статьей 15 Европейской конвенции о правах человека, в частности прав, приостановка которых не является существенной даже при чрезвычайном положении, как это предусмотрено в Статье 27 Американской конвенции о правах человека.

---

* *Обсуждение в Ассамблее 27 апреля 2009 г. (11-е заседание) (см. док. 11858, доклад Комитета по юридическим вопросам и правам человека, докладчик: г-н Хайбах). Текст, принятый Ассамблеей 27 апреля 2009 г. (11-е заседание)*

Часть IV

Опыт законодательного регулирования вопросов социальной защиты сотрудников структур обороны и безопасности

БОЛГАРИЯ

Закон «Об обороне и Вооруженных Силах Республики Болгария» – Выдержка (Военная служба)

Вступил в силу 12 мая 2009 года

Глава 7. ВОЕННАЯ СЛУЖБА

Раздел III. Статус военнослужащих

Статья 177. (1) Военнослужащие во время исполнения своих обязанностей находятся под защитой государства.

(2) Защита чести и достоинства военнослужащих является обязанностью органов государственной власти и должностных лиц как на территории Республики Болгария, так и за ее пределами.

Статья 178. (1) Военнослужащие обязаны придерживаться требований уставов, нормативно-правовых актов органов государственного управления в сфере обороны, руководства обороной и вооруженными силами, а также приказов командиров и начальников.

(2) Приказы должны отдаваться в связи с нуждами службы и, в случае необходимости, сопровождаться дополнительными указаниями относительно их выполнения. Они не должны унижать личное достоинство тех, кому они отдаются, и не должны побуждать к очевидным противоправным действиям.

Статья 179. (1) Командиры и начальники отвечают за жизнь и здоровье военнослужащих во время исполнения ими служебных обязанностей.

(2) В мирное время военнослужащим для исполнения ими своих служебных обязанностей обеспечиваются благоприятные для здоровья и безопасные условия.

(3) Военнослужащим могут ставиться задачи, связанные с непосредственной угрозой их жизни и здоровью, но с соблюдением условий, которые определены уставами. В таких случаях необходимо принимать меры для ограничения влияния опасных факторов.

(4) Командиры и начальники обязаны уважать права, честь и достоинство своих подчиненных, заботиться о них и требовать от них исполнения своих обязанностей самоотверженно, точно и своевременно.

Статья 180. Статус военнослужащих, выполняющих обязанности на территории другого государства, должен определяться в соответствии с требованиями этого закона, соответствующего международного договора и правил применения силы.

Статья 181. За военнослужащими, которые во время исполнения ими обязанностей были интернированы на территории другого государства, в соответствии с этим законом сохраняется их статус военнослужащих.

Статья 182. (1) Военнослужащие не имеют права быть членами политических партий, движений или коалиций, имеющих политические цели, и осуществлять такую деятельность во время службы, которая бы нарушала политическую нейтральность.

(2) Военнослужащие не имеют права проводить пропагандистскую и агитационную деятельность в пользу или против политических партий, движений или коалиций, имеющих политические цели, групп поддержки и кандидатов на избирательные должности.

(3) Военнослужащие, одетые в военную форму, не имеют права принимать участие в заседаниях, собраниях и манифестациях политических партий, движений или коалиций, имеющих политические цели.

(4) Военнослужащих нельзя обязать декларировать свои политические, религиозные или идеологические взгляды в начале либо во время прохождения службы.

Статья 183. (1) Военнослужащие не имеют права отказываться от исполнения служебных обязанностей, исходя из религиозных мотивов, либо проводить религиозную, атеистическую и идеологическую пропаганду при исполнении служебных обязанностей.

(2) В воинских частях не разрешается создание религиозных, атеистических и идеологических ассоциаций (кружков).

Статья 184. Военнослужащим не разрешается бастовать либо принимать участие в деятельности профсоюзов.

Статья 185. Военнослужащие – доктора, дантисты, фармацевты, медицинские сестры, акушеры и другой младший медицинский персонал – могут быть членами соответствующих профессиональных организаций.

Статья 186. (1) В мирное время военнослужащие должны иметь возможность участвовать в деятельности, которая представляет взаимный интерес. Такая деятель-

ность разрешается во внеслужебное время, за пределами подразделений вооруженных сил, и не должна влиять на боевую готовность, подготовку, дисциплину и моральный дух личного состава, а также нарушать установленный порядок и вопросы реализации должностных полномочий в Министерстве обороны, воинских частях непосредственного подчинения Министерства обороны и в Вооруженных силах Болгарии.

(2) Вопросы, касающиеся оборонной политики государства, военного строительства, подготовки, боевой готовности и мобилизации вооруженных сил, их комплектования, обеспечения вооружением, военной техникой и другими ресурсами, не могут быть предметом деятельности ассоциаций, действующих согласно положениям пункта 1.

(3) Указанные ассоциации могут быть членами соответствующих международных организаций.

(4) Отношения между ассоциациями военнослужащих и Министерством обороны должны регулироваться договорами.

Статья 187. (1) Военнослужащие могут выдвигаться кандидатами и быть избранными Президентом и Вице-президентом Республики Болгария, членами Парламента, членами Европейского Парламента, председателями местных советов либо мэрами городов в соответствии с законом.

(2) Военнослужащие, зарегистрированные кандидатами на выборах по спискам политических партий или коалиций, должны быть уволены с военной службы после регистрации соответствующей избирательной комиссией.

(3) Военнослужащий, которого избрали Президентом, Вице-президентом Республики Болгария, членом Парламента, членом Европейского Парламента, председателем местного совета либо мэром города по списку независимых кандидатов, должен считаться находящимся в неоплачиваемом отпуске на период своего мандата, а по окончании пребывания на должности должен быть назначен на должность, которая соответствует его воинскому званию и квалификации.

Статья 188. (1) Военнослужащий не имеет права занимать другие государственные должности, за исключением случаев, предусмотренных законом.

(2) Считаются несовместимыми с военной службой в Министерстве обороны, воинских частях непосредственного подчинения Министерства обороны и в Вооруженных силах Болгарии такие случаи, когда:

1. В непосредственном подчинении друг у друга находятся супруги, близкие родственники военнослужащего или близкие родственники супруга/супруги.

2. Военнослужащий является продавцом товаров, совладельцем коммерческой фирмы, представителем, управляющим, посредником, уполномоченным, ликвидатором, доверенным лицом при банкротстве, членом руководящего органа торговой компании либо кооператива.

3. Военнослужащий осуществляет коммерческую деятельность либо работает в качестве наемного рабочего.

4. Военнослужащий работает по гражданскому контракту, за исключением преподавательской, научно-исследовательской, спортивной или другой творческой деятельности.

5. Военнослужащий зарегистрирован кандидатом на избирательную должность от политической партии либо коалиции.

(3) В случае несовместимости, согласно требованиям пункта 2, подпункт 1, военнослужащему должна быть предложена другая должность в соответствии с его/ее воинским званием и квалификацией. Если лицо отказывается занять такую должность, или если нет возможности предложить такую должность в течение месяца со дня выявления несовместимости, то в таком случае контракт должен быть разорван в соответствии со статьей 165, пунктом 5.

(4) Владение акциями, участие в сельскохозяйственных, лесных и строительных кооперативах не должны считаться коммерческой деятельностью в значении пункта 2, подпункта 3.

(5) Не возникает несовместимости с должностью в случае участия в деятельности недоходных организаций.

(6) Военнослужащий обязан подавать декларацию об обстоятельствах событий, попадающих под определение пункта 1 и пункта 2, подпунктов 1-4, в течение 7 дней после их наступления. В случае возникновения событий, попадающих под определение пункта 2, подпункта 5, декларация должна подаваться вместе с заявлением о регистрации в соответствующей избирательной комиссии.

Статья 188a. (1) В соответствии с Законом «О предупреждении и информировании относительно конфликта интересов» военнослужащие обязаны декларировать наличие любого личного интереса в вопросах деятельности соответствующего подразделения или военного формирования, в котором они проходят военную службу.

(2) Военнослужащие не должны принимать участие в обсуждении, подготовке и принятии определенных решений, если они лично или их родственники заинтересованы в соответствующем решении, или если у них есть такие отношения с заинтересованными лицами, которые создают обоснованные сомнения в их беспристрастности.

(3) В случаях, которые попадают под определение пункта 2, военнослужащие должны письменно информировать Министра обороны или соответствующих должностных лиц, как этого требует статья 146, подпункты 2 и 3.

(4) Если имеют место обстоятельства, определенные в пункте 1, то военнослужащие должны быть освобождены от исполнения своих обязанностей на основании выявления конфликта интересов в соответствии с требованиями пункта 1.

Статья 188b. (1) Военнослужащие не могут получать или содействовать получению для себя или родственников любых подарков, взносов, путешествий, размещений в отелях, знаков гостеприимства, скидок в платежах, преференциальных кредитов либо других выгод или услуг, которые могут повлиять так, что исполнение

их обязанностей будет направляться в пользу лиц, предлагающих указанные выгоды или услуги.

(2) Военнослужащие не могут использовать свой официальный статус с целью получения выгоды для себя, или для своих родственников, даже если эти выгоды не будут влиять на исполнение ими своих служебных обязанностей.

(3) Военнослужащие не могут давать или предлагать подарки либо предоставлять другие услуги, которые могут повлиять на выполнение своих обязанностей лицом, которому они адресованы.

(4) Принятие или предложение подарков либо других выгод, связанных только с самим официальным статусом лица, должны рассматриваться как коррумпированная практика.

(5) Военнослужащие должны иметь право принимать подарки, стоимость которых не превышает 50 процентов минимальной заработной платы, которая определяется по крайней мере один раз на протяжении календарного года.

Статья 189. (1) Военнослужащие получают удостоверения личности, которыми подтверждается их официальный статус во время исполнения служебных задач.

(2) В удостоверении личности должны быть: номер, фото владельца, полное имя, место рождения, гражданский идентификационный номер, воинское звание, место службы, группа крови, срок действия и др.

(3) Информация, указанная в пункте 2, записывается на болгарском и английском языках.

(4) Порядок выдачи, учета и уничтожения указанного в пункте 1 удостоверения личности определяется решением Министра обороны.

Статья 190. Военнослужащие имеют право носить и применять штатное оружие в соответствии с уставами вооруженных сил.

Статья 191. (1) В мирное время военнослужащим разрешается использовать штатное оружие в крайнем случае – в случае вооруженного нападения или прямой угрозы оружием.

(2) Военнослужащие должны принимать доступные меры для сохранения жизни лица, против которого применяется оружие, и не угрожать жизни и здоровью других лиц.

(3) О применении штатного оружия согласно положениям пункта 1 военнослужащие должны докладывать письменно своему непосредственному начальнику.

(4) Порядок применения военнослужащими штатного оружия, участия в миротворческих операциях и миссиях за пределами страны должен быть определен в правилах применения силы.

Статья 192. (1) Женщины-военнослужащие пользуются особыми условиями социальной защиты, которые определены в Кодексе о труде, за исключением права на домашнюю работу и права на защиту в случае увольнения.

(2) Беременные женщины-военнослужащие и те из них, кто находится в отпуске перед родами или декретном отпуске, пользуются особыми условиями социальной защиты в соответствии с положениями Кодекса о труде по вопросам увольнения.

(3) В случаях, предусмотренных в пункте 2, отпуск перед родами или декретный отпуск должны оформляться в соответствии с порядком, определенным Порядком применения этого закона.

Раздел IV. Обязанности рабочего времени и обязанности боевой готовности

Статья 193. (1) Военнослужащие должны быть готовы к выполнению служебных задач в любое время дня и ночи.

(2) Обязательство относительно выполнения служебных задач на случай введения степеней боевой готовности вооруженных сил определяются в соответствии с уставами вооруженных сил.

(3) Во время пребывания в отпуске военнослужащие обязаны докладывать о точном месте своего нахождения и, в случае вызова для исполнения служебных обязанностей, в сроки, определенные командиром или начальником, действовать согласно Порядку применения этого закона и уставам вооруженных сил.

Статья 194. (1) Продолжительность служебного времени военнослужащего составляет 8 часов в день и 40 часов в неделю с пятидневной рабочей неделей.

(2) Превышение общей продолжительности служебного времени военнослужащих в течение дня и на протяжении ночи не может составлять половины максимальной продолжительности служебного времени.

(3) В случае превышения общей продолжительности служебного времени, как определено в пункте 2, военнослужащим предоставляется компенсация за дополнительную службу в соответствии со Статьей 214, пунктом 1, подпунктом 3.

(4) За исполнение служебных обязанностей в выходные дни военнослужащим выплачивается дополнительная компенсация в размере 50% денежного обеспечения, а в дни официальных праздников – 100% денежного обеспечения.

(5) Положения пунктов 1-4 не действительны во время военных учений, служебных и мобилизационных мероприятий, которые планируется проводить в срок более одних суток, а также во время исполнения плановых служебных обязанностей в период ликвидации последствий чрезвычайной ситуации, объявленного чрезвычайного положения или в военное время.

(6) Продолжительность отдыха в служебное время военнослужащих не включается.

(7) Распоряжения относительно выполнения работ во внеурочное время и порядок их учета выдаются Министром обороны.

Статья 195. (1) Военнослужащим ставятся задачи в соответствии с условиями и в порядке, которые определены уставами вооруженных сил и нормативно-правовыми актами Министра обороны.

(2) Максимальная продолжительность одного дежурства не должна превышать 24 часа, а вообще на протяжении месяца – 168 часов.

(3) Продолжительность дежурства засчитывается в служебное время.

Статья 196. В случае если военнослужащий осуществляет плановое дежурство, он должен получать дополнительное вознаграждение согласно Статье 214, пункту 1, подпункту 1.

Раздел V. Отдых и отпуск

Статья 197. (1) Военнослужащие имеют право на получение:

1. Оплачиваемого ежегодного отпуска продолжительностью 30 рабочих дней.

2. Дополнительного оплачиваемого отпуска, продолжительность которого составляет по одному дню за каждый год службы, но не более чем 10 рабочих дней.

(2) В определенных регионах военнослужащие имеют право на дополнительный оплачиваемый отпуск в соответствии с условиями и в порядке, определенными решением Министра обороны. Такой отпуск не должен учитываться при расчете продолжительности дополнительного оплачиваемого ежегодного отпуска, который предоставляется в соответствии с пунктом 1.

(3) Военнослужащие имеют право на дополнительный оплачиваемый отпуск для поступления в высшее учебное заведение и обучения. Продолжительность такого отпуска определяется в Кодексе о труде.

(4) Военнослужащие, у которых диагностированы хронические заболевания, имеют право на дополнительный оплачиваемый отпуск до 5 рабочих дней ежегодно.

Статья 198. Командиры и начальники должны обеспечить использование военнослужащими своего ежегодного оплачиваемого отпуска на протяжении соответствующего календарного года. Смещение периода ежегодного оплачиваемого отпуска допускается в порядке исключения в тех случаях, когда его невозможно использовать на протяжении соответствующего календарного года.

(2) Командиры и начальники несут дисциплинарную ответственность, если они не обеспечили использования военнослужащими оплачиваемого отпуска в соответствии с требованиями пункта 1.

Статья 199. Запрещается предоставлять денежную компенсацию за неиспользованный отпуск, за исключением случая увольнения с военной службы.

Статья 200. (1) Военнослужащие имеют право на отпуск по состоянию здоровья на основаниях и в сроки, определенные военно-врачебными комиссиями.

(2) Во время отпуска, предусмотренного пунктом 1, военнослужащих нельзя увольнять с военной службы, за исключением случаев взаимного согласия, достижения предельного возраста или наложения дисциплинарного взыскания в виде увольнения.

Статья 201. (1) Военнослужащие имеют право на отпуск продолжительностью 7 календарных дней подряд в таких случаях:

1. Бракосочетание.

2. Рождение ребенка или усыновление ребенка семьей военнослужащего.

3. Тяжелое заболевание или смерть жены (мужа), ребенка, родителей или других близких родственников, брата, сестры или родителей жены.

4. Когда семья пострадала от последствий чрезвычайной ситуации, аварии или в других неординарных случаях.

5. Переезд для прохождения службы в другой населенный пункт.

(2) Время отпуска, предусмотренного пунктом 1, не должно учитываться в сроках других отпусков, предусмотренных этим законом.

Статья 202. (1) Военнослужащие имеют право на оплачиваемый отпуск в случае, если они:

1. Принимают участие в заседании суда или другого органа в качестве стороны, свидетеля или эксперта.

2. Являются донорами крови – на день обследования или сдачи крови, а также на два дня после этого.

3. Принимают участие в судебных заседаниях в качестве присяжных.

(2) Время отпуска, предусмотренного пунктом 1, не должно учитываться в сроках других отпусков, предусмотренных этим законом.

Статья 202a. (1) В случае возвращения после участия в военной операции или миссии за границей, военнослужащим и членам их семей предоставляется 7 дней отпуска на базе отдыха Министерства обороны или 7 дней на реабилитацию в госпитале перед последующим лечением и медицинской реабилитацией в Военно-медицинской академии. Во время такого отпуска или реабилитации военнослужащий имеет право на дополнительный оплачиваемый отпуск, а работодатель его/ее супруги/супруга или соответствующий орган должны предоставлять оплачиваемый отпуск.

(2) Финансирование затрат на обеспечение отпуска или реабилитации согласно пункту 1 должно быть предусмотрено в бюджете расходов на военную операцию или миссию.

Статья 203. (1) Женщины-военнослужащие имеют право на отпуск на определенное время беременности, рождения ребенка и усыновления, ухода за ребенком и его кормления, ухода за больным ребенком, а также на дополнительный отпуск для ухода за двумя и больше детьми – как это определено Кодексом о труде.

(2) Военнослужащие должны иметь возможность использовать отпуск для ухода за ребенком в соответствии с пунктом 1 в случае смерти или тяжелого заболевания матери.

Статья 204. На время оплачиваемого отпуска военнослужащие должны получать месячное денежное обеспечение включительно с основными месячными выплатами и доплатами, которые постоянно выплачивались на момент начала отпуска.

Статья 205. (1) Военнослужащие имеют право на 30 дней неоплачиваемого отпуска на протяжении года, разрешение на который дает соответствующий командир или начальник в случае важной личной или семейной необходимости и если он не препятствует интересам службы.

(2) Военнослужащие один раз за весь срок службы также имеют право на неоплачиваемый отпуск продолжительностью 6 месяцев, который предоставляется решением Министра обороны при условии, что они прослужили в вооруженных силах не менее 10 лет.

(3) Находясь в неоплачиваемом отпуске, военнослужащие сохраняют свой статус, а время отпуска засчитывается в общий стаж, как это определено законом.

(4) Неоплачиваемый отпуск может предоставляться после того, как будет использован надлежащий оплачиваемый отпуск.

Статья 206. (1) С разрешения Министра обороны военнослужащие могут претендовать на то, чтобы занимать должности на протяжении ограниченного времени в международных межправительственных организациях в сфере обороны и безопасности, членом которых является Болгария.

(2) На время пребывания на должностях, как указано в пункте 1, военнослужащие должны быть назначены на временную должность за границей и считаться находящимися в неоплачиваемом отпуске.

(3) После окончания срока контракта на пребывание на должностях, как указано в пункте 1, военнослужащим должна быть предложена должность, отвечающая их воинскому званию и квалификации.

(4) Военнослужащие могут претендовать на занятие должностей, как указано в пункте 1, при условии, что после окончания предыдущего контракта прошло, по крайней мере, 5 лет и на протяжении этого времени они служили на территории страны или принимали участие в военных или гуманитарных операциях за ее пределами.

(5) На время неоплачиваемого отпуска военнослужащие сохраняют свой статус, но время отпуска учитывается как служба третьей категории.

Статья 207. (1) Использование отпуска допускается после получения письменного разрешения от соответствующего командира или начальника.

(2) Отпуск по причине временной нетрудоспособности, беременности, рождения ребенка или усыновления может быть получен при условии предоставления медицинской справки и уведомления соответствующего командира или начальника.

(3) В тех случаях, когда в период использования годового оплачиваемого отпуска военнослужащему предоставляется право на другой оплачиваемый отпуск, годовой оплачиваемый отпуск может по его/ее просьбе быть прекращен, а остаток дней может использоваться дополнительно.

Статья 208. Процедура предоставления разрешения на отпуск, перенесение или прекращение отпуска должна определяться Порядком применения этого закона.

Статья 209. В мирное время военнослужащим в течение служебного времени обязательно должно предоставляться время на прием пищи.

Статья 210. Военнослужащие имеют право на минимальный беспрерывный отдых на протяжении 48 часов между рабочими неделями. В случаях, если отдых не может быть предоставлен из-за служебных обстоятельств, военнослужащим предоставляется отдых во время, определенное командиром или начальником.

Статья 211. Министром обороны может быть объявлен выходной день для военнослужащих и гражданских сотрудников Министерства обороны, военных частей непосредственного подчинения Министерства обороны и для Вооруженных сил Болгарии в дополнение к тем, которые определены Кодексом о труде.

Раздел VI. Денежное обеспечение, здравоохранение и социальное обеспечение военнослужащих

Статья 212. (1) Военнослужащие имеют право на ежемесячное базовое денежное обеспечение в соответствии с воинским званием, уровнем и объемом служебных обязанностей.

(2) Размер ежемесячного базового денежного обеспечения в пределах указанного в пункте 1 должен определяться актом Совета Министров на основании предложений Министра обороны.

(3) База для определения ежемесячного базового денежного обеспечения по наиболее низкой должности должна определяться ежегодно в Законе «О государственном бюджете Республики Болгария», согласно которому ежемесячное денежное обеспечение увеличивается вместе с коэффициентом относительно базы следующим образом:

1. Для офицеров – не менее 2,2.

2. Для курсантов и сержантов – не менее 1,75.

3. Для солдат (матросов) – не менее 1,6.

Статья 213. Военнослужащим в дополнение к ежемесячному денежному обеспечению должна выплачиваться дополнительная выплата за выслугу лет в размере 2% за каждый год службы, но не больше чем 40%.

Статья 214. (1) Военнослужащим должны выплачиваться дополнительные выплаты за:

1. Особые условия военной службы.

2. Риск для жизни и здоровья, которого невозможно избежать, ограничить или сократить.

3. Выполнение поставленных задач в сроки, превышающие установленное служебное время.

4. Научную степень «Доктор» или «Доктор философии», которые определены требованиями к должности.

5. Достижение высоких служебных результатов.

6. Другие случаи, которые определены законодательным актом.

(2) Размер дополнительных выплат, указанных в пункте 1, определяется решением Министра обороны.

(3) Отменено.

(4) Военнослужащим Военной Полиции и Военной Разведки дополнительные выплаты, указанные в пункте 1, подпунктах 2 и 5, должны выплачиваться в соответствии с условиями и в размерах, которые определяются решением Министра обороны по представлению руководителя соответствующей структуры.

(5) Военнослужащим Военно-медицинской академии должна также выплачиваться доплата за клиническую практику в соответствии с типичным общегосударственным контрактом и/или за работу по контракту в Национальном институте социальной защиты.

Статья 215. (1) Военнослужащие имеют право на дополнительные выплаты за исполнение обязанностей вместо отсутствующего военнослужащего на протяжении более 30 рабочих дней.

(2) Назначение для исполнения обязанностей, как указано в пункте 1, осуществляется приказом командира или начальника, который имеет право назначать на должность отсутствующего военнослужащего.

(3) На протяжении срока исполнения обязанностей отсутствующего военнослужащего назначенный военнослужащий должен продолжать исполнять свои непосредственные обязанности.

(4) Срок исполнения обязанностей отсутствующего военнослужащего не должен превышать 1 год.

(5) Размер дополнительной выплаты за исполнение обязанностей, как указано в пункте 1, составляет 25% ежемесячного базового денежного обеспечения по должности отсутствующего военнослужащего.

(6) Доплата за исполнение обязанностей, как указано в пункте 1, не выплачивается военнослужащим, которые по должности замещают отсутствующее лицо, или замещают лицо, исполняющее обязанности вместо отсутствующего.

Статья 216. (1) Военнослужащие имеют право на дополнительные выплаты за временное исполнение обязанностей по вакантной должности в размере 25% ежемесячного базового денежного обеспечения по вакантной должности.

(2) Назначение осуществляется приказом командира или начальника, который имеет право назначать на вакантную должность.

(3) Срок исполнения обязанностей, как указано в пункте 1, не должен превышать 1 год.

Статья 217. Военнослужащий не имеет права на денежное обеспечение за то время, когда он уклонялся от военной службы, или после освобождения от должности.

Статья 218. Общий размер месячного денежного обеспечения военнослужащего состоит из базового месячного денежного обеспечения и дополнительных постоянных и разовых выплат.

Статья 219. Во время пребывания в командировке военнослужащие должны получать, кроме общего денежного обеспечения, еще и выплаты на транспорт, суточные выплаты и выплаты на проживание, на условиях и в порядке, которые определяются актом Совета Министров.

Статья 220. Обязательное социальное и медицинское страхование военнослужащих обеспечивается за счет государственного бюджета.

Статья 221. Медицинская помощь, военно-врачебное обследование и профилактика заболеваний военнослужащих, которые обеспечивает Военно-медицинская академия, проводятся за счет бюджета Министерства обороны в части расходов на Военно-медицинскую академию.

Статья 222. Работа военнослужащих, уволенных в запас, считается работой первой категории.

Статья 223. (1) Военнослужащие должны быть обязательно застрахованы за счет государственного бюджета на случай гибели и нетрудоспособности в результате чрезвычайного события, которые случились во время или вследствие исполнения ими служебных обязанностей.

(2) Обязательное страхование не препятствует оформлению других страховых контрактов заинтересованными лицами.

(3) Министр обороны совместно с Министром финансов должны определить должности военнослужащих, на которых предполагается обязательное страхование ответственности за причинение вреда третьим лицам за счет государственного бюджета.

Раздел VII. Материальное обеспечение военнослужащих

Статья 224. (1) Военнослужащим должны предоставляться такие виды обеспечения:

1. Военная униформа или эквивалентные средства для ее покупки.

2. Выплаты на питание.

3. Бесплатное питание и освежающие напитки во время дежурства, занятий, учений, подготовки и полевых сборов.

4. Средства индивидуальной защиты, специальная и рабочая одежда и другие средства и инструменты.

(2) Военнослужащие обеспечиваются питанием. В случае невозможности обеспечения питанием им выплачивается компенсация.

(3) Средства, которые могут выплачиваться в соответствии с пунктом 1, не облагаются налогами, и порядок их выплаты утверждается решением Министра обороны.

Статья 225. Отменена.

Статья 226. Один раз в год военнослужащим и членам их семей предоставляется возможность проезда к месту проведения отпуска и назад за счет Министерства обороны. Сроки и условия выплаты средств на проезд и их конкретный размер должны определяться решением Министра обороны.

Статья 226a. (1) Министр обороны имеет право учреждать специальные коммунальные кухни, центры размещения для военнослужащих, уволенных в запас, ветеранов и инвалидов военной службы, военные клубы и центры досуга, а также другие подразделения.

(2) Организация и деятельность структур и подразделений, указанных в пункте 1, должны определяться решением Министра обороны.

Статья 226b. (1) Министерство обороны должно сформировать фонд служебного жилья для обеспечения военнослужащих жильем в виде домов, комнат и гаражей, которые могут быть арендованы, приобретены или построены на собственные средства.

(2) Условия и порядок использования фонда, как указано в пункте 1, определяются решением Министра обороны.

(3) Военнослужащие должны платить арендную плату за использование домов, комнат и гаражей на условиях и согласно процедуре, которые определены в Разделе 4 Инструкции по вопросам выполнения Закона «О государственной собственности», а также арендную плату за вещи, предоставленные во временное пользование.

Статья 226c. (1) Военнослужащим, которым не предложено жилье от Министерства обороны и которые проживают в частном секторе, должна выплачиваться компенсация на условиях и в порядке, которые определяются решением Министра обороны.

(2) Компенсация не должна выплачиваться тем военнослужащим, кто письменно отказался от жилья, предложенного из фондов Министра.

Статья 226d. (1) Военнослужащие Министерства обороны, воинских частей непосредственного подчинения Министерства обороны и Вооруженных сил Болгарии, а также члены их семей, могут пользоваться медицинскими учреждениями, санаториями и профилакториями, военными клубами, базами отдыха и спортивными базами министерства на условиях и в порядке, которые определяются решением Министра обороны.

(2) Часть стоимости отдыха и реабилитации военнослужащих и членов их семей может покрываться за счет статей расходов на социальные и культурные нужды в бюджете Министерства обороны на соответствующий календарный год на условиях и в порядке, которые определяются решением Министра обороны.

Статья 226e. (1) С целью облегчения процесса перехода военнослужащих, которые увольняются со службы и должны адаптироваться к гражданской жизни, при Министерстве обороны должна быть организована система адаптации, которая обеспечивает:

1. Профессиональную ориентацию.

2. Мотивационный тренинг.

3. Курсы переподготовки.

4. Подготовку к началу независимой коммерческой деятельности.

5. Помощь в трудоустройстве.

6. Предоставление информации по вопросам, касающимся подпунктов 1-5.

(2) Финансирование деятельности, которая предполагается пунктом 1, должно происходить в таком порядке:

1. Относительно подпункта 3 – 70% затрат покрывается за счет бюджета Министерства обороны и 30% за счет военнослужащего.

2. Относительно подпунктов 1, 2, 4-6 – за счет бюджета Министерства обороны.

(3) Условия и порядок деятельности, предусмотренный в пункте 1, определяются решением Министра обороны.

Статья 226f. (1) При увольнении с военной службы, за исключением увольнения за дисциплинарные проступки, военнослужащие имеют право воспользоваться возможностями, которые предоставляет Статья 226e, пункт 1, подпункты 1, 2, 4-6.

(2) Лица, которые увольняются с военной службы на основании Статьи 162, пункта 2, Статей 164 и 169, а также те, кто по состоянию здоровья непригодны к военной службе, имеют право во время или после увольнения с военной службы пройти один курс переподготовки.

(3) Срок обучения на курсах переподготовки не должен превышать 6 месяцев.

(4) Во время обучения на курсах переподготовки военнослужащие находятся в дополнительном оплачиваемом отпуске.

Статья 226g. (1) Военнослужащие, уволенные в запас, инвалиды войны и ветераны войны, а также члены их семей могут пользоваться медицинскими учреждениями, санаториями и профилакториями, военными клубами, базами отдыха и спортивными базами министерства на условиях и в порядке, которые определяются решением Министра обороны.

(2) Военнослужащие, уволенные в запас, инвалиды войны и ветераны войны могут бесплатно питаться в столовых Министерства обороны.

(3) Лица, указанные в пункте 2, могут пользоваться специальными центрами для военнослужащих, уволенных в запас, а инвалиды войны и ветераны войны – центрами для инвалидов войны и ветеранов на условиях и в порядке, которые определяются решением Министра обороны.

Статья 226h. Военнослужащие Министерства обороны, воинских частей непосредственного подчинения Министерства обороны и Вооруженных сил Болгарии, а также военнослужащие, уволенные в запас, инвалиды войны и ветераны войны, которые оказались в тяжелом финансовом положении, могут получать финансовую помощь на условиях и в порядке, которые определяются решением Министра обороны.

Статья 226i. (1) Дети военнослужащих, погибших при исполнении служебных обязанностей или умерших вследствие исполнения служебных обязанностей, а также родители этих военнослужащих имеют право на обеспечение, предусмотренное в Статье 226d.

(2) Министерство обороны для детей, как указано в пункте 1, должно оплатить стоимость обучения в школах, университетах с дневной формой обучения на территории страны по достижению ими возраста 26 лет на условиях, в порядке и размерах, которые определяются решением Министра обороны.

Статья 226k. Расходы на погребение умершего военнослужащего покрываются за счет Министерства обороны. Воинские почести организуются по согласованию с родственниками.

Статья 226l. Супруг/супруга, дети, родители военнослужащих, погибших при исполнении служебных обязанностей или умерших вследствие выполнения служебных обязанностей, имеют право на бесплатную медицинскую и психологическую помощь в порядке, который определяется решением Министра обороны.

Статья 226m. (1) Министр обороны имеет право предоставлять финансовую и другую помощь военным и патриотическим союзам, неправительственным организациям в сфере безопасности и обороны, ассоциациям военнослужащих, резервистов, ветеранов и инвалидов войны, которые зарегистрированы как юридические лица, с целью проведения общественно полезной деятельности.

(2) Министр обороны имеет право предоставлять союзам и ассоциациям, указанным в пункте 1, объекты недвижимости, которые являются собственностью Министерства обороны, для использования с целью осуществления своей деятельности на условиях и в порядке, определенных Законом «О государственной собственности».

Раздел VIII. Компенсации военнослужащим

Статья 227. (1) В случае увольнения с военной службы военнослужащие имеют право на одноразовую денежную компенсацию в размере одного общего месячного денежного обеспечения умноженного на количество лет выслуги, но не больше, чем на 20.

(2) В случае повторного увольнения с военной службы в денежную компенсацию не включается количество окладов месячного денежного обеспечения, которые уже выплачивались ранее в соответствии с пунктом 1.

(3) Если военнослужащий прослужил 10 лет и более и увольняется с военной службы по состоянию здоровья, то размер одноразовой денежной компенсации в соответствии с указанным в пункте 1 не может быть меньше 15 окладов месячного денежного обеспечения.

(4) В случаях, предусмотренных в пункте 3, но при наличии выслуги меньше, чем 10 лет, военнослужащие имеют право на одноразовую денежную компенсацию в размере 10-кратного общего месячного денежного обеспечения.

(5) В случае увольнения с военной службы с выслугой в 10 и более лет военнослужащие имеют право на одноразовую денежную компенсацию за имущество, указанное в Статье 224, пункте 1, подпункте 1.

(6) Пункты 1 и 5 не применяются в случаях увольнения за дисциплинарные проступки.

(7) В случае смерти военнослужащего компенсации, предусмотренные пунктами 1-6, выплачиваются его наследникам.

(8) Компенсации, предусмотренные пунктами 1-7, не подлежат налогообложению.

Статья 228. (1) Для определения размера одноразовой денежной компенсации в случае увольнения с военной службы годы выслуги засчитываются без учета приравненной службы и гражданской государственной службы.

(2) В случае увольнения с военной службы по уважительным причинам для военнослужащих, которые прослужили последние 13 лет и 4 месяца как военнослужащие, размер компенсации должен определяться в зависимости от суммы:

1. Выслуги лет на военной службе.

2. Лет приравненной службы и гражданской государственной службы, которые соответствуют трудовому стажу первой категории.

Статья 229. (1) В случае перемещения по службе в другой населенный пункт военнослужащий и его семья имеют право на одноразовую компенсацию расходов на условиях и в порядке, которые определяются решением Министра обороны.

(2) Транспортные затраты оплачиваются за счет Министерства обороны.

Статья 230. (1) Супруг или супруга военнослужащих, которые переезжают с ними в случае перемещения по службе в другой населенный пункт и вынуждены прекратить свою работу или другие правоотношения, имеют право на денежную компенсацию в размере минимальной заработной платы, определенной в стране.

(2) Компенсация, предусмотренная пунктом 1, должна выплачиваться Национальным институтом социальной защиты из государственного бюджета на соответствующий счет на протяжении периода, когда лица остаются безработными, но не

дольше 12 месяцев, и в том случае, если они зарегистрировались в соответствующем территориальном отделении Агентства трудоустройства на протяжении одного месяца после переезда.

(3) Время, на протяжении которого выплачивалась такая компенсация, должно засчитываться в трудовой стаж или стаж гражданской службы, в зависимости от типа правоотношений, указанных в пункте 1.

(4) Компенсация, предусмотренная пунктом 1, выплачивается на условиях и в порядке, которые определяются актом Совета Министров.

Статья 231. (1) Безработным супругу или супруге военнослужащих, принимающих участие в международных операциях и миссиях, на период участия в операции или миссии должна выплачиваться денежная компенсация в размере минимальной заработной платы, определенной в стране.

(2) Компенсация, предусмотренная пунктом 1, должна выплачиваться Национальным институтом социальной защиты из государственного бюджета на условиях и в порядке, которые определяются актом Совета Министров.

(3) Детям до 26 лет тех военнослужащих, которые принимают участие в международных операциях и миссиях, и которые учатся в школе или на дневном отделении высших учебных заведений в стране и за границей, должна оплачиваться стоимость обучения за период участия в операции или миссии. Размер таких выплат определяется решением Министра обороны, а необходимые средства должны быть предусмотрены в бюджете на участие в операции или миссии и выплачиваться Министерством обороны.

Статья 232. В случае сокращения численности вооруженных сил по решению Национальной Ассамблеи, источники компенсации должны быть определены законодательным актом о сокращении.

Статья 233. (1) Военнослужащие имеют право на одноразовую денежную компенсацию в размере 10-кратного общего месячного денежного обеспечения в случаях получения повреждений значительной тяжести и 6-кратного общего месячного денежного обеспечения в случаях получения повреждений средней тяжести, полученных во время или вследствие исполнения служебных обязанностей.

(2) Супруг или супруга, дети, родители военнослужащих, погибших при исполнении служебных обязанностей, имеют право на одноразовую денежную компенсацию в размере 12-кратного общего месячного денежного обеспечения каждому, кто имеет на это право. Полученная компенсация не должна считаться получением наследства.

(3) Компенсации, предусмотренные пунктами 1 и 2, не подлежат налогообложению.

(4) Компенсации, предусмотренные пунктами 1 и 2, не выплачиваются в случае, если повреждения были получены во время пребывания в отпуске, во время уклонения от военной службы или в случаях пищевых отравлений, которые могут вызвать тяжелые последствия для здоровья или даже гибель человека.

(5) Лица, указанные в пунктах 1 и 2, могут получать компенсацию в общем порядке. В этом случае может возникать разница между присужденной суммой компенсации и общей суммой компенсации, определенной Министерством обороны, и она должна быть доплачена.

(6) Разница в суммах компенсаций не выплачивается, если повреждения произошли по вине лица.

(7) В связи с выплатой денежной компенсации Министерство обороны имеет право выступать с иском против лица, по вине которого наступили повреждения или смерть, или требовать применения положений Статьи 410, пункта 1 Кодекса гражданских процедур относительно этого лица, если его вина подтверждается окончательным приговором суда.

Статья 234. Компенсации военнослужащим, предусмотренные этим законом, должны рассчитываться на основании базового месячного денежного обеспечения, которое выплачивалось на момент увольнения с военной службы, переезда, получения травмы или смерти военнослужащего, и которые должны включать:

1. Базовое месячное денежное обеспечение.

2. Дополнительные месячные выплаты за непрерывную службу, за особые условия прохождения военной службы или за научную степень «Доктор» или «Доктор философии».

Статья 235. Военнослужащим должны выплачиваться денежные выплаты и компенсации, предусмотренные этим законом, на условиях и в порядке, которые определяются решением Министра обороны.

Статья 236. Военнослужащие не обязаны отдавать разницу суммы, которая была им переплачена без их умысла. Виновные официальные лица, которые назначили или подтвердили некорректную сумму выплат, должны нести материальную ответственность.

Статья 237. (1) Без согласия военнослужащих нельзя делать отчисления из их денежного обеспечения, за исключением таких случаев, как:

1. Получение денег в качестве аванса.

2. Переплата вследствие технической ошибки.

3. Уплата налогов, которые высчитываются в соответствии со специальными нормами законодательства.

4. Выплаты, назначенные в судебном порядке.

5. Отчисления за причинение материального ущерба.

(2) Общий месячный объем отчислений, которые предусматриваются пунктом 1, не должен превышать размер, определенный Кодексом гражданских процедур.

СЛОВАКИЯ

Закон «О государственной службе сотрудников Национальной полиции, Разведывательной службы Словакии, Корпуса охраны тюрем и судов Словацкой Республики и Железнодорожной полиции»

№ 73/1998 от 17 февраля 1998 года

Автор: Национальный Совет Словацкой Республики

ВИДЫ, НАЧАЛО И СМЕНА ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ

§ 6. Виды государственной службы

Существуют следующие виды государственной службы:

a) подготовительная государственная служба;

b) постоянная государственная служба;

c) промежуточная государственная служба.

§ 7. Подготовительная государственная служба

(1) Подготовительная государственная служба является подготовкой к постоянной государственной службе.

(2) Подготовительная государственная служба начинается с первого дня службы; в ходе подготовительной службы сотрудник полиции назначается для выполнения функций кандидата на должность сотрудника полиции. На протяжении этого периода сотрудник полиции обязан пройти тренировочный курс для службы в органах полиции. Срок подготовительной государственной службы составляет два года, если не предусмотрено иное.

(3) Срок подготовительной государственной службы может быть продлен не более чем на один год в случае, если в течение срока подготовительной службы сотрудник полиции не смог пройти тренировочный курс для службы в органах полиции по не зависящим от него причинам. Во время подготовительной государственной службы после окончания испытательного срока сотрудник полиции берет на себя обязательства по выполнению задач в соответствии с должностью, на которую он назначается.

§ 8. Испытательный срок

После зачисления на подготовительную государственную службу или промежуточную государственную службу определяется срок испытательного периода, который должен составлять не меньше, чем три месяца, но не больше 18-ти месяцев. Испытательный период засчитывается в срок подготовительной государственной

службы и срок промежуточной государственной службы, и не может дополнительно сокращаться или продляться. Сроки, определенные в пункте 3 § 7, считаются составляющими испытательного периода.

§ 9. Постоянная государственная служба

(1) Постоянная государственная служба является следующим этапом государственной службы после окончания подготовительной государственной службы, если иное не предусмотрено.

(2) Сотрудник полиции зачисляется на постоянную государственную службу:

a) после окончания подготовительной государственной службы;

b) после окончания промежуточной государственной службы согласно пункту 2 § 10;

c) в случае, если сотрудник полиции ранее уже зачислялся на постоянную государственную службу во время службы на предыдущем месте согласно этому закону, и если после увольнения прошло не больше времени, чем срок его пребывания на предыдущем месте в качестве государственного служащего, срок этой службы засчитывается в общий стаж сотрудника полиции (§ 20).

(3) На постоянную государственную службу также зачисляются сотрудники полиции, которые ранее уже прослужили не менее двух лет в органах полиции, при условии, если: после окончания предыдущей службы в органах полиции прошло не больше времени, чем срок их пребывания на этой службе; эти работники отвечают всем квалификационным требованиям для назначения на соответствующие должности и если на последних должностях у них были положительные служебные характеристики.

§ 10. Промежуточная государственная служба

(1) Промежуточная государственная служба используется для приобретения специалистами необходимого опыта государственной службы в течение временного периода, который не должен превышать пяти лет. Пребывание на промежуточной государственной службе может время от времени повторяться.

(2) Сотрудник полиции, который находился на промежуточной государственной службе не менее двух лет и успешно прошел тренировочный курс для работы в органах полиции, может подать письменное заявление и после получения положительной оценки относительно уровня квалификации и служебных качеств быть зачислен на постоянную государственную службу. В таком случае срок промежуточной государственной службы зачисляется в период, указанный в пункте 3 § 7.

(3) Звания работников полиции, которые находятся на промежуточной государственной службе, совпадают со званиями работников полиции на постоянной государственной службе.

§ 14. Условия и порядок приема на службу в органы полиции

(1) На службу в органы полиции по письменному заявлению зачисляются граждане Словацкой Республики, которым исполнилось 18 лет и которые отвечают следующим требованиям:

a) являются добропорядочными гражданами;

b) характеризуются верностью и благонадежностью;

c) имеют уровень образования, необходимый для назначения на соответствующую должность;

d) способны исполнять служебные обязанности по состоянию здоровья, в том числе психического, и физической подготовке;

e) хорошо владеют государственным языком [3)];

f) проживают на территории Словацкой Республики [4)].

(2) С точки зрения этого закона, гражданин не может считаться добропорядочным, если в прошлом ему был вынесен приговор за намеренное совершение уголовного преступления или он был приговорен к лишению свободы без права на отсрочку исполнения наказания. При осуществлении процедур приема на государственную службу добропорядочность гражданина должна быть подтверждена нотариально заверенной копией выдержки из реестра совершенных уголовных преступлений и лиц, осужденных за эти преступления [5)].

(3) С точки зрения этого закона, гражданин не может считаться благонадежным, если он:

a) страдает от чрезмерного употребления алкогольных напитков [6)]; или

b) употребляет другие вещества, которые вызывают привыкание и могут привести к возникновению зависимости от этих веществ [7)]; или

c) в соответствии с другими обстоятельствами, определенными порядком приема, не может гарантировать надлежащего исполнения обязанностей государственной службы; или

d) если работник полиции был уволен с предыдущего места службы по следующим причинам:

1. Во время аттестации на соответствие требованиям государственной службы он получал отрицательные характеристики за ненадлежащее исполнение служебных обязанностей.

---

3) Пункты 1 и 2 § 3 закона № 270/1995 «О Национальном Совете Словацкой Республики» относительно государственного языка Словацкой Республики;

4) Закон № 135/1982 «О сообщении и регистрации местожительства граждан»;

5) Закон № 311/1999 «О реестре совершенных уголовных преступлений» с изменениями и дополнениями, внесенными согласно закону № 48/2002;

6) Постановление Национального Совета Словацкой Республики» № 219/1996 «О борьбе с алкоголизмом, создание и деятельность учреждений для содержания хронических алкоголиков»;

7) Постановление правительства Словацкой Социалистической Республики № 206/1988 «О яде и некоторых других токсичных веществах», с последующими изменениями и дополнениями;

2. Если он совершил грубое нарушение служебной присяги или служебных обязанностей и при этом остался на службе, что нанесло ущерб важным интересам государственной службы.

3. Был приговорен к лишению свободы за совершение уголовного преступления без права на отсрочку исполнения наказания, или ему был вынесен приговор за намеренное совершение уголовного преступления, или он был приговорен к наказанию в виде запрета на выполнение функций сотрудника полиции.

(4) Состояние здоровья кандидата на получение должности в органах полиции должно быть подтверждено медицинской справкой, выданной по результатам обследования гражданина врачом, который специализируется в сфере общей медицины и находится в подчинении министерства [7a)]. Состояние здоровья кандидата подтверждается врачом, который отвечает за оценку состояния здоровья кандидатов для службы в органах полиции согласно требованиям § 222.

(5) Сотрудник полиции в течение всего срока службы должен соблюдать требования гражданства Словацкой Республики и требования, определенные в подпунктах «a»-«d» и подпункте «f» пункта 1.

(6) С целью оценки кандидатов на соответствие условиям вступления на государственную службу служебное ведомство может получать следующую информацию:

a) имя и фамилия; идентификационный номер (в Словацкой Республике этот номер присваивается при рождении и вносится в свидетельство о рождении – *прим. переводч.*); титул, научная степень;

b) дата и место рождения;

c) адрес постоянного и временного проживания;

d) гражданство и смена гражданства;

e) номер и место выдачи документа, удостоверяющего личность;

f) уровень образования, перечень учебных заведений, где учился гражданин;

g) лингвистические способности;

h) должность и место работы;

i) перечень предыдущих мест работы и занимаемых должностей;

j) участие в коммерческой деятельности;

k) когда и где проходил обязательную военную службу, другие виды службы в вооруженных силах, корпусе военной безопасности или военном корпусе; полученные воинские звания;

l) все обвинения в совершении уголовных преступлений;

7a) Пункт 7 § 11 закона № 576/2004 «О здравоохранении, услугах в сфере здравоохранения и о внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты»;

m) назначенные наказания за противоправные действия или другие административные правонарушения;

n) склонность к чрезмерному употреблению алкогольных напитков и других веществ, которые вызывают привыкание и возникновение зависимости от них.

(7) На выполнение требований пункта 5, служебное ведомство имеет право получать и использовать персональные данные, а также хранить персональные данные сотрудника полиции (пункт 6) на протяжении всего периода его пребывания на службе.

§ 16. Начало службы

Служба начинает с даты, указанной в приказе соответствующего руководителя о зачислении гражданина на службу, если гражданин поступает на государственную службу в этот день и принимает служебную присягу.

(1) В приказе соответствующего руководителя должны быть указаны:

a) имя и фамилия, титул, дата рождения, идентификационный номер свидетельства о рождении, а также присвоенный регистрационный номер;

b) дата начала службы;

c) вид государственной службы;

d) должность, на которую назначается гражданин, местоположение учреждения государственной службы и название ведомства, которому оно подчиняется;

e) звание, в котором гражданин будет находиться на государственной службе;

f) информация об уровне оплаты труда и др.;

g) срок испытательного периода;

h) срок службы, если гражданин зачисляется на промежуточную службу;

i) количество рабочих часов в неделю.

(2) В случае, если дата начала государственной службы приходится на выходной или праздничный день, требование относительно начала службы в указанный день считается выполненным, если гражданин вступает на государственную службу на следующий день после выходного или праздничного дня.

(3) Служба не начинается в случае, если гражданин отказывается принимать служебную присягу или принимает ее с предостережениями.

§ 17. Служебная присяга

При поступлении на службу работник информационной службы принимает служебную присягу следующего содержания:

«Клянусь в верности Словацкой Республике. Я буду честным, добросовестным и дисциплинированным представителем Словацкой разведывательной службы. Я буду исполнять свои служебные обязанности, используя все свои наилучшие способности, и во время своей деятельности буду придерживаться Конституции, конституционных актов, законов и других обязательных для выполнения общепризнанных законода-

тельных актов; я буду защищать конституционный строй Словацкой Республики и права граждан. Для этого я готов приложить все свои усилия и возможности, даже если это будет связано с угрозой для моей жизни. Клянусь в этом!»

§ 46. Временное приостановление государственной службы

Сотрудник полиции должен быть временно отстранен от государственной службы в случае, если его дальнейшее пребывание на государственной службе может повредить важным интересам государственной службы или не позволит найти объяснение его действиям, и если существуют подозрения, что он:

a) грубо нарушил свои служебные обязанности, или

b) совершил уголовное преступление.

(2) Сотрудник полиции может быть временно отстранен от государственной службы на срок, необходимый для объяснения его действий, который не должен превышать шести месяцев. В исключительных случаях этот срок может быть продлен по решению министра, но не более, чем на три месяца. Если относительно сотрудника полиции начаты уголовно-процессуальные действия, он может быть временно отстранен от государственной службы на срок до результативного окончания уголовно-процессуальных действий. Временное отстранение сотрудника полиции от государственной службы прекращается во время его пребывания в заключении.

(5) В течение временного отстранения от государственной службы сотрудник полиции не имеет права носить свою служебную форму и служебное удостоверение, и у него также временно изымаются служебный идентификационный жетон и табельное оружие. В этот период на него не распространяются обязательства относительно несения государственной службы и совершения служебных действий в пределах и вне границ государственной службы. В течение временного отстранения от государственной службы сотрудник полиции обязан придерживаться других обязанностей.

СЛУЖЕБНАЯ ДИСЦИПЛИНА И ДИСЦИПЛИНАРНЫЕ ПОЛНОМОЧИЯ

§ 47. Служебная дисциплина

Служебная дисциплина сотрудников органов полиции предусматривает строгое соблюдение обязанностей, определенных Конституцией, конституционными актами, законами и другими обязательными для выполнения общепризнанными законодательными актами, а также служебной присягой, приказами, распоряжениями, директивами и указаниями руководства.

§ 48. Основные права и обязанности офицера полиции

(1) Сотрудник органов полиции имеет право на:

a) создание необходимых условий для надлежащего осуществления государственной службы;

b) получение заработной платы за осуществление службы, повышение уровня заработной платы во время пребывания на государственной службе согласно требованиям этого закона;

c) повышение своего профессионального уровня;

d) отказ от предоставления информации относительно позиции соответствующего служебного ведомства по определенным вопросам или его интерпретации определенных законодательных актов, за исключением деятельности, которая согласно специальному законодательному акту[13)] относится к компетенции ведомства, в интересах которого осуществляется государственная служба;

e) представление в соответствующее ведомство жалоб, касающихся осуществления государственной службы, в том числе жалоб о нарушении принципа равного отношения, согласно положениям § 2a.

(2) Кроме прав, которые предоставляются сотруднику полиции в соответствии с пунктом 1, у него также есть права, вытекающие из других обязательных для выполнения общепризнанных законодательных актов.

(3) Сотрудник полиции обязан:

a) добросовестно выполнять задачи, поставленные перед ним Конституцией, конституционными актами, законами и другими обязательными для выполнения общепризнанными законодательными актами, а также задачи, которые следуют из приказов, распоряжений, директив и указаний руководства, при условии, что он был своевременно и надлежащим образом информирован об этих задачах;

b) лично, своевременно и надлежащим образом выполнять обязанности государственной службы;

c) незамедлительно информировать своего руководителя о нарушениях или недостатках, которые могут нанести ущерб либо мешать государственной службе, или могут привести к ущербу;

d) вмешиваться в случаях существования угрозы нанесения вреда или ущерба, во избежание которых необходимо принять срочные меры; однако, он имеет право воздерживаться от вмешательства, при наличии определенных серьезных обстоятельств, или в случае, если вмешательство сопряжено с серьезным риском для него самого или для других лиц;

e) во время пребывания на государственной службе придерживаться правил служебного этикета, с уважением относиться к государственным служащим и вежливо

---

13) Например, Постановление Национального Совета Словацкой Республики № 79/1992 «О Корпусе охраны тюрем и судов» с изменениями и дополнениями, Постановление Национального Совета Словацкой Республики № 171/1993 «Об органах полиции» с изменениями и дополнениями, Постановление Национального Совета Словацкой Республики № 46/1993 «О Словацкой Разведывательной службе» с изменениями и дополнениями, внесенными согласно Постановлению Национального Совета Словацкой Республики № 72/1995, и Постановление Национального Совета Словацкой Республики № 347/1990 с изменениями и дополнениями.

вести себя с гражданами во время общения по вопросам, связанным с исполнением его служебных обязанностей;

f) воздерживаться от действий, которые могут привести к возникновению конфликта между важными интересами государственной службы и личными интересами; прежде всего это касается недопущения случаев неправомерного использования ради собственной выгоды или выгоды других лиц информации, полученной в связи с исполнением служебных обязанностей;

g) во время пребывания на государственной службе или в свободное от государственной службы время воздерживаться от действий, которые могут нанести ущерб авторитету полиции или снизить уровень доверия к органам полиции;

h) следовать требованиям служебной дисциплины;

i) во время пребывания на государственной службе действовать честно, справедливо и объективно;

j) предоставлять полиции персональные данные [8)], необходимые для реализации связанных со службой прав и обязанностей;

k) эффективно использовать время пребывания на службе и каждую рабочую неделю полностью отрабатывать установленное количество рабочих часов, за исключением случаев, когда сотрудник полиции получает разрешение на отпуск или выходной;

l) во время пребывания на государственной службе быть опрятно одетым и заботиться о своем внешнем виде;

m) согласно требованиям § 18 немедленно уведомлять своего руководителя о родственных отношениях, которые возникли во время пребывания на службе;

n) соблюдать обязательства, вытекающие из других обязательных для выполнения общепризнанных законодательных актов;

o) предоставлять своему руководителю документальные свидетельства успешного обучения и незамедлительно сообщать ему обо всех изменениях, связанных с обучением во время пребывания на государственной службе;

p) немедленно ознакомить своего руководителя с постановлением о потере доверия;

r) в кратчайшие сроки известить своего руководителя о потере или краже служебного удостоверения или служебного идентификационного жетона;

s) проходить медицинские обследования и психологические тесты с целью оценки состояния физического и психического здоровья на соответствие требованиям государственной службы;

t) начинать государственную службу сразу после отмены решения о прекращении службы и немедленно извещать своего руководителя о принятии такого решения.

---

8) Закон № 428/2002 «О защите персональных данных».

(4) В случае, если сотрудник полиции считает, что приказ, распоряжение, директива или указание его руководителя были выданы с нарушением требований обязательных для выполнения общепризнанных законодательных актов, он обязан довести эту мысль до ведома своего руководителя. Если руководитель настаивает на выполнении такого приказа, распоряжения либо такой директивы или указания, он должны подтвердить это решение в письменном виде, а его подчиненный обязан выполнить это решение. Требование относительно письменного подтверждения теряет силу, когда промедление может привести к опасным последствиям. Сотрудник полиции обязан отказаться от выполнения приказа, распоряжения, директивы или указания своего руководителя в случае, если это предусматривает совершение уголовного преступления, и вместе с тем обязан сообщить об этих обстоятельствах вышестоящему руководителю.

(5) Сотрудник полиции не может быть членом любой политической партии или политического движения и не имеет права осуществлять деятельность в их пользу. Это требование не распространяется на сотрудников органов полиции, указанных в пункте 2 § 44.

(6) Во время выполнения своих служебных обязанностей сотрудник полиции не имеет права осуществлять любые другие оплачиваемые функции, заниматься коммерческой или другой оплачиваемой деятельностью, входить в состав руководящих или контролирующих органов предприятий, учреждений или организаций, которые занимаются коммерческой деятельностью. Это требование теряет силу, если сотрудник полиции выполняет служебные задачи во время краткосрочных или долгосрочных секретных операций, или в случаях, когда зачисление сотрудника полиции в состав предприятий, учреждений или организаций предусмотрено законом [13aa)]. В случае выполнения служебных задач во время краткосрочных или долгосрочных секретных операций или в случаях, когда зачисление сотрудника полиции в состав предприятий, учреждений или организаций предусмотрено законом [13aa)], сотрудник полиции не может поступать на службу согласно этому закону в другие ведомства или органы военной разведки в соответствии со специальным законодательным актом[13a)].

(7) Ограничения, установленные пунктом 6, не распространяются на такие сферы, как предоставление медицинской помощи в учреждениях здравоохранения государственной и негосударственной формы собственности; научная деятельность; преподавательская и педагогическая деятельность; переводческая деятельность; журналистская деятельность; литературная деятельность; спортивная и художественная деятельность; экспертная деятельность; деятельность руководителей лагерей для детей и молодежи, их представителей по финансовым и медицинским вопросам, руководителей подразделений, воспитателей, тренеров и медицинских работников лагерей для детей и молодежи; деятельность посредников и арбитров при составлении коллективных договоров; управление личной собственностью сотрудника полиции; управление

13a) § 7 Закона № 198/1994 «О военной разведке»; § 7 и 8 Закона № 370/1997 «О военной службе» с изменениями и дополнениями.

собственностью несовершеннолетних детей сотрудника полиции; управление собственностью лиц с ограниченной дееспособностью или управление собственностью лиц, которые были признаны недееспособными; действия сотрудника полиции, входящего в состав правительственного консультативного органа, или выполнение функций члена избирательного комитета, или функций члена комитета по вопросам организации референдума или плебисцита о доверии Президенту Словацкой Республики; деятельность в составе протестного комитета; деятельность лиц, приглашенных для выполнения надзорных или контрольных функций согласно специальному закону [13ab)], выполнение функций в составе органов Управления финансовых рынков [13ac)], Фонда защиты вкладов [13ac)] или Фонда гарантирования инвестиций [13ac)]; деятельность в составе комитетов по расследованию авиационных происшествий или в сфере оценки уровня физической пригодности рабочих гражданской авиации. Работник полиции имеет право заниматься экспертной или переводческой деятельностью только при условии, что такая деятельность осуществляется в интересах судов, других государственных органов, органов местного управления, автономных регионов, Национального банка Словацкой Республики [13ad)] или Управления финансовых рынков[13ae)].

§ 48a. Декларирование имущества

(1) В течение срока службы сотрудник полиции обязан предоставлять сведения о своей собственности, подавая имущественные декларации:

a) на протяжении 30 дней после поступления на службу;

b) до 31 марта каждого календарного года;

c) в сроки, установленные министерством.

(2) В имущественной декларации, которая подается в соответствии с подпунктом a) пункта 1, должно быть задекларировано имущество, находящееся в собственности сотрудника полиции по состоянию на день начала службы. В имущественной декларации, которая подается согласно подпунктам b) и c) пункта 1, должно быть задекларировано имущество, находящееся в собственности сотрудника полиции по состоянию на последний календарный день предыдущего месяца перед месяцем, когда подается имущественная декларация.

(3) В имущественной декларации должны быть указаны:

a) имя, фамилия, дата рождения и адрес места жительства сотрудника полиции;

13ab) Например, подпункт a) пункта 1 § 3 и § 12-18 Закона № 96/2002 «О контроле финансовых рынков и внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты».

13ac) Например, пункт 7 § 7 и пункты 3 и 14 § 10 Постановления № 96/2002.

13ad) Постановление Национального Совета Словацкой Республики № 566/1992 «О Национальном банке Словакии» с изменениями и дополнениями.

13ae) Постановление № 96/2002.

b) объекты недвижимости, легальные основания для их приобретения, дата и стоимость их приобретения[13a)]

c) информация об объектах движимой собственности стоимостью свыше 200,000 словацких крон, легальные основания для их приобретения, дата приобретения и стоимость таких объектов;

d) информация о праве собственности на другое имущество стоимостью свыше 200,000 крон, легальные основания для приобретения такого имущества, дата приобретения, стоимость получения права собственности на это имущество и другие объекты собственности;

e) информация об объектах движимой собственности, права собственности и другие объекты собственности стоимостью до 200,000 крон, если их общая стоимость превышает 500,000 крон.

(11) Если у руководителя есть сомнения относительно достоверности или полноты данных, приведенных в имущественной декларации или документе о происхождении источников финансирования на приобретение объектов собственности, указанных в имущественной декларации, он отдает сотруднику полиции письменное распоряжение о внесении дополнительной информации в имущественную декларацию или документ о происхождении источников финансирования на приобретение объектов собственности, указанных в имущественной декларации. Документ о происхождении источников финансирования на приобретение объектов собственности, указанных в имущественной декларации, подтверждается сотрудником полиции под присягой. По требованию руководителя сотрудник полиции должен подтвердить происхождение источников финансирования на приобретение указанных в его имущественной декларации объектов собственности, предоставив справку из банка о его счетах в этом банке либо филиале иностранного банка, или справку от банка либо филиала иностранного банка о предоставлении кредита, или справку от страховой компании о выплатах, полученных на основании страхового полиса, или справку от того, кто предоставил средства, или другой документ, подтверждающий происхождение таких средств. Сотрудник полиции обязан в течение 30 дней после получения письменного распоряжения внести в свою имущественную декларацию необходимые дополнительные данные или предоставить документы, подтверждающие происхождение источников финансирования на приобретение объектов собственности, указанных в его имущественной декларации.

(12) Нарушениями требований службы сотрудником полиции считаются:

a) непредоставление имущественной декларации согласно пункту 1;

b) указание заведомо недостоверной или неполной информации в имущественной декларации или в декларации, которая подтверждается под присягой в соответствии с пунктами 8 и 11;

13a) § 7 Закона № 198/1994 «О военной разведке»; § 7 и 8 Закона № 370/1997 «О военной службе» с изменениями и дополнениями.

c) непредоставление достоверной информации о приобретении новых объектов собственности.

§ 49. Основные обязанности руководителя

Руководитель обязан:

a) направлять, организовывать, контролировать и оценивать выполнение обязанностей государственной службы сотрудниками полиции, находящимися в его подчинении;

b) обеспечить своим подчиненным надлежащий уровень подготовки и образования, необходимый для осуществления государственной службы;

c) обеспечить своим подчиненным сотрудникам необходимые условия для надлежащего осуществления государственной службы и обеспечить выполнение ими требований служебной дисциплины;

d) отмечать образцовое выполнение служебных обязанностей и реагировать или делать выводы в случае нарушения служебных обязанностей.

§ 51. Поощрительные меры дисциплинарного влияния

Поощрительные меры дисциплинарного влияния могут осуществляться в виде:

a) письменной благодарности;

b) денежного вознаграждения или подарка;

c) досрочного повышения в звании.

§ 52. Дисциплинарная ответственность

(1) Дисциплинарная ответственность наступает в случае нарушения сотрудником полиции своих обязанностей, за исключением случаев, когда речь идет о совершении уголовного преступления или административного нарушения.

(2) Действия работника полиции, связанные с нарушением служебной дисциплины (далее – нарушение служебной дисциплины), наказываются согласно требованиям этого закона[14)].

§ 53. Дисциплинарные взыскания

Дисциплинарные взыскания применяются в виде:

a) письменного выговора;

b) уменьшения размера оплаты труда на 15 процентов на срок до трех месяцев;

c) понижения в звании на одну ступень на срок до одного года;

d) запрета на осуществление определенной деятельности;

e) изъятия отдельных предметов.

---

14) § 10 постановления Национального Совета Словацкой Республики «Об административных нарушениях» с изменениями и дополнениями.

§ 54. Выговор

Дисциплинарные взыскания не применяются в случае, если после вынесения выговора сотрудник полиции исправил свое поведение и после совершения нарушения служебной дисциплины или административного нарушения начал придерживаться требований служебной дисциплины.

§ 55. Применение дисциплинарных взысканий

(1) Нарушение сотрудником полиции служебной дисциплины влечет за собой наложение только одного из дисциплинарных взысканий, определенных подпунктами a) и b) пункта 1§ 53;

(2) Дисциплинарное взыскание в виде понижения в звании на одну ступень не применяется к сотрудникам полиции, несущим службу в звании констебля, младшего лейтенанта или генерала.

§ 57 (1) Дисциплинарные взыскания за нарушение служебной дисциплины должны накладываться не ранее, чем на следующий день после совершения дисциплинарного нарушения, но не позднее, чем через 30 дней после того, как информация о совершении нарушения служебной дисциплины доводится до ведома кого-нибудь из руководителей сотрудника полиции, и не позднее, чем через один год после совершения нарушения служебной дисциплины. В случае если действия сотрудника полиции, имеющие признаки нарушения служебной дисциплины, становятся предметом расследования со стороны другого органа, срок в 30 дней, установленный для наложения дисциплинарного взыскания, начинается со дня, когда кто-нибудь из руководителей сотрудника полиции узнает о результатах такого расследования. Такой же срок устанавливается и в случае, если решение первой инстанции о наложении дисциплинарного взыскания отменяется, а дело о нарушении служебной дисциплины возвращается для дополнительного расследования и принятия нового решения.

(2) Под «другим органом», указанным в пункте 1, имеется в виду правоохранительный орган [15a)], административный орган [15b)] и орган, назначенный руководителем для проведения соответствующего расследования или инспекционной деятельности [15c)], но это не может быть орган, который получил полномочия для принятия решений о наложении дисциплинарных взысканий от руководителя сотрудника полиции, совершившего нарушение служебной дисциплины.

15a) Пункт 1 § 12 Закона № 141/1961 «Об уголовно-процессуальном процессе» с изменениями и дополнениями.

15b) Например, § 1 Закона №71/1967 «Об административном процессе».

15c) Постановление Национального Совета Словацкой Республики № 10/1996 «О контроле в сфере государственной службы»; Закон №152/1998 «Об исках», Закон № 85/1990 «О праве на подачу обращений», с изменениями и дополнениями; Постановление Национального Совета Словацкой Республики №79/1992 «О Корпусе охраны тюрем и судов Словацкой Республики».

(3) Если нарушение служебной дисциплины имело место во время пребывания сотрудника полиции на территории иностранного государства, то срок в 30 дней, установленный для наложения дисциплинарного взыскания, начинается со следующего дня после возвращения сотрудника полиции из-за границы, если кто-нибудь из руководителей сотрудника полиции узнал о таких действиях во время его пребывания на территории иностранного государства. Это положение не распространяется на случай, указанный во втором предложении пункта 1.

§ 61. Снятие дисциплинарного взыскания

(1) Через один год после наложения дисциплинарного взыскания такое взыскание снимается, а сотрудник полиции считается не подвергавшимся дисциплинарному взысканию. Если дисциплинарное взыскание накладывалось в виде запрета на осуществление деятельности на срок более одного года, оно снимается после окончания срока действия запрета.

(2) Руководитель, у которого есть соответствующие полномочия, может принять решение о снятии дисциплинарного взыскания еще до истечения срока, определенного в пункте 1, при условии, если поведение сотрудника полиции во время исполнения им служебных обязанностей дает достаточно оснований для снятия с него дисциплинарного взыскания. Однако, в случаях, когда дисциплинарное взыскание накладывается в виде понижения в звании на одну ступень или запрета на осуществление деятельности, такое решение может приниматься не ранее, чем после окончания половины срока действия дисциплинарного взыскания.

(3) После снятия дисциплинарного взыскания оно не должно упоминаться в служебной характеристике сотрудника полиции или влиять на оценку его служебной деятельности. Во время уголовного процесса дисциплинарное взыскание, которое было снято, упоминается только как «снятое дисциплинарное взыскание».

§ 84. Служебный доход, служебные выплаты и финансовая компенсация за дежурство

Офицер полиции на постоянной государственной службе имеет право на служебный доход, состоящий из следующих элементов:

a) базовые выплаты,

b) надбавка за выслугу лет,

c) дополнительная выплата за звание,

d) специальная надбавка,

e) надбавка за руководство,

f) надбавка за представительство или за выполнение временно вакантной функции руководства,

g) специальная дополнительная выплата,

h) дополнительная выплата за службу в неблагоприятных и вредных для здоровья условиях,

i) дополнительная выплата за подготовку кандидатов в офицеры полиции,

j) дополнительная выплата за уход за вверенной полицейской собакой или полицейской лошадью,

k) дополнительная выплата за содержание и вождение полицейского автомобиля или моторного катера,

l) дополнительная выплата за выполнение работ с погружением,

m) дополнительная выплата за службу в дежурных сменах,

n) дополнительная выплата за выполнение обязанностей службы дополнительно к основным часам недельной службы,

o) дополнительная выплата за выполнение обязанностей службы в ночные часы,

p) дополнительная выплата за выполнение обязанностей службы по субботам и воскресеньям,

r) дополнительная выплата за выполнение обязанностей службы в официальные праздничные дни,

s) другие служебные выплаты,

t) вознаграждение.

(2) Служебные выплаты состоят из элементов служебных доходов, определенных в параграфе 1, пункты a-m и o-r; эта норма не применяется, если это дополнительная выплата согласно § 98-101 и финансовые компенсации за дежурство согласно § 103, когда служебное жалованье состоит из элементов, определенных в параграфе 1, пункты a-m.

(3) Офицер полиции имеет право, согласно условиям и в пределах положений этого Закона и дополнительно к служебному доходу, на финансовую компенсацию за пребывание в резерве.

§ 135. Защита здоровья и безопасность

(1) Ответственность за безопасность и защиту здоровья сотрудников органов полиции во время исполнения ими служебных обязанностей несет соответствующее служебное ведомство.

(2) В первую очередь служебное ведомство обязано:

(3) a) создать надлежащие условия для обеспечения безопасности и сохранения здоровья сотрудников при осуществлении ими государственной службы;

b) направлять и координировать мероприятия по постоянному повышению уровня безопасности и защиты здоровья сотрудников, защиты технического оборудования и рабочего окружения, связанных с осуществлением государственной службы; осуществлять постоянный контроль над деятельностью по выполнению соответствующих задач и исправлению выявленных недостатков и нарушений;

c) выявлять и устранять причины, которые могут привести к несчастным случаям при исполнении служебных обязанностей и возникновению профессиональных

заболеваний; вести учет несчастных случаев и случаев профессиональных заболеваний; сообщать о них соответствующим органам и принимать соответствующие меры предосторожности;

d) проводить постоянный мониторинг и оценку рисков, связанных с осуществлением государственной службы, и по результатам такой оценки пересматривать специальный законодательный акт, касающийся обеспечения сотрудников индивидуальными средствами защиты, контролировать их использование, создать условия для их поддержки в надлежащем рабочем состоянии;

e) в соответствии с требованиями специального законодательного акта обеспечить наличие достаточного количества моющих средств, средств для чистки и дезинфекции, а также лечебно-профилактических напитков;

f) разрешить профсоюзному органу, имеющему соответствующий опыт и квалификацию, осуществлять контроль за выполнением задач в сфере защиты здоровья во время осуществления государственной службы, а также принимать участие в расследовании обстоятельств и причин несчастных случаев на службе и возникновения профессиональных заболеваний;

g) информировать сотрудников органов полиции о действующих нормах и решениях в сфере защиты здоровья при исполнении служебных обязанностей, осуществлять постоянный контроль за соблюдением этих норм и решений, вести учет тренировочных мероприятий и осуществлять проверку полученных знаний и навыков;

h) обеспечить соблюдение правил противопожарной безопасности, а также реализацию своих приказов, запретов и указаний по этим вопросам; обеспечивать постоянный контроль их выполнения;

i) обеспечить запрет курения в местах исполнения служебных обязанностей.

§ 136 Сотрудник полиции обязан заботиться о своей безопасности и здоровье при исполнении служебных обязанностей. Кроме того, он обязан:

a) следовать установленным правилам безопасности, связанным с осуществлением государственной службы, соблюдать требования противопожарной безопасности;

b) принимать участие в тренировочных мероприятиях, которые осуществляются в интересах повышения уровня безопасности и защиты здоровья при исполнении служебных обязанностей, сдавать соответствующие экзамены и проходить медицинские обследования;

c) немедленно извещать своего руководителя о нарушениях и недостатках, которые несут в себе риск для безопасности и здоровья при исполнении служебных обязанностей;

d) не употреблять алкогольных напитков и других веществ, приводящих к привыканию и возникновению зависимости от них, а также при исполнении служебных обязанностей не употреблять продуктов питания или медицинских препаратов, которые содержат в себе алкоголь или вышеупомянутые вещества; не приступать к исполнению служебных обязанностей в состоянии алкогольного опьянения, придерживаться запрета на курение

в местах исполнения служебных обязанностей. Если это необходимо с точки зрения важных интересов государственной службы, министр может разрешить употребление алкоголя, продуктов питания или медицинских препаратов с содержанием алкоголя;

e) при исполнении служебных обязанностей проходить тест на наличие паров алкоголя в воздухе, который выдыхается, либо проходить другое обследование, которое проводится по приказу руководителя с целью выявления в организме сотрудника полиции алкоголя или других веществ, вызывающих привыкание;

f) при исполнении служебных обязанностей следовать требованиям относительно применения средств защиты и специального оборудования индивидуальной защиты;

g) строго придерживаться требований безопасности, связанных с хранением и использованием оружия, боевых средств и другого оборудования; соблюдать правила противопожарной безопасности.

§ 141. Условия выполнения обязанностей службы

(1) Руководитель создает для офицера полиции условия для надлежащего и, насколько это возможно, безопасного несения службы.

(2) Руководитель обязан, прежде всего:

a) довести до ведома офицеров полиции внутренние правила и информацию, необходимые для надлежащего выполнения службы,

b) уделять внимание постоянному обучению офицеров полиции,

c) организовать медицинское обслуживание офицеров полиции, обеспечивать помещения и оборудование медицинских учреждений,

d) содержать, обслуживать и улучшать санитарно-гигиенические средства,

e) уделять внимание внешнему виду, модификации и усовершенствованию рабочих мест,

f) организовать размещение офицеров полиции,

g) создать условия для удовлетворения культурных, развлекательных и учебных требований и интересов офицеров полиции,

h) организовать питание для офицеров полиции всех смен, в соответствии с принципами здорового питания, непосредственно в помещении для несения службы или близ него. Он не имеет такого обязательства относительно офицеров полиции, которые отправлены в командировку, и если это не определено условиями несения службы,

i) организовать питание согласно пункту h) с предоставлением офицеру полиции горячего основного блюда, включая соответствующий напиток, на протяжении одной смены в полицейском заведении питания, в соответствующем заведении другого работодателя или с помощью юридического или физического лица, которое имеет право действовать в качестве посредника при предоставлении услуг по питанию, которые он обеспечивает через юридическое или физическое лицо, уполномоченное на осуществление

услуг питания. С целью организации питания, сменой считается несение службы дольше четырех часов. Если смена длится больше 11 часов, но не больше 12 часов, руководитель может организовать дополнительный прием горячего блюда; однако для смены, которая длится больше чем 12 часов, он обязан это сделать. Если смена длится больше 17 часов, руководитель может организовать предоставление третьего горячего блюда,

j) компенсировать питание в соответствии с пунктами h) и i) в размере 65% от цены горячего основного блюда, максимум до 65% денежного содержания, которое предоставляется на служебную командировку сроком от 5 до 12 часов согласно специальному уставу, а также обеспечивать компенсации согласно специальному уставу,

k) организовать оборудование места для выполнения обязанностей службы в ночные часы аптечкой, включая обеспечение оборудованием для вызова неотложной медпомощи.

(3) Руководитель может обеспечить офицеру полиции финансовую компенсацию только в размере, определенном в параграфе 2, пункт j), если обязательство руководителя относительно организации питания для офицера полиции исключено условиями несения службы или руководитель может не организовывать питания согласно требованиям параграфа 2, пункты h-j.

(4) В коллективном соглашении можно:

a) изменять условия, согласно которым руководитель будет обеспечивать офицера полиции питанием на протяжении периода осложнения условий службы,

b) увеличить количество офицеров полиции, для которых руководитель организует питание.

§ 147. Специальные условия для осуществления государственной службы сотрудниками полиции женского пола

Сотрудница полиции имеет право не исполнять служебные обязанности, которые могут нести в себе угрозу для ее здоровья или организма.

(1) Сотрудница полиции, находящаяся в состоянии беременности, не может назначаться на должность или выполнять определенные служебные обязанности, которые, согласно выводам медицинской справки, могут угрожать ее собственному здоровью или здоровью будущего ребенка; это требование продолжает действовать в течение девяти месяцев после рождения ребенка.

§ 160. Общая ответственность сотрудника полиции

(1) Сотрудник полиции несет перед служебным ведомством ответственность за ущерб, причиненный ведомству в результате нарушения своих обязанностей при осуществлении государственной службы или при обстоятельствах, непосредственно связанных с государственной службой. Служебное ведомство обязано в письменной форме уведомить сотрудника полиции об ответственности за совершенные им нарушения и нанесенный ущерб, за исключением случаев, указанных в §§ 164-165.

(2) Ответственность сотрудника полиции перед служебным ведомством наступает в случаях:

a) нанесения ущерба;

b) нарушения обязательств относительно осуществления государственной службы и выполнения служебных задач, или при обстоятельствах, непосредственно связанных с осуществлением государственной службы либо выполнением служебных задач;

c) наличия причинной связи между нарушением обязательств и нанесением ущерба;

d) неумышленного нарушения;

e) наличия между сотрудником полиции и соответствующим ведомством правовых отношений, существующих не в связи с осуществлением государственной службы.

§ 173. Общая ответственность служебного ведомства

(1) Если в результате нарушения правовых обязательств сотруднику полиции причинен вред в связи с осуществлением государственной службы или вследствие обстоятельств, непосредственно связанных с государственной службой, ответственность за это несет служебное ведомство.

(2) Служебное ведомство также несет перед сотрудником полиции ответственность за вред, причиненный ему руководителем в результате нарушения правовых обязательств во время выполнения служебных задач.

(3) Если во время осуществления служебных действий здоровью сотрудника полиции причинен вред со стороны другого лица, которое пыталось оказывать сопротивление этим действиям, пострадавший имеет право на возмещение в размере, который вдвое превышает размер причиненного вреда.

(4) Сотрудник полиции имеет право на пропорциональное возмещение ущерба, причиненного его здоровью в результате действий другого лица при осуществлении государственной службы.

(5) § 189. Прекращение службы

Служба прекращается в связи с:

a) досрочным прекращением испытательного срока;

b) увольнением со службы;

c) освобождением от занимаемой должности;

d) лишением звания;

e) завершением промежуточной государственной службы;

f) смертью сотрудника полиции;

g) запретом на осуществление функций сотрудника полиции.

Часть V

Опыт законодательного регулирования деятельности Омбудсмена в вооруженных силах

ИРЛАНДИЯ

Закон № 36 2004 г. «Об Омбудсмене Сил Обороны»

СОДЕРЖАНИЕ

1. Разделы
2. Определения
3. Назначение Омбудсмена
4. Вознаграждение и пенсия
5. Функции Омбудсмена
6. Исключения
7. Подача жалобы Омбудсмену
8. Отчетность
9. Предоставление документов, информации и т.д.
10. Проведение расследований
11. Секретность информации
12. Комитет по вопросам контроля над распределением государственных средств
13. Парламентские комитеты
14. Изменение Статьи 114 Закона 1954 г.
15. Персонал
16. Следователи
17. Учет и аудит
18. Правила
19. Расходы
20. Краткое название и введение в действие

ПАРЛАМЕНТ ЭТИМ ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Определения

1. – (1) В этом Законе, если контекст не требует иного:

«Закон 1954 г.» означает Закон об обороне 1954 г.;

«Закон 1980 г.» означает Закон об Омбудсмене 1980 г.;

«действие» означает:

(a) любое осуществленное деяние или любое решение, принятое лицом или от имени лица, упомянутого в параграфе (a), (b) или (c) Статьи 6(1) либо параграфе (a), (b) или (c) Статьи 6(2), либо

(b) неспособность лица или от имени лица, упомянутого в параграфе (a), (b) или (c) Статьи 6(1) либо параграфе (a), (b) или (c) Статьи 6(2), осуществить деяние или принять решение, но не включает деяния или решения, упомянутые в параграфе (a), либо неспособность осуществить деяние или принять решение, упомянутое в параграфе (b), которое касается или влияет на безопасность либо военную деятельность;

«государственный служащий» имеет значение, предусмотренное Законом о регламентации государственной службы 1956 г., но в контексте Статей 4(7), 6(1)(c), 6(2)(c) и 9(2) упоминание о государственном служащем должно толковаться как упоминание о государственном служащем, работающем либо работавшем государственным служащим в Министерстве обороны, и в контексте Статьи 6 действие, совершенное таким государственным служащим или от его имени, касается выполнения административных функций таким государственным служащим в Министерстве обороны;

«жалобщик» означает лицо, которое подает жалобу согласно Статье 6;

«жалоба» означает жалобу, поданную в соответствии со Статьей 6;

«Силы обороны» означают постоянные Силы обороны, упомянутые в Статье 19 Закона 1954 г., и резервные Силы обороны, упомянутые в Статье 20 Закона 1954 г.;

«функции» включают полномочия и обязанности, а упоминание о выполнении функции включает, относительно полномочий, упоминание об осуществлении полномочия;

«следователь» имеет значение, предусмотренное Статьей 15;

«военная деятельность» означает:

(a) действительную службу в значении Статьи 5 Закона 1954 г.,

(b) действительную службу, как это предусмотрено в Статье 4(1) Закона об обороне (с изменениями) (№ 2) 1960 г.,

(c) решение оперативных задач на море, или

(d) предоставление помощи гражданской власти;

«Министр» означает Министра обороны;

«Омбудсмен» означает лицо, назначенное Омбудсменом Сил обороны согласно Статье 2 (2);

«безопасность» означает безопасность или оборону Государства;

«трибунал службы» имеет значение, предусмотренное Статьей 161 Закона 1954 г.

В этом Законе:

(a) упоминание о Статье – это упоминание о Статье этого Закона, если не указано, что имеется в виду упоминание о каком-либо другом акте;

(b) упоминание о пункте или параграфе – это упоминание о пункте или параграфе положения, в котором содержится ссылка, если не указано, что имеется в виду упоминание о каком-либо другом положении; и

(c) упоминание о каком-либо акте, если контекст не требует иного, должно трактоваться как упоминание об этом акте, измененном, адаптированном или продленном каким-либо актом или согласно какого-либо последующего акту.

Назначение Омбудсмена

2. – (1) Вводится должность Омбудсмена Сил обороны, и лицо, которое занимает эту должность, именуется Омбудсменом Сил обороны.

(2) Назначение лица Омбудсменом Сил обороны осуществляется Президентом по рекомендации Правительства.

(3) При условии соблюдения этого Закона, лицо, назначенное согласно пункту (2), занимает должность на таких условиях, которые может определить Министр, при согласии Министра финансов.

(4) Лицо, назначенное Омбудсменом:

(a) может по собственной просьбе быть уволенным с должности Президентом;

(b) может быть отстранено от должности Президентом, но не может быть отстранено от должности иначе, чем вследствие установленного нарушения, недееспособности или банкротства, если есть рекомендация Правительства об отстранении; и

(c) должно, если применяется пункт (8), освободить должность по достижении определенного возраста.

(5) При условии соблюдения этой Статьи, лицо, назначенное Омбудсменом, занимает должность на протяжении строка, который может быть определен в документе о назначении, который не должен превышать 7 лет, и такое лицо может быть переназначено на должность на второй или последующий срок.

(6) Если лицо, занимающее должность Омбудсмена:

(a) назначают членом Верхней палаты Парламента, или

(b) избирают членом какой-либо палаты Парламента либо Европейского парламента, или

(c) оно считается, согласно Части XIII Приложения 2 к Закону о выборах Европейского парламента 1997 г., избранным в Европейский парламент, или

(d) становится членом местного органа власти,

(e) это лицо после этого прекращает занимать должность Омбудсмена.

(7) Лицо, которое в настоящее время согласно Регламенту какой-либо палаты Парламента имеет право заседать там, или которое является членом Европейского парламента либо местного органа власти, на время, когда оно имеет такое право или является таким членом, лишается права занимать должность Омбудсмена.

(8) Относительно любого лица, не являющегося молодым специалистом (в значении Закона о пенсии государственным служащим (другие положения) 2004 г.), Министр может, при согласии Министра финансов, определять возраст, в котором такое лицо должно освободить должность согласно пункту (4)(c).

Вознаграждение и пенсия

(9) Лицо, занимающее должность Омбудсмена, не может быть служащим Сил обороны или госслужащим.

3. – (1) Лицу, занимающему должность Омбудсмена, выплачивается такое вознаграждение и покрытие расходов, которое может периодически определять Министр при согласии Министра финансов.

(2) Министр может, при согласии Министра финансов, разработать и ввести, в соответствии со своими полномочиям, схему или схемы предоставления пенсионных выплат лицам либо для лиц, оставивших должность Омбудсмена, как он считает целесообразным.

(3) Схема, упомянутая в пункте (2), должна определять время и условия выхода на пенсию для лиц, которым пенсионные выплаты должны выплачиваться согласно схеме, и для разных категорий лиц могут устанавливаться разное время и условия.

(4) Министр может в любое время, при согласии Министра финансов, разработать и ввести схему или схемы, изменяя либо отменяя схему согласно этой статье.

(5) Никакие пенсионные выплаты не могут предоставляться Министром и никакие другие соглашения не могут заключаться Министром для предоставления таких выплат лицу или для лица, занимающего должность Омбудсмена, иначе, чем в соответствии со схемой согласно этой Статье, или если Министр, при согласии Министра финансов, санкционирует предоставление таких выплат в соответствии с такой санкцией.

(6) Схема согласно этой Статье предоставляется обеим палатам Парламента в кратчайший срок после ее разработки, а если какая-либо палата принимает решение отменить схему – на протяжении 21 дня после того, як заседал Парламент, после того, как ему была предоставлена схема, схема соответственно аннулируется, но без утраты силы вслед за ней всеми предыдущими действиями.

(7) В случае возникновения спора относительно претензий какого-либо лица или суммы любых пенсионных выплат в соответствии со схемой либо схемами согласно этой статье, о таком споре докладывают Министру, который передает ее Министру финансов, чье решение является окончательным.

Функции Омбудсмена

(8) В этой Статье «пенсионные выплаты» означают пенсию, вознаграждение или другую выплату, подлежащую выплате после отставки, выхода на пенсию или смерти.

4. – (1) Омбудсмен является независимым в выполнении своих функций и должен всегда учитывать оперативные требования Сил обороны.

(2) При условии соблюдения этого Закона, Омбудсмен может расследовать любое действие, являющееся предметом жалобы, поданной лицом, пострадавшим от действия, если после предварительного изучения вопроса Омбудсмен считает, что:

(a) действие негативно повлияло либо могло негативно повлиять на жалобщика;

(b) действие было или могло быть:

(i) осуществлено без надлежащих полномочий;

(ii) осуществлено без надлежащих оснований;

(iii) результатом небрежности или неосторожности;

(iv) основано на ошибочной или неполной информации;

(v) недопустимо дискриминационным;

(vi) необоснованным, не учитывающим военной ситуации;

(vii) основанным на нежелательной административной практике, или

(viii) иным образом противоречащим принципам качественного либо рационального руководства;

(c) действие не было приказом, данным в ходе военной деятельности, и

(d) в случае службы в Силах обороны, вопрос вряд ли будет решен, и истек 28-дневный период со времени подачи жалобы согласно Статье 114 Закона 1954 г.

(3) Омбудсмен может:

(a) принять решение не проводить расследование действия, являющегося предметом жалобы, согласно этому Закону, или

(b) прекратить расследование действия, являющегося предметом жалобы, согласно этому Закону,

если он считает, что:

(i) жалоба мелкая или сутяжническая;

(ii) жалобщик недостаточно заинтересован в деле;

(iii) были приняты или предложены удовлетворительные меры для исправления, смягчения или изменения негативных последствий действия для жалобщика; либо

(iv) жалобщик не принял надлежащих мер для удовлетворения претензий по предмету жалобы или, если жалобщик принял такие меры, ему не было отказано в удовлетворении.

(4) Омбудсмен может быть не обязан расследовать действие согласно этому Закону, если он считает, что его предмет расследовался, расследуется или будет расследоваться аналогичным образом в рамках другого расследования Омбудсменом согласно этому Закону.

(5) Предварительное изучение или расследование Омбудсмена не влияет на силу расследуемого действия или любые полномочия либо обязанности лица, которое совершило действие, принимать последующие действия по любым вопросам, являющимся предметом предварительного изучения или расследования.

(6) Определяя, инициировать ли, продолжать или прекратить расследование согласно этому Закону, Омбудсмен, соблюдая положения этого Закона, действует по собственному усмотрению.

(7) Служащий Сил обороны:

(a) который подал жалобу Омбудсмену относительно действия, совершенного государственным служащим или от его имени, не имеет права в дальнейшем подавать жалобу по тому же вопросу Омбудсмену, назначенному согласно Закону 1980 г., или

(b) который подает жалобу Омбудсмену, назначенному согласно Закону 1980 г., в связи с действием, совершенным государственным служащим или от его имени, не имеет права в дальнейшем подавать жалобу по тому же вопросу Омбудсмену.

(8) Ничто в пункте (2)(a) или Статье 6 не должно толковаться как запрет на проведение расследования Омбудсменом:

(a) действия, являющегося предметом жалобы жалобщика, которое, по мнению Омбудсмена, повлияло или могло повлиять на жалобщика не в его официальном качестве, либо

(b) действия, являющегося предметом жалобы жалобщика, которое было или могло быть совершено лицом, действовавшим не в официальном качестве.

(9) Омбудсмен должен предоставлять Министру информацию о выполнении своих обязанностей, которую Министр может периодически требовать.

Исключения

5. – (1) Омбудсмен не может расследовать какую-либо жалобу относительно действия, упомянутого в Статье 6(1) или 6(2):

(a) если это действие, в связи с которым:

(i) жалобщик инициировал судебный процесс в любом гражданском суде, и в процессе не было отказано из-за несообщения мотивов иска, или жалобу, принятую этим судом, независимо от того, был ли этот процесс завершен или нет иным образом, либо

(ii) жалобщик имеет предоставленное законом или согласно закону право апелляции, арбитража или пересмотра в суде либо судом Государства (кроме апелляции, арбитража или пересмотра в связи с решением суда),

(b) если действие было или является предметом расследования согласно Статье 179 Закона 1954 г. либо трибуналом службы и не является действием, связанным с задержкой или какими-либо другими вопросами организации таких расследований,

(c) если Омбудсмен соглашается, что это действие касается или влияет на безопасность или военную деятельность,

(d) если это действие, касающееся:

(i) любого вопроса условий найма в Силах обороны, включая любые вопросы, касающиеся обсуждения и определения ставок вознаграждения или зарплаты, в рамках схемы примирения или арбитража, упомянутой в Статье 2(6) Закона об обороне (с изменениями) 1990 г., либо

(ii) любого вопроса организации, структуры и развертывания Сил обороны,

(e) если это действие, которое:

(i) касается осуществления прав или полномочий, упомянутых в Статье 13.6 Конституции, или отмены какого-либо наказания или взыскания, наложенного подчиненным офицером согласно Статье 179 Закона 1954 г., трибуналом службы или апелляционным судом военно-полевого суда, или

(ii) касается управления военными тюрьмами или местами содержания под стражей служащих Сил обороны, лишенных свободы трибуналом службы либо иным образом,

(f) если соответствующая жалоба не была подана на протяжении срока, определенного в Статье 6(3), либо

(g) если действие совершено до введения в силу этого Закона.

(2) Если Министр из соображений безопасности письменно требует этого (и прилагает к требованию письменное заявление, где изложены все основания для требования), Омбудсмен не расследует или прекращает расследовать действие, упомянутое в требовании.

(3) Если Омбудсмен получает требование согласно пункту (2), он может обратиться к Высокому суду с просьбой сделать заявление, что этот вопрос не настолько серьезен, чтобы оправдать такое требование.

(4) Если Высокий суд соглашается, что это допустимо, он делает заявление, и Министр должен отозвать такое требование.

Жалоба Омбудсмену

6. – (1) Действительный служащий Сил обороны может, при соблюдении этого Закона, подать жалобу Омбудсмену относительно действия, если оно повлияло на такого служащего и было совершено со стороны или от имени:

(a) другого действительного служащего Сил обороны,

(b) бывшего служащего Сил обороны, когда он был действительным служащим Сил обороны, или

(c) государственного служащего.

(2) Бывший служащий Сил обороны может, при условии соблюдения этого Закона, подать жалобу Омбудсмену относительно действия, если оно повлияло на этого бывшего служащего и было совершено, когда он был действительным служащим Сил обороны, со стороны или от имени:

(a) действительного служащего Сил обороны,

(b) бывшего служащего Сил обороны, в то время, когда он был действительным служащим Сил обороны, или

(c) государственного служащего.

(3) Жалобщик должен подать жалобу, упомянутую в пунктах (1) и (2), не позднее 12 месяцев после:

(a) даты соответствующего действия, или

(b) даты, когда жалобщику стало известно о действии, в зависимости от того, что произошло позднее.

Отчетность

7. – (1) Если после подачи жалобы Омбудсмен примет решение не проводить расследование или прекратить расследование, он должен уведомить жалобщика и любое лицо, которого касается эта жалоба, письменно указав причины такого решения.

(2) Если Омбудсмен проводит расследование действия, являющегося предметом жалобы, согласно этому Закону, он должен направить письменный отчет о расследовании:

(a) Министру и всем лицам, которых касается жалоба, и

(b) любому другому лицу, которому он считает необходимым направить отчет.

(3) Если после расследования действия, являющегося предметом жалобы, согласно этому Закону, Омбудсмен считает, что это действие негативно повлияло на жалобщика, и действие подпадает под пункты (i) – (viii) Статьи 4(2)(b), он может рекомендовать Министру:

(a) далее рассмотреть это действие,

(b) принять меры или предусмотренные меры для исправления, смягчения или изменения негативных последствий действия, или

(c) предоставить Омбудсмену основания для принятия мер, и если Омбудсмен считает надлежащим это сделать, он может попросить Министра сообщить ему в определенный срок об ответе на рекомендацию.

(4) Если Омбудсмен осуществляет расследование действия, являющего предметом жалобы, согласно этому Закону, он должен уведомить жалобщика о результатах расследования, рекомендации (при ее наличии), данной согласно пункту (3), и ответе (при его наличии), данном Министром.

(5) Если Омбудсмен считает меры, принятые или предложенные в ответ на рекомендацию согласно пункту (3), неудовлетворительными, Омбудсмен может, если он считает целесообразным, включить специальный доклад об этом случае в отчет согласно пункту (7).

(6) Омбудсмен не имеет права делать заключения или критиковать лицо согласно этой Статье, не предоставив такому лицу возможности рассмотреть и объяснить Омбудсмену заключение или критику.

(7) Омбудсмен должен в кратчайший срок, но не позднее чем через 4 месяца по истечении каждого года, обеспечить предоставление доклада о выполнении своих функций согласно Закону каждой палате Парламента, и может периодически предоставлять каждой палате другие отчеты об этих функциях, как он считает целесообразным.

(8) Годовой доклад, упомянутый в пункте (7), должен быть в такой форме и касаться таких вопросов, которые Омбудсмен считает надлежащими или о которых может распорядиться Министр.

(9) В контексте закона о диффамации любое подобное обнародование, упомянутое далее, должно быть абсолютно конфиденциальным, а именно:

(a) обнародование любого вопроса Омбудсменом при предоставлении доклада любой палате Парламента в контексте этого Закона, и

(b) обнародование Омбудсменом:

(i) лицу, упомянутому в пункте (1), – уведомления, направленного этому лицу в соответствии с этим пунктом,

(ii) лицу, упомянутому в пункте (2), – заявления, направленного этому лицу в соответствии с этим пунктом,

(iii) Министру – рекомендации, данной Министру Омбудсменом в соответствии с пунктом (3), и

(iv) жалобщику – уведомления, направленного жалобщику Омбудсменом согласно пункту (4).

Предоставление документов, информации и т.д.

8. – (1) (a) При соблюдении параграфов (b) и (c), Омбудсмен может, в целях предварительного изучения или расследования согласно этому Закону, требовать от любого лица, которое, по его мнению, владеет информацией или имеет в своем распоряжении документ, часть документа или материалы, касающиеся предварительного изучения или расследования, предоставить этот документ, часть документа или мате-

риалы Омбудсмену и, где это целесообразно, может требовать, чтобы это лицо явилось к нему с этой целью и чтобы лицо выполняло требования.

(b) Параграф (a) не применяется к информации, документу, части документа или материалам, касающимся решений и процедур Правительства или любого комитета Правительства, и в контексте этого параграфа справка, выданная Генеральным секретарем Правительства, о том, что любая информация, документ, часть документа или материалы касаются их, является окончательной.

(c) Параграф (a) не применяется к информации, документу, части документа или материалам, касающимся любого вопроса, связанного с безопасностью либо военной деятельностью, и в контексте этого параграфа справка, выданная Министром по совету Начальника штаба, о том, что любая информация, документ, часть документа или материалы касаются его, является окончательной.

(2) При условии соблюдения этого Закона, лицо, которому направлено требование согласно этой Статье, имеет право на такой же иммунитет и привилегии, как и свидетель в Высоком суде.

(3) Лицо не имеет права своими действиями или бездействием мешать или препятствовать Омбудсмену в выполнении своих функций или делать что-либо, что, если бы Омбудсмен был судом, у которого есть право привлекать к ответственности за неуважение к суду, было бы неуважением к такому суду.

(4) Любое обязательство о сохранении секретности или иные ограничения относительно раскрытия информации, полученной или предоставленной государственному ведомству либо государственному служащему, налагаемые Законом о государственной тайне 1963 г., не применяются к предварительному изучению или расследованию Омбудсменом согласно этому Закону, и, при соблюдении Статьи 10(3), Государство не имеет права в связи с любым таким предварительным изучением или расследованием на любые привилегии относительно предоставления документов или свидетельств, как это разрешено законом в судебном процессе.

(5) Омбудсмен может, если он считает надлежащим, оплатить лицу, пострадавшему от действия, расследуемого Омбудсменом, и любому другому лицу, принимающему участие либо предоставляющему информацию для расследования:

(a) суммы расходов на проезд и проживание, соответствующим образом понесенных ним, и

(b) зарплату в виде компенсации потери их времени, сумм, которые, при согласии Министра финансов, могут быть определены Министром.

(6) Заявление или признание, сделанное лицом в ходе предварительного изучения или расследования согласно этому Закону, не может приниматься как свидетельство против этого лица в любом уголовном процессе.

(7) Ничто в пункте (3) не должно толковаться как просьба совершить какие-либо действия, упомянутые в Статье 4(5) этого Закона.

(8) В этой Статье «Начальник штаба» имеет значение, предусмотренное Законом 1954 г.

Проведение расследований

9. – (1) Расследование Омбудсменом согласно этому Закону должно проводиться не публично.

(2) Если Омбудсмен предлагает провести расследование действия, являющегося предметом жалобы согласно этому Закону, он должен предоставить Министру, государственному служащему, любому служащему Сил обороны, лицу, которое будто бы совершило или позволило действие либо от чьего имени будто бы было совершено или позволено действие, и любому другому лицу, которое, по мнению Омбудсмена, может иметь отношение к жалобе, возможность объяснить это действие и любые заявления, содержащиеся в жалобе.

(3) Процедура проведения расследования должна, при соблюдении всех правил согласно пункту (5), быть такой, какой считает надлежащей Омбудсмен, учитывая все имеющиеся обстоятельства.

(4) Омбудсмен и любой следователь имеют право доступа на любой военный объект с целью предварительного изучения или проведения расследования согласно этому Закону.

(5) Министр может вводить правила, определяющие процедуры, в т.ч. процедуры уведомления, применяемые к реализации права доступа, упомянутого в пункте (4), с целью предварительного изучения или расследования согласно этому Закону.

Секретность информации

10. – (1) Омбудсмен или сотрудник аппарата Омбудсмена (включая следователя) не имеет права разглашать какую-либо информацию, документ, часть документа или материалы: полученные Омбудсменом или следователем в ходе или с целью предварительного изучения или расследования согласно этому Закону иначе, нежели с целью:

(a) предварительного изучения или соответствующего расследования,

(b) делая, в соответствии с этим Законом, любое заявление, отчет или сообщение о таком предварительном изучении или таком расследовании, или

(c) рассмотрения нарушения согласно Закону о государственной тайне 1963 г., будто бы совершенного относительно информации или документа, части документа или материала, полученных Омбудсменом или следователем в силу этого Закона.

(2) Омбудсмена или сотрудника аппарата Омбудсмена (включая следователя) нельзя вызывать для дачи показаний в каких-либо процессах, кроме процессов, упомянутых в пункте (1)(c), по вопросам, которые стали ему известны в ходе предварительного изучения или расследования согласно этому Закону.

(3) (a) Министр может письменно информировать Омбудсмена относительно любого документа, части документа, информации или материалов, указанных в уведомлении, или любого класса документа, части документа, информации или материалов, указанных таким образом, о том, что, по мнению Министра, раскрытие (не Омбудсмену или сотруднику его аппарата, включая следователя) такого документа, части документа, информации или материалов либо документов, части документов, информации или материалов такого же класса, вследствие указанной в уведомлении причины, повредило бы общественным интересам или безопасности.

(b) Если делается уведомление согласно этому пункту, ничто в этом Законе не должно толковаться как разрешение или требование к Омбудсмену сообщать какому-либо лицу либо с любой целью какой-либо документ, часть документа, информации или материалы: указанные в сообщении, или любой документ, часть документа, информации или материалы: указанного класса.

(4) В случае предоставления уведомления согласно пункту (3)(a), Омбудсмен или сотрудник аппарата Омбудсмена (включая следователя) не имеет права разглашать:

(a) документ, часть документа, информацию или материалы, указанные в уведомлении, или

(b) класс документа, части документа, информации или материалов, указанный в уведомлении,

любому лицу или с какой-либо целью, и ничто в этом Законе не должно толковаться как разрешение или требование к Омбудсмену либо сотруднику аппарата Омбудсмена (включая следователя) разглашать какому-либо лицу или с любой целью что-либо, упомянутое в параграфе (a) или (b).

Комитет по вопросам контроля над распределением государственных средств

11. – (1) Омбудсмен должен, когда этого требует Комитет нижней палаты Парламента, созданный согласно Регламенту нижней палаты Парламента для изучения и отчетности нижней палате Парламента о расчетах выделенных ассигнований и отчетах финансового инспектора и главного ревизора, давать показания этому Комитету относительно:

(a) регулярности и правильности транзакций, которые внесены или должны быть внесены в какие-либо книги или другие учетные записи, подлежащие аудиту со стороны финансового инспектора и главного ревизора, который Омбудсмен должен готовить согласно этому Закону,

(b) экономии эффективности использования ресурсов Омбудсменом,

(c) систем, процедур и практик, задействованных Омбудсменом для оценки эффективности работы офиса Омбудсмена, и

(d) любых вопросов, влияющих на Омбудсмена, упомянутых в специальном отчете финансового инспектора и главного ревизора согласно Статье 11(2) Закона о

финансовом инспекторе и главном ревизоре (с изменениями) 1993 г., или в любом другом отчете финансового инспектора и главного ревизора (насколько он касается вопроса, определенного в параграфе (a), (b) или (c)), который предоставляется нижней палате Парламента.

(2) При исполнении своих обязанностей согласно этой Статье Омбудсмен не имеет права ставить под сомнение или высказывать свое мнение относительно качества политики Правительства или министра Правительства либо целей такой политики.

Парламентские комитеты

12. – (1) В этой Статье «комитет» означает комитет, назначенный любой палатой Парламента или совместно обеими палатами Парламента (кроме комитета, упомянутого в Статье 11, Комитета по вопросам интересов членов Нижней палаты или Комитета по вопросам интересов членов верхней палаты Парламента), или подкомитет такого комитета.

13. Парламента или Комитета по вопросам интересов членов Верхней палаты Парламента), или подкомитет такого комитета.

(2) При соблюдении пункта (3), Омбудсмен должен, по письменной просьбе комитета, появляться в нем, чтобы отчитываться об общем руководстве офисом Омбудсмена.

(3) Омбудсмен не обязан отчитываться перед комитетом по любому вопросу, который является, был или в будущем может быть предметом рассмотрения в суде или трибунале Государства.

(4) Если Омбудсмен считает, что вопрос, по которому его просят отчитаться перед комитетом, является вопросом, к которому применяется пункт (3), он должен информировать комитет об этом мнении и его основании, и, если информация не предоставляется комитету во время пребывания там Омбудсмена, информация предоставляется письменно.

(5) Если Омбудсмен информировал комитет о своем мнении в соответствии с пунктом (4) и комитет не отозвал запрос, упомянутый в пункте (2), насколько он касается предмета такого мнения –

(a) Омбудсмен может, не позднее чем через 21 день после информации комитета о его решении не делать этого, обратиться в Высокий суд по упрощенной процедуре, чтобы тот решил, применяется ли к этому вопросу пункт (3), или

(b) такое обращение может инициировать от имени комитета председатель комитета,

(c) и Высокий суд может решить дело.

(6) До рассмотрения обращения согласно пункту (5) Омбудсмен не является в комитет, чтобы отчитываться по вопросу, являющемуся предметом обращения.

(7) Если Высокий суд определит, что к соответствующему вопросу применяется пункт (3), комитет должен отозвать запрос, упомянутый в пункте (2).

(8) Если Высокий суд определит, что пункт (3) не применяется, Омбудсмен должен явиться в комитет, чтобы отчитаться по этому вопросу.

Изменение Статьи 114 Закона 1954 г.

13. – Статья 114 Закона 1954 г. изменяется:

(a) в пункте (1), путем замены слов «Начальник штаба» на «Министр»,

(b) в пункте (2), путем удаления слов «который, если лицо этого требует, должен отчитываться о предмете жалобы Министру», и

(c) добавлением после пункта (3) таких пунктов:

«(3A) Начальник штаба должен обеспечить письменное уведомление о каждой жалобе с требованием устранения вреда согласно этой Статье Министру и Омбудсмену Сил обороны в кратчайший срок после подачи такой жалобы.

(3B) Если Омбудсмен Сил обороны сделал письменное уведомление в соответствии со Статьей 7 Закона об Омбудсмене (Сил обороны) 2004 г., о том, что Статьи 5(1)(c), Статьи 5(1)(d)(ii), Статьи 5(1)(e)(ii) или Статьи 5(1)(g) Закона об Омбудсмене (Сил обороны) 2004 г. применяются к жалобе, поданной согласно этому Закону служащим или лицом, служащий или лицо, в зависимости от ситуации, может подать такую жалобу Министру для принятия решения.

(3C) Министр может ввести правила относительно способа подачи уведомления, упомянутого в пункте (3A) этой Статьи, и отчета о таком уведомлении, и способа подачи жалобы согласно пункту (3B), и не ограничивая общего характера вышеизложенного, эти правила могут:

(a) определять период или периоды, на протяжении которых должны подаваться такие отчеты и рассматриваться жалобы, и

(b) определять форму и содержание таких уведомлений, отчетов и представлений».

Персонал

14. – (1) Министр может, при согласии Министра финансов, назначить таких и столько лиц сотрудниками аппарата Омбудсмена, как он может периодически определять.

(2) Сотрудник аппарата Омбудсмена является государственным служащим на государственной службе Государства.

(3) Компетентным органом, в значении Закона о комиссарах государственной службы 1956 г. и Закона о регламентации государственных служб 1956-1996 гг. в связи с персоналом Омбудсмена, является Омбудсмен.

(4) Омбудсмен может делегировать любому сотруднику аппарата Омбудсмена любую функцию Омбудсмена согласно этого Закону, кроме функций, упомянутых в Статьях 7(5), 7(7), 11 и 12.

(5) В этой Статье «государственный служащий на государственной службе Государства» означает лицо, занимающее должность на государственной службе Государства.

Следователи

15. – (1) Омбудсмен может назначить письменно, в общем или по какому-либо вопросу или событию, необходимое количество сотрудников аппарата Омбудсмена следователями относительно всех или каких-либо положений этого Закона, и назначенные таким образом лица именуются «следователями».

(2) Каждому следователю, назначенному согласно этой Статье, выдается удостоверение о назначении следователем, и при осуществлении каких-либо полномочий, данных ему согласно этой Статье как следователю, он должен, если его попросит соответствующее лицо, предоставить удостоверение или его копию этому лицу.

(3) Омбудсмен может отзывать назначение, сделанное согласно пункту (1).

(4) Следователь может, с целью получения любой информации, которая может быть необходима в связи с предметом расследования, и чтобы позволить Омбудсмену выполнять свои функции согласно этому Закону, делать что-либо или все из нижеперечисленного:

(a) в любое приемлемое время входить в любые помещения, в том числе, при соблюдении правил согласно Статье 9(5), военных объектов, относительно которых он должен иметь обоснованные основания считать, что там хранятся книги, записи или другие документы, связанные с жалобой, и обыскивать и осматривать помещения и любые книги, записи или другие документы в помещениях,

(b) требовать от служащего Сил обороны или любого другого лица предоставить следователю любые записи, и если информация хранится в непонятной форме – воссоздать ее в понятной форме или предоставить ему такую информацию, которую следователь может обоснованно требовать в связи с любыми пунктами в этих записях,

(c) осматривать и делать копии или выписки из любых записей, файлов, бумаг или электронных систем информации на месте, включая, в случае информации в непонятной форме, копии или выписки из такой информации в постоянно понятной форме,

(d) требовать от любого лица предоставить следователю любую информацию, которую следователь может обоснованно требовать в связи с предварительным изучением или расследованием согласно этому Закону,

(e) требовать от любого лица предоставить следователю такие средства и помощь, в его компетенции, которые обоснованно необходимы, чтобы позволить следователю осуществлять любые полномочия, данные ему в силу или согласно этому Закону, и

(f) вызывать в любое приемлемое время любое лицо для предоставления следователю любой информации, которую он может обоснованно требовать, и предоставления следователю любых записей, находящихся в распоряжении такого лица.

Учет и аудит

16. – (1) Омбудсмен должен вести по форме, одобренной Министром, с согласия Министра финансов, весь надлежащий учет полученных или потраченных ним средств, включая счет прибыли и убытков и балансовый отчет, и, в частности, должен вести такие специальные счета, которые периодически может приказать Министр.

(2) Документы учета, хранящиеся в соответствии с этой Статьей, должны подаваться Омбудсменом не позднее чем через 3 месяца после окончания финансового года, которого они касаются, финансовому инспектору и главному ревизору для аудита, и незамедлительно после аудита копия счета прибыли и убытков и балансового отчета и любые другие документы учета, хранящиеся согласно этой Статье, как может приказать Министр после консультации с Министром финансов, и копия отчета финансового инспектора и главного ревизора относительно документов учета предоставляются Министру, который организует предоставление копий обеим палатам Парламента.

Правила

17. – Все правила, разработанные согласно этому Закону, предоставляются обеим палатам Парламента в кратчайший срок после их разработки, а если какая-нибудь палата принимает решение отменить правила – на протяжении 21 дня после того, как заседал Парламент, после того, как ему были предоставлены правила, правила соответственно аннулируются, но без утраты силы вслед за ними всеми предыдущими действиями.

Расходы

18. – Любые расходы, понесенные Министром при выполнении этого Закона, должны, насколько позволит Министр финансов, оплачиваться за счет средств, выделенных Парламентом.

Краткое название и введение в действие

19. – (1) Этот Закон можно называть Законом об Омбудсмене (Сил обороны) 2004 г.

(2) Этот Закон вступает в силу в день или дни, которые Правительство может определить приказом или приказами, в целом или относительно конкретных задач или положений, и для разных целей и разных положений могут быть установлены разные дни.

КАНАДА

Министерские директивы по вопросам деятельности Омбудсмена в Министерстве национальной обороны и Канадских Вооруженных силах

Толкование

1. Данные директивы не могут быть истолкованы таким образом, что будут ограничивать компетенцию Министра относительно требований или руководящих принципов, которые он мог бы сообщить Омбудсмену относительно вопросов, связанных с Министерством национальной обороны (МНО) и Канадскими Вооруженными силами (КВС).

2. Промежуточные заголовки, содержащиеся в этих директивах, включены, чтобы помочь упорядочить эти положения, и не предназначены для влияния на толкование статей или пунктов.

Полномочия и общие обязанности Омбудсмена

3.

i. Омбудсмен, от имени Министра, должен:

а. действовать в качестве нейтрального и объективного советника, посредника, следователя и репортера по вопросам, связанным с МНО и КВС;

б. выступать прямым источником информации, ориентирования и просвещения, чтобы направлять людей в службы поддержки и обработки жалоб, которые уже существуют на местах при МНО и КВС;

в. содействовать существенному и продолжительному улучшению благосостояния сотрудников и военнослужащих при МНО и КВС.

ii. Омбудсмен выполняет свои обязанности за рамками командной инстанции и руководящей структуры МНО и КВС. Он подчиняется непосредственно Министру национальной обороны, которому он подотчетен.

iii. Если он получает жалобу, касающуюся способа обработки жалобы или жалоб, путем использования или при помощи существующих механизмов, указанных в пункте 13 (1), Омбудсмен может рассматривать процесс только для того, чтобы убедиться в том, что к лицу или лицам относятся справедливо и беспристрастно.

iv. Во время проведения расследования в соответствии с пунктом (3) действия Омбудсмена не должны мешать или препятствовать органу, ответственному за управление механизмом на местах, в выполнении полномочий органа, предусмотренного законодательством.

4. Омбудсмен

а. должен проводить расследование по любому делу, которое является предметом письменного запроса от Министра;

б. может, по собственной инициативе, проводить расследование любых вопросов, связанных с МНО или КВС, в соответствии с данными директивами, после информирования об этом Министра.

5. Омбудсмен обязан соблюдать любые опубликованные общие директивы по вопросам политики от Министра, в том числе директивы, влияющие на его деятельность.

6. Омбудсмен несет ответственность за свои собственные коммуникационные связи и отношения со средствами массовой информации. Генеральный директор Службы по связям с общественностью МНО должен, по запросу Омбудсмена, иметь время для предоставления помощи в этом отношении.

Делегирование полномочий

7. Омбудсмен может делегировать любому члену своего штата любые из должностных обязанностей, функций или полномочий, изложенных в этих директивах, за исключением полномочий передачи функций, а также полномочий или обязанностей по предоставлению отчетов в соответствии со Статьей 38.

Персонал, представители и советники

8. Во время их назначения, члены Канцелярии Омбудсмена должны дать присягу о неразглашении тайны.

9. Если не предусмотрено иное или если из контекста не вытекает иное, положения этих директив относительно Омбудсмена применяются также к представителю и штату Омбудсмена, выполняющим должностные обязанности или осуществляющим полномочия от имени последнего.

10. С учетом положений, касающихся административного персонала, введенного Министром в рамках Канцелярии Омбудсмена, последний может оставить отделы технических советников и специалистов, если, по его мнению, это необходимо для надлежащего ведения его деятельности.

Бюджет

11. Для бюджета Канцелярии Омбудсмена должна быть выделена отдельная статья в бюджетных предположениях МНО, что должно быть изложено в годовом отчете, подготовленном Омбудсменом в соответствии с подпунктом 38 (1) а).

Право на подачу жалобы

12. Следующие лица могут бесплатно подать жалобу прямо в Канцелярию Омбудсмена, если объект жалобы касается непосредственно:

а. действующего или отставного военнослужащего КВС;

б. действующего или бывшего курсанта;

в. сотрудника или бывшего сотрудника МНО;

г. сотрудника или бывшего сотрудника фондов внебюджетных средств КВС;

д. лица, подавшего заявление о вступлении на военную службу;

е. непосредственных родственников лиц, указанных в подпунктах а) – е);

є. лица, которое, в соответствии с законодательством или соглашением между Канадой и государством, в вооруженных силах которого он служит, прикомандировано в качестве офицера или рядового солдата к Вооруженным силам Канады либо откомандировано из них.

Существующие механизмы

13.

i. Кроме случаев, когда этого требуют обстоятельства, Омбудсмен не должен рассматривать какую-либо жалобу, поданную лицом, которое сначала не воспользовалось в установленный срок тем или иным существующим механизмом, предоставленным в его распоряжение, а именно:

а. процедура рассмотрения и удовлетворения жалоб КВС;

б. порядок рассмотрения жалоб государственных служащих;

в. Комитет по контролю над деятельностью в сферах разведки и безопасности;

г. процедура рассмотрения жалоб в соответствии с Частью IV Закона о национальной обороне.

ii. Чтобы определить, требуют ли этого обстоятельства согласно пункту (1), Омбудсмен должен рассмотреть,

а. вызовет ли доступ к механизму рассмотрения жалоб необоснованные трудности для истца;

б. касается ли жалоба вопроса системного характера;

в. договариваются ли истец и компетентный орган передать жалобу в Канцелярию Омбудсмена.

iii. В целях подпункта (1) б) порядок рассмотрения жалоб государственных служащих включает официальную процедуру рассмотрения жалоб и права на обращение согласно Закону о работе на государственной службе, права на жалобу и обращение согласно Закону о трудовых отношениях на государственной службе, процедуры рассмотрения и обращения, связанные с компенсацией убытков пострадавшим, получившим

производственные травмы согласно Закону о компенсации убытков государственным служащим, и право на обращение в комитеты по контролю выполнения планов стоматологического и медицинского обслуживания государственных служащих.

Ограничения

14. Омбудсмен не должен проводить расследование ни по одной жалобе или вопросу, которые касаются:

а. судьи военного трибунала, военно-полевого суда или дисциплинарного суда;

б. осуществления дискреционных полномочий относительно предъявления обвинений через командные инстанции, Национальную следственную службу КВС или руководителя военной прокуратуры;

в. вопросов, относящихся к исключительной компетенции Совета Казначейства как работодателя и посредника в соответствии с Законом о трудовых отношениях на государственной службе;

г. изучения деятельности в сферах внешней радиоразведки и безопасности информационных технологий, проводимой Центром надежности связи;

д. событий, произошедших до 15 июня 1998 года, если Министр не считает, что в интересах общества, а также в интересах сотрудников или военнослужащих МНО или КВС в целом, чтобы Омбудсмен рассмотрел этот вопрос;

е. предоставления юридических консультаций любым лицом, действующим в качестве юридического консультанта для МНО или КВС, сотрудников МНО или военнослужащих КВС или Содружества по любым вопросам или процедурам;

є. профессионального поведения и профессиональных стандартов, подпадающих под юрисдикцию коллегии адвокатов провинции;

ж. военной полиции, рассматриваемой в соответствии с Частью IV Закона.

15. Омбудсмен не должен осуществлять должностные обязанности военной полиции в ходе расследования любого дела, в котором может подниматься вопрос о преступной деятельности.

16. Если предмет рассматриваемой жалобы относится к Управлению по делам ветеранов или Трибуналу по делам ветеранов (пересмотр и обжалование), Омбудсмен должен воздержаться от рассмотрения жалобы, которую лучше передать в Управление по делам ветеранов. При необходимости, Омбудсмен должен сообщить истцу об этом решении.

Удовлетворение и рассмотрение жалоб

17. Омбудсмен должен попробовать решить проблемы на уровне, на котором они могут быть решены наиболее эффективно, и дать рекомендации на самом низ-

ком уровне принятия решений, на котором возможно внести изменения, которые он считает необходимыми.

18.

i. Если он считает, что он действует в интересах общества, Омбудсмен может отказаться от рассмотрения жалобы или прекратить работу на любом этапе процесса рассмотрения жалобы.

ii. Для целей пункта (1) Омбудсмен должен учитывать следующие факторы:

а. легкомысленный или оскорбительный характер жалобы;

б. возможность того, что вопрос недостаточно близко касается истца;

в. дата жалобы;

г. срок, прошедший между моментом, когда истец узнал о ситуации, которая привела к жалобе, и моментом, когда жалоба была получена Канцелярией Омбудсмена;

д. необходимость разумного и эффективного использования ресурсов Канцелярии Омбудсмена

19.

i. В соответствии со статьями 14 и 15 Омбудсмен может сообщить о жалобе относительно злоупотреблений или задержки в вопросах выполнения обязанностей в рамках:

а. кодекса военной дисциплины – в компетентный орган, в том числе начальнику штаба обороны (НШО), Генеральному судье-адвокату, начальнику военной полиции или в Комиссию по рассмотрению жалоб касательно военной полиции;

б. дисциплинарных методов на государственной службе – в компетентный орган, в том числе заместителю Министра.

ii. Компетентный орган должен информировать Омбудсмена о любых мерах, принятых для устранения вышеупомянутых злоупотреблений или задержки.

20.

i. Если расследование оказывается необходимым для того, чтобы Омбудсмен осуществлял свои полномочия в связи с полученной им жалобой, Омбудсмен должен провести углубленное рассмотрение жалобы.

ii. Омбудсмен должен стараться, при полном сотрудничестве всех сторон, завершить свое расследование на протяжении шестидесяти дней от даты начала проведения работ.

21.

i. Если в отношении жалобы Омбудсмен приходит к выводу, что проведение официального расследования является необходимым и целесообразным, в том числе созыв Комиссии по расследованию согласно пункту 45 (1) Закона, он может передать дело в компетентный орган.

ii. Компетентный орган должен:

а. сообщить о результатах этого расследования Омбудсмену, в частности о принятых мерах, и снова направить дело Омбудсмену, который должен следить, чтобы ему был дан ход таким образом, какой он считает целесообразным в соответствии с этими директивами;

б. если он принимает решение не проводить официальное расследование, он должен сообщить Омбудсмену о фактах и мотивах, обосновывающих это решение.

Военные подразделения, развернутые за границей

22.

i. Если он проводит расследование дела, касающегося операций военного подразделения, развернутого за границей, Омбудсмен должен:

а. предупредить командующего контингентом перед началом расследования;

б. информировать командующего контингентом или его представителя о продвижении расследования;

в. просить командующего контингентом или его представителя о назначении офицера связи, который будет действовать от его имени и информировать Омбудсмена о влиянии, которое расследование может оказывать на боевое задание;

г. провести свое расследование, делая все необходимое для смягчения последствий его влияния на боеспособность контингента;

д. при необходимости, обращаться за консультацией к командующему контингентом или его представителю по вопросам, поднятым в соответствии с подпунктом г).

ii. Омбудсмен должен посетить театр военных действий, если существует серьезная и неотложная потребность, вытекающая из необходимости защиты военнослужащих развернутых подразделений.

iii. На НШО возлагается обязанность по оценке серьезности и срочности потребности, указанной в пункте (2), в свете параллельных приоритетов, в том числе необходимости поддержки деятельности Омбудсмена, необходимости избежать мер, влияющих на очередность выполнения оперативных задач, и потребности обеспечения безопасности всех членов персонала.

iv. Расследование Омбудсмена не должны препятствовать командующим контингентом выполнять боевые задачи. Однако они должны быть достоверными, приспособленными к потребностям, и осуществляться с независимостью и профессионализмом.

v. Если обязательство провести расследование, не препятствуя выполнению боевой задачи контингента, создает проблемы, которые не могут быть решены так, чтобы

удовлетворить Омбудсмена и командующего контингентом, то последний может подать дело на рассмотрение НШО для получения директив.

vi. Пункты (1)-(5) применяются к любому расследованию Омбудсмена, касающемуся деятельности военного подразделения, развернутого в рамках операций, проводимых в Канаде, за исключением того, что любое упоминание командующего контингентом, скорее всего, будет касаться командующего общевойсковым соединением.

Преступное действие или нарушение кодекса военной дисциплины

23.

i. Если в любой момент во время рассмотрения жалобы Омбудсмен констатирует, что существуют доказательства того:

а. что работник или военнослужащий совершил преступление или нарушил кодекс военной дисциплины, Омбудсмен может сообщить об этом начальнику военной полиции;

б. что лицо, не подпадающее под выполнение кодекса военной дисциплины, совершило преступное деяние, Омбудсмен может сообщить об этом в компетентный орган.

ii. Если Омбудсмен расследует дело, связанное с расследованием, проводимым военной полицией по поводу предполагаемого правонарушения в рамках Уголовного кодекса или кодекса военной дисциплины, то начальник военной полиции армии имеет преимущество, когда речь идет о допросе свидетелей.

Доступ и конфиденциальность

24.

i. Омбудсмену может быть отказано в доступе к информации из соображений безопасности, в соответствии с политикой Правительства в сфере безопасности.

ii. Омбудсмену может быть отказано в доступе на объекты, к сотрудникам, военнослужащим или информации только на протяжении того времени, когда эта мера *обосновывается* оперативными потребностями.

iii. Если лицо отказывает Омбудсмену в предоставлении разрешения относительно доступа на объекты, к сотрудникам, военнослужащим или информации, потому что этому препятствуют юридические требования или убедительные приоритеты, когда речь идет о военных операциях или безопасности, Омбудсмен может требовать, чтобы причины этого отказа были рассмотрены компетентным органом:

а. или до уровня НШО, когда отказ обосновывается оперативными потребностями;

б. или до уровня НШО или заместителя Министра, когда отказ связан с потребностями в сфере безопасности.

iv. Если Омбудсмен не удовлетворен объяснениями, данными компетентным органом для *обоснования* отказа в предоставлении ему разрешения относительно доступа на объекты, к сотрудникам, военнослужащим или информации, Омбудсмен может, предварительно уведомив Министра, предоставить отчет в соответствии со Статьей 38, чтобы поставить в известность о своей обеспокоенности по поводу того, что ему было отказано в доступе.

25.

i. Доступ Омбудсмена к документу, делу или члену персонала должен предоставляться в рамках привилегий, предусмотренных законодательством, политикой и привилегиями, приведенными в Приложении 1 к этому документу.

ii. Документы, дела и информация, полученные Омбудсменом, должны быть обработаны в соответствии с привилегиями, предусмотренными законодательством и политикой, положения которых приведены в Приложении 2 к этому документу.

26. Коммуникационные связи между Омбудсменом и лицом не подпадают под действие ограничений, объектом которых может быть это лицо, если речь идет об отправке писем, документов или предметов переписки, а также о возможности получения или осуществления телефонных звонков.

27.

i. Канцелярия Омбудсмена должна осуществлять свою деятельность в условиях полной безопасности и конфиденциальности, чтобы защитить информацию, полученную в ходе проведения своей деятельности

ii. За исключением тех случаев, когда законодательство позволяет,

a. ни одно сообщение или информация любого рода не должны разглашаться Омбудсменом, если только он не считает, что это необходимо для проведения расследования или предоставления отчета, либо по какой-либо иной законной причине, в соответствии с этими директивами;

б. любое общение между Омбудсменом и любым лицом, имеющее отношение к работе или выполнению обязанностей Омбудсмена, является частным и конфиденциальным.

Содействие Омбудсмену

28.

i. Как социальный институт, на всех уровнях принятия решений, МНО и КВС должны обеспечить Омбудсмену и его персоналу всяческую поддержку, помощь и сотрудничество, необходимые для проведения работы Омбудсмена и выполнения ним своих обязанностей, в соответствии с законодательством и оперативными потребностями и требованиями по технике безопасности.

ii. Сотрудники и военнослужащие должны облегчать работу Омбудсмену, если только вследствие юридических требований или убедительных приоритетов относительно военных операций не принято иное решение.

iii. В соответствии с этой статьей полное сотрудничество с Омбудсменом и облегчение его работы означает обеспечение его, на протяжении разумного срока и с учетом обстоятельств, в том числе юридических требований или соответствующих приоритетов относительно безопасности или проведения военных операций:

а. прямым доступом к сотрудникам и военнослужащим, а также на объекты;

б. информацией;

в. образцами документов и т.д.

iv. Если невозможно удовлетворить запрос о предоставлении информации или помощи, поданный Омбудсменом, подотчетное лицо должно сообщить об этом начальнику управления, руководителю группы или руководителю высшего звена, в зависимости от конкретного случая, в разумные сроки и с учетом обстоятельств.

v. Сотрудник или военнослужащий, который получает запрос непосредственно от Омбудсмена, может обратиться за советом к своему командиру или руководителю на протяжении разумного срока, с учетом обстоятельств, таким образом, чтобы незаконно не задерживать продвижение работы Омбудсмена или выполнение его обязанностей в связи с рассмотрением дела.

29. При условии, что операционные потребности это позволяют, и если Омбудсмен направляет запрос об этом, МНО и КВС должны предоставить в распоряжение Омбудсмена персонал, чтобы Омбудсмен имел полный доступ к специальным данным или имел особые полномочия, необходимые для его работы.

i. Военная полиция должна, если Омбудсмен направляет ей запрос, предоставить ему копии документов и информацию, касающиеся расследования, которое было проведено или проводится военной полицией по делу, в одном из следующих случаев:

а. следствие завершено;

б. при предоставлении Омбудсмену разрешения на доступ к этим документам нет риска навредить продвижению хода расследования или поставить его под угрозу.

ii. Если запрос относительно доступа к документам или информации отклонен, начальник военной полиции должен предоставить Омбудсмену отчет с пояснением, почему этот запрос о доступе будет мешать или ставить под угрозу расследование.

Отказ или отсутствие помощи Омбудсмену

31.

i. Сотрудники или военнослужащие не имеют права сознательно, без законной причины:

а. отказать или не удовлетворить любой законный запрос, поданный Омбудсменом относительно поддержки в проведении его работы или выполнении его обязанностей;

б. делать неправдивые заявления или пытаться ввести в заблуждение Омбудсмена относительно проведения его работы или выполнения его обязанностей;

в. не пересылать сразу в Канцелярию Омбудсмена, не открыв и не прочитав, любое сообщение, адресованное непосредственно Омбудсмену, лицом:

i. проживающим на базе, где находится эскадра или проходит подготовка КВС, которая была развернута КВС, или являющимся членом его семьи;

ii. задержанным, заключенным или госпитализированным;

г. не пересылать немедленно, не открыв и не прочитав, сообщения, которые Омбудсмен адресует лицу, указанному в подпункте в);

д. перехватывать электронным или иным путем коммуникации между Омбудсменом и любым лицом, имеющим отношение к осуществлению должностных обязанностей или полномочий Омбудсмена;

е. получать данные внутренней и внешней коммуникации из Канцелярии Омбудсмена или сообщения, адресованные последнему;

є. получать доступ к электронному оборудованию и введению в запоминающее устройство данных, имеющих отношение к проведению работы или выполнению обязанностей Омбудсмена и которые не входят в число оборудования, предоставленного МНО или КВС Канцелярии Омбудсмена;

ж. принимать меры для нарушения конфиденциальности коммуникаций Омбудсмена или информации, которой он владеет;

і. проявлять дискриминацию по отношению к лицу, применять аналогичные меры против него, пытаться нанести ему ущерб или наложить на него санкции, поскольку оно правомерно подало Омбудсмену жалобу или законно сотрудничало с Омбудсменом во время выполнения им работы или обязанностей;

з. давать комментарии, которые любое разумное лицо признает такими, которые могут поставить под угрозу проведение исследования или расследования Омбудсмена или помешать проведению честного расследования или исследования.

ii. Любое нарушение положений пункта (1) будет рассматриваться как такое, которое бы повредило или помешало проведению работы или выполнению обязанностей Омбудсмена.

32.

і. Если Омбудсмен считает, что сотрудник или военнослужащий отказываются помочь ему в проведении его работы или в полной мере сотрудничать с ним или же пытаются навредить или помешать ему каким-либо иным образом в проведении его работы или осуществлении его обязательных функций, Омбудсмен должен отчитаться об этом перед представителем ответственного органа, которому подотчет-

но это лицо, будь то заместитель Министра, НШО или начальник военной полиции. Омбудсмен может давать любые рекомендации по этому делу, которые он посчитает целесообразными.

ii. Орган, упомянутый в пункте (1), которому Омбудсмен должен отчитаться, обязан сообщить ему о мерах, которые были приняты или будут приняты как реакция на эту ситуацию, в том числе причины принятия таких мер, при необходимости, или причины принятия решения не принимать таких мер, если они не будут признаны необходимыми.

iii. Если отчет, сделанный Омбудсменом согласно данной статье, заставляет человека или организацию провести расследование, он должен предоставить Омбудсмену отчет о расследовании и причинах предоставления рекомендаций, принятия решений или принятия мер в результате этого расследования.

33. Если, в рамках дела, Омбудсмен считает, что его следственные полномочия были значительно сокращены и что он не получил поддержки со стороны МНО или КВС, или что к нему относились ненадлежащим образом, и это помешало ему выполнить свои полномочия относительно этого дела, Омбудсмен имеет право:

а. предоставить Министру доклад по данному вопросу;

б. опубликовать доклад по этому вопросу в соответствии с подпунктом 24 (2) б), если он считает, что это в интересах общества, а также с учетом необходимости поддержания атмосферы уважения и сотрудничества по отношению к Омбудсмену и недопущения повторения подобных инцидентов.

Информация для истцов и других сторон

34. По поводу каждого дела, которым он занимается, Омбудсмен должен информировать истца и другие стороны о ходе работы и результатах рассмотрения жалобы, и он должен осуществить это, таким способом и в такой срок, который он считает целесообразным. Кроме того, Омбудсмен должен предоставить истцу и другим сторонам экземпляры заключений или рекомендаций, которые он сделал по этому делу, сопровождая их любыми комментариями, какие он считает целесообразными.

35.

i. Если он подготовил, в соответствии со Статьей 36, отчет, содержащий негативные комментарии, касающиеся сотрудника или военнослужащего, Омбудсмен должен сообщить этому лицу о характере комментариев, которые он предлагает на рассмотрение, и дать ему четырнадцать дней, чтобы ответить, предоставив свои рассуждения.

ii. Если лицо, упомянутое в комментариях Омбудсмена, не в состоянии предоставить свои рассуждения на протяжении четырнадцати дней согласно пункту (1) и если оно считает, что в интересах общества сделать это, то Омбудсмен может продолжить этот срок, если лицо направляет соответствующий запрос.

iii. Любое пояснение, данное согласно пункту (1), дается в письменной форме, если только Омбудсмен не позволяет лицу изложить свои замечания в устной форме, если он считает это целесообразным, учитывая обстоятельства.

iv. Омбудсмен должен прикреплять к отчетам, подготовленным в соответствии со Статьей 36, копию любого письменного пояснения, данного ему.

Доклады в компетентные органы

36. Омбудсмен должен предоставить в компетентный орган МНО или КВС отчет с изложением его рекомендаций, рассуждений и мотивировок, если в конце своего расследования он обнаруживает, что:

а. это дело должно быть доведено до сведения компетентного органа МНО или КВС;

б. упущение должно быть исправлено;

в. решение или рекомендация должны быть отменены или изменены;

г. закон, политический аспект или практика, на которых основывается решение, рекомендация, действие или бездействие, должны быть пересмотрены;

д. причины решения или рекомендации должны быть пояснены;

е. последствия задержки должны быть исправлены;

є. другие меры должны быть приняты для существенного и продолжительного улучшения благосостояния сотрудников и военнослужащих.

37.

i. Орган, получающий отчет, предоставленный в соответствии со Статьей 36, должен уведомить Омбудсмена на протяжении разумного срока обо всех мерах, которые были приняты или планируются в ответ на отчет, в том числе причины, по которым рекомендации не были выполнены.

ii. Если меры, предложенные компетентным органом МНО или КВС в ответ на отчет, являются недостаточными или если ни один ответ не получен, то Омбудсмен может направить копию своего отчета заместителю Министра или начальнику штаба обороны, в зависимости от обстоятельств. В этом случае заместитель Министра или НШО должен уведомить Омбудсмена на протяжении разумного срока обо всех мерах, которые были приняты или планируются в ответ на отчет, в том числе причины, по которым рекомендации не были выполнены.

iii. Если меры, предложенные заместителем Министра или начальником штаба обороны в ответ на отчет, являются недостаточными или если ни один ответ не получен, то Омбудсмен может направить копию своего отчета Министру.

iv. Если заместитель Министра или начальник штаба обороны непосредственно имеют отношение к вопросам, рассматриваемым в отчете Омбудсмена, последний в кратчайший срок должен довести это дело непосредственно до сведения Министра,

а не отправлять копию своего отчета заместителю Министра или начальнику штаба обороны, как это предусмотрено в пункте (2).

Годовой отчет и другие отчеты

38.

i. Омбудсмен:

а. должен предоставлять Министру:

i. отчет о деятельности Канцелярии, ежегодно и в любой другой момент, по требованию,

ii. отчеты, описывающие меры, принятые в ответ на рекомендации, данные Канцелярией Омбудсмена, по требованию;

б. может публиковать отчеты о любом расследовании или вопросе в рамках его полномочий, если он считает, что это в интересах общества.

ii. Омбудсмен обязан:

а. публиковать отчет в соответствии с подпунктом (1) а) по истечении 60 дней после его предоставления Министру;

б. предоставить Министру отчет, опубликованный в соответствии с подпунктом (1) б), и может публиковать отчет по истечении 28 дней после его предоставления Министру, если Омбудсмен считает, что это в интересах общества.

iii. Никто, кроме Омбудсмена, не может изменить отчет, о котором говорится в пункте (2), если это не является необходимым для удовлетворения требований Закона о защите персональных данных.

Консультативный комитет Омбудсмена

39.

i. На протяжении шести месяцев после вступления в силу этих директив, Омбудсмен должен создать консультативный комитет Омбудсмена.

ii. Состав комитета будет определяться Омбудсменом согласно списку кандидатов, утвержденных Министром, таким образом, чтобы широко представить персонал МНО и КВС.

iii. Комитет должен регулярно собираться, чтобы представить Омбудсмену соображения по вопросам, касающимся МНО и КВС, или которые имеют отношение к деятельности Канцелярии Омбудсмена.

Артур С. Эглтон

Министр национальной обороны

1998 г.

ГЕРМАНИЯ

Закон об Уполномоченном Германского Бундестага по делам военнослужащих (Закон к ст. 45 b Основного закона* – Закон об Уполномоченном по делам военнослужащих)

§ 1. Конституционно-правовое положение; задачи

(1) Уполномоченный по делам военнослужащих исполняет свои обязанности в качестве вспомогательного органа Бундестага при осуществлении парламентского контроля.

(2) Уполномоченный по делам военнослужащих приступает к рассмотрению определенных дел по указанию Бундестага или Комитета по обороне. Указание может быть дано лишь в том случае, если данное дело не является предметом обсуждения Комитета по обороне. Уполномоченный по делам военнослужащих может ходатайствовать перед комитетом о получении указания для рассмотрения определенных дел.

(3) Уполномоченный по делам военнослужащих начинает действовать по должному усмотрению на основе собственного решения, если при осуществлении своего права согласно § 3 п. 4 из сообщений депутатов Бундестага, из поданных согласно § 7 заявлений или другим образом ему станет известно об обстоятельствах, позволяющих сделать вывод о нарушениях основных прав военнослужащих или принципов внутреннего руководства войсками. Уполномоченный по делам военнослужащих не приступает к действиям в соответствии с предложением № 1, если данное дело уже стало предметом обсуждения Комитета по обороне.

§ 2. Подотчетность

(1) Уполномоченный по делам военнослужащих представляет письменный итоговый отчет за календарный год (годовой отчет).

(2) Он может в любое время представлять Бундестагу или Комитету по обороне отчеты по отдельным вопросам.

(3) Если Уполномоченный по делам военнослужащих действует по указанию, то по требованию он должен представлять отдельный отчет о результатах проверки.

---

* *Статья 45 b [Уполномоченный по делам военнослужащих]. Для защиты основных прав и в качестве вспомогательного органа Бундестага при осуществлении парламентского контроля назначается Уполномоченный Бундестага по делам военнослужащих. Подробности регулируются федеральным законом.*

§ 3. Служебные полномочия

Для выполнения порученных задач Уполномоченный по делам военнослужащих имеет следующие полномочия:

1. Он может требовать от федерального министра обороны и всех подчиненных ему инстанций и лиц предоставления информации и возможности ознакомиться с делами. Отказывать в этих правах ему можно лишь в том случае, если это необходимо по веским причинам в связи с режимом секретности. Решение об отказе принимает федеральный министр обороны лично или его постоянный заместитель по должности; он должен обосновать отказ перед Комитетом по обороне. На основе указания согласно абзацу 2 § 1 и при подаче заявления, в основе которого лежат затронутые интересы заявителя, Уполномоченный по делам военнослужащих имеет право заслушивать заявителя, а также свидетелей и экспертов. Им выплачивается компенсация в соответствии с Законом о компенсации, выплачиваемой свидетелям и экспертам.

2. Он может предоставить соответствующим инстанциям возможность урегулирования дела.

3. Он может передать материал инстанции, ответственной за возбуждение уголовного или дисциплинарного дела.

4. Он может в любое время, без предварительного предупреждения, посещать все воинские части и подразделения, штабы, служебные инстанции бундесвера и их объекты. Это право имеет исключительно Уполномоченный по делам военнослужащих лично. Предложения 2 и 3 п. 1 применяются соответственно.

5. Он может просить у федерального министра обороны представления обобщающих отчетов об осуществлении дисциплинарной власти в вооруженных силах, а у соответствующих федеральных и земельных органов исполнительной власти – статистических отчетов об осуществлении уголовного судопроизводства в части, касающейся вооруженных сил или их военнослужащих.

6. Он может присутствовать на судебных разбирательствах по уголовным или дисциплинарным делам, в том числе и на закрытых заседаниях. Он имеет право на ознакомление с материалами в том же объеме, что и представитель обвинения, и представитель инстанции, возбудившей дело. Полномочия согласно предложению 1 ему предоставляются также в процессах по рассмотрению ходатайств и жалоб в соответствии с Дисциплинарным уставом бундесвера и Положением о жалобах и заявлениях военнослужащих перед военно-дисциплинарными судами, а также в процессах, которые ведутся в судах административного судопроизводства и которые связаны со сферой его деятельности. По этим делам он имеет такое же право на ознакомление с материалами, как и любой участник процесса.

§ 4. Межведомственная помощь

Суды и административные ведомства Федерации, земель и общин обязаны оказывать Уполномоченному по делам военнослужащих необходимую межведомственную помощь во время его работы по сбору сведений.

§ 5. Общие директивы; независимость от указаний

(1) Бундестаг и Комитет по обороне могут издавать общие директивы для работы Уполномоченного по делам военнослужащих.

(2) Уполномоченный по делам военнослужащих не связан указаниями, за исключением абзаца 2 § 1.

§ 6. Обязанность присутствия

Бундестаг и Комитет по обороне в любое время могут требовать присутствия Уполномоченного по делам военнослужащих.

§ 7. Право военнослужащих на подачу заявлений и жалоб

Каждый военнослужащий имеет право, минуя служебные инстанции, индивидуально обращаться к Уполномоченному по делам военнослужащих. Из-за факта обращения к Уполномоченному по делам военнослужащих военнослужащий не может подвергаться служебным наказаниям или быть ущемленным.

§ 8. Анонимные заявления Анонимные заявления не рассматриваются.

§ 9. Конфиденциальность заявлений

Если уполномоченный по делам военнослужащих начнет действовать на основе заявления, то обнародование факта подачи заявления и фамилии заявителя производится по его усмотрению. Он должен отказаться от обнародования, если заявитель этого желает и никакие правовые обязанности не противоречат выполнению этого желания.

§ 10. Обязанность сохранения тайны

(1) Уполномоченный по делам военнослужащих и после окончания пребывания на своем посту обязан сохранять в тайне вопросы, с которыми он ознакомился при исполнении своей должности. Это не касается сообщений в рамках служебной переписки или фактов, которые общеизвестны, либо по своему значению не требуют сохранения тайны.

(2) По таким вопросам уполномоченный по делам военнослужащих не имеет права давать судебные и внесудебные показания или делать заявления без разрешения на это и тогда, когда он уже не находится в должности. Разрешение дает президент Бундестага по согласованию с Комитетом по обороне.

(3) Разрешение на дачу показания в качестве свидетеля может быть отклонено лишь в том случае, если это высказывание сможет нанести ущерб благу Федерации либо одной из федеральных земель Германии и поставить под серьезную угрозу либо значительно затруднить выполнение государственных задач.

(4) Незатронутой остается обоснованная законом обязанность заявлять о преступлениях и в случае угрозы свободному демократическому строю выступать за его сохранение.

§ 11. (отменён)

§ 12. Обязанность предоставления информации федеральными и земельными ведомствами

Федеральные и земельные органы юстиции и управления обязаны информировать Уполномоченного по делам военнослужащих о возбуждении дела или предъявлении государственного обвинения в уголовном процессе, распоряжении о проведении расследования в рамках дисциплинарного производства и исходе производства по делу, если Уполномоченным по делам военнослужащих дела были переданы этим органам.

§ 13. Выборы Уполномоченного по делам военнослужащих

Уполномоченный по делам военнослужащих избирается Бундестагом в ходе тайного голосования большинством голосов его депутатов. Право на выдвижение кандидатов имеют Комитет по обороне, фракции и такое число депутатов, какое отвечает численности фракции согласно регламенту. Дебаты не ведутся.

§ 14. Право быть избранным; срок пребывания в должности; запрещение работать по другой профессии; присяга; освобождение от призыва на военную службу

(1) Уполномоченным по делам военнослужащих может быть избран (избрана) любой (любая) немец (немка), обладающий (обладающая) избирательным правом в Бундестаг и достигший (достигшая) 35-летнего возраста.

(2) Уполномоченный по делам военнослужащих исполняет свою должность в течение пятилетнего периода. Повторное избрание допустимо.

(3) Уполномоченному по делам военнослужащих не разрешается занимать другую оплачиваемую жалованием должность, заниматься промысловой или профессиональной деятельностью, входить в состав руководства или наблюдательного совета предприятия, стремящегося к получению доходов, а также правительства или другого законодательного органа Федерации или земли.

(4) При вступлении в должность Уполномоченный по делам военнослужащих приносит Бундестагу присягу, предусмотренную статьей 56 Основного закона.

(5) На срок нахождения в должности Уполномоченный по делам военнослужащих освобождается от призыва на военную службу.

§ 15. Правовой статус уполномоченного по делам военнослужащих; начало и прекращение должностных отношений

(1) Согласно настоящему закону Уполномоченный по делам военнослужащих находится в публично-правовых должностных отношениях. Президент Бундестага назначает избранное лицо на эту должность.

(2) Должностные отношения начинаются с момента вручения документа о назначении или, если присяга 53 была принесена раньше (абзац 4 § 14), с момента приведения к присяге.

(3) Должностные отношения заканчиваются, за исключением случаев истечения срока нахождения в должности в соответствии с абзацем 2 § 14 или смерти, 1. отзывом, 2. освобождением от должности по собственному желанию.

(4) По ходатайству Комитета по обороне Бундестаг может поручить своему президенту отозвать Уполномоченного по делам военнослужащих. Такое решение требует согласия большинства депутатов Бундестага.

(5) Уполномоченный по делам военнослужащих может в любое время просить об освобождении от должности. Президент Бундестага выносит решение об освобождении.

§ 16. Местонахождение ведомства Уполномоченного по делам военнослужащих; руководящий чиновник; сотрудники; бюджет

(1) Место работы Уполномоченного по делам военнослужащих находится при Бундестаге.

(2) Уполномоченному по делам военнослужащих оказывает содействие руководящий чиновник. Для выполнения задач Уполномоченному по делам военнослужащих выделяются и другие сотрудники. Чиновники при уполномоченном по делам военнослужащих являются чиновниками Бундестага согласно § 176 Закона о положении федеральных чиновников в редакции, опубликованной 3 января 1977 г. (Вестник федерального законодательства, I, стр. 1, 795, 842); последнее изменение произведено § 27 Закона от 26 июня 1981 г. (Вестник федерального законодательства, I, стр. 553). Уполномоченный по делам военнослужащих является начальником выделенных ему сотрудников.

(3) Предоставляемые Уполномоченному по делам военнослужащих для выполнения своих задач сотрудники и материальные средства должны отражаться в отдельной статье бюджета Бундестага.

§ 17. Замещение Уполномоченного по делам военнослужащих

(1) При отсутствии Уполномоченного по делам военнослужащих и на время после окончания должностных отношений Уполномоченного по делам военнослужащих и до начала должностных отношений его преемника руководящий чиновник представляет права Уполномоченного по делам военнослужащих, за исключением права согласно п. 4 § 3. Абзац 2 § 5 применяется соответственно.

(2) Если Уполномоченный по делам военнослужащих по определенным причинам не может исполнять свою должность в течение трехмесячного периода и больше, и если после окончания должностных отношений Уполномоченного по делам военнослужащих прошло более трех месяцев, а должностные отношения преемника еще

не начались, то Комитет по обороне может уполномочить руководящего чиновника реализовывать право, вытекающее из п. 4 § 3.

§ 18. Должностной оклад; пенсионное обеспечение

(1) Уполномоченный по делам военнослужащих получает должностной оклад с начала календарного месяца, в котором начинаются его должностные отношения, и до конца того календарного месяца, в котором кончаются его должностные отношения. Буквы a и b § 11, абзаца 1 Закона о федеральных министрах следует применять соответственно, с условием, что должностной оклад и местная надбавка составляют 75 процентов от должностного оклада и местной надбавки федерального министра. Должностной оклад выплачивается ежемесячно, к началу месяца.

(2) В остальном абзацы 2 и 4 § 11, а также §§ 13-20 и 21 a Закона о федеральных министрах применяются соответственно, с условием, что вместо двухгодичного периода исполнения должности (абзац 1 § 15 Закона о федеральных министрах) устанавливается пятилетний. Предложение № 1 касается кадрового военнослужащего или военнослужащего по контракту, назначенного Уполномоченным по делам военнослужащих, с условием, что для военнослужащих по контракту при применении абзаца 2 § 18 Закона о федеральных министрах слова «уход в отставку» заменяются словами «прекращение служебных отношений».

(3) Положения федерального закона о командировочных расходах в редакции, опубликованной 13 ноября 1973 г. (Вестник федерального законодательства, I, стр. 1621), с последним изменением постановлением от 31 мая 1979 г. (Вестник федерального законодательства, I, стр. 618), о максимальных размерах проездных расходов и Федерального закона о расходах на переезд в редакции, опубликованной 13 ноября 1973 г. (Вестник федерального законодательства, I, стр. 1628), с последним изменением статей VII Закона от 20 декабря 1974 г. (Вестник федерального законодательства, I, стр. 3716), следует применять соответственно на переезды, необходимые в связи с назначением на должность и прекращением служебных отношений.

§ 19. (отменён)

§ 20. (Вступление в силу)

Часть VI

Законодательное определение вопросов назначения, полномочий и деятельности высшего руководства Министерства обороны

Канада

Закон о национальной обороне – Выдержка

Закон обновлен 2016-02-03; Последнее внесение изменений 2015-06-01

ЧАСТЬ I. Министерство национальной обороны

Организация

Примечание: Структура Министерства

3. Создано Министерство национальной обороны, которое пребывает под руководством Министра национальной обороны. Последний назначается комиссией под большой печаткой.

Министр

Примечание: Полномочия

4. Министр занимает должность на заместительной основе и несет ответственность за Канадские Вооруженные силы; он отвечает за все вопросы, касающиеся национальной обороны, а также за:

а) строительство и обслуживание учреждений и сооружений национальной обороны;

б) исследования, связанные с национальной обороной, разработкой и усовершенствованием оборудования.

Примечание: Делегирование полномочий

5. По рекомендации Министра губернатор в Совете может назначить лицо, уполномоченное осуществлять полномочия или выполнять какие-либо должностные обязанности, возложенные на Министра в соответствии с этим Законом.

Примечание: Помощник Министра

6. Через комиссию под большой печаткой генерал-губернатор может назначать на заместительной основе помощника Министра национальной обороны для осуществления полномочий и функций Министра, которые он возлагает на него.

Заместитель Министра

Примечание: Назначение

7. Губернатор в Совете назначает на заместительной основе заместителя Министра национальной обороны.

Примечание: Помощники заместителя Министра

8. Губернатор в Совете может назначать до трех помощников заместителя Министра национальной обороны, в ранге и статусе заместителей Министра. Под руководством Министра и заместителя Министра, они осуществляют, в качестве представителей Министра или в ином качестве, полномочия и должностные обязанности, которыми он их наделяет.

Генеральный судья-адвокат

Примечание: Назначение

9. (1) Губернатор в Совете назначает офицера, являющегося адвокатом, зарегистрированным в коллегии адвокатов в провинции на протяжении, по крайней мере, десяти лет, для выполнения функций Генерального судьи-адвоката Канадских Вооруженных сил.

Примечание: Срок мандата

(2) Генеральный судья-адвокат занимает свою должность на заместительной основе с максимальным сроком мандата до четырех лет.

Примечание: Новый мандат

(3) Его мандат может быть возобновлен.

Примечание: Юридический консультант

9.1. Генеральный судья-адвокат действует в качестве юридического консультанта генерал-губернатора, Министра, Министерства Канадских Вооруженных сил относительно вопросов, касающихся военного права.

Примечание: Полномочия

9.2. (1) Генеральный судья-адвокат осуществляет свои полномочия по всем вопросам, связанным с управлением военной юстиции при Канадских Вооруженных силах.

Примечание: Периодическая проверка

(2) Он периодически проводит или приказывает провести проверку управления военной юстиции.

Примечание: Ответственность

9.3. (1) Генеральный судья-адвокат отчитывается перед Министром об осуществлении своих полномочий.

Примечание: Годовой отчет

(2) Он предоставляет ему ежегодный отчет об управлении военной юстиции при Канадских Вооруженных силах.

(3) Министр приказывает предоставить отчет каждой палате Парламента на протяжении первых двух недель заседаний палат после его получения.

Примечание: Звания

9.4. Генеральный судья-адвокат имеет как минимум звание бригадного генерала.

Примечание: Должностные обязанности

10. Министр может позволить офицеру, отвечающему критериям, изложенным в пункте 9 (1), временно исполнять обязанности Генерального судьи-адвоката.

Примечание: Влияние

10.1. Очевидно, что статья 9.1 никоим образом не изменяет полномочия Министра юстиции и Генерального прокурора Канады, предоставленные в соответствии с Законом о Министерстве юстиции.

Оборудование

Примечание: Поставка оборудования в связи с передачей

11. Губернатор в Совете может уполномочить Министра доставить в любое федеральное министерство или организацию, путем передачи, продажи либо иным образом, в страны или международные организации социальной защиты, на условиях, которые определяет губернатор в Совете, любое оборудование, которое не было объявлено избыточным и не нужно в тот момент для использования Канадскими Вооруженными силами или для какой бы то ни было иной цели, предусмотренной этим Законом.

Нормативные акты

Примечание: Губернатор в Совете

12. (1) Губернатор в Совете может принимать нормативные акты по вопросам организации, инструктирования, дисциплины, эффективности и надлежащего управления Канадскими Вооруженными силами и, в целом, для реализации этого Закона.

Примечание: Министр

(2) В соответствии со статьей 13 и нормативными актами губернатора в Совете, Министр может принимать нормативные акты относительно организации, инструктирования, дисциплины, эффективности и надлежащего управления Канадскими Вооруженными силами и, в целом, для реализации этого Закона.

Примечание: Совет Казначейства

(3) Совет Казначейства нормативным актом может:

а) устанавливать тарифы и условия выплаты заработной платы судьям военных трибуналов, руководителю военной прокуратуры и начальнику службы адвокатов-защитников;

б) устанавливать размер содержания и отчислений, касающихся возмещения убытков и денежного обеспечения офицеров и рядового состава;

в) принимать любые меры, касающиеся вознаграждения или компенсации убытков офицеров и рядового состава, которые, по его мнению, необходимо или желательно принять на основании нормативного акта в рамках применения этого Закона.

Примечание: Обратное действие

(4) Любой нормативный акт, принятый в соответствии с пунктом (3)а), может иметь обратную силу, если он содержит положения в этом смысле; однако, он не может иметь силу в отношении судей военного трибунала:

а) в случае проведения проверки, предусмотренной в статье 165.34, до наступления даты, указанной в пункте 165.34 (3), чтобы начать работы, дающие повод для принятия нормативного акта;

б) в случае проведения проверки, предусмотренной в статье 165.35, до наступления даты начала проверки, дающей повод для принятия нормативного акта.

Примечание: Ограничение регламентарной власти Министра

13. Министр не может принимать нормативные акты в сферах, в которых этот Закон, кроме статьи 12, четко предоставляет регламентарную власть губернатору в Совете или Совете Казначейства.

Примечание: Кодекс профессиональной этики военной полиции

13.1. Губернатор в Совете может принимать нормативные акты, называемые Кодекс профессиональной этики военной полиции, для определения правил поведения военной полиции.

ФРАНЦИЯ

Постановление № 2013-816 от 12 сентября 2013 года о полномочиях Министра обороны и Начальника штаба Вооруженных сил

№: DEFD1317578D

К вниманию: штабов, управлений и служб Министерства обороны.

Предмет: полномочия Министра обороны и Начальника штаба Вооруженных сил.

Вступление в силу: данное постановление вступает в силу на следующий день после его опубликования.

Примечание: постановление определяет роль Министра обороны в качестве лица, ответственного за подготовку и реализацию оборонной политики, с одной стороны, и, с другой стороны, его должностные обязанности относительно подготовки и использования Вооруженных сил, в том числе в сфере внешней разведки и разведки в военных интересах.

Ссылки: статьи кодекса обороны, измененные этим постановлением, можно посмотреть в редакции с внесенными поправками на сайте Légifrance (http://www.legifrance.gouv.fr).

Президент Республики,

По представлению Премьер-министра и Министра обороны,

На основании Кодекса обороны;

После слушания Государственного Совета (административная секция),

После слушания Совета министров,

Постановляет:

Ст. 1. – В Кодекс обороны (регламентарная часть) внесены изменения в соответствии со статьями 2-4 этого постановления.

Ст. 2. – Статья R. * 1142-1 Кодекса обороны заменена следующими положениями:

«Ст. R. * 1142-1. – Министр обороны разрабатывает и реализует политику в сфере обороны в соответствии с общими указаниями Премьер-министра. Он излагает эти директивы в приказах и инструкциях для подведомственных учреждений.

I. – Он отвечает за подготовку и использование Вооруженных сил, с учетом особых положений относительно политики сдерживания. Он также отвечает за безопасность военных средств защиты.

Он определяет организацию Вооруженных сил, а также управлений и отделов Министерства.

Он создает программы, касающиеся кадров, оборудования и областей инфраструктуры; он контролирует их реализацию.

Он определяет кадровую политику и следит за соблюдением прав и обязанностей военнослужащих.

Он организовывает поддержку персонала и оборудования, и определяет направления управления недвижимостью.

Он определяет условия участия военно-санитарной службы в политике охраны здоровья.

Он предлагает и реализует политику сотрудничества и экспорта в сфере военной техники.

Он определяет боевые задачи в рамках своей компетенции, порученные специальным подразделениям жандармерии.

Он также определяет военную миссию начальников военной полиции, кроме миссий военной криминальной полиции, предусмотренных в статье L. 411-2 Кодекса военной юстиции.

Он может руководить личным составом военнослужащих жандармерии, принимающих участие в военных миссиях в пределах и за пределами государственной территории.

Он предлагает назначения и прикомандирование высшего офицерского состава.

II. – Он отвечает за внешнюю разведку и разведку в военных интересах.

III. – В рамках международной оборонной политики:

1°. Он ведет международные переговоры, касающиеся обороны;

2°. Он предлагает назначения военных атташе.

IV. – Он несет ответственность за перспективное прогнозирование в сфере обороны.

V. – В рамках промышленной политики и исследований в сферах, имеющих отношение к обороне:

1°. Он определяет стратегию и разрабатывает план действий;

2°. Он определяет направления деятельности органов, принимающих участие в сфере обороны, контроль над которой он обеспечивает;

3°. Он обеспечивает, в частности через правительственных комиссаров, контроль над отраслями промышленности, принимающими участие в реализации соглашений относительно товаров военного назначения.»

Ст. 3. – подпункт 1 ° статьи R. * 3111-1 заменяется такими положениями:

«1° Начальником штаба обороны Вооруженных сил по организации всех видов Вооруженных сил и общей организации Вооруженных сил, возможности выбора, подготовки и использования сил;».

Ст. 4. – Статья R. * 3121-1 Кодекса обороны заменяется такими положениями:

«Ст. R. * 3121-1. – Начальник штаба Вооруженных сил помогает Министру в выполнении его обязанностей относительно использования сил. Он отвечает за боевое использование сил.

Под руководством Президента Республики и Правительства, и с учетом специальных положений, касающихся политики сдерживания, Начальник штаба Вооруженных сил обеспечивает командование военными операциями.

Он является военным советником Правительства.»

Ст. 5. – Премьер-министр и Министр обороны несут ответственность, каждый в своей сфере, за реализацию этого постановления, которое будет опубликовано в издании «Журналь офисьель де ля Репюблик франсез» (Официальном бюллетене законодательства Франции).

Заключено 12 сентября 2013 года.

Президентом Республики:

ФРАНСУА ОЛЛАНДОМ

Премьер-министром,

ЖАН-МАРКОМ ЭРО

Министром обороны,

ЖАН-ИВОМ ЛЕ ДРИАНОМ

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Свод законов США. Титул 10 – Вооруженные силы (§ 113 – Министр обороны, § 134 – Помощник Министра обороны по вопросам политики, § 136 – Помощник Министра обороны по личному составу и готовности)

§ 113. Министр обороны

(a) Министр обороны, который возглавляет Министерство обороны, назначается из числа гражданских лиц Президентом, после консультаций и с согласия Сената. Лицо не может быть назначено Министром обороны на протяжении семи лет после увольнения с действительной службы в качестве офицера регулярных формирований Вооруженных сил.

(b) Министр является главным помощником Президента по всем вопросам, касающимся Министерства обороны. В соответствии с указаниями Президента и этого документа и статьи 2 Закона о национальной безопасности 1947 г. (50 U.S.C. 3002), он осуществляет власть, руководство и контроль над Министерством обороны.

(c)

(1) Министр ежегодно отчитывается перед Президентом и Конгрессом о расходах, работе и достижениях Министерства обороны за отчетный период, прилагая:

(A) доклад каждого вида Вооруженных сил о расходах, работе и достижениях этого вида;

(B) постатейные отчеты, где показана экономия бюджетных средств и устранение ненужного дублирования, подготовленные согласно статьям 125 и 191 этого документа; и

(C) рекомендации, которые он считает необходимыми.

(2) В то же время, когда Министр предоставляет годовой отчет согласно абзацу (1), Министр предоставляет Президенту та Конгрессу отдельный доклад Совета по резервам обо всех вопросах резервных компонентов, которые Совет по резервам считает необходимым включить в доклад.

(d) Если это прямо не запрещено законом, Министр может, без освобождения от ответственности, выполнять свои любые функции или обязанности либо реализовывать любые свои полномочия через или при помощи определенных ним лиц либо организаций в Министерстве обороны.

(e)

(1) Министр включает в свой годовой доклад Конгрессу согласно подпункту (c):

(A) описание значительных военный миссий и структуры Вооруженных сил Соединенных Штатов на будущий финансовый год;

(B) пояснение связи между этими военными миссиями и структурой сил; и

(C) обоснование этих военных миссий и структуры сил.

(2) При подготовке вопросов, упомянутых в абзаце (1), Министр принимает к вниманию содержание доклада Президента о стратегии национальной безопасности согласно статье 108 Закона о национальной безопасности 1947 г. (50 U.S.C. 3043) за соответствующий финансовый год.

(f) В случае появления вакантной должности в Министерстве обороны, если такую должность должно занять лицо, которое назначается из числа гражданских лиц Президентом, после консультаций и с согласия Сената, Министр обороны информирует Президента о квалификации лица, служащего на этой должности, необходимой для эффективного выполнения ним должностных инструкций.

(g)

(1) Министр обороны, после консультаций и при помощи Председателя Комитета начальников штабов, ежегодно дает руководителям подразделений Министерства обороны письменные политические указания относительно подготовки и пересмотра рекомендаций, программ и бюджетных предложений их соответствующих подразделений. Такие указания должны включать указания относительно

(A) задач и политики национальной безопасности;

(B) приоритетов военных миссий; и

(C) уровня ресурсов, предусмотренных на период действия таких рекомендаций и предложений.

(2) Министр обороны, с согласия Президента и после консультаций с Председателем Комитета начальников штабов, предоставляет Председателю письменные политические указания относительно подготовки и пересмотра планов действий в чрезвычайных условиях, включая планы предоставления поддержки гражданским органам власти в случае инцидента национального масштаба или катастрофы, для обороны своей страны, и для военной поддержки гражданским органам власти. Такие указания даются каждые два года или чаще, при необходимости, и включают указания относительно конкретных уровней численности Вооруженных сил и конкретного объема вспомогательных ресурсов, предусмотренных на период действия таких планов.

(h) Министр обороны информирует министров видов Вооруженных сил о военных операциях и деятельности Министерства обороны, прямо влияющих на их обязанности.

(i)

(1) Министр обороны ежегодно предоставляет Конгрессу доклад, содержащий всестороннюю обобщенную оценку оборонных возможностей и программ Вооруженных сил Соединенных Штатов и их союзников в сравнении с потенциальными противниками.

(2) Каждый такой доклад должен

(A) включать сравнение оборонных возможностей и программ Вооруженных сил Соединенных Штатов и их союзников с вооруженными силами потенциальных противников Соединенных Штатов и союзников Соединенных Штатов;

(B) включать исследование тенденций, которые наблюдались в этих возможностях и программах на протяжении пяти лет, непосредственно предшествовавших году, в котором предоставлен доклад, и анализ ожидаемых тенденций в этих возможностях и программах на протяжении периода, охваченного оборонной программой на последующие годы, предоставленной Конгрессу в предыдущем году согласно Статье 221 этого документа;

(C) включать описание средств, при помощи которых Министерство обороны будет поддерживать способность быстро восстанавливать или расширять оборонные возможности и программы Вооруженных сил Соединенных Штатов, чтобы противостоять обновленной или повышенной угрозе национальной безопасности Соединенных Штатов;

(D) отражать, в общей оценке, стратегических и региональных оценках, оборонные возможности и программы Вооруженных сил Соединенных Штатов, определенные в бюджете, поданном Конгрессу согласно Статье 1105 документа 31 в году, в котором предоставляется доклад, и в пятилетней оборонной программе, поданной в том же году; и

(E) определять недостатки в оборонных возможностях Вооруженных сил Соединенных Штатов в таком бюджете и такой пятилетней оборонной программе.

(3) Министр также предоставляет Конгрессу доклад, требуемый ежегодно согласно абзацу (1), в то же время, когда Президент вносит бюджет в Конгресс в соответствии со Статьей 1105 документа 31 в соответствующем году. Такой доклад должен предоставляться в секретной и несекретной форме.

(j)

(1) Не позднее 8 апреля каждого года Министр обороны предоставляет Комитету по делам Вооруженных сил и Комитету по ассигнованиям Сената, Комитету по делам Вооруженных сил и Комитету по ассигнованиям Палаты представителей доклад о стоимости базирования американских войск за пределами Соединенных Штатов. Каждый такой доклад должен включать детальный отчет о:

(A) Расходах, понесенных за пределами Соединенных Штатов в связи с деятельностью, содержанием и поддержкой американских войск за пределами Соединенных Штатов, включая все прямые и непрямые расходы средств США в связи с таким базированием.

(B) Объем прямой и непрямой поддержки базирования сил Соединенных Штатов, предоставляемой каждой принимающей страной.

(2) В этом подпункте термин «Соединенные Штаты», когда он используется в географическом смысле, включает территории и владения Соединенных Штатов.

(k) Министр обороны, после консультаций и при помощи Председателя Комитета начальников штабов, ежегодно предоставляет министрам видов Вооруженных сил и командующим боевыми командованиями письменные наставления для организации работы по эффективному выявлению и отслеживанию всех потенциальных воздушных и морских угроз национальной безопасности Соединенных Штатов. Эти наставления должны включать указания относительно конкретных уровней численности Вооруженных сил и конкретного объема вспомогательных ресурсов, которые должны предоставляться на протяжении периода действия наставлений.

(l)

(1) Министр включает в годовой отчет Конгрессу согласно подпункту (c) такое:

(A) Сравнение сумм, предусмотренных в оборонном бюджете на поддержку и деятельность миссий, за каждый из пяти предыдущих финансовых лет.

(B) Сравнение таких данных за каждые из пяти предыдущих финансовых лет:

(i) Количество военного персонала, показанное по основным профессиональным категориям, приписанного к должностям обеспечения и боевым должностям.

(ii) Количество гражданского персонала, показанное по основным профессиональным категориям, приписанного к должностям обеспечения и боевым должностям.

(iii) Количество контрактного персонала, выполняющего вспомогательные функции.

(C) Отчетность за каждый из пяти предыдущих финансовых лет относительно:

(i) Количества военного и гражданского персонала, показанного по видам вооруженных сил и основным профессиональным категориям, приписанного к должностям обеспечения.

(ii) Количества контрактного персонала, выполняющего вспомогательные функции.

(D) Определение для каждой из трех групп персонала (военного, гражданского и контрактного) процентной доли общего количества персонала в этой группе, обеспечивающего деятельность штабов и органов обслуживания штабов, за каждый из пяти предыдущих финансовых лет.

(2) Контрактный персонал в контексте абзаца (1) определяется, учитывая эквивалент полной занятости контрактного работника на основе инвентаризации, как это требуется согласно Статье 2330a этого документа.

(m) Информация, которая должна сопровождать запрос на финансирование чрезвычайной операции. Когда Президент вносит в Конгресс запрос относительно ассигнования расходов, связанных с чрезвычайной операцией, которая включает или

вероятно будет включать переброску более 500 военнослужащих, Министр обороны должен предоставить Конгрессу отчет о целях операции. Этот отчет должен включать анализ следующего:

(1) Какими ясными и четкими целями руководствуется деятельность американских войск в операции.

(2) Как Президент определил на основе этих целей дату или набор условий окончания операций.

§ 134. Помощник Министра обороны по вопросам политики

(a) Помощник Министра обороны по вопросам политики назначается из числа гражданских лиц Президентом, после консультаций и с согласия Сената. Лицо не может быть назначено помощником Министра на протяжении семи лет после увольнения с действительной службы в качестве офицера регулярных формирований Вооруженных сил.

(b)(1) Помощник Министра обороны выполняет такие обязанности и осуществляет такие полномочия, которые может определить Министр обороны.

(2) Помощник Министра помогает Министру обороны:

(A) в подготовке письменных политических указаний относительно подготовки и пересмотра планов действий в чрезвычайных ситуациях; и

(B) в пересмотре таких планов.

(3) С разрешения, под руководством и контролем Министра обороны, помощник Министра обороны отвечает за контроль и направление деятельности Министерства обороны, касающейся экспортного контроля.

(4) С разрешения, под руководством и контролем Министра обороны, помощник Министра обороны по вопросам политики осуществляет общее руководство и контроль по вопросам политики, планирования и выполнения программ, а также распределения и использования ресурсов для деятельности Министерства обороны по борьбе с терроризмом.

(c) Помощник Министра в иерархии Министерства обороны занимает место после Министра обороны, заместителя Министра обороны, помощника Министра обороны по материально-техническому обеспечению и министров видов Вооруженных сил.

§ 136. Помощник Министра обороны по личному составу и готовности

(a) Помощник Министра обороны по личному составу и готовности назначается из числа гражданских лиц Президентом, после консультаций и с согласия Сената.

(b) С разрешения, под руководством и контролем Министра обороны, помощник Министра обороны по личному составу и готовности выполняет такие полномочия, которые Министр обороны может определить в сферах боевой готовности, общего руководства строительством Вооруженных сил, потребностей военного и гражданского персонала, подготовки военного и гражданского персонала, военных и гражданских семейных вопросов, обмена, военных магазинов и деятельности внебюджетных фондов, потребности в персонале для обслуживания оружия, Национальной гвардии и резервных компонентов, а также вопросов охраны здоровья.

(c) Помощник Министра обороны по личному составу и готовности в иерархии Министерства обороны занимает место после помощника Министра обороны (главного финансового инспектора).

(d) Помощник Министра обороны по личному составу и готовности отвечает, с разрешения, под руководством и контролем Министра обороны, за контроль над ходом операций и заменой персонала Вооруженных сил. Насколько это возможно, помощник Министра устанавливает в Министерстве обороны единые стандарты терминологии и политику, касающиеся развертывания частей и персонала вне мест постоянной дислокации (включая продолжительность времени, на протяжении которого части или персонал могут находиться в другом месте во время такого развертывания), и вводит единые системы отчетности для отслеживания развертываний.

ДЕМОКРАТИЧЕСКИЙ ГРАЖДАНСКИЙ КОНТРОЛЬ НАД СЕКТОРОМ БЕЗОПАСНОСТИ: АКТУАЛЬНЫЕ ИСТОЧНИКИ

Координатор проекта: Валентин Бадрак

Компьютерная верстка: М. Канарский

Издатель и исполнитель:
“Издательский дом “АДЕФ-Украина”
01030, Киев, ул. Б. Хмельницкого, 32, оф. 40а
тел.: (044) 284-08-60, факс: (044) 284-08-50
e-mail: adef@adef.com.ua
www.adef.com.ua
Свидетельство
ДК № 4605 від 28.08.2013

Тираж: 500 экз.

GENEVA CENTRE FOR THE DEMOCRATIC CONTROL OF ARMED FORCES (DCAF)

P.O.Box 1360
CH-1211 Geneva 1
Switzerland
Tel: +41 (0) 22 730 9400
Fax:+41 (0) 22 730 9405

ЦЕНТР ИССЛЕДОВАНИЙ АРМИИ, КОНВЕРСИИ И РАЗОРУЖЕНИЯ (ЦИАКР)

Ильинская, 10, оф.5
04070, Киев, Украина
Tel: +38 (0) 44 425 42 10
http://cacds.org.ua